

СЛОВАРЬ
иностранных
музыкальных
ТЕРМИНОВ



mm

Т. Крунтяева, Н. Молокова

СЛОВАРЬ
иностраннных
музыкальных
ТЕРМИНОВ

Издание 7-е



ЛЕНИНГРАД «МУЗЫКА»

1988

Крунтяева Т. С., Молокова Н. В.

К 84 Словарь иностранных музыкальных терминов/7-е
изд.— Л.: Музыка, 1988.— 136 с.

Словарь включает традиционные термины, широко применяемые в музыкальной практике, и большое количество новых терминов, получивших распространение в музыкальной литературе XX в.

К $\frac{4905000000-679}{026(01)-88}$ 98—88

ISBN 5-7140-0018-8

78

К $\frac{4905000000-679}{026(01)-88}$ 98—88

ISBN 5-7140-0018-8

© Издательство «Музыка», 1974 г.

ОТ СОСТАВИТЕЛЕЙ

В связи с распространением музыкальной терминологии на различных европейских языках переводные словари приобретают в наше время немаловажное практическое значение. К этой категории принадлежит и данный словарь. В нем содержатся наиболее распространенные иностранные термины, применяемые в нашей музыкальной практике в иноязычном (латинском) написании, и дается краткий перевод их на русский язык. Словарь предназначен для музыкантов профессионалов — исполнителей, композиторов, теоретиков, историков, педагогов, учащихся и широкого круга любителей искусства.

Не ставя перед собой задачу охватить необъятную массу современной музыкальной терминологии, составители данного словаря стремились представить наиболее распространенные обозначения. Сохранены также многие термины старинной музыки, и в наше время представляющие интерес для исполнителей, историков и теоретиков, — термины мензуральной нотации, названия старинных инструментов, особенно тех видов, которые сохранились в концертной практике, и др. Из большого количества народных музыкальных инструментов разных стран в словарь включены лишь некоторые, получившие международное распространение (гитара, мандолина, банджо и др.). Инструментарий, применяющийся только в музыкальном быту своей родины, в словарь не включен.

При пользовании словарем нужно помнить следующее:

1. Поскольку словарь является переводным, в нем даны наряду с иноязычными терминами лишь самые краткие определения на русском языке, в некоторых случаях сопровождаемые пояснениями. За более подробными сведениями следует обращаться к энциклопедическим и толковым словарям.

2. В каждую рубрику словаря включаются сходные по значению однокоренные слова на одном языке (напр., итал. *graziosamente*, *grazioso* и т. п.) либо сходные и одинаковые слова на разных языках (напр., англ. *violin*, нем. *Violine*, итал. *violino*, фр. *violon*).

3. Большинство основных музыкально-теоретических и эстетических понятий приведено на четырех языках — итальянском, французском, немецком, английском.

4. В западноевропейских языках прилагательные и наречия выражаются обычно одной и той же грамматической формой (напр., *maestoso* означает по-итальянски как величественно, так и величественный). Поскольку большинство терминов относится к оттенкам исполнения, в словаре перевод дается в форме наречия, в соответствии с русским словоупотреблением.

5. После каждого иноязычного слова приводится (в скобках) произношение его в русской транскрипции. Нужно иметь в виду крайнюю условность подобного «изображения», особенно в передаче английской и французской фонетики. В частности, французское *e*, *eu* транскрибируется как *э*; *u* — как *ю*, *ap*, *op*, *up* — как *ан*, *он* (с носовым призвуком); *e* *muet* как *э*, либо опускается; английское *th* передается через *т* или *д*; *a* — как *а*, *о*, *э*, *эй*; *o* — как *у*, *о*, *оу*, *а*, *э* и т. д. При крайней приблизительности подобной транскрипции составители считали все же нужным привести ее во избежание более грубых ошибок при чтении иностранных слов.

6. В русской устной и литературной речи издавна укоренилось неправильное произношение некоторых итальянских терминов: *каприччио* (правильно —

каприччо), ада́жо (правильно — ада́джо) и др. В словаре указано как правильное итальянское произношение, так и сохранившееся по традиции (с оговоркой — традиц. произн.).

7. Многие термины применяются в музыке в переносном смысле. Для понимания их полезно знать первоначальное, буквальное значение слов, что в подобных случаях указывается с пометой *букв.* (буквально).

8. В ряде случаев в словаре приводятся большие иноязычные фразы (особенно из произведений А. Скрябина, Г. Малера, К. Дебюсси и др.), не понятные для незнающих языка и трудно расчленимые. В таких случаях дается полный перевод. Последования слов, легко расчленимые, не включены, и читателям следует обращаться к отдельным составляющим словам. Так, напр., *molto sostenuto* — нужно смотреть слова *molto* (очень) и *sostenuto* (сдержанно).

9. Исполнительские указания на разных языках бывают выражены именем существительным с предлогом (итал. *con, col, al, alla* и т. д., фр. *avec*, нем. *mit* и т. д.). В таких случаях следует обращаться к имени существительному, а если данное слово отсутствует, то к предлогу.

10. Имена прилагательные на итальянском и французском языках в превосходной степени с суффиксом *issim* в словаре не приводятся. Нужно обращаться к основной форме прилагательного, откидывая суффикс.

Авторы приносят искреннюю благодарность специалистам-консультантам Т. А. Воробьевой, В. М. Буяновскому, Е. С. Гвоздевой, И. А. Лихачеву, Н. И. Москаленко, Г. Н. Рождественскому, Л. М. Шиндеру, внесшим ценный вклад в подготовку словаря.

СОКРАЩЕНИЯ

амер. — американский
англ. — английский
букв. — буквально
буквен. — буквенный
в. — век
вв. — века
венг. — венгерский
вок. — вокальный
г. — год
греч. — греческий
дерев. дух. — деревянный (-ые) духовой (-ые)
диатонич. — диатоническая
древнегреч. — древнегреческий
дух. — духовой
духовн. — духовный
заключит. — заключительный
и др. — и другие
инструм. — инструмент, инструментальный
исп. — исполнитель, исполнение
испан. — испанский
итал. — итальянский
камерн. — камерный
католич. — католический
кубин. — кубинский
лат. — латинский
медн. — медный (-ые)
метал. — металлический
муз. — музыка, музыкальный
муз.-поэт. — музыкально-поэтический
назв. — название
напр. — например
нар. — народный
негр. — негритянский
нем. — немецкий
неск. — несколько
нидерл. — нидерландский

обознач. — обозначение, обозначает
однородн. — однородный
орк. — оркестровый, оркестр
певч. — певческий
позднелат. — позднелатинский
португ. — португальский
посмертн. — посмертный
прованс. — провансальский
произв. — произведение
ритмич. — ритмический
сев.-амер. — северо-американский
симф. — симфония, симфонический
сканд. — скандинавский
скрипичн. — скрипичный
смычков. — смычковый
сопроводж. — сопровождение
соч. — сочинение
спец. — специальный
ср. — средний
средневек. — средневековый
старин. — старинный
ступ. — ступень
струн. — струнный
сценнч. — сценический
танц. — танцевальный
т. е. — то есть
театр. — театральный
темперир. — темперированный
традиц. — традиционный
ударн. — ударный
ф.-п. — фортепиано
фолькл. — фольклорный
фр. — французский
щипк. — щипковый (-ые)
электромуз. — электромузыкальный
энгармонич. — энгармонический

А

А (англ. эй), **a** (нем. а) — буквен. обознач. звука *ля*

ав (нем. аб) — прочь, снять

abaissement (фр. абэсэман) — понижение (темперир. строя); **abaisser** (абэсэ) — понижать

abandon (фр. абандон) — принужденность; **avec abandon** (авэк абандон) — принужденно, отдаваясь **abandonotamente** (итал. аббандоно-тамэнтэ); **con abbandono** (кон аббандоно) — принужденно, отдаваясь чувству

abbassamento (итал. аббассамэнт) — понижение, затухание

a. del suono prodotto dal bemole (а. дель суоно продотто даль бэмбле) — понижение (темперир. строя)

a. di mano (а. ди мано) — подкладывание одной руки под другую при игре на ф.-п.

a. di voce (а. ди во́че) — ослабление звука голоса, затухание

abbassando (итал. аббассандо) — уменьшая, понижая силу звука

abbassare (итал. аббассаре) — спустить струну

abbellendo (итал. аббэлэндо) — украшая, вводя произвольные украшения

abbellimenti (итал. аббэллимэнт) — украшения, мелизмы

abbreviation (англ. эбривизьшн), **Abbréviatur** (нем. абрэвиатур), **abbreviatura** (итал. аббрэвиатура) — знак сокращения нотного письма, аббревиатура

abdämpfen (нем. абдэмпфен) — приглушать [звук]; **Abdämpfung** (нем. абдэмпфунг) — демпфер

abgerissen (нем. абгериссэн) — отрывочный, отрывистый

abgestimmt (нем. абгештиммт) — настроенный

ab initio (лат. аб иницио) — с начала
abklingen (нем. абклингэн) — затухать
Abkürzung (нем. абкюрцунг) — знак сокращения в нотном письме; то же, что **Abbréviatur**
abnehmend (нем. абнэмэнд) — ослабляя [звук]

abrégé (фр. абрэжэ) — сокращать, уменьшать; **abrégé!** (абрэжэ) — короче!

abreißen (нем. абрайсэн) — оборвать, оборванный

abréviation (фр. абрэвиасьон) — знак сокращения нотного письма, аббревиатура

abruptio (лат. абрүпцио) — 1) перерыв, внезапная пауза; 2) муз. фигура в виде прерванного оборота

Abschlag (нем. абшлаг) — снятие звука, жест окончания

abschluß (нем. абшлюс) — заключение, окончание

abschwellen (нем. абшвэллен) — затихать

absetzen (нем. абзэтцэн) — делать табулатурное переложение

absteigen (нем. абштайгэн) — нисходить; **absteigend** (абштайгэнд) — нисходящий

abstoßen (нем. абштоссэн) — играть деташе

Abstrich (нем. абштрих) — движение смычка вниз

abstufen (нем. абштуфэн) — оттенять; **Abstufungen** (абштуфунгэн) — оттенки

abtaktig (нем. аотактих) — начинающая с сильной доли такта, без затакта

Abteilung (нем. абтайлюнг) — раздел, часть

abwechselnd (нем. абвэксэльнд) — чередуя [с др. инструм.]

abwechs(e)lungsreich (нем. абвэкслюнгсрайх) — разнообразный (с раз-

нообразными сменами темпа и нюансировки)
abwiegen (нем. ábwígen) — сдерживать, обдумывать; **abwogend** (нем. ábwogénd) — сдерживая
accablement (фр. акаблемáн) — уныние, удрученность; **avec accablement** (авэк акаблемáн) — удрученно
accademia (итал. аккадэмия) — 1) академия (высшее учебное заведение или научное учреждение); 2) наименование концерта в Зап. Европе в 18 в.; **accademia spirituale** (аккадэмия спиритуáле) — духовн. концерт
accarezzevole (итал. аккареэццэволе) — ласково, вкрадчиво
acceleramento (итал. аччэлерамэ́нто) — ускорение; **accelerando** (аччэлера́ндо), **accelerato** (аччэлера́то), **con acceleramento** (кон аччэлерамэ́нто), **con accelerando** (кон аччэлера́ндо) — ускоренный, ускоренно, ускоряя
accélération (фр. акселерасьóн) — ускорение; **accélérez!** (акселерэ́) — ускорьте!
accent (англ. э́ксэнт), **accento** (итал. аччэ́нто), **accentuation** (фр. аксантюасьóн, англ. эксэ́нтьюэ́йшн), **accentuazione** (итал. аччентуациóне) — акцент, ударение
accent (фр. аксáн) — 1) акцент, ударение; 2) форшлаг или нахшлаг в старин. муз.
accentando (итал. аччэ́нтáндо), **accentato** (итал. аччэ́нтáто), **accentuated** (англ. эксэ́нтьюэ́йтид), **accentuato** (итал. аччэ́нтуáто), **accentué** (фр. аксантюэ́) — акцентированный, акцентированно, акцентируя, выделяя
accentus (лат. аксэ́нтус) — 1) мелодии григорианского хора, исп. в виде декламации; 2) декламация нараспев
acceso (итал. аччэ́зо) — горячий, пылкий; **con acceso** (кон аччэ́зо) — горячо, с огнем
accessoire (фр. аксэсуáр) — дополнительный, добавочный
acciaccato (итал. аччакáто) — резко
acciaccatura (итал. аччакатúра) — аччакатура (вид форшлага); **acciaccatura doppia, tripla** (аччакатúра дóппиа, т́рипла) — шлейфер (вид форшлага из 2-х, 3-х и более звуков)
accident (фр. аксидáн), **accidental** (англ. э́ксидэ́нти), **accidente** (итал. аччидэ́нтэ) — знак альтерации
accidenti in chiave (итал. аччидэ́нти ин кья́вэ) — ключевые знаки

accolada (итал. акколáда), **accolade** (фр. аколáд, англ. э́кзэлейд), **accollatura** (итал. акколáтура) — акколада
accompagnamento (итал. аккомпаньямэ́нто), **accompagnement** (фр. аккомпаньямэ́н), **accompaniment** (англ. э́кáмпэ́нимент) — аккомпанемент, сопровождение
accompagnando (итал. аккомпанья́ндо), **accompagnato** (итал. аккомпанья́то) — с сопровождением, с аккомпанементом
accoppiare (итал. аккопья́ре) — соединять, сочетать
accord (фр. акóр) — 1) аккорд; 2) настройка инструм.; 3) способ настройки струн. инструм. (придавая струнам произвольный строй); 4) ансамбль одного семейства инструм. (15—17 вв.).
a. à l'ouvert (а. аль увэ́р), **a. sur les cordes à vide** (а. сюр ле кор а вид) — а. на открытых струнах
a. arpégé (а. арпэ́же) — ломаный а., арпеджио
a. brisé (а. бризэ́) — ломаный а., арпеджио
a. de neuvième (а. дэ нэвье́м) — нонаккорд
a. de quarte et sixte (а. дэ карт э сикст) — квартсекстаккорд
a. de quinte et sixte (а. дэ кэ́нт э сикст) — квинтсекстаккорд
a. de seconde (а. де сэко́нд) — секстаккорд
a. de septième (а. дэ септье́м) — септаккорд
a. de septième de dominant (а. дэ септье́м дэ доминáнт) — доминантсептаккорд
a. de sixte (а. дэ сикст) — секстаккорд
a. de sixte napolitaine (а. дэ сикст наपोлитэ́н) — неаполитанский секстаккорд
a. de sixte et quarte (а. дэ сикст э карт) — квартсекстаккорд
a. de sixte sensible (а. дэ сикст сансьи́бль) — терцквартаккорд
a. de tierce et quarte (а. дэ тьер э карт) — терцквартаккорд
a. parfait (а. парфэ́) — трезвучие
a. parfait de trois sons (а. парфэ́ де т́руá сон) — тоническое трезвучие
a. plaqué (а. плякэ́) — одновременно звучание всех нот а.
accordando (итал. аккордáндо) — согласовывая

accordare (итал. аккордáре) — настраивать, согласовывать
accordata (итал. аккордáта), **accordatura** (аккордатúра) — настройка
accordate subito! (итал. аккордáтэ сýбито) — перестройте немедленно!
accordatoio (итал. аккордатóйо) — камертон
accordéon (фр. акордэóн), **accordion** (англ. э́кóдиэ́н) — гармошка, аккордеон
accorder (фр. акордэ́) — настраивать; **accordeur** (акордэ́р) — настройщик
accordo (итал. аккóрдо) — 1) аккорд; 2) струн. смычков. инструм. 16—18 вв.; то же что *lirone*
a. di nona (а. ди нóна) — нонаккорд
a. di quarta e sesta (а. ди куáрта э сéста) — квартсекстаккорд
a. di quinta e sesta (а. ди куй́нта э сéста) — квинтсекстаккорд
a. di seconda e quarta (а. ди сэко́нда э куáрта) — секундаккорд
a. di sesta (а. ди сéста) — секстаккорд
a. di sesta napoletana (а. ди сéста наपोлетáна) — неаполитанский секстаккорд
a. di settima (а. ди сéттима) — септаккорд
a. di settima di dominante (а. ди сéттима ди доминáнтэ) — доминантсептаккорд
a. di terza, quarta e sesta (а. ди тэ́рца, куáрта э сéста) — терцквартаккорд
a. di tre suoni (а. ди т́рэ суóни) — трезвучие
a. perfetto (а. пэрфэ́тто) — трезвучие
accordoír (фр. акордуáр) — ключ для настройки муз. инструментов
accoupler (фр. акуплэ́) — соединять
accrescendo (итал. аккрэ́шэ́ндо) — усиливая звук; то же, что *crescendo*
accuratezza (итал. аккуратэ́циа) — точность; **con accuratezza** (кон аккуратэ́циа) — точно
accusé (фр. акюзэ́) — подчеркнуто
acerbamento (итал. ачербамэ́нто) — сурово, резко, грубо
Achtel (нем. áхтэль), **Achternote** (áхтэ́льнотэ́) — восьмая нота
Achtelpause (нем. áхтэльпауза) — восьмая пауза
acoustics (англ. э́ку́стикс), **acoustique** (фр. аку́стик), **acustica** (итал. аку́стика) — акустика
act (англ. э́кт), **acte** (фр. акт) — акт, действие

action (англ. э́кшн) — 1) действие; 2) туше
acuto (итал. аку́то) — пронзительно, остро; **gli acuti** (льй аку́ти) — верхние ноты
adagietto (итал. ададжі́тто) — 1) довольно медленно, но подвижнее, чем *adagio*; 2) небольшое адажио
adagio (итал. адáджо; традиц. произн. адáжио) — медленно, спокойно
a. assai (а. ассáи), **a. di molto** (а. ди мóльто) — очень медленно
a. espressive (а. эспрессі́ве) — медленно и выразительно
a. grazioso (а. грациóзо) — медленно и грациозно
a. ma non troppo (а. ма нон троппо) — медленно, но не слишком
a. maestoso (а. маэ́сто́зо) — медленно и величественно
a. sostenuto (а. состэ́ну́то) — медленно и сдержанно
addolcendo (итал. аддольчэ́ндо) — смягчая, все более нежно; **addolcito** (аддольч́ито) — смягченно, нежно
addolorando (итал. аддолорáндо) — все более скорбно; **addolorato** (аддолорáто) — скорбно
Ader. (нем. áдэр) — ус у смычков. инструм.
adafono (итал. адиафóно), **Adiaphon** (нем. адиафóн), **adiaphon** (англ. э́диз-фоун), **adiaphone** (фр. адиафóн) — адиафон (клавишн. инструм.)
adirato (итал. адирáто) — гневно
adornando (итал. адорнáндо), **adornato** (адорнáто) — украшая; **adornare** (адорнáре) — украшать
ad un tratto (итал. ад ун т́ратто) — одновременно
aeolius (лат. эо́лиус) — эолийский лад
aérien (фр. аэ́рьен) — воздушно
äusserst (нем. öйсэрст) — весьма, в высшей степени
affabile (итал. аффа́биле) — ласково, приветливо
affannato (итал. аффаннáто) — беспокойно, тревожно
affectueux (фр. афэ́ктуэ́) — сердечно, с чувством
affettamento (итал. аффэ́ттамэ́нто) — преувеличенно, манерно
affetto (итал. аффэ́тто) — 1) эффект; 2) чувство; **affettuoso** (аффэ́ттуóзо), **con affetto** (кон аффэ́тто) — с чувством, страстно
affinità (итал. аффини́та) — родство [тональностей]

afflitto (итал. аффлйtto) — грустный, печальный; **afflizione** (аффлиционе) — печаль, уныние; **con afflizione** (кон аф-флиционе) — печально, уныло
affrettando (итал. аффреттáндo) — ус-коряя; **affrettare** (аффреттáрэ) — ус-корять, спешить; **affrettato** (аффрет-тáто) — ускоренный, ускоренно
again (англ. эгэн) — снова, еще
agevole (итал. аджэволе), **agevolmente** (аджэвольмэнтэ), **con agevolezza** (кон аджэволэцца) — легко, непринужденно
aggiustare (итал. аджустáрэ) — со-гласовывать; **aggiustare la musica alle parole** (аджустáрэ ля мýзика áлле парóле) — подобрать муз. к словам; **aggiustatamente** (аджустатамэнтэ) — строго в такт
agile (итал. áджиле, фр. ажиль) — бегло, легко
agilità (итал. аджилитá), **agilité** (фр. ажилитэ) — беглость, легкость; **con agilità** (итал. кон аджилитá) — бегло, легко
agitated (англ. эджитэйтид), **agitato** (итал. аджитáто), **agité** (фр. ажитэ) — возбужденно, взволнованно
agitazione (итал. аджитационе) — вол-нение, возбуждение; **con agitazione** (кон аджитационе) — взволнованно, возбужденно
Agnus Dei (лат. áгнус дэи) — «Агнец божий» (нач. слова одной из частей мессы и реквиема)
agogica (итал. агóгика), **agogics** (англ. эгóджикс), **Agogik** (нем. агóгик), **agogy** (фр. агожик) — агогика
agréablement (фр. агрэаблемáн) — приятно
agréments (фр. агрэмáн) — мелизмы (термин 18 в.)
aigu (фр. эгю) — остро, пронзительно
aile (фр. элэ) — окрыленно
aimable (фр. эмáбль) — приятно, лас-ково
aig (англ. эа, фр. эр) — ария, напев, песенка
airy (англ. эари), **airily** (эарили) — легко, грациозно
Akt (нем. акт) — акт, действие
Akustik (нем. аку́стик) — акустика
Akzent (нем. акцэнт) — акцент, ударе-ние, **akzentuierend** (акцэнтуирэнд) — акцентирова
à la (фр. а ля) — вроде, в характере
à l'aise (фр. альэз) — свободно в темпе и ритме

Alberti-Bässe (нем. альбэрти бэссэ) — альбертиевы басы
albisifono (итал. альбизифоно), **Albisi-phon** (нем. альбизифон), **albisiphone** (фр. альбизифон, англ. альбизифо-ун) — альбизифон (бас. флейта окта-вой ниже обычной)
al bisogno (итал. аль бизо́ньо) — если нужно
alborada (исп. альбора́да) — альбо-рада (утренняя серенада)
alcuna licenza (итал. алькúна ли-чэ́нца) — некоторая свобода в исполн., отклонение от темпа
alea (итал. áлеа), **Aleatorik** (нем. алеа-торик), **aleatory composition** (элиэтори композиши) — алеаторика (метод сов-рем. композиции, основанный на вне-сении элемента случайности, импровиз. начала в структуру произв.)
alenti (фр. алянти) — замедленно; **à peine alenti** (а пэйн алянти) — едва за-медляя
alerte (фр. алéрт) — живо, проворно
al fine (итал. аль фíне) — до конца
a libito (итал. а ли́бито) — по желанию
Aliquotton (нем. алику́тон) — обертон
à livre ouvert (фр. а ливр увэ́р) — [играть] с листа
alla (итал. áлла) — по, на, к, вроде, в характере
a. breve (á. брэ́вэ) — 1) коротко, ус-коряя движение; 2) 4-четвертной такт, в котором счет ведется не чет-вертями, а половинными нотами
a. caccia (á. кáчча) — в характере охотничьей муз.
a. camera (а. кáмера) — в характере камерной муз.
a. marcia (а. ма́рча) — наподобие марша
a. mente (а. мэ́нтэ) — в уме, наизусть играть, без инструм. слышать
a. moderna (а. модэ́рна) — в новей-шем стиле
a. polacca (а. полáкка) — в характере полонеза
a. pulcinella (а. пульчинэ́лла) — ка-рикатурно, шаржируя
a. stretta (а. стрéтта) — ускоряя
a. tedesca (а. тэдэ́ска) — в нем. духе
a. testa (а. тэ́ста) — возвращаясь к началу
a. zoppa (а. цо́ппа) — синкопиро-ванно; букв. хромя
allant (фр. алян) — подвижно
all'antica (итал. аль áнтика) — в ста-рин. стиле

allargando (итал. алларгáндo) — рас-ширяя, замедляя
alle (нем. áлле) — все
allegriamente (итал. аллеграмэ́нтэ) — весело; радостно, быстро
allegretto (итал. аллегрéтто) — уме-ренно быстро (темп более медленный, чем allegro, но более быстрый, чем ап-данте)
a. animato (а. анимáто) — умеренно быстро с оттенком оживления
a. poco mosso (а. пóко мóссо) — умеренно быстро (чуть быстрее, чем а.)
allegrezza (итал. аллегрэ́цца) — ра-дость, веселье; **con allegrezza** (кон ал-легрэ́цца) — радостно, весело
allegro (итал. аллэ́гро) — 1) быстро, скоро, бодро, радостно; 2) традиц. темп I части сонатного цикла; 3) в 18 в. пони-малось как веселая, радостная муз. (в наст. время служит лишь для обознач. темпа)
a. agitato (а. аджитáто) — быстро и взволнованно
a. appassionato (а. аппассионáто) — быстро и страстно
a. assai (а. ассáи) — очень быстро
a. brillante (а. бриллáнтэ) — быстро и блестяще
a. comodo (а. кóмодо) — быстро, но не слишком, спокойно
a. con brio (а. кон брио) — быстро, с жаром, блеском, весело
a. con fuoco (а. кон фуо́ко) — быстро, с огнем
a. de concert (а. дэ консэ́р) — кон-цертное а.
a. di bravura (а. ди браву́ра) — быстро и bravурно
a. furioso (а. фуриóзо) — быстро и неистово, яростно
a. giusto (а. джýсто) — аллегро (строго в темпе)
a. impetuoso (а. импетуóзо) — быстро и бурно, порывисто
a. maestoso (а. маэстóзо) — быстро и величественно
a. ma non tanto (а. ма нон тáнто), **a. ma non troppo** (а. ма нон трóппо), **a. non tanto** (а. нон тáнто) — быстро, но не слишком
a. moderato (а. модерáто) — уме-ренно скоро
a. molto (а. мóльто), **allegro di molto** (а. ди мóльто) — очень быстро
a. mosso (а. мóссо) — быстро и ожив-ленно

a. vivace (а. вивáче) — быстро, живо (быстрее, чем а., но медленнее, чем presto)
allein (нем. аляйн) — один, единствен-ный, только
Alleluia (лат. аллелу́йя) — «Хвалите бога» (старин. песнопение ликующего характера)
allemande (фр. альмáнд), **Allemande** (нем. аллемáндэ) — аллеманда (ста-рин. нем. быстрый танец)
allentando (итал. алленáндo) — за-медляя; **allentato** (алленáто) — замед-ленно
all'estremità della membrana (итал. аль эстрэмита́ дэлла мэ́мбрана) — [иг-рать] по краю мембраны (на ударн. инструм.)
alles übertönend (нем. áллес юбэртё-нэнд) — [играть] с большей силой, чем остальной части орк. [Берг. «Воцек»]
alle Vorschläge stets vor dem betreffen- den Taktteil (нем. áлле фóршлэге штéйтс фор дэм бэтрэффэндэн так-тайль) — все форшлагы исп. перед соотв. долей такта [Малер]
all'improvviso (итал. аль импрóвизо) — вдруг, неожиданно
all'inverso (итал. аль инвэ́рсо) — в обращении
allmählich (нем. альмэ́лих) — постепен-но
a. im Zeitmass etwas steigen (а. им цайтмас э́твас штáйген) — посте-пенно немного ускорять [Р. Штраус. «Жизнь героя»]
a. sich beruhigend (а. зих бэруй-генд) — постепенно успокаиваясь [Малер. Симфония № 5]
al loco (итал. аль лóко) — на место (после изменения tessitura возвра-титься к прежней)
allontanandosi (итал. аллонтанáн-доси) — удаляясь
all'ottava (итал. аль отта́ва) — играть октавой выше или ниже
allow to vibrate (англ. элау ту вай-брэйт) — с правой педалью; букв. виб-рируя
all'unisono (итал. аль унисоно) — в унисон
allzusehr (нем. альцузэ́эр) — слишком, чересчур
alourdír (фр. алюрдйр) — отяжелить
Alphorn (нем. альпхорн, англ. элпхо-он) — альпийский рожок
al più (итал. аль пиу́) — в крайнем случае

alquanto (итал. алькуанто) — немного, несколько
al rigore di tempo (итал. аль ригорэ ди тэмпо) — строго в темпе
al segno (итал. аль сэнно) — до какого-либо знака [играть]
Alt (нем. альт) — 1) альт (голос); 2) контральто
alt (нем. альт) — старинный, старый
al tallone (итал. аль таллонэ) — [играть] у колодки смычка
alteramente (итал. альтэрамэнтэ) — горделиво
alterando (итал. альтэрандо), **altéré** (фр. альтэрэ) — изменяя, изменяясь
alteratio (лат. альтэрацио), **Alteration** (нем. альтэрацион), **alteration** (англ. олтрэйшн), **alteration** (фр. альтэрасьон), **alterazione** (итал. альтэрационэ) — альтерация, изменение: 1) хроматич. изменение звука; 2) в мензуральной нотации ритмич. изменение длительности нот
Alterierung (нем. альтэрирунг) — альтерация, изменение
alternativo (нем. альтэрнативо) — 1) сменяясь, попеременно; 2) обознач. танц. пьес с трио; иногда так называлось и трио
altezza del suono (итал. альтэцца дэль суоно) — высота звука
Altflöte (нем. альтфлётэ) — альт. флейта
Alt Klarinette (нем. альткларинэттэ) — альт. кларнет
alto (итал. альто) — высокий [звук, голос]
alto (англ. álтоу, фр. альтó) — 1) альт (голос); 2) смычков. инструм. (фр.)
a. clarinet (англ. э. клэринэт) — а. кларнет
a. clef (э. клэф) — а. ключ
a. flute (э. флют) — а. флейта
altri (итал. альтри) — другие, остальные (участники группы без солистов)
Altschlüssel (нем. альтшлюссэль) — альт. ключ
Altstimme (нем. альтштиммэ) — 1) альт (в хоре); 2) контральто
altväterisch (нем. альтфэтэриш) — в старомодном духе
always marked (блэуэйз мэакт) — все время выделяя, подчеркивая
alzamento (итал. альцамэнтэ) — подъем, повышение; **alzare** (альцарэ) — поднять, снять [сурдину]
amabile (итал. амабиле), **con amabilità** (кон амабилитá) — ласково, приятно

amarezza (итал. амарэцца) — горечь, огорчение; **con amarezza** (кон амарэцца) — с горечью
amateur (англ. эмэтэ, фр. аматёр), **amatore** (итал. аматорэ) — любитель, дилетант
ambito (итал. амбито), **ambitus** (лат. амбитус) — диапазон, объем (голоса, инструм.)
ambito sonora (итал. амбито сонора) — тесситура
Amboß (нем. амбос) — наковальня (примен. как ударн. инструм.) [Вагнер. «Золото Рейна»; Орф. «Антигона»]
amorevole (итал. аморёволе), **amorosa mente** (аморозамэнтэ), **amoroso** (аморозо) — любовно, ласково, нежно
ampiamente (итал. ампиамэнтэ), **ampio** (ампио) — широко, протяжно
am Rande des Fells (нем. ам рандэ дэс фэльс) — [играть] по краю мембраны
anacrouse (фр. анакрúz), **anacrusi** (итал. анакрузи) — затакт
anche (итал. анкэ) — также, тоже, еще; напр. Fl. III **anche Piccolo** — 3-й флейтист также исп. на пикколо
anche (фр. анш), **anche battante** (анш батант) — 1) трость у дерев. дух. инструм.; 2) язычок в трубах органа
a. double (а. дубль) — двойная трость
a. libre (а. либр) — свободный язычок в гармонике, фисгармонии
ancia (итал. анча), **ancia battente** (анча баттэнтэ) — 1) трость у дерев. дух. инструм.; 2) язычок в трубах органа
a. doppia (а. дóппиа) — двойная трость
a. libera (а. либера) — свободный язычок в гармонике, фисгармонии
ancien (фр. ансьен) — древний, старин., прежний
ancora (итал. анкóра) — еще, опять, снова [повторить]
Andacht (нем. андахт) — благоговение; **mit Andacht** (мит андахт) — благоговейно
andamento (итал. андамэнтэ) — 1) интерлюдия в фуге; 2) тема фуги значит. протяженности
andante (итал. андántэ) — умеренный темп в характере обычного шага, иногда темп медленной части
a. cantabile (а. кантáбиле) — медленно и певуче
a. maestoso (а. маэстóзо) — медленно и величественно
a. pastorale (а. пасторáле) — медленно, в духе пасторалей

a. vivace (а. вивáче) — в темпе а., но живо и пылко [Бетховен. «Песня из далекого края»]
a. sostenuto (а. состенúто) — медленно и сдержанно
andantino (итал. андантíно) — темп несколько скорее, чем *andante*, но медленнее, чем *allegretto*
andare a battuta (итал. андэрэ а баттута) — исп., следуя ударам метронома
andare fuori tempo (итал. андэрэ фуóри тэмпо) — исп. вне темпа
anello (итал. анэлло) — кольцевой клапан (у дух. инструм.)
Anfang (нем. анфанг) — начало; **wie im Anfang** (ви им анфанг) — как в начале; **vom Anfang** (фом анфанг) — с начала
angenehm (нем. ангэнэм) — приятно
anglaise (фр. англэз) — общее назв. старин. англ. танцев
angoissé (фр. ангуассэ) — томительно, тревожно, тоскливо
angosciosamente (итал. ангошозамэнтэ), **angoscioso** (ангошóзо) — томительно, тревожно, томительный, тревожный
Angriff (нем. ангриф) — туше (у арфы)
angustia (испан. ангустиá) — тоска; **con angustia** (кон ангустиá) — в тоске [де Фалья. «Любовь-вольшебница»]
anhalten (нем. анхальтэн) — останавливать, задерживать, сдерживать; **anhaltend** (анхальтэнд) — задерживая, сдержанно
Anhang (нем. анханг) — добавление, дополнение
anima (итал. анима) — 1) душа; 2) душка у смычков. инструм.; **con anima** (кон анима) — с чувством
animando (итал. анимáндо), **animant** (фр. анимáн), **animez** (фр. анимэ) — воодушевляясь, оживляясь
animatamente (итал. аниматамэнтэ), **animato** (итал. анимáто), **animé** (фр. анимэ), **animated** (англ. энимэйтид) — воодушевленно, оживленно
Anklang (нем. анкланг) — 1) созвучие, отголосок; 2) аккорд
anmutig (нем. анмутих) — грациозно
anneau mobile (фр. анó мобиль) — кольцевой клапан (у дух. инструм.)
anpassen (нем. анпассэн) — следовать за...
Ansatz (нем. анзац) — 1) амбушюр (у дух. инструм.); 2) атака [в пении]
Anschlag (нем. аншлаг) — 1) удар;

2) туше; 3) двойной форшлаг. (18 в.)
anschließen (нем. аншлиссэн) — связать (со след. частью соч.)
anschwellen (нем. аншвэллен) — нарастать, усиливаться
ansioso (итал. ансьóзо) — тревожно
Ansprache (нем. аншпрахэ) — атака (у струн. инструм.)
Anstoß (нем. анштос) — атака (у дух. инструм.)
answer (англ. áнсэ) — 1) ответ в фуге; 2) имитирующий голос в каноне
antécédent (фр. антэсэдán), **antecedent** (англ. энтисиднт), **antecedente** (итал. антэчэдэнтэ) — 1) тема фуги; 2) нач. голос в каноне
anteludium (лат. антэлóдиум) — вступление; то же, что *praeludium*
anthem (англ. энтэм) — 1) гимн, торжеств. песнь; 2) хорал (форма культ. муз. в Англии)
anticipatio (лат. антиципáччо), **anticipation** (фр. антисипасьон, англ. энтисипэйшн), **anticipazione** (итал. антиципационэ), **Antizipation** (нем. антиципацион) — предвзв.; букв. предварение
antienne (фр. антьён) — антифон (последующее, диалогическое пение солиста и хора или 2-х частей хора)
antifona (итал. антифóна), **Antiphon** (нем. антифóн), **antiphone** (лат. антифóнэ) — антифон
antiphonarium (лат. антифонáриум) — сборник антифонов
antique cymbals (англ. энтик сймбэлз) — античные тарелочки
Antwort (нем. áнтверт) — 1) ответ в фуге; 2) имитирующий голос в каноне
anwachsend (нем. áнваксэнд) — растая, с нарастающей силой
apaisé (фр. апэзэ) — умиротворенно [Дебюсси. Жоливе]
à peine (фр. а пэн) — едва; **à peine alenti** (а пэн алянти) — едва замедляя
aperti, aperto (итал. апэрти, апэрто) — открытый (указание медн. и ударн. инструм. играть без сурдин)
à plein son (фр. а плэн сон) — полным звуком
à plein voix (фр. а плэн вуá) — полным голосом
à plusieurs voix (фр. а плюзье́р вуá) — многоголосый
a poco a poco (итал. а пóко а пóко), **appoco** (аппóко) — мало-помалу, постепенно
appoggiatura (итал. апподжатúra),

appoggiature (фр. апожати́ор) — форшлаг
appunto, a punto (итал. а пунто) — точно, пунктуально
appuyer (фр. апу́йе) — акцентировать, выделять
àpre (фр. апр) — резко, жестко
à première vue (фр. а прэмьёр вю) — [играть] с листа
après (фр. апрэ) — после
a prima vista (итал. а прима виста) — [играть] с листа
à quatre mains (фр. а катр мэн), **a quattro mani** (итал. а куатро мანი) — в 4 руки
à quatre parties (фр. а катр парти), **a quattro voci** (итал. а куатро вочи) — 4 голоса
arabeschi (итал. арабэ́ски), **Arabeske** (нем. арабэ́скэ), **arabesques** (фр. арабэ́ск, англ. эрэбэ́скс) — арабески
arcata (итал. арка́та) — ведение смычка
archeggiare (итал. архэ́джаре) — играть на смычков. инструм.
archet (фр. архэ) — смычок
a. à la corde (а. а ля корд) — *букв.* смычок на струне (выделять каждую ноту)
avec a. (авэ́к а.) — [играть] смычком
archetto (итал. архэ́тто) — смычок
archi (итал. арки) — смычков. инструм.
archicembalo (итал. архичэмбало), **arcicembalo** (арчичэмбало) — старин. клавишн. инструм.
archiliuto (итал. архилью́то), **archiluth** (фр. архилью́т), **archlute** (англ. ачлю́т), **arciliuto** (итал. архилью́тэ) — басовая лютия
architectonics (англ. акитэ́ктоникс), **architectonique** (фр. архите́ктоник), **Architectonik** (нем. архите́ктоник), **architettonica** (итал. архите́ттоника) — архитектоника
archiviola di lira (итал. архивióла ди ли́ра) — старин. смычков. контрабас. инструм.; то же, что *lirone* или *accordo*
arco (итал. арко) — смычок
a metà d'a. (а мэ́та д'а.) — [играть] серединой смычка
coll'a. (кольа́рко) — [играть] смычком
ardent (фр. арда́н), **avec ardeur** (авэ́к арде́р), **ardente** (итал. арде́нтэ) — пламенно, пылко

arditamente (итал. ардитаме́нтэ), **ardito** (арди́то) — смело, отважно
argentini (фр. аржантэ́н) — серебристо
ärgerlich (нем. э́ргерлих) — сердито, раздраженно [Регер]
aria (итал. а́риа, англ. а́риэ) — ария, песня
a. da capo (а. да ка́по) — 3-частная ария; *букв.* а. сначала
a. da chiesa (а. да кье́за) — церковн. а.
a. di bravura (а. ди браву́ра) — браваурная а.
a. di mezzo carattere (а. ди мэ́дзо караттэ́рэ) — характерная а.
a. di patetica (а. ди патэ́тика) — патетическая а.
a. parlante (а. парла́нтэ) — а., исп. говорком
Arie (нем. а́риэ) — ария
arietta (итал. ариэ́тта), **ariette** (фр. ариэ́т), — небольшая ария, песенка
arioso (итал. ариозо) — 1) певуче; 2) небольшой вок. номер в опере
armonia (итал. армо́ния) — гармония, созвучие
armonica (итал. армо́ника) — гармоника, гармонь
armonici (итал. армо́ниччи) — флажолетные звуки
armonico (итал. армо́нико) — 1) благозвучный; 2) оберто́н
armonio (итал. армо́нио) — фисгармония
armoniosamente (итал. армоньозаме́нтэ), **armonioso** (армоньозо) — гармоничный, гармонично
armonizzamento (итал. армонидзаме́нто) — гармонизация
armure (фр. армю́р) — знаки в ключе
arpa (итал. арпа) — арфа
a. eolia (а. эо́лиа) — зо́лова арфа
a. liuto (а. лиу́то) — арфообразная лютия
arpanetta (итал. арпанэ́тта), **arpanette** (фр. арпанэ́т) — арпанетта (арфообразная цитра)
arpège (фр. арпэ́ж), **Arpeggio** (нем. арпэ́джио), **arpeggio** (итал. арпэ́джио; традиц. произн. арпэ́джио) — арпеджио; *букв.* как на арфе
arpeggiando (итал. арпэ́джандо) — арпеджируя
arpeggione (итал. арпэ́джоне) — смычков. инструм., сочетающий признаки виолончели и гитары
arraché (фр. арраше́) — отрывисто, рывком

arrêt (фр. аррэ) — остановка; **ar-rêter** (аррэ́тэ) — остановиться
ars antiqua (лат. арс анти́куа) — старое искусство (муз. 12—13 вв.)
arsis (греч., лат. а́рсис) — 1) подъем; 2) слабое, без акцента время такта; 3) в дирижерской практике поднятие палочки или руки
ars nova (лат. арс но́ва) — новое искусство (муз. 14 в.)
art (фр. ар, англ. а́ат), **arte** (итал. арте́) — искусство
articolando (итал. артикола́ндо), **articolato** (артикола́то) — четко артикулируя
articolazione (итал. артикола́ционе) — артикуляция
articulation (фр. артикула́сьён, англ. атикьюле́йшн) — артикуляция
a. double (фр. а. дубль) — прием игры на дух. инструм. без трости (вид тремоло)
articulé (фр. артикуле́) — четко артикулируя
artificial harmonics (англ. атифи́шл хамони́кс) — искусственные флажолеты
Artikulation (нем. артикуля́циён) — артикуляция
artist (англ. а́рист), **artista** (итал. арти́ста), **artiste** (фр. арти́ст) — художник, деятель искусства (артист)
artistic (англ. а́ртистик), **artistico** (итал. арти́стико), **artistique** (фр. арти́стик) — художественный, артистический
arythmie (фр. аритми́) — аритмия
as (англ. э́з) — как
as before (э́з би́фó) — как раньше
as near the bridge as possible (э́з нйэ́ дэ́ бри́дж э́з по́сэ́бл) — [играть] как можно ближе к подставке
as staccato as possible (э́з стакато́у э́з по́сэ́бл) — отрывисто как только возможно [Бритен]
aspirare (итал. аспира́рэ) — петь с придыханием
aspiration (фр. аспира́сьён) — вдох, цезура
aspramente (итал. аспрамэ́нтэ), **aspro** (а́спро) — сурово, жестко, резко [Верди. «Отелло»]
assai (итал. ассáи) — весьма, очень; **assai vivo** (ассáи ви́во) — очень быстро
assez (фр. ассэ́) — довольно; **assez vite** (ассэ́ ви́ф) — довольно быстро
assez doux, mais d'une sonorité large (фр. ассэ́ ду, мэ́ дю́н соноритэ́ лярж) —

довольно нежно, но звучно [Равель «Павана»]
assieme (итал. ассие́мэ) — вместе
assouplir (фр. ассу́плир) — смягчать
a suo arbitrio (итал. а сую́ арбитри́о) — по своему усмотрению
a suo comodo (итал. а сую́ ко́модо) — по желанию
Atem (нем. а́тэм) — дыхание
Atempause (нем. а́тэмпа́уза) — люфт-пауза
Atemzeichen (нем. а́тэмцайхэ́н) — знак перемены дыхания
atmen (нем. а́тмэн) — сделать вдох, взятые дыханием
atonalitá (итал. атона́литá), **atonalité** (фр. атона́литэ́), **Atonalität** (нем. атона́литэ́т), **atonality** (англ. этонэ́лити) — атональность
a tre (итал. а трэ́), **a tre voci** (итал. а трэ́ вочи́), **à trois parties** (фр. а ттуа́ парти́) — в 3 голоса, втроем
a tre corde (итал. а трэ́ ко́рдэ) — на 3-х струнах, т. е. снять левую педаль при игре на ф.-п.
à trois temps (фр. а ттуа́ тан) — [считать] по три такта
attacca (итал. атта́кка) — без перерыва приступить к след. части произв.
attacca subito (атта́кка субито́) — вступать немедленно
attacco (итал. атта́кко) — 1) атака (у дух. инструм.); 2) туше (у арфы)
attack (англ. э́тáк), **attaque** (фр. ата́к) — атака (у дух. инструм.)
attenué, atténuer (фр. аттэ́нюэ́) — приглушенно, смягченно
at the rim of the head (англ. эт зэ́ рим ов э́з хэд) — [играть] по краю мембраны (на ударн. инструм.)
atto (итал. атто́) — акт, действие
attune (англ. этью́н) — настраивать (муз. инструм.)
a tutte corde (итал. а ту́ттэ ко́рдэ) — на всех струнах
aubade (фр. обáд) — утренняя серенада
au bord de la membrane (фр. о бор дэ́ ля мембра́н) — [играть] по краю мембраны (на ударн. инструм.)
auch (нем. а́ух) — также, тоже
audace (итал. аудáче), **avec audace** (фр. авэ́к одáс) — смело
auf (нем. а́уф) — на; напр. **Sordinen auf** (сорди́нэи а́уф) — надеть сурдины
auf dem Rand der großen Trommel zu schlagen (нем. а́уф дэм ранд дэр грóссен трóммэль цу шлáген) — [иг-

рать] по краю мембраны большого барабана
auf der ... Saite (нем. а́уф дэр зайтэ) — [играть] на струне...
Aufführung (нем. а́уффю́рунг) — постановка [спектакля], исполнение
aufgehoben (нем. а́уфгехо́бен) — [играть] раструбом вверх
aufgeregt (нем. а́уфгерэ́гт) — возбужденно, взволнованно
Auflage (нем. а́уфла́ге) — издание
Auflösung (нем. а́уфлэ́зунг) — 1) разрешение (диссонанса, аккорда); 2) отказ от альтерации; **Auflösungszeichen** (а́уфлэ́зунгсцайхен) — знак отказа — бекар
aufrechtig (нем. а́уфрихтих) — искренне
Aufschlag (нем. а́уфшлаг) — взмах руки дирижера
Aufschwung (нем. а́уфшвунг) — порыв; **mit Aufschwung** (мит а́уфшвунг) — в порыве [Малер]
aufsetzen (нем. а́уфзэтцен) — надеть, наложить
auf Singstimme warten (нем. а́уф зингштими́э ва́ртэн) — следовать за голосом
Aufstrich (нем. а́уфштрих) — движение смычки вверх
Auftakt (нем. а́уфтакт) — 1) затакт; 2) ауттакт (дирижера)
Auftritt (нем. а́уфтри́т) — выступление
Aufwallung (нем. а́уфваллунг) — волнение, вспышка, порыв
aufwogend (нем. а́уфвогенд) — ускоряя
Aufzug (нем. а́уфцуг) — действие, акт
augmentant (фр. огманта́н) — усиливая, нарастая
augmentatio (лат. аугмента́цио) — 1) увеличение, ритмическое расширение темы; 2) в мензуральной музыке восстановление прежней длительности ноты
augmentation (фр. огмантасьо́н, англ. огмэ́нтэйшн), **Augmentation** (нем. аугмента́цион) — увеличение (длительности нот)
augmente (фр. огмантэ́), **augmented** (англ. огмэ́нтид) — увеличенный (интервал, трезвучие)
aumentando (итал. аумэ́нта́ндо) — усиливая
aumentato (итал. аумэ́нта́то) — увеличенный (интервал, трезвучие); **aumentazione** (аумэ́нтационе) — увеличение
au milieu de l'archet (фр. о милье́

дэ льярше́) — [играть] серединой смычки
au mouvement (фр. о мувма́н) — вернуться к прежнему темпу;
au mouvement en serrant jusqu'à la fin (о мувма́н ан сэрáн жюск а ля фэ́н) — возвратиться к прежнему темпу и ускорять до конца [Дебюсси]
a una corda (итал. а у́на ко́рда) — на одной струне; взять левую педаль на ф-п.
ausbreitend (нем. а́усбрайтэнд) — замедляя, расширяя
Ausdruck (нем. а́усдрук) — выражение, выразительность; **ausdruckslos** (а́усдрукслос) — без выражения [Берг. «Вопцек»]; **ausdrucksvoll** (а́усдруксфоль), **mit Ausdruck** (мит а́усдрук) — выразительно
Ausführung (нем. а́усфю́рунг) — исполнение
Ausgabe (нем. а́усгабэ) — издание
ausgelassen (нем. а́усгелáссэн) — необузданно; **immer ausgelassener** (им-мэр а́усгелáссэнэр) — все более необузданно [Р. Штраус]
aussi (фр. осси́) — так, тоже, также, столь же; напр. **aussi légèrement que possible** (осси́ лежэ́рман кэ поси́бль) — как можно легче [Дебюсси]
austero (итал. аустэ́ро), **con austerità** (кон аустэ́ритá) — строго, сурово
Ausweichung (нем. а́усвайхунг) — отклонение в др. тональность
Auszierungen (нем. а́усциру́нгэн) — украшения
autentico (итал. аутэ́нтико), **authentique** (англ. отэ́нтик), **authentique** (фр. отан-тик), **authentisch** (нем. аутэ́нтиш), **authentus** (лат. аутэ́нтус) — автентический (лад, каданс)
automaticamente (итал. аутоматика-мэ́нтэ) — автоматически
auxiliary (англ. огзы́льери) — вспомогательный; **auxiliary note** (огзы́льери но́ут) — вспомогат. нота
avant (фр. авáн) — до, перед, прежде, раньше; **en avant** (ан авáн) — вперед [быстрее]
avanti (итал. авáнти) — впереди, раньше, вперед; **poco avanti** (пóко авáнти) — немного ускоряя
ave (лат. áвэ) — привет; **Ave Maria** (áвэ Мари́а) — обращение к Марии
avec (фр. авэ́к) — с, вместе
a. ravissement et transport (фр. а. рависсма́н э. транспо́р) — с восхи-

щением, с подъемом [Скрябин, Симфония № 3]
a. sourdine (фр. а. сурди́н) — с сурдиной
a. tragique effroi (фр. а. тражик э́фруá) — в трагич. ужасе [Скрябин, Симфония № 3]
a. trouble et effroi (фр. а. трубль э́фруá) — в смятении и ужасе [Скрябин, Симфония № 3]
a. un balai en métal (фр. а. эн балэ́ ан метáль) — [ударять] метал. метелочкой по тарелке
a. une ardeur profonde et voilée (фр. а. юн ардэ́р профо́нд э вуалé) — с глубоким, но скрытым жаром [Скрябин, Соната № 10]
a. une céleste volupté (фр. а. юн сэлэ́ст волю́птэ) — с небесным наслаждением [Скрябин, Симфония № 7]
a. une chaleur contenue (фр. а. юн шалэ́р контэ́нү) — со сдержанным жаром [Скрябин, Соната № 6]
a. un éclat éblouissant (фр. а. эн э́клá эблосса́н) — с ослепительным блеском [Скрябин, «Прометей»]
a. une douce ivresse (фр. а. юн дус иврэ́с) — в нежном опьянении [Скрябин, Соната № 10]
a. une douce langueur de plus en plus éteinte (фр. а. юн дус лянгэ́р дэ плюза́н плюз этэ́нт) — в нежном, постепенно затухающем томлении [Скрябин, Соната № 10]
a. une douceur cachée (фр. а. юн дусэ́р кашэ́) — со скрытой нежностью [Скрябин, «Маска»]
a. une douceur de plus en plus caressante et empoisonnée (фр. а. юн дусэ́р дэ плюза́н плюз карэ́сáнт э анпуазо-нэ́) — с нежностью, все более ласкающей и ядовитой [Скрябин, Соната № 9]
a. une émotion naissante (фр. а. юн эмо́сьон нэ́сáнт) — с зарождающимся волнением [Скрябин, «К пламени»]
a. une étrangeté subite (фр. а. юн этранжэ́тэ сю́бит) — с внезапной странностью [Скрябин, «Странность»]
a. une fausse douceur (фр. а. юн фос дусэ́р) — с обманчивой нежностью [Скрябин, «Странность»]
a. un effroi contenu (фр. а. эн э́фруá контэ́нү) — со сдержанным вы-

ражением страха [Скрябин, «Прометей»]
a. une grâce capricieuse (фр. а. юн грас каприсье́з) — с капризной грацией [Скрябин, Поэма-ноктюрн]
a. une grâce dolente (фр. а. юн грас доля́нт) — с печальной грациозностью [Скрябин, «Мрачное пламя»]
a. une grâce languissante (фр. а. юн грас лянгисса́нт) — с томной грацией [Скрябин, «Гирлянды»]
a. une ivresse débordante (фр. а. юн иврэ́с деборда́нт) — в бьющем через край опьянении [Скрябин, Симфония № 3]
a. une ivresse toujours croissante (фр. а. юн иврэ́с тужу́р круа́ссáнт) — в непрерывно растущем опьянении [Скрябин, Симфония № 3]
a. une joie débordante (фр. а. юн жуá деборда́нт) — с льющейся через край радостью [Скрябин, Соната № 7]
a. une joie de plus en plus tumultueuse (фр. а. юн жуá дэ плюза́н плю́-тумю́льтоэ́з) — со все более и более бурной радостью [Скрябин, «К пламени»]
a. une joie éclatante (фр. а. юн жуá э́кля́та́нт) — со сверкающей радостью, взрыв радости [Скрябин, Симфония № 3]
a. une joie éteinte (фр. а. юн жуá этэ́нт) — с выражением угасшей радости [Скрябин, «Прометей»]
a. une joie voilée (фр. а. юн жуá вуалé) — со скрытой радостью [Скрябин, «К пламени»]
a. une joyeuse exaltation (фр. а. юн жуа́йе́з экзальтасьо́н) в радостном восторге [Скрябин, Соната № 10]
a. une langueur naissante (фр. а. юн лянгэ́р нэ́сáнт) — с зарождающимся томлением [Скрябин, Соната № 9]
a. une noble et douce majesté (фр. а. юн но́бль э дус мажестэ́) — с благородным величием и нежностью [Скрябин, «Поэма экстаза»]
a. une passion naissante (фр. а. юн пасьо́н нэ́сáнт) — с зарождающейся страстью [Скрябин, Поэма-ноктюрн]
a. une volupté de plus en plus extatique (фр. а. юн волю́птэ́ дэ плюза́н плю́ экста́тик) — в нарастающем, экстастическом наслаждении [Скрябин, Поэма экстаза]

a. une volupté dormante (фр. а. юн волюптэ дормант) — с наслаждением, как во сне [Скрябин. Поэма-ноктюрн]

a un intense désir (фр. а эн этанс дэ-зир) — с сильным желанием [Скрябин. «Прометей»]

a. un profond sentiment d'ennui (фр. а. эн профон сантиман д'аннуи) — с глубоким чувством огорчения, скуки [Лист]

a. un profond sentiment de tristesse (фр. а. эн профон сантиман дэ три-стэс) — с глубоким чувством печали [Лист]

a vicenda (итал. а вичэнда) — по очереди, попеременно
a vista (итал. а виста) — играть с листа
a voce piena (итал. а воцэ пьена) — полным голосом

a voce sola (итал. а воцэ сола) — соло для голоса

avvicinandosi (итал. аввичинандоси) — приближаясь

avvivando (итал. аввивандо) — оживляясь

azione (итал. ационэ) — действие, представление

azione sacra (итал. ационэ сакра) — духовное представление, оратория на библейский сюжет

B

B (нем. бэ) — бемоль; **b** — буквен. обознач. звука *си-бемоль*

B (англ. би) — буквен. обознач. звука *си*

baccanale (итал. бакканале), **Bacchanal** (нем. баканаль), **bacchanale** (фр. баканаль), **bacchanalia** (англ. бэкэ-нэйлийэ), вакханалия, праздник в честь Вакха

bacchetta (итал. баккэтта) — 1) дирижерская палочка; 2) палочка для ударн. инструм.; 3) древко смычка

b. con la testa di feltro duro (б. кон ла тэста ди фэльтро дуро) — п. с головкой из твердого войлока

b. di giunco con la testa di capoc (б. ди джунко кон ла тэста ди капок) — тростниковая п. с головкой из капка [Стравинский. «История солдата»]

b. di ferro (б. ди фэрро) — метал. п.

b. di legno (б. ди лёнго) — дерев. п.

b. di spugna (б. ди спунья) — п. с головкой из губки

b. di tamburo (б. ди тамбуро) — п. от барабана

b. di timpani (б. ди тымпани) — п. от литавр

back (англ. бэк) — нижняя дека у струн. инструм.

background (англ. бэкграунд) — муз. или шумовое сопровожд.; *букв.* фон
badinage (фр. бадинаж), **badinerie** (бадинэри) — 1) шутка, шалость; 2) назв. скерцообразных пьес в сюитах 18 в.

bagatella (итал. багателла), **bagatelle** (фр. багатэль, англ. бэгэтэл), **Bagatelle** (итал. багателле) — багатель-безделица, пустяк, мелочь (назв. небольшой пьесы, несложной по содержанию и нетрудной для исп.)

bagpipe (англ. бэгпайп) — волынка

baguette (фр. багёт) — 1) дирижерская палочка; 2) древко смычка; 3) палочка для ударн. инструм.

b. à tête en feutre dur (б. а тэт ан фэтр дюр) — п. с головкой из твердого войлока

b. de bois (б. дэ буа) — дерев. п.

b. d'éponge (б. д'эпонж) — п. с головкой из губки

b. de fer (б. дэ фер) — метал. п.

b. en jonc à tête en capoc (б. ан жонк а тэт ан капок) — тростниковая п. с головкой из капка [Стравинский. «История солдата»]

baile (испан. бание) — танец, пляска, бал, балет

baisser (фр. бэсэ) — понижать

balancement (фр. балансаман) — 1) особый способ игры на клавиноде; 2) мелизм, применявшийся в 18 в.; *букв.* покачивание

Balg (нем. бальг) — мех

ballabile (итал. баллабиле) — 1) танцевальный; 2) баллябиль — танц. эпизод в опере, танц. пьеса

ballade (англ. бэлэд, фр. баляд), **Ballade** (нем. балладэ) — баллада

ballad-opera (англ. бэлэд опэр) — опера с разговорными диалогами, муз.

которой взята из нар. популярных песен

ballare (итал. балларе) — танцевать, плясать

ballata (итал. баллата) — 1) небольшая строфич. танц. песня (13—15 вв.); 2) баллада; **a ballata** (а баллата) — в стиле баллады

ballet (фр. балэ, англ. бэлей), **Ballett** (нем. балэт) — балет

ballo (итал. балло) — бал, балет, танец, пляска

ballonzare (итал. баллонцаре), **ballonzollare** (баллонцолларэ) — танцевать, плясать

ballonzolo (баллонцоло) — пляска

band (англ. бэнд) — дух. оркестр

Band (нем. банд) — том

banda (итал. банда) — 1) дух. оркестр; 2) добавочн. группа медн. дух. инструм. в оперном и симф. орк.

b. sul palco (б. суль палько) — группа медн. дух. инструм., находящихся на сцене

b. militare (б. милитарэ) — воен. дух. оркестр

bandola (испан. бандола) — щипков. инструм. типа лютни

banjo (англ. бэнджоу) — банджо

Bar (нем. бар) — средневек. песенная форма

bar (англ. баа) — такт; **bar-line** (баалайн) — тактовая черта

barbaro (итал. барбаро) — дико, резко

barcarola (итал. баркарола), **barcarole** (англ. бакэроул) — баркарола (песня венец. гондольеров)

bard (англ. баад), **Barde** (нем. бардэ), **barde** (фр. бард), **bardo** (итал. бардо) — бард, нар. певец

bardone (итал. бардонэ), **viola di bardone** (виола ди бардонэ), **viola di bordone** (виола ди бордонэ) — смычковый инструм., сходный с виолой да гамба; то же, что **baritono**

bariolage (фр. бариоляж) — прием игры на смычковых инструм. (быстрое попеременное извлечение звуков на смежных струнах — открытой и прижатой)

Bariton (нем. баритон), **bariton** (фр. баритон) — баритон (мужск. голос)

B. Oboe (нем. б.-обэ) — баритон. гобой

B. schlüssel (нем. баритоншлюс-сель) — баритон. ключ

baritone (англ. бэритоун) — баритон; 1) мужск. голос; 2) медн. дух. инструм.

b. oboe (англ. б. оубоу) — баритон гобой

b. clef (англ. б. клеф) — баритон. ключ

barocco (итал. барокко), **baroque** (фр. барок, англ. бэрók) — 1) барокко (стиль); 2) причудливый, странный

barre (фр. бар) — пружина у смычк. инструм.

b. de mesure (бар дэ мэзюр) — тактовая черта

barrel drum (англ. бэрэл драм) — цилиндрический барабан с высоким корпусом

barrel-organ (англ. бэрэл о́гэн) — шарманка

baryton (фр. баритон) — баритон (мужск. голос)

Baryton (нем. бэритон), **baryton** (фр. баритон, англ. бэритоун) — 1) смычков. инструм. (Гайдн написал для него большое число произв.); то же, что **bardone**, **viola di bardone**, **viola di bordone**; 2) баритон (медн. дух. инструм.)

bas (фр. ба) — низкий; **plus bas** (плю ба) — ниже [настроить]; напр. **un demi ton plus bas** (эн дэми тон плю ба) — настроить на 1/2 тона ниже

b. dessus (фр. б. дэсю) — низкий женск. голос (меццо-сопрано, контральто)

basis (греч. бэсис) — старин. назв. бас голоса

baskische Trommel (нем. баскишэ трёммэль) — бубен; то же, что **Schellentrommel**

Baß (нем. бас) — 1) бас (мужск. голос); 2) самая низкая партия многоголосного муз. сочинения

Baßbalken (басбалькэн) — пружина у смычковых инструм.

Baßklarinette (баскларинэтте) — бас. кларнет

Baßklause (басклаузел) — ход б. голоса от Д к Т при полном совершенном кадансе

Baßlaute (баслаутэ) — б. лютня

Baßpommer (баспómмэр) — б. бомбарда

Baßposaune (баспозауна) — б. тромбон

Baßschlüssel (басшлюссель) — б. ключ
Baßtrommel (бастроммель) — большой барабан
Baßtrompete (бастромпéтэ) — б. труба
Baßtuba (бастуба) — б. туба
bass (англ. бэйс) — 1) бас (мужск. голос); 2) самая низкая партия многоголосного муз. сочинения; 3) общее назв. инструментов низкого регистра
b. clarinet (англ. бэйс клáринэт) — басовый кларнет
b.-clef (б. клеф) — басовый ключ
b.-drum (б. драм) — большой барабан
bassa (итал. бáсса) — 1) старин. танец; 2) низкая, нижняя
b. ottava (б. оттава) — играть октавой ниже
basse (фр. бас) — 1) бас (мужск. голос); 2) самая низкая партия многоголосного муз. сочинения; 3) общее назв. инструм. низкого регистра
b. à pistons (б. а пистон) — эуфонии, медн. дух. инструм.
b. chiffree (б. шифрэ) — цифрованный бас
b. continue (б. континю) — цифрованный (непрерывный) бас
b. contrainte (б. контрэнт) — повторяющаяся тема в басу; то же, что basso ostinato
b.-contre (б.-контр) — низкий басовый голос
b. d'Alberti (б. д'альбэрти) — альбертиевы басы
b. danse (б. данс) — старин. плавный танец
b. fondamentale (б. фундаманталь) — последовательность основных воображаемых тонов гармонии [термин Рамо]
b.-taille (б. тай) — баритон: 1) старин. назв. мужск. голоса; 2) смычков. инструм.
bassethorn (англ. бэсит хóон), **Bassethorn** (нем. бэссэтхорн) — бассетгорн, дерев. дух. инструм., сходный с альт. кларнетом
bassi (итал. бáсси) — 1) контрабасы; 2) указание играть контрабасам и виолончелям вместе
b. di Alberti (б. ди альбэрти) — альбертиевы басы
basso (итал. бáссо) 1) бас (мужск. голос); 2) самая низкая партия мно-

гоголосного муз. сочинения; 3) контрабас; 4) общее назв. инструм. низкого регистра; *букв.* низкий, низко
b. buffo (б. б́уффо) — комический б.
b. cantante (б. кантáнте) — высокий б.
b. cifrato (б. чифрáто) — цифрованный б.
b. continuo (б. континую) — цифрованный б.
b di camera (б. ди кáмера) — небольшой контрабас
b. generale (б. джэнерáле) — 1) цифрованный б. (генерал-б.); 2) старин. назв. учения о гармонии
b. numerato (б. нумэрáто) — цифрованный б.
b. ostinato (б. остинáто) — остинатный б. (повторяющаяся тема в басу); *букв.* упрямый б.
b. profundo (б. профúндо) — низкий бас. голос
b. seguente (б. сэгуэнтэ) — генерал-б.

basson (фр. басон), **Bassoon** (англ. бэсún) — фагот
baton (англ. б́тэн) — дирижерская палочка
bâton (фр. батон) — пауза, равная 2-м целым нотам
battement (фр. батмáн) — 1) старин. украшение (род трели); 2) вибрация; 3) удар
battere il tempo (итал. бáттэрэ иль тэмпо) — отбивать такт
battere la musica (итал. бáттэрэ ля мýзика) — дирижировать
batteria (итал. баттэриа), **Batterie** (нем. баттэриэ), **battery** (англ. б́тэри) — арпеджированный аккорд, взятый стаккато
batterie (фр. батри) — 1) группа из неск. ударн. инструм.; 2) арпеджированный аккорд, взятый стаккато
battimento (итал. баттимéнто) — вибрация
battre (фр. батр) — отбивать; **battre la mesure** (батр ля мэзю́р) — отбивать такт, дирижировать
battuta (итал. баттýта) — 1) удар; 2) такт; 3) дирижерская палочка; **a battuta** (а баттýта) — вернуться к ритмич. точному исп. после ritardando, rubato
battute a due tempi (итал. баттýтэ а дýэ тэмпи) — 2-дольный размер
battute a quattro tempi (итал. баттýтэ а куáтре тэмпи) — 4-дольный размер

battute a tre tempi (итал. баттýтэ а трэ тэмпи) — 3-дольный размер
beak (англ. бик) — мундштук у дерев. дух. инструм.
Beantwortung (нем. бэáнтвортунг) — 1) ответ в фуге; 2) имитирующий голос в каноне
Bearbeitung (нем. бэáрбайтунг) — аранжировка, переложение
beat (англ. бит) — 1) удар; 2) ритмич. фигура (форшлаг) на ударн. инструм.
3) вибрация; 4) доля (метрич.); after beat (áфтэ бит) — заключительные трели
beat time (англ. бит тайм) — отбивать такт
beaucoup (фр. боку́) — много, очень
Bebung (нем. бэбунг) — 1) особый способ игры на клавиноде (вибратор); 2) вид мелизмов (у композиторов Мангеймской школы)
bec (фр. бэк), **becco** (итал. бэкко) — мундштук у кларнета
bécarre (фр. бэкар) — знак отказа, бекар
Becher (нем. бэхэр) — раструб
Becken (нем. бэ́кэн) — тарелки
B. an der großen Trommel befestigt (нем. б. ан дэр грóсэ́н трóм-мэль бэфэ́стих) — тарелка, прикрепленная к большому барабану
B. aufgehängt (нем. б. áуфгехэ́нгт) — подвешенная тарелка
bedächtig (нем. бэдэ́хтих) — раздумчиво, медленно
bedeutend (нем. бэдóйтэнд) — значительно; напр. bedeutend langsamer — значительно медленнее
bedeutungsvoll (нем. бэдóйтунгс-фоль) — со значением
Begeisterung (нем. бэга́йстэрунг) — вдохновение, восторг
beggar's opera (англ. бэгэс óпэрэ) — опера нищих
begin (англ. бигин), **beginnen** (нем. бэ́гиннэн) — начинать; **beginning** (англ. бигинин) — начало; **as at the beginning** (эз эт дэ бигинин) — как в начале
begleitend (нем. бэ́гляйтэнд) — сопровождающая, в характере сопровождения
b. ein wenig verschleiert (нем. б. ай́н вэ́них фэршля́йерт) — аккомпанировать слегка завуалированно
Begleitung (бэ́гляйтунг) — аккомпанемент
béguine (фр. бэ́гин) — бегин (лат.-амер. танец)

behaglich (нем. бэхáглих) — спокойно, умиротворенно
Behandlung (нем. бэхáндлунг) — трактовка
beide (нем. бáйдэ) — оба
beinahe (нем. байна́э) — почти
b. doppelt so langsam (б. дóппэльт зо лánгзам) — почти вдвое медленнее
b. doppelt so schnell (б. дóппэльт зо шнэ́ль) — почти вдвое скорее
bel canto, belcanto (итал. бэль кáнто) — бельканто (термин итал. вок. школы); *букв.* прекрасное пение
belebend (нем. бэлэбэнд), **belebt** (бэ-лэ́бт) — оживленно, одушевленно
bell (англ. бэл) — 1) колокол, колокольчик; 2) раструб у дух. инструм.; **bells** (бэ́лз) — колокола
bellico (итал. бэ́ллико), **bellicosamente** (бэ́лликозамэ́нтэ), **bellicoso** (бэ́лли-кóзо), **belliqueux** (фр. бэ́ликэ) — воинственно
bémol (фр. бэмóль), **bemolle** (итал. бэмóле) — знак понижения, бемоль
ben, bene (итал. бэн, бэ́нэ) — хорошо, очень, как следует
Benedictus (лат. бэ́недýктус) — «Благословен» (начало одной из частей мессы и реквиема)
benepiacito (итал. бэ́непláчито) — по желанию, как угодно; **a bene placito** (а бэ́нэ плáчито) — темп и ритм по усмотрению исп.
ben marcato (итал. бэн маркáто) — ясно, хорошо выделяя; **ben marcato il canto** (бэн маркáто иль кáнто) — хорошо выделяя тему
ben tenuto (итал. бэн тэ́нүто) — хорошо выдерживая [звук]
bequadro (итал. бэ́куáдро) — знак отказа, бекар
bequem (нем. бэквэ́м) — удобно, спокойно
berceuse (фр. бэ́рсэ́з) — кабельная песня
bergamasca (итал. бэ́ргамáска), **bergamasque** (фр. бэ́ргамáск) — танец (и напев для него) провинции Бергамо в Италии
bergerette (фр. бэ́ржэрэ́т) — пастушеская песня
bergerie (фр. бэ́ржэри́) — пастораль, сельская идиллия
berlingozza (итал. бэ́рлингóцца) — итал. нар. танец
beruhigend (нем. бэ́рунгэнд) — успокаивающе

beschleunigen (нем. бэшлэйниген) — ускорить
beschwingt (нем. бэшвингт) — раскачиваясь; **leicht beschwingt** (лайхт бэшвингт) — слегка раскачиваясь [Р. Штраус. «Жизнь героя»]
Besen (нем. бэзэн) — метелка
Besetzung (нем. бэзэцунг) — состав (ансамбля, орк., хора)
besonders (нем. бэзондэрс) — особенно, исключительно
bestimmt (нем. бэштймт) — определенно, решительно
betont (нем. бэтонт) — акцентированный, подчеркнутый
betonter Taktteil (нем. бэтонтэр такттайль) — сильная доля такта
Betonung (нем. бэтонунг) — акцент, ударение
bevtretend (нем. бэфортрэтэнд) — выделяя
bewegt (нем. бэвэгт) — 1) взволнованный; 2) подвижный, оживленный [темп]; **bewegter** (бэвэгтэр) — подвижнее, оживленнее
Bewegung (нем. бэвэгунг) — движение
Bezeichnung (нем. бэцайхнунг) — обозначение, указание, знак
bezifferter Baß (нем. бэциффертэр бас) — цифрованный бас
Bezifferung (нем. бэцифферунг) — цифровка
bianca (итал. бянка) — 1/2 нота; *букв.* белая
bicinium (лат. бициниум) — 1) 2-голосное пение (ср. века); 2) 2-голосная полифонич. пьеса (в 15—16 вв. — вок.; в 18 в. — инструм.)
bien (фр. бьен) — хорошо, очень, гораздо
b. articulé (б. артикюлё) — очень отчетливо
b. en dehors (б. ан дэор) — хорошо выделяя
b. forcer avec soin les notes (б. форсэ авэс суэн ле нот) — подчеркивая отдельные ноты [Булез]
Bild (нем. бильд) — картина
binaire (фр. бинэр), **binario** (итал. бина́рио), **binary** (англ. байнери) — 2-частный
Bindebogen (нем. биндэбоген) — лига; то же, что Legatobogen
Bindeklappe (нем. биндэклаппэ) — клапан у дерев. дух. инструм.
Bindung (нем. биндунг) — лига (знак, требующий связное исп.); 2) легато

bis (лат. бис) — повторить, исп. обознач. отрывок 2 раза
bis (нем. бис), **bis auf den** (бис ауп дэн) — до [чего-то]
bisbigliando (итал. бизбийя́ндо) — 1) шепотом; 2) вид тремоло на арфе
bischero (итал. бискэ́ро) — колокол у смычков. инструм.
biscroma (итал. бискро́ма) — 1/32 нота
bisogna (итал. бизо́нья) — следует, необходимо
bitonalità (итал. битонали́та), **Bitonalität** (нем. битонали́тэт), **bitonalité** (фр. битонали́тэ), **bitonality** (англ. байтоунэлити) — битональность
bitterlich (нем. бйтерлих) — с горечью
bizarro (итал. бидза́рро), **con bizzaria** (кон бидза́риа) — странно, причудливо
black-bottom (англ. блэкбóтэм) — амер. танец
blanche (фр. бланш) — 1/2 нота; *букв.* белая
Blasebälge (нем. бля́зебэ́льге) — меха для нагнетания воздуха (в органе)
Blasinstrument (нем. бля́зинструмэ́нт) — дух. инструм.
Blasorchester (нем. бля́зоркэ́стэр) — дух. оркестр
Blas-Quintett (нем. бля́з-квинтэ́т) — квинтет дух. инструм.
Blattspiel (нем. бла́тшпиль) — игра с листа
Blechblasinstrumente (нем. блéхбла́зинструмэ́нтэ) — медные дух. инструм.
Blechmusik (нем. блéхму́зик) — дух. музыка
blocchetto (итал. блоккэ́тто), **bloc de bois** (фр. блок дэ буа́) — дерев. корбочка (ударн. инструм.)
Blockflöte (нем. бло́кфлётэ) — продольная флейта
blue (англ. блю) — голубой, унылый, подавленный
blues (англ. блюз) — 1) песен. жанр амер. негров; 2) медленный темп в танц. муз. США
bluette (фр. блюэ́т) — безделушка, короткая пьеска
bocca (итал. бокка) — рот; **a bocca chiusa** (а бокка кью́за) — пение с закрытым ртом
bocchino (итал. бокки́но) — мундштук у дух. инструм.
Boden (нем. бодэ́н) — нижняя дека у струн. инструм.
Bogen (нем. бо́ген) — 1) смычок;

2) крона общего строя (у медн. инструм.)
Bogenführung (нем. бо́генфю́рунг) — ведение смычка
Bogenhaare (нем. бо́генхарэ) — волос смычка
Bogeninstrumente (нем. бо́генинструмэ́нтэ) — смычковые инструм.
Bogenmitte (нем. бо́генмиттэ) — [играть] серединой смычка
Bogenstrich (нем. бо́генштрих) — штрих на смычковых инструм.
Bogenwechsel (нем. бо́генвэксэль) — смена смычка
bois (фр. буа́) — дерев. дух. инструм.
boisterous bourrée (англ. бойстэрэс бурэ́) — неистовое бурре [Бриттен. Простая симфония]
bolero (итал., испан. болеро́, англ. бэ́ле-роу) — испан. танец
bombarda (итал. бомба́рда), **bombarde** (фр. бомба́рд, англ. бомбэ́д), **Bombarde** (нем. бомба́рдэ), **Bomhart** (нем. бомха́рт) — бомбарда (старин. дерев. дух. инструм., предок фагота)
bombardon (фр. бомбардо́н, англ. бомба́дэн), **Bombardom** (нем. бомбардо́н), **bombardone** (итал. бомбардо́нэ) — бомбардон (медн. дух. инструм. низкой тесситуры; бас-туба)
bonbo (итал. бомбо́) — старин. термин, обознач. быстрое повторение одной и той же ноты
bonang (бонанг) — набор небольших гонгов
bones (англ. бо́унз) — кастаньеты; *букв.* кости
bongo (испан. бо́нго) — бонг, афрокубинск. барабан
boogie-woogie (англ. бў́ги-вў́ги) — буги-вуги; 1) манера игры на ф-п; 2) танец 30-х гг. 20 в.
bordone (итал. бордо́нэ), **Bordun** (нем. бордў́н) — бурдон; 1) непрерывный и неизменяющийся по высоте звук открытых струн у щипков. и смычков. инструм.; 2) постоянно тянувшийся низкий звук волынки; 3) вид органного пункта
bossa nova (португ. босса но́ва) — лат.-амер. танец
bottiglie (итал. ботти́лье), **bottles** (англ. ботлз), **bouteilles** (фр. бутё́й) — бутылки (прим. как ударн. инструм.)
bottom (итал. ботто́нэ) — клапан у медн. дух. инструм.
bouche (фр. буш) — 1) рот; 2) отверстие для вдувания у дух. инструм.

bouché (фр. бушэ́) — закрытый звук на валторне; **bouchez!** (бушэ́) — закройте!
bouche fermée (фр. буш фэрмэ́) — петь с закрытым ртом; **bouche ouverte** (буш увэ́рт) — петь с открытым ртом
bouchon (фр. бушо́н) — пробка у флейты
bouffe (фр. буф) — шутовской, комический
bouffon (фр. буфóн) — шут, артист комич. оперы 18 в.
bouffonade (фр. буфона́д), **bouffonerie** (буфоне́ри) — буффонада, шуточное представление
bourdon (фр. бурдо́н, англ. бодэ́н) — бурдон; 1) непрерывный и неизменяющийся по высоте звук открытых струн щипков. и смычков. инструм.; 2) постоянно тянувшийся низкий звук волынки; 3) вид органного пункта
bourrée (фр. бурэ́) — бурре (старин. фр. хоровод. танец)
bout (фр. бу) — конец; **du bout de l'archet** (дю бу дэ ля́ршэ́) — [играть] концом смычка
boutade (фр. бутад) — бутата: 1) веселый танец; 2) маленький импровизированный балет; 3) инструм. фантазия
bouton-piston (фр. бутóн-пистóн) — клапан у медн. дух. инструм.
bow (англ. боу) — смычок; **bowing** (боуин) — приемы звукоизвлечения смычком
bow hair (англ. боу хэ́э) — волос смычка
bowed string instruments (англ. боунд стрин инструмэ́нт) — смычков. инструм.
bow-tip (англ. боути́п) — конец смычка; **with the bow-tip** (у́йз дэ боути́п) — играть концом смычка
B Quadrat (нем. бэ квадра́т) — бекар; то же, что Auflösungszeichen
b quadratum (лат. бэ квадра́тум) — 1) в 10 в. обознач. звука *си*; 2) позже — бекар
brace (англ. брэ́йс) — акколада
bramble (фр. бранль) — фр. танец 16 в.
brass wind instrument (англ. брас уинд инструмэ́нт) — медн. дух. инструм.
brass-band (англ. брас бэнд) — 1) дух. оркестр; 2) инструм. ансамбли сев.-амер. негров, игравшие на улицах
Bratsche (нем. бра́тшэ́) — альт (смычков. инструм.)
bravoure (фр. браву́р), **bravura** (итал. браву́ра) — бравурность

C

Bravurstück (нем. браву́рштюк) — бравурная пьеса
brechen (нем. брэхэн) — арпеджировать
bref (фр. брэф) — коротко, короткий
breit (нем. брайт) — широко
breiten strich (нем. брайтэн штрих), **breit gestrichen** (брайт гештрихэн) — играть широким движением смычки
breve (итал. брэвэ, англ. брив), **brève** (фр. брэв), **Brevis** (нем. брэвис) — бревис (нота, равная по длительности 2-м целым нотам); **alla breve** (итал. алла брэвэ) — коротко, ускоряя движение
brevis (лат. брэвис) — 3-я по величине длительность в мензуральной нотации
Brevispause (нем. брэвиспауэ) — пауза, равная 2-м целым паузам
bridge (англ. бридж) — 1) штег у ф-п.; 2) подставка у смычковых инструм.; **at the bridge** (эт дэ бридж) — [играть] у подставки
bright (англ. брайт) — яркий, ясный, живой
brillant (фр. брийян), **brillante** (итал. бриллантэ) — блестяще
Brille (нем. брийле), **Brillenklappe** (брийленкляппэ) — кольцевой клапан (у дух. инструм.); то же, что **Bringenklappen**
brindisi (итал. бриндизи) — застольная песня
brio (итал. брио) — живость, веселость, возбуждение; **con brio** (кон брио), **brioso** (бриозо) — живо, весело, возбужденно
brisé (фр. бризэ) — ломаный, ломаные [аккорды]
broad (англ. брööд), **broadly** (брööд-ли) — широко
broderie (фр. бродри) — 1) украшение, мелизмы; 2) вспомогат. нота
bruissement (фр. брюисмэн) — шелест, шорох
bruit (фр. брюй) — шум; **bruyant** (брюйян) — шумный; **bruitisme** (брюитизм) — шумовая музыка
brumeux (фр. брюмэ) — туманно, как бы в тумане [Скрябин]
Brummtopf (нем. брүмтопф) — ударн. инструм. (звук извлекается легким трением влажного пальца о мембрану)
brunette (фр. брюнэт) — пасторальная песня
bruscamente (итал. брускамэнтэ) —

грубо, резко; **brusco** (бру́ско) — грубый, резкий
brush (англ. браш) — метелка
brusque (фр. брюск), **brusquement** (брюскамэн) — грубо, резко, внезапно
Brustregister (нем. бру́стрэгистэр) — грудной регистр
Bruststimme (нем. бру́стштиммэ) — грудной голос
brutal (нем. бруталь) — грубо [Хиндемит. «Гармония мира»]
buccina, bucina (лат. букцина, буцинна) — букцина: 1) большого размера труба у древних римлян; 2) в ср. века — сигнальный рожок
Buchstabennotation (нем. бухштабэн-нотация), **Buchstabenschrift** (бүхштабэншрифт) — буквен. нотация
buco (итал. буюо) — звуковое отверстие у дух. инструм.
buffo (итал. бүүффо) — 1) комик; 2) комический; смешной; **buffonata** (бүүффоната) — буффонада, шутовство, шуточные представления; **buffonescamente** (буффонэскамэнтэ), **buffonesco** (буффонэско) — комически, шутовски
Bügel (нем. бюгель) — крона у медн. дух. инструм.
Bügelhorn (нем. бюгельхорн) — 1) первонач. — сигнальный рожок; 2) семейство медн. дух. инструм. (с 1830 г.)
bugle (фр. бюгль) — сигнальный рожок; **bugle** (англ. бюгл) — охотничий рог, горн, сигнальный рожок
b. à clef (фр. б. а кле) — валторна с клапанами
b. à piston (фр. б. а. пистон) — флюгельгорн (медн. дух. инструм.)
Bühnenmusik (нем. бю́ннмузик) — 1) музыка, исп. на сцене в опере или оперетте; 2) музыка к драм. спектаклям
Bünde (нем. бю́ндэ) — лады у струн. щипков. инструм.
burden (англ. бэдн) — 1) припев, рефрен; 2) бас. голос волянки
burla (итал. бүрля) — шутка, небольшая муз. пьеса шутивого характера;
burlando (бурля́ндо) — шутивно, шаловливо
burlesca (итал. бурлэ́ска) — пьеса в шутивном духе; **burlesque** (фр. бюрлэ́ск, англ. бёлэск) — бурлеска, пародия, смешной, шуточный
burletta (итал. бурлэ́тта) — водевил
bussando (итал. буссáндо) — выступившая; **bussato** (буссáто) — сильно, громко

C (англ. си), **c** (нем. цэ) — буквен. обознач. звука *до*
cabaletta (итал. кабалéтта) — кабалетта: 1) небольшая ария; 2) стретное заключение арии, дуэта, ансамбля (19 в.)
cabaza (португ. каба́за) — кабаца (ударн. инструм.)
caccia (итал. кáчча) — жанр вок. музыки 14—16 вв. (2—3-голосный канон; *бука. охота*); **alla caccia** (алла кáчча) — в характере охотничьей музыки
cachucha (испан. качу́ча) — качуча (испан. танец)
cacofonia (итал. какофо́ния), **cacophonie** (фр. какофо́ни), **cacophony** (англ. кэкофо́ни) — какофония, неблагоприятное звучание
cadence (англ. кэйдэнс) — 1) каданс; 2) каденция
authentic c. (отэ́нтик к.) — автентический к.
church c. (чэ́эч к.) — плагальный к.
final c. (фа́йнэл к.) — устойчивая к.
intermediate, open c. (интэ́мидиэйт, оупн к.) — неустойчивая к.
mixed, complete c. (мй́кст, кэм-плй́т к.) — полная к.
perfect, full close c. (пéфэ́кт, фу́л клóуз к.) — совершенный к.
cadence (фр. кадáнс) — 1) каданс; 2) каденция
c. authentique (к. ота́нтик) — автентический к.
c. évitée (к. эвита́) — прерванный к.
c. imparfaite (к. э́мпарфэ́т) — несовершенный к.
c. parfaite (к. парфэ́т) — совершенный, полный к.
c. plagal (к. плага́ль) — плагальный к.
cadenza (итал. кадэ́нца) — 1) каданс; 2) каденция
c. autentica (к. аутэ́нтика) — автентический к.
c. d'inganno (к. д'инга́нно), **c. evitata** (к. эвита́та) — прерванный к.
c. imperfetta (к. импéрфэ́тта) — несовершенный к.
c. perfetta (к. пэ́рфэ́тта) — совершенный к.
c. plagale (к. плага́ле) — плагальный к.

caesura (лат. цезу́ра, англ. сизью́ра) — цезура
caisse claire (фр. кэс клер) — 1) малый барабан; 2) фр. барабан
caisse roulante (фр. кэс рула́нт) — цилиндрический барабан
cake-walk (англ. кэйк-уо́к) — кэк-уок (танец)
calamellus (лат. каламэ́лус), **calamus** (кала́мус) — тростниковая флейта
calando (итал. кала́ндо) — стихая, уменьшая силу [звука]
calata (итал. кала́та) — калата (медленный итал. танец 15—16 вв.)
calma (итал. кáльма), **calme** (фр. кáльм) — тишина, спокойствие; **calmando** (кальма́ндо) — успокаиваясь;
calmato (кальма́то), **con calma** (кон кáльма) — тихо, спокойно
calore (итал. кало́рэ) — теплота, жар;
calorosamente (калорозамэ́нтэ) — с жаром, одушевленно; **caloroso** (калорóзо) — пылкий, пламенный; **con calore** (кон кало́рэ) — одушевленно
cambiata (фр. камби́ата) — камбиата
cambio (итал. ка́мбио) — замена, смена
c. d'arco (к. д'áрко) — смена смычки
c. di tonalità (к. ди тона́литá) — смена тональности
camera (итал. ка́мера) — комната;
alla camera (алла камера) — в характере камерн. музыки; **camerale** (камэра́ле), **da camera** (да ка́мера) — камерный
camerata (итал. камэра́та) — компания, корпорация, собрание
campana (итал. кампа́на) — колокол
campanaccio (кампанáччо) — альпийский колокольчик
campane (кампа́нэ) — колокола
c. tubolari (к. туболя́ри) — трубчатые к.
campanelli (итал. кампанэ́лли) — колокольчики
canarie (фр. канари́) — фр. быстрый танец 17 в.
cancan (фр. канка́н) — канкан (фр. танец 19 в.)
candidamente (итал. кандидамэ́нтэ) — искренне, правдиво, безыскусственно
cane stick with fibre head (англ. кэ́йн стик уиз фа́йбэ хэд) — [играть] тростниковой палочкой с головкой из кап-

ка [Стравинский. «История солдата»]
canna (итал. кáнна) — труба, трубка
c. ad ancia (к. ад а́нча) — язычковая т. (органа)
c. d'organo (к. д'орга́но) — органная т.
c. labiale (к. лабиа́ле) — лабиальная т. (органа)
canon (лат. кано́н) — канон
c. ad infinitus (лат. к. ад инфини́тус) — бесконечный к.
c. cancricans (лат. к. канкриканс) — ракоходный к.
c. circularis per tonos (лат. к. циркула́рис пер то́нос) — бесконечный к. (посредством модуляции приходит на ступень выше) [Бах. «Музыкальное приношение»]
c. enigmaticus (лат. к. энигмати́кус) — загадочный к. [Бах. «Музыкальное приношение»]
c. per augmentationem (лат. к. пэр аугментацио́нэм) — к. в увеличении
c. per diminutionem (лат. к. пэр диминуцио́нэм) — к. в уменьшении
c. perpetuus (лат. к. перпéтуус) — бесконечный, вечный к.
canon (фр. кано́н) — канон
c. à l'ecrevisse (фр. к. аль экрэвис) — ракоходный к.
c. circulaire (фр. к. сиркюле́р) — круговой к.
c. double (фр. к. дубль) — двойной к.
c. en eventail (фр. к. ан эвэнта́ль) — бесконечный к. (посредством модуляции приходит на ступень выше)
c. en miroir (фр. к. ан мируа́р) — зеркальный к.
c. libre (фр. к. либр) — свободно написанный к.
c. par augmentation (фр. к. пар оматасьо́н) — к. в увеличении
c. par diminution (фр. к. пар диминьюсyóн) — к. в уменьшении
c. perpétuel (фр. к. перпетьюэ́ль) — бесконечный, «вечный» к.
c. rétrograde (фр. к. ретрогра́д) — ракоходный к.
c. strict (фр. к. стрик) — строго выдержанный к.
canon (англ. кэно́н) — канон
c. by augmentation (англ. к. бай омэнтэйшн) — к. в увеличении
c. by diminution (англ. к. бай диминьюшн) — к. в уменьшении
c. cancrizans (англ. к. кэнкризэ́нс) — ракоходный к.
canone (итал. кано́нэ) — канон.

c. a specchio (к. а спéккио) — зеркальный к.
c. a ventaglio (к. а вэнта́льо) — бесконечный к. (посредством модуляции приходит на ступень выше)
c. circolare (к. чирколя́рэ) — круговой к.
c. doppio (к. до́ппио) — двойной к.
c. infinito (к. инфини́то) — бесконечный к.
c. libero (к. либэ́ро) — свободно написанный к.
c. per augmentatione (к. пэр аумэнтацио́нэ) — к. в увеличении
c. per diminuzione (к. пэр диминуцио́нэ) — к. в уменьшении
c. perpetuo (к. перпéтуо) — бесконечный, «вечный» к.
c. retrogrado (к. рэтрогра́до) — ракоходный к.
c. rigoroso (к. ригорóзо), **c. stretto** (к. стрéтто) — строго выдержанный к.
canoro (итал. канóро) — благозвучный

cantabile (итал. канта́биле) — певучий, певуче, напевный; **cantando** (канта́ндо) — певуче, нараспев, распевая
cantante (итал. канта́нте) — певец, певица (профессиональные)
cantare (итал. канта́рэ) — петь
cantata (итал. канта́та, англ. кэнта́тэ), **cantate** (фр. канта́т) — кантата
cantatore (итал. кантато́рэ), **cantatrice** (кантатри́че) — певец, певица
canterellare (итал. кантэрэ́ллáрэ) — напевать
canterina (итал. кантэ́рина), **canterino** (кантэ́рино) — певец, певица (любители)
canticle (англ. кэнтикл), **cantico** (итал. кáнтико), **canticum** (лат. кáнтикум), **Canticum** (нем. кáнтикум), **cantique** (фр. канти́к) — один из древнейших видов хвалебных песнопений
cantilena (итал. кантили́на), **cantilène** (фр. кантиле́н) — кантилена, певучая, напевная мелодия
cantillation (фр. кантилясyóн), **cantillazione** (итал. кантиллацио́нэ) — псаломдия, пение нараспев
cantino — (итал. канти́но) — самая высокая по строю струна у смычковых инструм. (квинта)
canto (итал. кáнто) — 1) пение; 2) напев, мелодия, песня
c. a cappella (к. а каппéлла) — пение хора без сопровожд.

c. antifonico (к. антифо́нико) — антифонное пение
c. carnascialesco (к. карнашалéско) — карнавальная песня
c. corale (к. корáле) — хоровое пение
c. fermo (к. фэ́рмо) — кантус фирмус
c. gregoriano (к. грэго́риано), **c. plano** (кáнто пла́но) — григорианское пение
c. parlato (к. парла́то) — декламационное пение
c. primo (к. прíмо) — 1-й дискант или сопрано; **c. secondo** (к. сэко́ндо) — 2-й дискант или сопрано
c. recitativo (к. речитати́во) — речитативное пение
cantor (лат. канто́р), **cantore** (итал. канто́рэ) — 1) певец; 2) запевала в хоре
cantoria (итал. канто́рия) — хоры (помещение для певчих)
cantus (лат. кантус) — 1) пение, напев, мелодия; 2) голос, которому поручена мелодия
c. ambrosianus (к. амброзиáнус) — амвросианское пение
c. figuralis (к. фигура́лис) — «фигурированное пение» (один из видов многоголосного пения)
c. firmus (к. фíрмус) — кантус фирмус — неизменная мелодия в контрапункте (многоголосие)
c. gemellus (к. гэмэ́ллус), **gemel** (гемель) — форма старин. полифонии (2-голосное пение терциями)
c. gregorianus (к. грэго́рианус), **c. planus** (к. пла́нус) — григорианский хорал (ритмич. ровное одноголосное пение)
c. monodicus (к. моноди́кус) — одноголосное пение
canzona (итал. канцо́на), **canzone** (итал. канцо́нэ, фр. кандзо́нэ) — 1) канцона, песня; 2) инструм. пьеса напевного характера
c. a ballo (к. а ба́лло) — плясовая песня
c. popolare (к. пополя́рэ) — нар. песня
canzonetta (итал. канцонéтта) — песенка, небольшая песня
canzoniera (итал. канцоньéрэ) — сборник песен
canzoni spirituali (итал. канцо́ни спиритуáли) — духовн. песнопения
capo (итал. кáпо) — 1) голова; 2) на-

чало; **da capo** (до кáпо) — с начала; **da capo a fondo** (да кáпо а фóндо) — с начала до конца
capobanda (итал. капобáнда) — капельмейстер дух. орк.
capodastre (фр. капода́стр) — передвижной лад для перестройки струн
capolavoro (итал. каполаво́ро) — шедевр
capotasto (итал. капотáсто) — 1) верхний и нижний порожек у смычков. инструм.; 2) приспособление для перестройки струн; 3) «ставка» (прием игры на виолончели)
cappella (итал. капéлла) — капелла; **a cappella** (а капéлла), **alla cappella** (áлла капéлла) — пение хора без сопровождения
capriccio (итал. капри́ччо, традиц. произн. капри́чио) — каприз, прихоть; 2) виртуозная пьеса причудливого, капризного характера; **a capriccio** (а капри́ччо) — по желанию
capricciosamente (итал. каприччозамéнтэ), **capriccioso** (каприччóзо), **capricieusement** (фр. каприсье́змáн), **capricieux** (каприсье́) — капризно, причудливо
caracaxa (португ. каракáша) — ударн. инструм. бразильского происхождения
carattere (итал. карáттэре) — манера, жанр; **con carattere di ...** (кон карáттэре ди ...) — в характере...; **caratteristico** (карáттэристико) — характерный
caressant (фр. карэса́н) — лаская
carezzando (итал. карэ́ццáндо), **carezzevole** (карэ́цэво́ле) — лаская, ласково
caricato (итал. карика́то) — преувеличенный, шаржированный
carillon (фр. карийо́н) — колокольчики; **en carillon** (ан карийо́н) — подражая трезвону
carnaval (фр. карнава́л), **carnevale** (итал. карнэва́ле), **carnival** (англ. кáнивал) — карнавал
carol (англ. кэ́рэл) — святочный гимн, веселая песня
carola (итал. карóла), **carole** (фр. карóль) — хоровод, танц. песня
carrée (фр. карэ́) — 1) нота квадратной нотации; 2) нота, равная по длительности 2-м целым
casa editrice di musica (итал. кáза эдитри́че ди мýзика) — муз. издательство
cassa (итал. кáсса) — барабан

cassa rullante (итал. касса рулланта) — цилиндрический барабан; то же, что tamburo rullante, tamburello
cassation (фр. касасьон, англ. кэсэйшн), **cassazione** (итал. кассационе) — кассация (произв. для неск. инструм., состоящее из неск. частей — жанр, близкий серенаде 18 в.)
cassetina (итал. каззетина) — дерев. коробочка
castagnette (итал. кастаньёtte), **castagnettes** (фр. кастаньёт), **castanets** (англ. кастэнтс) — кастаньеты
catch (англ. кэч) — канон для неск. голосов или хороводн. песнь с шутилым текстом (15—18 вв.)
catena (итал. катэна) — 1) цепь, линия; 2) пружина у смычковых инструм.; **catena di trilli** (катэна ди трилли) — цепь трелей
cauda (лат. кауда) — 1) штиль ноты в мензуральной нотации; 2) заключит. раздел композиции (начиная с 13 в.); *букв.* хвост
cavatina (итал. каватина) — каватина (небольшая лирического характера ария)
caviglia (итал. кавилья) — колок (у смычков. инструм.)
cavigliera (итал. кавильера) — колокый ящик (у смычков. инструм.)
cedendo (итал. чедэндо), **cedente** (чедэнтэ), **cedevole** (чедэволе) — замедляя
céder (фр. сэдэ) — замедлять; **en cédant** (ан. сэдан) — замедляя
celere (итал. челэрэ) — быстрый, скорый; **celermente** (челермэнтэ) — быстро, скоро, поспешно
celesta (итал. челэста, англ. силэстэ), **célesta** (фр. селестá), **Celesta** (нем. цэлэста) — челеста; *букв.* небесная
cello (итал. чэлло, англ. чэлоу), **Cello** (нем. чэлло) — виолончель
cebalo (итал. чэмбало) — чэмбало, клавесин; то же, что clavicembalo
cebalo ungherese (итал. чэмбало унхэрэзе) — цимбалы
centre of the bow (англ. сэнтэр ов дэ боу) — [играть] серединой смычка
cercar la nota (итал. черкар ля нота) — «искать ноту», манера в пении брать раньше времени, в виде предъема, тон, падающий на след. слог (как при rog-tamento)
cesura (итал. чезура), **césure** (фр. сэзюр) — цезура
cetra (итал. чэтра) — цистра, цитольа

cetra da tavolo (итал. чэтра да таволо) — цитра
cha-cha-cha (испан. ча-ча-ча) — ча-ча-ча (танец)
chaconne (фр. шакон), **Chaconne** (нем. чаконне) — чакона: 1) старин. танец; 2) инструм. пьеса, состоящая из ряда вариаций
chain of trills (англ. чайн ов трилс), **chaîne de trilles** (фр. шэн дэ трий) — цепь трелей
chaleur (фр. шалёр) — теплота, жар; **avec chaleur** (авэк шалёр); **chaleur-usement** (шалёрэзмэн) — горячо, с жаром
chaleur (фр. шалюмо) — 1) свирель; 2) нижний регистр кларнета; 3) трубка волынки
chamber (англ. чэймбэ) — камерный
c. concerto (ч. кэнчэтоу) — к. концерт
c. music (ч. мьюзик) — к. музыка
c. pitch (англ. ч. питч) — камертон
change (англ. чэйндж), **changer** (фр. шанжэ) — менять, изменять
changement de ton (фр. шанжман дэ тон), **change of key** (англ. чейндж ов ки) — смена тональности
changing note (англ. чэйнджинг нот) — вспомогат. нота
chanson (фр. шансон) — песня; **chansonnette** (шансонэtt) — песенка
c. à boire (ш. а буар) — застольная песня
c. à parties (ш. а партй) — вок. произв. для неск. голосов
c. de mai (ш. дэ май) — майская песня
chansonnier (фр. шансонье) — фр. эстрад. певец и автор песен
chant (фр. шан) — 1) пение, песня, напев; 2) вок., а иногда инструм. пьеса; **chanté** (шантэ) — певуче; **chanter** (шантэ) — петь
c. antiphonal (ш. антифональ) — антифонное пение
c. farci (ш. фарси) — григорианские напевы, смешанные с напевами светскими
c. grégorien (ш. грегориэн) — григорианский хорал
c. populaire (ш. популэр) — нар. песня
c. sur le livre (ш. сюр лё ливр) — импровиз. контрапункт (16 в.)
chanterelle (фр. шантрэль) — самая высокая по строю струна у смычков. и щипков. инструм.

chanteur (фр. шантёр) — певец; **chanteuse** (шантэз) — певица
chantey, **chanty** (англ. шантй) — хоровая матросская песня; то же, что shanty
chapel (англ. чэпэл), **chapelle** (фр. шапэль) — капелла
character piece (англ. кэрэктэ пйис), **Charakterstück** (нем. карáктэрштюк) — характерная пьеса
charleston (англ. чалстэн) — чарльстон (амер. танец)
charme (фр. шарм) — очарование; **charmé** (шармэ) — зачарованно [Скрябин. «Прометей»]
chasse (фр. шас) — жанр вок. муз. 14—16 вв. (2-, 3-голосный канон); *букв.* охота
chef (фр. шэф) — вождь, глава
c. de choeur (ш. дэ кэр) — дирижер хора
c. de pupitre (ш. дэ пюпйтр) — концертмейстер
chef-d'oeuvre (шэдэвр) — шедевр
c. d'orchestre (ш. д'оркэстр) — дирижер оркестра
chest register (англ. чэст рэджджистэ) — грудной регистр
chevalet (фр. шэвалэ) — 1) подставка у смычков. инструм.; 2) штег у ф-п.
cheville (фр. шэвий) — колок; **chevillier** (шэвийе) — колокый ящик (у смычков. инструм.)
chiaramente (итал. кьярамэнтэ), **chiaro** (кьяро) — светло, ясно, прозрачно
chiave (итал. кьявэ) — 1) ключ; 2) клан (у дух. инструм.)
c. di baritono (к. ди баритоно) — баритоновый к.
c. di basso (к. ди бассо) — басовый к.
c. di contralto (к. ди контральто) — альтовый к.
c. di fa (к. ди фа) — к. фа
c. di mezzosoprano (к. ди мэдзосопрано) — меццо-сопрано к.
c. di sol (к. ди соль) — к. соль
c. di soprano (к. ди сопрано) — сопрановый к.
c. di tenore (к. ди тэнорэ) — теноровый к.
c. di violino (к. ди виоліно) — скрипичный к.
c. in do (к. ин дō) — к. до
c. per accordare (кьявэ пэр аккордэрэ) — к. для настройки инструм.
chiavette (итал. кьявэтте) — «ключики» (в нотации 15—16 вв. перенесения ключей из их обычного местоположе-

ния — указание для транспонирования)
chiffage (фр. шифраж) — цифровка
chime-bells (англ. чайм-бэлз) — колокола
chitarra (итал. китарра) — 1) гитара (струн. щипков. инструм.); 2) гитара
chitarrone (итал. китарронэ) — бас. инструм. типа лютни (17—18 вв.)
chiusa (итал. кьюза) — заключение, каденция
chiuso (итал. кьюзо) — закрытый звук (прием игры на валторне); **a bocca chiusa** (а бокка кьюза) — пение с закрытым ртом
chocolo (испан. чоколо) — чоколо (ударн. инструм. лат.-амер. происх. — погремущка)
choeur (фр. кэр), **choir** (англ. куайэ), **Chor** (нем. кор) — хор, капелла
choral (фр. кораль), **Choral** (нем. кораль), **chorale** (англ. кэрал) — хорал
c. fantasia (к. фантэйзия) — хоральная фантазия
c. fugue (англ. к. фьюг), **Choral-fuge** (нем. кораль-фугэ) — хоральная fuga
c. symphony (к. сымфэни) — симфония с хором
chord (англ. коод) — аккорд, созвучие
c. of the ninth (к. ов дэ найнтс) — нонаккорд; то же, что ninth chord
c. of the sixth (к. ов дэ сикст) — секстаккорд; то же, что sixth chord
c. sucession (к. сэксэшн) — последовательность аккордов
chorda (лат. хорда) — струна
Chordirigent (нем. кордиригент) — хормейстер
chorégraphie (фр. кореографй), **Choreographie** (нем. кореографи), **choreography** (англ. кориографи) — хореография
Chorist (нем. корист), **choriste** (фр. корист), **chorister** (англ. користэ), **Chorsänger** (нем. корзэнгер), **member of a choir** (англ. мэмбэ ов э куайэ) — хорист
Chorus (нем. корус) — рефрен
chorus (англ. корэс) — хор (муз. произв.)
c. master (англ. корэс мастэ) — хормейстер
chroma (греч. крома) — 1) обознач. красочных созвучий нов. стиля (Ренессанс); 2) хроматич. полутон; *букв.* краска

chromatic (англ. кромэтик); **chromatique** (фр. кроматик), **chromatisch** (нем. кроматиш) — хроматический

chromatic modulation (англ. кромэтик модюлэйшн), **chromatische Modulation** (нем. кроматише модюляцион) — хроматич. модуляция

chromaticism (англ. крэмэтицизм), **Chromatik** (нем. кроматик), **chromatisme** (фр. кроматизм) — хроматизм

chrotta (лат. хрótта), **crowd, crowth** (англ. кра́уд, кротс), **crwth** (уэльск. кртс) — кротта (смычков. инструм. начала ср. веков в Ирландии и Уэльсе)

chute (фр. шют) — 1) старин. вид меллизма в лютневой, гитарной, клавирной муз. во Франции; 2) понижение, нижний ход

ciaccona (итал. чаккóна) — чакона: 1) старин. танец; 2) инструм. пьеса, состоящая из ряда вариаций

cifratura (итал. чифрату́ра) — цифровка

cilindro rotativo (итал. чили́ндро рота́tivo) — вентиль сдвигающимся поршнем (у медн. дух. инструм.)

cimbali (итал. чимбали), **cimbali antichi** (чимбали антики) — античные тарелочки; **cimbaliini** (чимбали́ни) — кроталы (антич. ударн. инструм. типа кас-таньет)

cimbasso (итал. чимба́ссо) — бас. тромбон

cingiant (фр. сэнгля́н) — резко

circle canon (англ. сэкл кэно́н) — круговой, бесконечный канон

circle of fifths (англ. сэкл ов фи́фтс), **circolo delle quinte** (итал. чирко́ло дэ́лле куй́нтэ) — квинтовый круг

Cister (нем. цистэр), **cistre** (фр. систр), **cittern, cither, cithern** (англ. сйтэн, сйдэ́э, сйдзэн) — цистра, цитля

cithare (фр. сита́р) — цитра

clair (фр. клэр) — светло, ясно, прозрачно

claque-bois (фр. кляк буа́) — ксилофон

clarinet (англ. клэринэ́т) — кларнет

clarinette (фр. кларинэ́т) — кларнет

c. alto (к. альтó) — альтовый к.

c. basso (к. бас) — басовый к.

c. contrebasse (к. контраба́с) — контрабасовый к.

c. d'amour (к. д'амур) — к. д'амур

clarinetto (итал. кларинэ́тто) — кларнет

c. basso (к. ба́ссо) — басовый к.

c. contrabasso (к. контраба́ссо) —

контрабасовый к.

c. contralto (к. контра́льто) — альтовый к.

c. d'amore (к. д'аморэ́) — к. д'амур

clarino (итал. клари́но) — кларино:

1) труба-кларино (высокого строя);

2) ср. регистр кларнета

clarion (англ. клэриэ́н) — сигнальный рожок

clarté (фр. кляртэ́) — ясность, прозрачность, ясно, прозрачно

clausula (лат. кла́узула) — клаузула:

1) мелодич. концовка голосов в старин. многоголосной муз.; 2) обознач. разделов григорианского хора

clavecin (фр. клавэ́син) — клавиесин

claves (испан. клавэ́с) — клавиес (кубинск. ударн. инструм.)

clavicembalo (итал. клавичэ́мбало) — чембало, клавиесин

clavichord (нем. клавихо́рд), **clavichord** (англ. клавико́рд), **clavicorde** (фр. кла́викорд), **clavicordo** (итал. клавикордо́) — клавикорд

clavier (фр. клявье́) — клавиатура

clavis (лат. клáвис) — название букв, обозначающих звуки гаммы (ср. вв.)

clef (фр. кле, англ. кле́ф) — 1) ключ;

2) клапан

c. de fa quatrième ligne (к. дэ фа катрэ́м линь) — басовый к.

c. de sol (к. дэ соль), **c. de sol deuxième ligne** (к. дэ соль дэзье́м линь) — скрипичный ключ

cloche, cloches (фр. клэ́ш) — колокол, колокола; **cloches tubulaires** (фр. клэ́ш тюбула́р) — трубчатые колокола

clochette (фр. клэ́шэ́т) — колокольчик, бубенчик

c. suisse (к. сюйс) — альпийский колокольчик

clog box (англ. клог бокс) — дерев. коробочка (ударн. инструм.)

close (англ. кло́уз) — конец, каданс, каденция

c. position (к. поэ́ишн) — тесное расположение [голосов]

cluster (англ. кла́стэ) — кла́стер, одновременно звучание ряда соседних нот (термин Г. Коуэлла)

coda (итал. ко́да, фр. код, англ. коуд) — кода, конец

codetta (итал. кодэ́тта) — заключит. партия

col (итал. ко́ль), **coll** (ко́ль) — с, при, вместе

c. legno (кол ле́ньо) — [играть] древком смычка

c. pollice (к. по́дличэ) — [играть] большим пальцем

c. pugno (к. пу́ньо) — [ударять] кулаком по клавишам ф-п.

c. tutto l'arco (к. ту́тто ля́рко) — [играть] всем смычком

colla (итал. ко́лла) — с, при, вместе

c. destra (к. дэ́стра) — [играть] правой рукой

c. parte (к. па́ртэ) — вместе с партей (следовать за голосом)

c. più gran forza e prestezza (к. пиу́ гран фо́рца э прэ́стэ́цца) — с величайшей силой и быстротой [Лист]

c. sinistra (к. сини́стра) — [играть] левой рукой

c. voce (к. во́че) — следовать за голосом

collage (фр. коля́ж) — коллаж (вставка коротких цитат из др. произв.)

collera (итал. ко́ллера) — гнев, злоба;

con collera (кон ко́ллера) — гневно, злобно

colofonia (итал. колофо́ния), **colophane** (фр. колофа́н), **colophony** (англ. кэло́фэни) — канифоль

color, colores (лат. ко́лор, ко́лорэс) — 1) орнаментирование мелодии в муз. ср. вв.; 2) в мензуральном нотном письме обознач. нотных знаков различной окраски (для ритмич. дифференциации); **букв.** краска

coloration (фр. колорасьо́н, англ. колэ́рэйшн), **colorazione** (итал. колора́цио́нэ) — орнаментирование

coloratura (итал. колорату́ра, англ. колэ́рэтү́эра), **colorature** (фр. колорати́юр) — колоратура (украшение),

colore (итал. колóрэ) — краска, цвет; **senza colore** (сэ́нца колóрэ) — бескра-сочно

coloris (фр. колэ́ри), **colorito** (итал. колоритó) — колорит

come (итал. ко́мэ) — как

c. al solito (к. аль соли́то) — как обычно

c. in sogno (к. ин со́ньо) — задумчиво, мечтательно; **букв.** как во сне

c. prima (к. прима́) — как в начале

c. sopra (к. со́пра) — как раньше

c. sta (к. ста) — строго как написано

comédie (фр. комэ́ди) — комедия

c. méléée d'ariette (к. мэ́лэ д'ариэ́т) — к. с пеннем, комич. опера

comedy (англ. ко́мэди) — комедия

comes (лат. ко́мэс, итал. ко́мэс) — спут-

ник: 1) ответ в фуге; 2) имитирующий голос в каноне

comico (итал. ко́мико) — комический, комедийный

cominciare (итал. коминча́рэ) — начинать; **cominciamento** (коминча́мэ́нто), **cominciato** (коминча́то), **comincio** (коминчо́) — начало

comma (лат. ко́мма) — 1) komma (акустич. термин) — интервал меньше 1/8 тона; 2) знак цезуры в вок. и инструм. соч.

comme (фр. ком) — как, как будто, словно, почти

c. dans un songe (к. да́нзюн со́нж) — задумчиво, мечтательно; **букв.** словно во сне

c. des éclairs (к. дэ́з э́клэр) — как вспышка [молнии] [Скрябин. Соната № 7]

c. un écho de la phrase entendue précédemment (к. эн э́ко дэ ля фраз анта́ндю прэ́сэ́дэма́н) — словно эхо фразы, звучавшей ранее [Дебюсси. «Затонувший собор»]

c. un ombre mouvante (к. юн омбр мува́нт) — как движущаяся тень [Скрябин. Поэма-ноктюрн]

c. un murmure confus (к. эн мюрми́юр ко́нфю́) — как неясный шелест [Скрябин. Поэма-ноктюрн]

commedia (итал. комме́диа) — комедия

c. dell'arte (к. дэ́ль а́ртэ) — к. масок

c. lagrimosa (к. лягримóза) — мелодрама

c. madrigalesca (к. мадригалéска) — мадригальная к.

c. musicale (к. музика́ле) — музыкальная к.

commencer (фр. комансэ́) — начинать; **commencement** (комансэ́ман) — начало; **commencer un per au dessous du mouvement** (комансэ́ эн пэ о дэсу́ ду мува́ман) — начинать неск. медленнее первонач. темпа [Дебюсси. Прелюдии]

common chord (англ. ко́мэн ко́рд) — трезвучие

common time (англ. ко́мэн тайм) — 4-дольный размер

commosso (итал. коммо́ссо) — взволнованно, потрясенно

comodo (итал. ко́модо), **comodamente** (комодамэ́нта) — удобно, легко, непри-

нужденно

compass (англ. ка́мпэс) — объем, диапазон [голоса, инструм.]

compiacevole (итал. компья́чэволе) — приятно; **compiacimento** (компья́чимэ́н-

то) — удовольствие, чувство удовлетворения
complainte (фр. комплэнт) — 1) жалобная песнь; 2) куплетная песнь с трагич. или легендарным сюжетом
complesso (итал. комплэссо) — ансамбль; **complesso di danza** (комплэссо ди данца) — танцевальный ансамбль
complete (фр. комплэ), **complete** (англ. кэмплит), **completo** (итал. комплэто) — полный; **complete cadence** (англ. кэмплит кэйдэнс) — полный каданс
comporre (итал. компоррэ) — сочинять
compose (англ. кэмпоз), **composer** (фр. композэ) — сочинять
composer (англ. кэмпозэ), **compositeur** (фр. композитёр), **compositore** (итал. композиторе) — композитор
composition (фр. композисьён, англ. кэмпзэйшн), **composizione** (итал. композисьонэ) — муз. композиция, сочинение
con (итал. кон) — с, при, вместе
c. agilità (к. аджилитá) — бегло, легко
c. affettazione (к. аффеттационэ) — с аффектацией
c. affezione (к. аффеционэ) — с нежностью, любовью
c. alcuna licenza (к. алькуна личэнца) — с некоторой свободой
c. alterezza (к. альтэрэцца) — надменно, высокомерно
c. amore (к. аморэ) — с любовью
c. anima (к. анима) — с душой, с чувством
c. brio (к. брио) — живо, весело, возбужденно
c. due pedali (к. дүэ педáли) — нажать обе педали (ф.п.)
c. eleganza (к. элегáнца) — изящно, элегантно
c. elevazione (к. элевационэ) — с подъемом
c. energia (к. энэрджа) — энергично, решительно
c. entusiasmo (к. энтузиáзмо) — восторженно
c. estro poetico (к. эстро поэтíко) — с поэтическим вдохновением
c. fermezza (к. фэрмэцца) — твердо, уверенно
c. fuoco (к. фуóко) — с жаром, пламенно
c. mano destra (к. мáно дэстра) — [играть] правой рукой
c. mano sinistra (к. мáно синíстра) — [играть] левой рукой

c. moto (к. мóто) подвижно; *бука.* с движением
c. passione (к. пассионэ) — страстию
c. sordino (к. сордино) — [играть] с сурдиной
c. suono pieno (к. суóно пьéно) — полным звуком
c. tinto (к. тинто) — оттеняя
c. tutta forza (к. тútта фóрца) — со всей силой
c. tutta la lunghezza dell'arco (к. тútта ля лунгэцца дэль árко) — [вести] всем смычком
c. una certa espressione parlante (к. ўна чэрта эспрэсьонэ парлáнтэ) — приближаясь к речевой выразительности [Бетховен. Багатель]
c. una ebbrezza fantastica (к. ўна эбрэца фантáстика) — в причудливом опьянении [Скрябин. Соната № 5]
c. un dito (к. ун дíто) — [играть] одним пальцем
c. variazione (к. вариационэ) — с вариациями
concento (итал. кончэнтó) — созвучие, гармония
concentrando (итал. кончэнтáндó), **concentrato** (кончэнтáто), **concentré** (фр. консантрэ) — сосредоточенно
concentus (лат. концентус) — мелодич. разделы григорианского хора, исп. хором (гимны, псалмы, секвенции)
concert (фр. консэр, англ. консэт) — концерт (публичное исп. муз. произв.)
concertare (итал. кончэртáрэ) — репетировать
concertatore (итал. кончэртáторэ) — дирижер (хормейстер), руководящий репетициями
concertina (итал. кончэртина) — вид гармоники
concertino (итал. кончэртино) — концертíно: 1) В *concerti grossi* — группа солирующих инструм. (в противоположность *girieno* — всему составу орк.); 2) небольшое произв. в характере концерта
concerto (итал. кончэрто, фр. консэрто, англ. кончэтоу) — концерт: 1) жанр муз. произв. для инструм. или голоса с орк.; 2) произв. для орк.; 3) публичное исп. муз. произв. (итал.)
c. da camera (к. да кáмера) — камерно-инструментальный к.
c. grosso (к. грóссо) — форма орк. муз. 17—18 вв.
concitato (итал. кончитáто) — возбуж-

денный, взволнованный; **con concitamento** (кон кончитамэнтó) — возбужденно, взволнованно
conclusion (фр. конклюдзыбн), **conclusione** (итал. конклюдзыбнэ) — заключение, каданс, каденция
concordance (фр. конкордáнс, англ. кэнкóдэнс) — конкорданс (средневеков. обознач. консонанса)
concordant (фр. конкордáн) — старин. назв. баритона (голоса)
conduct (англ. кэндáкт) — дирижировать; **conductor** (кэндáктэ) — дирижер орк.
conductus (лат. кондúктус) — 1) одноголосное духовн. и светское песнопение (12 в.); 2) многоголосное произв., написанное на григорианскую мелодию (без *cantus firmus*, 12—13 вв.)
conduite de la voix (фр. кондуйт дэ ля вуá) — голосоведение
confusamente (итал. конфузамэнтэ) — в смятении; **confusione** (конфузийонэ) — смятение
Confutatis maledictis (лат. конфутáтис маледиктис) — «Отвергнув тех, кто проклят» (нач. слова одного из разделов секвенции *Dies irae* реквиема)
conga (исп.-амер. конга) — 1) кубинск. нар. танец; 2) конга (ударн. инструм.); **conga drum** (англ. конга драм), **Conga Trommel** (нем. конга трóмэль) — конга (ударн. инструм.)
consequente (итал. консэгуэнтэ), **consequent** (англ. консэкуэнт), **conséquent** (фр. консэкан) — 1) ответ в фуге; 2) имитирующий голос в каноне; *бука.* следующий
conservatoire (фр. консерватуáр, англ. консэвэтуá), **conservatorio** (итал. консерваторио), **conservatory** (амер. консэвэтери) — консерватория
conserver (фр. консэрвэ) — сохранять, удерживать; **en conservant** (ан. консэрвáн) — сохраняя, удерживая; **en conservant le rythme** (ан. консэрвáн лэ ритм) — сохраняя ритм
consonance (фр. консонáнс, англ. кóнсэ́нэ́нс), **consonantia** (лат. консонá́нция), **consonanza** (итал. консонá́нца) — консонанс, созвучие, согласие
cantano (итал. кантáно) — «считают» (т. е. паузируют) — указание в партитуре для инструм., которые молчат неск. тактов
contare (итал. контáрэ) — считать, соблюдать паузу
contemplatif (фр. контанплатиф), **con-**

templative (англ. контэмплатив), **contemplativo** (итал. контэмплативо) — созерцательный, созерцательно; **contemplation** (фр. контанпल्याсьон, англ. контэмплэйшн), **contemplazione** (итал. контэмплационэ) — созерцание
contenu (фр. контэню) — сдержанно
continue (итал. континуáте) — продолжайте (не изменяйте темпа)
continuo (итал. контínuо) — постоянный, непрерывный; **continuamente** (континуамэнтэ) — постоянно, непрерывно; **moto continuo** (мóто контínuо) — непрерывное движение
continuous trill (англ. кэнтиньюэс трил) — цепь трелей
contra (лат. кóнтра), **contro** (итал. кóнтро) — против
contrabasso (итал. контрабáссо) — контрабас
c. da viola (к. да виóла) — контрабас. виола
contrabass trombone (англ. контрэбэйс тромбóун) — контрабас, тромбон; то же, что *double-bass trombone*
contraddanza (итал. контраддáнца) — контраданс
contrafagotto (итал. контрафагóтто) — контрафагот
contralto (итал. контрálто, фр. контрálто, англ. кэнтрэлтоу) — альт, контральто
contraoctave (англ. контрэóктив) — контроктава
contrapás (испан. контрапáс) — каталонский нар. танец
contra punctum (лат. кóнтра пúнктум), **contra punctus** (кóнтра пúнктус) — контрапункт
c. p. aequalis (к. п. экуáлис) — равный, однородный к.
c. p. floridus (к. п. флоридус) — украшенный, цветистый к.
c. p. inaequalis (к. п. инэкуáлис) — неравный, неоднородный к.
c. p. retrogradus (к. п. рэтрогрáдус) — обратный, ракоходный к.
contrappunto (итал. контраппúнто) — контрапункт
c. alla mente (к. áлла мэ́нтэ) — импровиз. к.
c. alla zoppa (к. áлла цóппа), **c. sincopato** (к. синкопáто) — «хромающий», синкопированный к.
c. all'improvviso (к. аль импрóвизо) — импровиз. к.
c. doppio, triplo (к. дóппио, трí, пло) — к. двойной, тройной

c. semplice (к. сэмпличе) — простой к.
c. sopra (sotto) il soggetto (к. сопра (сotto) иль соджэтто) — к. над (под) *cantus firmus*
contrario (итал. контрарио) — противоположный; **moto contrario** (мото контрарио), **contrary motion** (англ. контрэри мотион) — противоположное движение
contratenor (лат. контратенор) — контратенор (в муз. 14—16 вв. голос, контрапунктирующий с *cantus firmus* тенора)
contratempo (итал. контраттэмпо) — синкопа
contrebasse (фр. контрбас) — контрабас
contrebasse à pistons (фр. контрбас а пистон) — бас. и контрабас. туба
contrabasson (фр. контрбассон) — контрафагот
contredance (фр. контрданс) — контраданс
contrepoint (фр. контрапуэн) — контрапункт
c. double, triple (контрапуэн дубль, трипл) — двойной, тройной к.
c. égal (контрапуэн эгаль) — ровный, однородный к.
c. fleuri (контрапуэн флёрй) — украшенный, цветистый к.
c. simple (контрапуэн симпл) — простой к.
contro (итал. контро) — против, вопреки; **controsoggetto** (итал. контросоджэтто), **contre-sujet** (фр. контрсюжэ) — противосложение (в фуге)
coperto (итал. копёрто) — закрытый, покрытый: 1) закрытый звук (на валторне); 2) покрытые материей литавры
cupula (лат. копула) — многоголосная финальная концовка каденции 12 в. (главн. образом — переход от предпоследнего созвучия к последнему)
cor (фр. кор) — 1) рог, рожок; 2) валторна
c. à clefs (кор а кле) — рожок с клавишами
c. anglais (кор англé) — англ. рожок
c. à pistons (кор а пистон) — валторна
c. chromatique à pistons (кор хроматик а пистон) — валторна с вентилями (хроматич.)
c. de Alpes (кор дэ альп) — альпийский рожок
c. de basset (кор дэ басé) — бассет-

горн (дерев. дух. инструм., сходный с альт. кларнетом) [Моцарт. «Титус»; Реквием]
c. de chasse (кор дэ шас) — охотничий рог
c. double (кор дубль) — двойная валторна
c. naturel (кор натюрэль) — натуральная валторна
chorale (итал. корале) — хорал
corda (итал. корда) — струна
c. vuota (к. вуота) — открытая струна (на струн. инструм.)
con c. (кон к.) — (малый барабан) со струнами
tutte le c. (түттэ ле к.) — не применять левую педаль (в ф.-п. муз.)
una c. (уна к.) — применение левой педали (в ф.-п. муз.)
senza c. (сэнца к.) — (малый барабан) без струн
corde (фр. корд) — струна
c. à vide (корд а вид) — открытая струна (на струн. инструм.)
c. incrociate (итал. кордэ инкрочатэ), **cordes croisées** (фр. корд круазэ) — перекрестные струны (на ф.-п.)
cordier (фр. кордье), **cordiera** (итал. кордиера) — подгрифок у смычков. инструм.
coreografia (итал. корэографиа) — хореография
corifeo (итал. корифео) — корифей: 1) в древнегреч. трагедии руководитель хора; 2) ведущий артист кордебалета
corista (итал. користа) — 1) хорист; 2) камертон
cornamusa (итал. корнамүза), **cornemuse** (фр. корнемюз) — волынка
cornet (фр. корнэ, англ. конит), **cornetta** (итал. корнэтта) — корнет (медн. дух. инструм.)
cornet (англ. конит), **cornet-à-pistons** (фр. корнэт-а-пистон), **cornetta a pistoni** (итал. корнэтта а пистони) — корнет-а-пистон (корнет с вентилями)
cornet à bouquin (фр. корнэ а букн) — цинк (дух. инструм. из дерева или меди с мундштуком, предшественник корнета; 14—16 вв.)
cornetta a chiave (итал. корнэтта а кьявэ) — валторна с клавишами
cornetta segnale (итал. корнэтта сеньяле) — сигнальный рожок
cornett (англ. конит), **cornetto** (итал. корнэтто) — цинк (дух. инструм. из дерева или меди с мундштуком, предшественник корнета; 14—16 вв.)

corno (итал. корно) — 1) рог; 2) валторна
c. a pistoni (к. а пистони), **c. cromatico** (к. хроматико) — валторна с вентилями
c. basso (к. бассо) — бассгорн (дерев. дух. инструм.)
c. da caccia (к. да качча) — 1) охотничий рог; 2) сигнальный рожок
c. delle Alpi (к. дэлле альпи) — альпийский рожок
c. di bassetto (к. ди бассэтто) — бассетгорн (дерев. дух. инструм., сходный с альт. кларнетом) [Моцарт. «Титус», Реквием]
c. doppio (к. доппио) — двойная валторна
c. inglese (к. инглэзэ) — англ. рожок
c. naturale (к. натурале) — натуральная валторна
coro (итал. коро) — 1) хор, канелла; 2) хоры;
c. pieno (коро пьено) — смешанный хор
corona (лат., итал. коро́на) — фермата
coronach (англ. корэнэк) — погребальная песнь и муз. (в Шотландии и Ирландии)
corpo (итал. корпо), **corps** (фр. кор) — корпус струн. инструм.
corps de rechange (фр. кор дэ рэшанж) — крона общего строя (у медн. дух. инструм.)
corrido (итал. корридо) — жанр нар. мекс. песни
corto (итал. корто) — коротко
coryphaeus (англ. корифээс), **coryphée** (фр. корифэ) — корифей: 1) в древнегреч. трагедии руководитель хора; 2) ведущий артист кордебалета
così (итал. кози) — так, также, таким образом
cotillon (фр. котильон) — котильон (фр. танец)
coulade (фр. кулад) — мелизмы в пении (во Франции 17 в.)
coulant (фр. кулан) — текущий, плавный
coulé (фр. кулэ) — 1) слитно, связно; 2) фразировочная лига; 3) шлейфер (форшлаг из 2-х или более звуков)
couler (фр. кулэ) — филировать звук
coulisse (фр. кулис) — 1) кулиса тромбона; 2) крона (вставная дуга) на валторне
counterpoint (фр. контэрпуэн, англ. кáунтэпойнт) — контрапункт
c. double, triple (фр. контэрпуэн

дубль, трипл) — двойной, тройной к.
c. fleuri (к. флёрй) — цветистый к.
c. simple (к. сэнпл) — простой к.
countersubject (англ. кáунтэсбаджикт) — противосложение
country dance (англ. кáнтри данс) — 1) старин. англ. нар. танец; 2) бальный танец
coup (фр. ку) — удар
c. d'archet (к. д'аршэ) — 1) ведение смычка; 2) штрих на смычков. инструм.
c. de baguette (к. дэ багэт) — 1) удар палочкой; 2) ритмич. фигура (форшлаг) на ударн. инструм.
c. de fouet (к. дэ фуэ) — удар бича
c. de glotte (к. дэ глот) — твердая атака звука у певцов
c. de langue (к. дэ лянг) — удар языком (при игре на дух. инструм.)
coupé (фр. купэ) — отрывисто; **couper** (купэ) — оборвать; **couper sec et bref** (купэ сэк э брэф) — оборвать сухо и коротко
couplet (фр. куплэ) — 1) куплет; 2) эпизод (в рондо)
coupure (фр. купюр) — купюра
courante (фр. курант) — куранта (старин. фр. танец)
cow bell (англ. кáу бэл) — альпийский колокольчик
crab canon (англ. крэб кáнэн) — ракоходный канон
cracovienne (фр. краковьен) — краковьяк
crécelle (фр. крэсэль) — трешотка (ударн. инструм.)
Credo (лат. крэдо) — «Верую» (нач. слово одной из частей мессы)
crecendo (итал. крэшэндо; традиц. произн. крэсчэндо) — постепенно увеличивая силу звука; **crecendo sin'al forte** (крэшэндо син'аль фортэ) — усиливая до степени forte
cri (фр. кри) — крик; **comme un cri** (комэн кри) — наподобие крика [Скрябин. Прелюд № 3 соч. 74]
criard (фр. криар) — крикливо; **crié** (криэ) — криком [Стравинский. «Свадебка»]
crini dell'arco (итал. крини дэль арко), **crins de l'archet** (фр. крэн дэль аршэ) — волос смычка
cristallin (фр. кристалэн) — прозрачно, кристально
croche (фр. крош) — 1/8 нота
croma (итал. кро́ма) — 1/8 нота
cromatico (итал. хроматико) — хрома-

тический; **cromatismo** (хроматизмо) — хроматизм
crook (англ. крук) — крона общего строя (у медн. дух. инструм.)
cross fingering (англ. кросс фінгирин) — вилючная аппликатура (на дух. инструм.)
cross-flute (англ. кросс флют) — поперечная флейта
crotala (лат. кротала), **crotales** (фр. кроталь) — кроталы (античный ударн. инструм. типа кастаньет)
crotchet (англ. крочит) — 1/4 нота;
crotchet rest (крочит рэст) — 1/4 пауза
crusched (англ. крашд) — вид форшлага (17—18 вв.)
csárdás (венг. чардаш) — чардаш (венг. танец)
cuvres (фр. кюйвр) — медн. дух. инструм.
culmination (фр. кюльминасьон, англ.

калминэйшн), **culminazione** (итал. кульминационэ) — кульминация
cupamente (итал. купамэнтэ), **cupo** (күпо) — мрачно, глухо
cup mute (англ. кап мьют) — чашечная сурдина (для медн. дух. инструм.)
cycle (фр. сикль, англ. сайкл) — цикл
cycle des quintes (фр. сикль дэ кэнт) — квинтовый круг
cyindre (фр. силэндр) — вентиль, pompa; **cyindre á rotation** (силэндр а ротасьон) — вентиль с двигающимся поршнем (у медн. дух. инструм.)
cymbales (фр. сэнбаль), **cymbals** (англ. симбэлз) — тарелки (ударн. инструм.)
cymbales antiques (фр. сэнбаль антик), **Cymbeln antik** (нем. симбэлын антик) — античные тарелочки
cymbales suspendues (фр. сэнбаль сюспандю) — подвешенные тарелки
cymbalum (фр. сэнбалюм), **Cymbal** (нем. симбаль) — цимбалы

D

D (англ. ди), **d** (нем. дэ) — буквен. обознач. звука
da, dal (итал. да, даль) — предлог от, с, к, по
da capo (да кáпо) — с начала
da capo al fine (да кáпо аль фíне) — с начала до конца
da capo e poi la coda (да кáпо э пóн ля кóда) — повторить с начала и потом кода
da capo sin'al segno (да кáпо син аль сéньо) — повторить с начала и до знака
dal segno (даль сéньо) — от знака
dal segno al fine (даль сéньо аль фíне) — от знака до конца
damp (англ. дэмп) — заглушать [звук]; **dampier** (дэмпэ) — 1) демпфер (ф.-п., чембало); 2) глушитель (ударн. инструм.)
dampfen (нем. дэмпфэн) — надеть сурдину, приглушить [звук]
Dämpfer (дэмпфэр) — 1) демпфер (ф.-п., чембало); 2) сурдина (струн. и дух. инструм.); 3) глушитель (ударн. инструм.)
D. ab (д. аб) — снять сурдину
D. auf (д. áуф) — надеть с.
mit D. (мит д.) — с с.
ohne D. (онэ д.) — без с.

dance (англ. данс) — 1) танец, пляска, муз. для танцев; 2) танцевать
dansant (фр. дансан) — танцевальный
danse (фр. данс) — танец, пляска; **danse macabre** (данс макабр) — пляска смерти
dans (фр. дан) — в, по, на
d. les coulisses (дан ле кулис) — играть за кулисами
d. le sentiment du début (дан ле сáнтимáн дю дэбю) — возвращаясь к первонач. настроению [Дебюсси. Прелюды]
dans une brume doucement sonore (фр. дáнзюн брум дусáм сонóр) — в нежно звучащем тумане [Дебюсси. «Затонувший собор»]
dans une expression allant grandissant (фр. дáнзюн экспрэсьон аля́н грандissáнт) — постепенно все величественнее [Дебюсси]
dans un rythme sans rigueur et caressant (фр. дáнзен ритм сан ригéр э карэсáнт) — в свободном движении, ласково [Дебюсси. «Паруса»]
dans un vertige (фр. данз эн верти́ж) — головокружительно [Скрябин. «Прометей»]
danza (итал. дáнца) — танец; **danza macabra** (дáнца макабра) — пляска

смерти; **danza popolare** (дáнца попо-лярэ) — нар. танец
darkly (англ. дáакли) — мрачно, загадочно
Daumen-Aufsatz (нем. да́умэн-áуф-затц) — «ставка» (прием игры на виолончели)
debile (итал. дэбиле), **debole** (дэболе) — слабо, изнемога; **debolezza** (дэболéцца) — слабость, изнеможение; **debolmente** (дэболéмэнтэ) — слабо
déchant (фр. дэшáнт) — дискант: 1) форма старин. многоголосия во Франции (12 в.); 2) обознач. самого высокого по звучанию из семейства однородн. инструм. (16—17 вв.); 3) самая высокая партия в многоголосном произв. 4) партия в хоре или ансамбле, исп. высоким голосом; 5) высокий детский голос
déchiffrer (фр. дэшифрэ) — разбирать, читать с листа
dechirant, comme un cri (фр. дэширáнт, ком эн кри) — как душераздирающий крик [Скрябин. «Прометей»]
décidé (фр. дэсидэ) — решительно
decima (итал. дэчима) — децима
decimina (итал. дечимина) — децимоль
deciso (итал. дэчизо) — решительно, смело
Decke (нем. дэ́ккэ) — верхняя дека у струн. инструм.
declamando (итал. дэкламáндо) — декламируя; **declamation** (англ. дэклэмэйшн), **declamation** (фр. дэклямасьон), **declamazione** (итал. дэкламационэ) — декламация
décomposer (фр. дэконпозэ) — разделять; **décomposé** (дэконпозэ) — разделенно
decrescendo (итал. дэкрэ́шндо) — постепенно уменьшая силу звука; то же, что diminuendo
decuplet (англ. дика́плэт) — децимоль
dédicace (фр. дэдикáс), **dedication** (англ. дэдикэйшн), **dedicazione** (итал. дэдикационэ) — посвящение
dedicated (англ. дэдикэйтид), **dedicato** (итал. дэдикáто), **dédié** (фр. дэдиé) — посвящено
deep (англ. дйип) — низкий; **deepen** (дйипэн) — понижать звук
défi (фр. дэфй) — вызов; **avec defi** (авэ́к дэфй) — вызывающе [Скрябин. «Прометей»]
deficiendo (итал. дэфичиéндо) — уменьшая силу звука и скорость движения, угасая; то же, что mancando и calando

de forme ouverte (фр. дэ форм увэ́рт) — сквозная [форма]
degrés (фр. дэгрэ), **degrees** (англ. дй-гриз) — ступени лада
dehnen (нем. дэ́нэн) — затягивать
Declamation (нем. дэкламацион) — декламация; **dekklamieren** (дэклами́рен) — декламировать
délassement (фр. дэлясмáнт) — 1) отдых; 2) легкая муз. пьеса
delay (англ. дилэй) — задержание
deliberatamente (итал. дэлибэратамэ́нтэ), **deliberato** (дэлибэра́то) — решительно, смело
deliberate (англ. дилибэ́рэт) — осторожно, неторопливо
délicat (фр. дэли́кá), **délicatement** (дэли́катмáнт), **delicatamente** (итал. дэликатамэ́нтэ), **con delicatezza** (кон дэликатэ́цца), **delicato** (дэли́кáто) — деликатно, изысканно, утонченно
délicatement et presque sans nuances (фр. дэли́катмáнт э прэ́ск сан нюáнс) — нежно и почти без нюансов [Дебюсси. «Пагоды»]
délice (фр. дэли́с) — наслаждение; **avec délice** (авэ́к дэли́с) — наслаждаясь [Скрябин. «Прометей»]
délié (фр. дэлиé) — свободно
delirando (итал. дэлира́ндо) — как в бреду, в восторге, **delirare** (дэлира́рэ) — бредить, терять рассудок; **delirio** (дэли́рио) — бред, бурный восторг
delizia (итал. дэли́циа) — радость, восхищение, наслаждение; **con delizia** (кон дэли́циа) — радостно, восхищенно, с наслаждением; **delizioso** (дэли́цизо) — прелестный, очаровательный, восхитительный
démancher (фр. дэманшэ́), **demanchiegen** (нем. дэманхйэ́н) — изменять позицию (на смычков. инструм.)
demi-cadence (фр. дэмй-кадáнс) — половинный каданс
demi-pause (фр. дэмй-поз) — половинная пауза
demi-période (фр. дэмй-пэриóд) — предложение
demisemiquaver (англ. дэмисэмикуэ́й-вэ) — 1/32 нота
demi-soupir (фр. дэмй-супи́р) — 1/8 пауза
demi-ton (фр. дэмй-тон) — полутон
demi-voix, á demi-voix (фр. дэмй-вуа́, а дэмй-вуа́) — вполголоса
Denkmäler der Tonkunst (нем. дэ́нкмэ-лер дэр тóнкунст) — памятники муз. искусства (академ. изд. старин. муз)

de plus en plus (фр. дэ плюзан плю) — все более и более

de plus en plus audacieux (фр. дэ плюзан плюз одасье) — все с большей смелостью [Скрябин. Симфония № 3]

de plus en plus éclatant (фр. дэ плюзан плюз эклятэн) — с нарастающим блеском, сверканием [Скрябин. Симфония № 3]

de plus en plus entraînant (фр. дэ плюзан плюз антрэнэн) — все более и более увлекающая [Скрябин. Соната № 6]

de plus en plus large et puissant (фр. дэ плюзан плюз лярж э пюисан) — все шире и могущественней [Скрябин. Симфония № 3]

de plus en plus lumineux et flamboyant (фр. дэ плюзан плюз люминэ э флянбуян) — все ярче, пламенеет [Скрябин]

de plus en plus radieux (фр. дэ плюзан плюз радье) — все лучезарнее [Скрябин. Соната № 10]

de plus en plus sonore et animé (фр. дэ плюзан плюз сонор э анимэ) — все более звучно и оживленно [Скрябин. Соната № 7]

de plus en plus triomphant (фр. дэ плюзан плюз трионфан) — с нарастающей триумфальностью [Скрябин. Симфония № 3]

de plus près (фр. дэ плу прэ) — словно приближаясь

De profundis (лат. дэ профундис) — «Из бездны» (начало одного из католич. песнопений)

derb (нем. дэрб) — грубо, резко

derrière la chevalet (фр. дэрьер ля шевале) — [играть] за подставкой (на смычков. инструм.)

derrière la scène (фр. дэрьер ля сэн) — за сценой

désaccordé (фр. дэзакордэ) — расстроенный

descant (англ. дэскэнт), **discant** (англ. дйскэнт) — средневек. органум

descendant (фр. дэсандэн), **descending** (англ. дисэндин) — нисходящий

desiderio (итал. дезидэрио) — желание, стремление, страсть; **con desiderio** (кон дэзидэрио) — пылко, страстно; **con desiderio intenso** (кон дэзидэрио интэнсо) — весьма пылко, страстно

desk (англ. дэск) — пюпитр

desolato (итал. дэзолято), **desolé** (фр. дэзолэ) — горестный, безутешный

désordonné (фр. дэзордонэ) — беспорядочно [Скрябин. «Мрачное пламя»]

dessin (фр. дэссэн) — рисунок; **dessin mélodique** (дэссэн мэлодик) — мелодич. рисунок

dessous (фр. дэссу) — низ, внизу, снизу; **du dessous** (дю дэссу) — ниже

dessus (фр. дэссу) — 1) наверху, сверху; 2) дискант (высокий детский голос); **dessus de viole** (дэссу дэ виоль) — старин. назв. скрипки

destra (итал. дэстра) — правая рука, сторона; **colla destra** (колла дэстра), **destra mano** (дэстра мэно) — правой рукой

destramente (итал. дэстрамэнтэ) — ловко, легко, живо; **con destrezza** (кон дэстрэцца) — с легкостью, живостью

desvario (испан. дэсварйо) — каприз, бред; **con desvario** (кон дэсварйо) — капризно, как в бреду

détaché (фр. дэташе) — деташи: 1) штрих у смычков. инструм. (каждый звук извлекается новым направлением движения смычка без отрыва от струны); 2) на клавишных инструм. играть раздельно [Прокофьев. Соната № 7]

détendre (фр. дэтандр) — ослабить

determinatamente (итал. дэтерминатэмэнтэ) — определенно, решительно

Detonation (нем. дэтонацион), **détonation** (фр. дэтонасьон) — детонация; **détonner** (фр. дэтонэ), **detonieren** (нем. дэтониэрен) — детонировать

detto (итал. дэтто) — тот самый, названный, вышеупомянутый

deutlich (нем. дойтлик) — ясно, отчетливо; **deutlich in der Aussprache** (дойтлик ин дэр аусспрахэ) — отчетливо произносить

deux (фр. дэ) — два, двое; **à deux** (а дэ) — вдвоем; **à deux mains** (а дэ мэн) — в 2 руки

deuxième (фр. дэзьеме) — второй, вторая

d. position (фр. д. позиссьон) — полупозиция (на смычков. инструм.)

development (англ. дивэлэпмэнт), **développement** (фр. дэвэллопман) — развитие, разработка [тематич. материала]

devise (фр. дэвйз) — девиз (обознач. на загадочном каноне, дающее возможность прочитать канон)

devozione (итал. дэвоционэ), **divozione** (дивоционэ) — благоговение; **con devozione**, **con divozione**, **devoto** (дэвото) — благоговейно

dextra (итал. дэкстра) — правая рука

Dezime (нем. дэцимэ) — децима

Dezimett (нем. дэцимэт) — ансамбль или соч. для 10 исп.

Dezimore (нем. дэцимолэ) — децимоль

diabolus in musica (лат. диаболус ин мюзика) — тритон; *букв.* дьявол в музыке

Dialog (нем. диалог), **dialogo** (итал. диало́го), **dialogue** (фр. диалог, англ. дайэлог) — диалог

diapason (итал., фр. диапэзон) — 1) мензура у дерев. дух. инструм. (фр.)

2) камертон; 3) тон настройки

diapente (греч.-итал. диапэнтэ) — квинта

diaphonia (греч. диафония) — 1) диссонанс; 2) расходящееся движение 2-х голосов в старин. полифонии

diastema (греч. диастэма) — греч. обознач. интервала

diastématie (фр. диастэматй), **Diastematik** (нем. диастэматик), **diastemazia** (итал. диастэмация) — графическое изображение интервальных соотношений

diatonic (англ. дайэтоник), **diatonico** (итал. диатонико), **diatonique** (фр. диатоник), **diatonisch** (нем. диатонич) — диатонический

diatonic modulation (англ. дайэтоник модюлэйшн), **diatonische Modulation** (нем. диатониче модуляцион) — диатонич. модуляция

di bravura (итал. ди бравура) — смело, блистательно

dictio (лат. дйкцио) — дикция

die Anderen (нем. ди андэрэн) — другие, остальные партии

dièse (фр. диэз), **diesis** (итал. диэзис) — диэз

Dies irae (лат. дйэс ирэ) — «День гнева» («страшный суд») — секвенция одной из частей реквиема

diferencia (испан. дифэрэнсиа) — испан. форма вариаций для органа и лютий (16 в.)

differentiae tonorum (лат. диффэрэнциэ тонорум) — различные заключительные формулы в григорианском пении (переход от псалмов к антифону)

difficoltà (итал. диффикульта), **difficulté** (фр. диффикультэ), **difficulty** (англ. диффикэльти) — трудность, затруднение

digitazione (итал. диджитационэ) — аппликатура

diletante (англ. дилитэнти), **Dilettant** (нем. дилетант), **dilettante** (итал. ди-

леттантэ, фр. дилетант) — дилетант, любитель

dilettazone (итал. дилеттационэ), **diletto** (дилетто) — удовольствие, наслаждение; **con diletto** (кон дилетто) — с удовольствием

diligenza (итал. дилиджэнца) — старание, усердие; **con diligenza** (кон дилиджэнца) — старательно, усердно

diludium (лат. дилюднум) — интерлюдия

dilungando (итал. дилюнгандо), **dilungato** (дилюнгато) — растягивая, затягивая

diminished (англ. диминишт), **diminué** (фр. диминюэ), **diminuito** (итал. диминuito), **diminutus** (лат. диминутус) — уменьшенный [интервал, аккорд]

diminuendo (итал. диминуэндо) — постепенно ослабляя силу звука

diminutio (лат. диминуюцио) — уменьшение: 1) ритмич. сужение темы (в каноне, фуге, имитации); 2) в мензуральной нотации — уменьшение длительности нот

diminution (фр. диминюсьон, англ. диминьюшн), **Diminution** (нем. диминуцион), **diminuzione** (итал. диминуционэ) — 1) уменьшение длительности нот; 2) украшение мелкими длительностями

dinamica (итал. динамика) — динамика

diphonia (фр. дйфонй) — двухголосие

diptych (англ. дйптик), **Diptychon** (нем. дйптихон), **diptyque** (фр. дйптик) — диптих (муз. цикл из 2-х пьес)

direction (фр. дирэкссьон) — 1) дирижирование; 2) сокр. партитура; 3) дополн. нотный стан в орк. партии 1-й скрипки, ф.-п., аккордеона, на котором выписаны основные темы др. партий с указанием их вступления

direttore del coro (итал. дирэтторэ дэль коро) — дирижер хора

direttore d'orchestra (итал. дирэтторэ д'оркэстра) — дирижер орк.

direzione (итал. дирэционэ) — дирижирование

dirge (англ. дэдж) — погребальная псень

Dirigent (нем. диригэнт) — дирижер

diriger (фр. дирижэ), **dirigere** (итал. дирижэрэ), **dirigieren** (нем. диригирэн) — дирижировать

diritta (итал. диритта) — правая рука, сторона; то же, что **destra**

discanto (итал. дисканто) — дискант: 1) обознач. самого высокого по звучанию из семейства однородн. инструм.

(16—17 вв.); 2) самая высокая партия в многоголосном произв.; 3) партия в хоре или ансамбле, исп. высоким голосом; 4) высокий детский голос
discedente (итал. дишэдэнтэ) — нисходящий
disciolto (итал. дишольто) — непринужденно
discret (фр. дискрэ), **discretamente** (итал. дискрэтэмэнтэ), **discreto** (дискрэто) — сдержанно, умеренно
diseur (фр. дизёр), **disease** (дизээ) — певец, певица, исп. говорком
disgiungere (итал. дизджунджэре) — разделять, разъединять
disinvolto (итал. дизинвольто), **con disinvolvura** (кон дизинвольтура) — свободно, непринужденно
Diskant (нем. дискант) — дискант: 1) обознач. самого высокого по звучанию из семейства однородн. инструм. (11—17 вв.); 2) самая высокая партия в многоголосном произв. 3) партия в хоре или ансамбле, исп. высоким голосом; 4) высокий детский голос
Diskantposaune (нем. дискантпозауне) — сопрановый тромбон
Diskantschlüssel (нем. дискантшлюс-сель) — сопрановый ключ
disordinamente (итал. дизординамэнтэ), **con disordine** (кон дизординэ) — в смятении, замешательстве
disperato (итал. диспэрáто), **con disperazione** (кон дисперационэ) — безутешно, в отчаянии
dispositif pour l'écho (фр. диспозитив пул л'экб), **dispositivo che produce effetti d'eco** (итал. диспозитиво кэ продуче эффэtti д'эко) — приспособление для получения эффекта эхо на медных дух. инструм.
disprezzo (итал. диспрэццо) — пренебрежение, презрение
dissonance (фр. диссонáнс, англ. дйсэ-нэнс), **dissonantia** (лат. дисонáнция), **Dissonanz** (нем. диссонáнци), **dissonanza** (итал. диссонáнца) — диссонанс, несозвучность
distant (англ. дистэнт) — отдаленно, сдержанно, холодно
distinctio (лат. дистйнкцио) — 1) в григорианском пении расчленение стихов псалмов; 2) различные заключит. формулы в григорианском пении псалмов
distinto (итал. дистинто) — ясно, отчетливо, раздельно
distonare (итал. дистонáрэ) — детонировать

diteggiatura (итал. дитеджатюра) — аппликатура
dithyrambe (фр. дитиранб), **Dithyrambe** (нем. дитиранбэ), **dithyramb** (англ. дитиранб), **ditirambo** (итал. дитиранбо) — дифирамб
ditonus (греч.-лат. дитонус) — дитон (назв. пифагорейской большой терции)
dittico (итал. дйттико) — диптих (муз. цикл из 2-х пьес)
divertimento (итал. дивэртимэнтэ), **divertissement** (фр. дивэртисмáн); **Divertissement** (нем. дивэртисмэнт) — дивертисмент: 1) увеселит. представление; 2) танц. сюита или вставные номера в балете; 3) разновидность сюиты для инструм. ансамбля или орк.; 4) легкая пьеса типа попури; 5) интерлюдия в фуге
divin (фр. дивэн) — божественно; **divin essor** (дивэн эсёр) — божественный порыв [Скрябин. Симфония № 3]
divisi (итал. дивизи) — разделение однородных струн. инструм. или голосов хора на 2 и более партий; *букв.* разделенные
divotamente (итал. дивотамэнтэ), **divoto** (дивото) — благоговейно, преданно
dxième (фр. дйзйém) — децима
dixtuolef (фр. дикстюолé) — децимоль
dixtuor (фр. дикстюór) — ансамбль или соч. для 10 исп.
doch (нем. дох) — но, однако, все же; **doch nicht zu sehr** (дох нихт цу зэр) — но не слишком; то же, что *ma non troppo*
dodecaфония (итал. додэкафонía), **dodécaphonie** (фр. додэкафонí), **dodecaphony** (англ. доудэкэфоуни), **Dodecaphonie** (нем. додэкафонí) — додекафония
dodicesima (итал. додичэзима) — дуо-децима
dogliosamente (итал. дольозамэнтэ), **doglioso** (дольóзо) — печально, скорбно, горестно
doigté (фр. дуатé) — аппликатура; **doigté fourchu** (дуатé фуришю) — вилочная аппликатура (на дерев. дух. инструм.)
dolce (итал. дольчэ), **dolcermente** (дольчэмэнтэ), **con dolcezza** (кон дольчэцца) — приятно, нежно, мягко
dolcian (лат. дольциáн) — 1) дерев. дух. инструм. (предшественник фагота); 2) один из регистров органа
dolente (итал. долэнтэ) — печально, удрученно, жалобно
dolore (итал. долóрэ) — горе, скорбь, боль; **doloroso** (долорóзо); **con dolore**

(кон долóрэ) — с болью, горестно, тоскливо
Dolzföte (нем. дольцфлётэ) — старин. вид поперечной флейты
dominant (англ. доминэнт), **dominante** (итал. доминáнтэ, фр. доминáнт), **Dominante** (нем. доминáнтэ) — доминанта
Dominantdreiklang (нем. доминáнт-драйккланг) — трезвучие на доминанте
Dominantseptakkord (нем. доминант-сэптakkорд), **Dominantseptimenakkord** (доминантсэптимэнаккорд), **dominant seventh chord** (англ. доминэнт сэвэнт коорд) — доминантсэптakkорд
Dominantseptakkord ohne Grundton (нем. доминантсэптakkорд óнэ грундтон) — трезвучие VII ступ.
Domine Jesu Christe (лат. дóминэ ёзу христэ) — нач. слова одной из частей реквиема
Dona nobis pacem (лат. дóна нóбис пáцем) — «Даруй нам мир» (нач. слова католич. песнопения)
Donnermaschine (нем. доннэрмáшинэ) — ударн. инструм., изображающий гром
dopo (итал. допо) — после, потом
Doppel (нем. дóппэль) — двойной, дубль
Doppelchor (нем. дóппэлькор) — двойной хор
Doppeldämpfer (нем. дóппэльдэм-пфэр) — двойная сурдина
Doppelflöte (нем. дóппэльфлётэ) — двухствольная флейта
Doppelfuge (нем. дóппэльфугэ) — двойная fuga
Doppelgriff (нем. дóппэльгриф) — прием игры двойными нотами на струн. инструм.
Doppelkanon (нем. дóппэльканон) — двойной канон
Doppelkonzert (нем. дóппэлькон-церт) — двойной концерт (для 2-х солистов с орк.)
Doppelkreuz (нем. дóппэлькрыц) — дубль-диез
Doppelpunkt (нем. дóппэльпункт) — 2 точки с правой стороны ноты
Doppelschlag (нем. дóппэльшлаг) — группетто
Doppelstrich (нем. дóппэльштрих) — двойная (конечная) черта
doppelt (нем. дóппэльт) — двойной, вдвойне; **doppelt besetzt** (дóппэльт бэзэйт) — двойной состав; **doppelt so langsam** (дóппэльт зо лánгзам) — вдвое медленнее; **doppelt so rasch** (дóп-

пэльт зо раш), **doppelt so schnell** (дóп-пэльт зо шнэль) — вдвое быстрее
Doppeltaktnote (нем. дóппэльтактно-тэ) — нота, равная 2-м целым нотам; то же, что Brevis
Doppeltaktpause (нем. дóппэльтактпáу-зе) — пауза, равная 2-м целым
doppelter Vorschlag (нем. дóппельтэр фóршлаг) — двойной фóршлаг
doppeltes Rohrblatt (нем. дóппельтэс рóрблатт) — двойная трость у дерев. дух. инструм.
Doppeltriller (нем. дóппэльтриллер) — двойная трель
Doppelzunge (нем. дóппэльцунгэ) — двойной удар языка (прием игры на дух. инструм.)
doppia (итал. доппиа) — двойная
d. corda (д. корда) — прием игры двойными нотами на струн. инструм.
d. croma (д. крóма) — 1/16 нота
d. sordina (д. сордина) — двойная сурдина
d. strangetta (д. странгэтта) — двойная (конечная) черта
doppio (итал. доплио) — двойной
d. bemole (д. бэмóле) — дубль бемоль
d. colpo di lingua (д. кóльпо ди лин-гуа) — двойной удар языка (прием игры на дух. инструм.)
d. concerto (д. кончёрто) — двойной концерт
d. coro (д. кóро) — двойной хор
d. diesi, diesis (д. дйзйи, дйзйис) — дубль диез
d. movimento (д. мовимэнтэ) — вдвое скорее
dorius (лат. дóриус) — дорийский лад
dot (англ. дот) — точка
double (англ. дабл) — двойной
d. bar (д. бар) — двойная (конечная) черта
d. bass (д. бэйс) — контрабас
d. bassoon (д. бэсу́н) — контрафагот
d. bass trombone (д. бэйс тромбóун) — контрабасовый тромбон
d. flat (д. флэт) — дубль бемоль
d. flute (д. флют) — двухствольная флейта
d. fugue (д. фьюг) — двойная fuga
d. mute (д. мьют) — двойная сурдина
d. quick (д. куйк) — очень быстро
d. sharp (д. шáп) — дубль диез
d. stop (д. стоп) — прием игры двойными нотами на струн. инструм.
double (фр. дубль) — двойной
d. articulation (д. артикуласьон)
d. coup de langue (д. ку дэ лянг) —

двойной удар языка (присем игры на дух. инструм.)
d. barre (д. бар) — двойная (конечная) черта
d. bémoi (д. бэмоль) — дубль бемоль
d. corde (д. корд) — прием игры двойными нотами на струн. инструм.
d. croche (д. крош) — 1/16 нота
d. dièse (д. диэз) — дубль диэз
d. fugue (д. фюг) — двойная fuga
doucement (фр. дусман) — нежно; **doucement sonore** (дусман сонор) — с нежной, легкой звучностью; **doucement en dehors** (дусман ан дэор) — нежно выделяя; **douceur** (дусёр) — нежность
douloureux (фр. дулорé), **douloureux-ement** (дулорéзмáн) — горестно, скорбно
douloureux déchirant (фр. дулорé дэши-рáн) — с душераздирающей скорбью [Скрябин]
doux (фр. ду) нежно, приятно, мягко
doux et un peu gauche (фр. ду э́н пэ́ гош) — нежно и неск. неуклюже [Дебюсси. «Колыбельная Джимбо»]
douzième (фр. дузьём) — дуодесима
down-bow (англ. даун-бóу) — движение смычка вниз
dramatic (англ. дрэмáтик) **drammatico** (итал. драммáтико), **dramatique** (фр. драмáтик), **dramatisch** (нем. драмáтиш) — драматично, драматически
drame lyrique (фр. драм лирик), **drame musical** (драм мюзикаль) — муз. драма
dramma (итал. дра́мма) — драма
d. lirico (д. ли́рико) — опера
d. in musica (д. ин му́зика), **d. per la musica** (д. пэр ля му́зика) — опера
d. giocoso per musica (д. джокóзо пэр му́зика) — комич. опера
d. semiseria per musica (д. сэ́мисэ́риа пэр му́зика) — опера-семисерия; *бука*. полусерьезная
drängend (нем. дрэнгенд) — ускоряя
dreamy (англ. дрийми) — мечтательный; **dreamily** (дриймили) — задумчиво, мечтательно
Dreher (нем. дрэер) — австр. нар. вальсообразный танец; то же, что **Ländler**
Drehleier (нем. дрэйляйер) — лира с вращательным колесом
Drehnote (нем. дрэйнотэ) — вспомогат. нота
Drehorgel (нем. дрэйóргель) — шарманка
Drehventil (нем. дрэйвэ́нтиль) — вентиль с двигающимся поршнем (у медн. дух. инструм.)

Dreiachtelfakt (нем. дра́йхтэльфáкт) — размер 3/8
Dreiertakt (нем. дра́йертáкт) — трехдольный размер
dreifach (нем. дра́йфах) — трижды;
dreifach geteilt (дра́йфах гетáйлт) — делить на 3 партии; то же, что **divisi a tre**
Dreiklang (нем. дра́йклáнг) — трезвучие
dreitaktig (нем. дра́йтáктих) — считать по 3 такта
dreiteilig (нем. дра́йтáйлих) — трехчастный
Dreivierteltakt (нем. дра́йфиртэль-тáкт) — размер на 3/4
dreizeitig (нем. дра́йцайтáих) — трехдольный
dringend (нем. дрингенд) — настойчиво
drinking song (англ. дринкин сон) — застольная песня
dritta (итал. дри́тта) — правая [рука]; то же, что **destra, dritta**
droite (фр. друáт) — правая [рука]
drolatique (фр. дроля́тик) — забавный, смешной
Druckventil (нем. дру́квэ́нтиль) — помповый вентиль у медн. дух. инструм.
drum (англ. драм) — барабан
d. roll (д. рол) — тремоло на б.
d. stick (д. стик) — [играть] палочкой от б.
dry (англ. драй) — сухой, сухо
Dudelsack (нем. дудэльзак) — волынка
due (итал. дуэ) — два; **due volte** (дуэ вóльтэ) — 2 раза, дважды
duet (англ. дьюэ́т), **Duett** (нем. дуэ́т), **duetto** (итал. дуэ́тто, фр. дуэ́тто) — дуэт
duina (итал. ду́йна) — дуоль
dulcimer (англ. да́льсими́) — цимбалы
du milieu de l'archet (фр. дю милье́ дэ л'арше́) — [играть] серединой смычка
dumpf (нем. думпф) — глухо, приглушенно
d'un rythme souple (фр. д'э́н ритм супль) — в гибком ритме
duo (итал. дуо, фр. дюо́), **Duo** (нем. дуо́) — дуэт
duodecima (лат. дуодэ́цима), **Duodezime** (нем. дуодэ́цимэ) — дуодесима
duole (лат. дуо́ле), **Duole** (нем. дуо́ле), **duolet** (фр. дюо́ле) — дуоль
duolo (итал. дуо́ло) — горе, скорбь, страдание; **con duolo** (кон дуо́ло) — скорбно, печально
dupla (лат. дупла) — в мензуральной муз. уменьшение длительности вдвое

duplet (англ. да́плит) — дуоль
duple time (англ. дапл тайм) — 2-дольный размер
duplex longa (лат. дуплекс лóнга) — одна из наибольших длительностей в мензуральной нотации; то же, что **taxima**
duplum (лат. дуплум) — 2-й голос органа
Dur (нем. дур), **Durgeschlecht** (дургеш-лехт), **Durtonart** (дуртонарт) — мажорный лад
duramente (итал. дурамэ́нтэ), **duro** (ду́ро) — жестко, грубо
durchaus (нем. дурхаус) — вполне, совершенно, непременно
Durchführung (нем. дурхфю́рунг) — 1) проведение темы во всех голосах (фуга); 2) экспозиция [фуги]; 3) разработка, развитие тематич. материала
Durchführungsteil (нем. дурхфю́рунгс-тáйл) — разработка

Durchgangston (нем. дурхгангстон) — проходящая нота
durchkomponiert (нем. дурхкомпо-нирт) — сквозная форма (песня некуплетного строения)
Durdreiklang (нем. дурдрайклáнг) — мажорное трезвучие
durée (фр. дюрэ́) — длительность звука
durezza (итал. дурэ́цца) — твердость, грубость, резкость; **con durezza** (кон дурэ́цца) — твердо, грубо, резко
düster (нем. дю́стэр) — мрачно
duty bugle (англ. дью́ти быю́гл) — сигнальный рожок
dux (лат. дукс), **Dux** (нем. дукс) — вождь: 1) тема фуги; 2) нач. голос в каноне
dying (англ. да́йин), **dying away** (да́йин э́уэй) — замирая, угасая
dynamics (англ. да́йнэ́микс), **Dynamik** (нем. дина́мик), **dynamique** (фр. дина-мик) — динамика

Е

E (нем. э, англ. и) — буквен. обознач. звука *ми*
ear (англ. э́) — слух; **play by ear** (плэй бай э́) — играть по слуху
easy listening (англ. э́зи лис́нин) — легкая муз.
ebenso (нем. э́бензо) — так же, как и раньше; то же, что **simile**
éblouissant (фр. э́блюисáн) — ослепительно
eccedente (итал. э́ччэдэ́нтэ) — увеличенный [интервал, трезвучие]
eccesivo (итал. э́ччэ́сиво) — преувеличивая, преувеличенно
eccitante (итал. э́ччитáнтэ), **eccitato** (э́ччитáто) — возбужденно, взволнованно
ecclesiastici toni (лат. эклезиáстичи то́ни) — церковные лады
échappée (фр. эшапé) — вид предъема
echeggiando (итал. экэ́джáндо) — звучно
échelle (фр. эшэ́ль) — гамма; *бука*. лестница
écho (фр. э́ко), **Echo** (нем. э́хо), **echo** (англ. э́коу) — эхо
echo attachment (англ. э́коу этэ́чмэ́нт), **Echomaschine** (нем. э́хомáшинэ) — приспособление для получения эффекта эхо на медн. дух. инструм.
Echoton (нем. э́хотоп), **echotone** (англ.

э́коутóун) — эффект эхо (прием игры на валторне)
éclair (фр. э́клэр) — молния, вспышка;
comme des éclairs (ком дез э́клэр) — как вспышки молнии [Скрябин. Соната № 7]
éclat (фр. э́кля) — блеск, сверкание;
éclatant (э́кля́тáн) — блестящий, сверкающий; **avec éclat** (авэ́к э́кля) — сверкающая
éclipse (фр. э́кли́с) — обещайка у струн. инструм.
eco (итал. э́ко) — эхо; **quasi eco** (куа́зи э́ко) — как эхо
écossaise (фр. экоса́э) — экосез (шотл. танец)
écrevise (фр. э́кривиз) — ракоходная имитация
écriture (фр. э́критю́р) — письмо, изложение
é. horizontale (э. оризонтáль) — линееарное письмо
é. à deux (trois, quatre) parties (фр. э. а дэ́. т́руа́, кáтр па́рти) — двух- (трех-, четырех-) голосное изложение
écroulement formidable (фр. э́крульмáн формидáбль) — страшная катастрофа [Скрябин. Симфония № 3]
édition (фр. э́дисо́н), **edition** (англ. и́дишн), **edizione** (итал. э́дицио́нэ) — издание

effacant (фр. эфасан) — растворяясь, исчезая
effe (итал. эффэ) — резонансное отверстие у смычков. инструм.
effect (англ. ифэкт), **Effekt** (нем. эф-фэкт), **effet** (фр. эфэ), **effetto** (итал. эффэтто) — эффект, впечатление
effet d'écho (фр. эфэ д'экó), **effetto d'eco** (итал. эффэтто д'эко) — эффект эхо
effeminatamente (итал. эффемината-мэнтэ), **con effeminatezza** (кон эффеминатэцца) — мягко, женственно, изнеженно
effleuré (фр. эфлёрэ) — слегка касаясь
effondrement subit (фр. эфондрэмáн субй) — внезапно обрушиваясь [Скрябин. Соната № 6]
effroi (фр. эфруá) — страх, ужас
E flat clarinet (англ. и флэт клари-нэт) — малый кларнет
égal (фр., нем. эгáль) — одинаковый, выравненный (по звучанию)
égaliser (фр. эгализэ) — интонировать
eguagliare la sonorità (итал. эгуальярэ ла соноритá) — уравнивать звучность (инструм., голосов)
eguale (итал. эгуáле) — 1) одинаковый, ровный (относительно темпа или силы звука); 2) композиции, написанные для однокорд. голосов или инструм.; **egualmente** (эгуальмэнтэ) — ровно, гладко
eher (нем. эер) — прежде, раньше, лучше
Eifer (нем. айфэр) — усердие, рвение;
im Eifer (им айфэр) — пылко
eigensinnig (нем. айгензинних) — своенравно, упрямо
eight note (англ. эйт нóут) — 1/8 нота
eight-note rest (англ. эйт нóут рэст) — 1/8 пауза
ellen (нем. айлен) — спешить; **eilend** (айленд) — поспешно
Eindruck (нем. айндрук) — впечатление
einfach (нем. айнфáх) — просто; то же, что **semplice**
Eingang (нем. айнганг) — вступление
Einklang (нем. айнкланг) — унисон
Einlage (нем. айнлагэ) — ус у смычков. инструм.
einleiten (нем. айнляйтэн) — вводить (тему, новый материал);
Einleitung (нем. айнляйтунг) — введение, вступление
Einsatz (нем. айнзац) — вступление
Einsatzzeichen (нем. айнцацайхэн) — знак вступления: 1) в каноне вступление имитирующих голосов; 2) знак дириже-

ра, указывающего вступление солисту после паузы
Einschnitt (нем. айншнит) — цезура
Einsteckbogen (нем. айнштэкбогэн) — крона (у медн. дух. инструм.)
Eintritt (нем. айнтрит) — вступление
ein wenig (нем. айн вэних) — немного
elaborazione tematica (итал. элабора-ционэ темáтика) — разработка (темати-тич. материала)
élan (фр. эля́н) — порыв; **avec élan** (авэ́к эля́н) — с порывом; **élan sublime** (эля́н субли́м) — в возвышенном порыве [Скрябин. Симфония № 3]
élargir (фр. эляржйр) — расширять, замедлять; **en élargissant** (ан эляржис-сан) — расширяя, замедляя; **élargissez** (эляржисэ) — расширяйте; **élargir d'avantage** (эляржйр даванта́ж) — более широко
elastisch (нем. эла́стиш) — гибко, эластично
élegamment (фр. элегамáн), **elegant** (нем. элегáнт, англ. э́лигэнт), **élégant** (фр. элегáн), **elegante** (итал. элегáнтэ) — изящно, элегантно, изысканно
elegia (итал. эледжйá), **élegie** (фр. элежй), **Elegie** (нем. элегй), **elegy** (англ. эледжи) — элегия
elegiac (англ. элиджайэк), **elegiaco** (итал. эледжйáко), **élegiaque** (фр. элежйáк), **elegisch** (нем. элэ́гш) — элегический, печальный
elektronische Musik (нем. электрónишэ музй́к) — электронная муз., организа-ция звуков, вызываемых спец. электро-генерирующими аппаратами
elevamento (итал. элевамэ́нто), **elevato** (элева́то), **élevé** (фр. элевэ) — возвышенно, приподнято
eleventh (англ. илэ́вэнс) — ундецима
embellishment (англ. имбэ́лишмэ́нт), **embellissement** (фр. анбэ́лисмáн) — украшение, мелизм
embouchure (фр. анбушйр, англ. эмбу-шүэ), **Embouchure** (нем. эмбушүрэ) — 1) амбушюр; 2) мундштук у медн. дух. инструм. (фр.); 3) отверстие для вдува-ния воздуха (фр., англ.)
Emotion (нем. эмоциóн), **emotion** (англ. имбу́шн) **émotion** (фр. эмосьóн), **emo- zione** (итал. эмоциóнэ) — эмоция, вол-нение, возбуждение
Empfindung (нем. эмпфй́ндунг) — чув-ство; **empfinden** (эмпфй́ндэн), **mit Emp- findung** (мит эмпфй́ндунг) — с чувст-вом
emploi (фр. анплуá) — амплуа

emporté (фр. анпортэ) — вспылчиво, горячо, с порывом; **emportement** (ан-портэмáн) — порыв, пылкость, вспыл-чивость
ému (фр. эмю) — возбужденно, взвол-нованно
en animant toujours d'avantage (фр. ан анимáн тужй́р д'аванта́ж) — все бо-лее оживляясь [Равель. «Дафнис и Хлоя»]
en animant un peu (фр. ан анимáн эн пэ) — несколько живее
enarmonico (итал. энармóнико) — эн-гармонический
en augmentant (фр. ан огмáнтáн) — усиливая
en cédant (фр. ан сэдáн) — замедляя
enchaînement (фр. аншэнэмáн) — 1) последовательность, сочетание; 2) без перерыва; то же, что **attacca**; **enchainez** (аншэнэ) — свяжите
enchantement (фр. аншáнтмáн) — оча-рование; **avec enchantement** (авэ́к ан-шáнтмáн) — чарующе [Скрябин. Сона-та № 6]
enclume (фр. анклю́м) — наковальня (ударн. инструм.)
en conservant le rythme (фр. ан кон-сэрвáн лэ ритм) — сохраняя ритм
encore (фр. анкóр, англ. óнко) — еще, снова, вдобавок
end-blown flute (англ. энд блóун флю́т) — продольная флейта
end (англ. энд), **Ende** (нем. эндэ) — конец
en dehors (фр. ан дэóр) — выделяя (мелодию или отдельный голос); *бука.* во вне
en délire (фр. ан дэ́лйр) — в иступле-нии [Скрябин. Соната № 7]
en demi-teinte et d'un rythme las (фр. ан дэмй́тэнт э д'эн ритм лэ) — в полутени, устало [Равель]
en élargissant (фр. ан эляржисáн) — расширяя, замедляя
energetic (англ. энэджэ́тик), **energico** (итал. энэ́рджико), **energique** (фр. энэр-жй́к), **energisches** (нем. энэ́ргш) — энер-гично, сильно, решительно
enfaticamente (итал. энфатикамэ́нтэ), **enfatico** (энфáтико) — напыщенно, вы-сокопарно
enflammé (фр. анфля́мэ) — пламенно, возбужденно
enge Lage (нем. энге ла́ге) — тесное расположение голосов
Engführung (нем. энгфй́рунг) — стрет-та (в фуге)

Englisch Horn (нем. энглиш хорн), **english horn** (англ. инглиз хóн) — англ. рожок
english violet (англ. инглиз вайóлит) — смычков. инструм. типа виоль д'амур
enharmonic (англ. инхаамóник), **enhar- monique** (фр. энармонй́к), **enharmonisch** (нем. энхармóниш) — энгармонический; **enharmonische Modulation** (нем. энхар-мóнише модуляциóн) — энгармонич. модуляция
enigmatic (англ. энигмэ́тик), **enigmatico** (итал. энигмáтико), **énigmatique** (фр. энигмáтик) — загадочный
enlevez la sourdine (фр. анлевэ́ ля сурдй́н) — снимите сурдину
en poussant (фр. ан пусáн) — 1) движе-ние вверх [смычка]; 2) подталкивать [бубен]
en précipitant (фр. ан прэ́сипитáн) — ускоряя
en retenant peu à peu (фр. ан рэтэнáн пэ а пэ) — постепенно замедляя
en rêvant (фр. ан рэвáн) — мечтательно
en secouant (фр. ан сэкуáн) — встряхи-вая [бубен]
en s'éloignant (фр. ан сэлюáнья́н) — удаляясь, замирая
ensemble (фр. ансамбль, англ. ан-сáмбл), **Ensemble** (нем. ансáмбль) — ансамбль
en se perdant (фр. ан сэ пэрдáн) — исчезая, растворяясь
en se rapprochant peu à peu (фр. ан сэ рапрошáн пэ а пэ) — постепенно при-ближаясь [Дебюсси. «Фейерверк»]
en serrant (фр. ан сэрáн) — ускоряя; *бука.* сжимая
en s'éteignant peu à peu (фр. ан сэтэ́нья́н пэ а пэ) — понемногу угасая
entfernt (нем. энтфэ́рнт) — вдали; **in Entfernung** (ин энтфэ́рнунг) — в отда-лении
enthousiasme (фр. антузиáзм), **enthusi- asm** (англ. интй́юзиэ́зм), **Enthusiasmus** (нем. энтузиáзмус), **entusiasmo** (итал. энтузиáзмо) — энтузиазм, восторг; **en- tusiastico** (итал. энтузиáстико) — вос-торженно
en tirant (фр. ан тирáн) — движение вниз [смычка]
entr'acte (фр. антр-áкт, англ. óнтр-э́кт) — антракт
entrain (фр. антрэ́н) — увлечение; **avec entrain** (авэ́к антрэ́н) — увле-ченно
entrance (англ. энтрэ́нс), **entry** (энтри), **entrata** (итал. энтра́та), **entrée** (фр.

антрé) — 1) вступление [голоса, инструм., темы]; 2) интродукция
entrüstet (нем. энтрюстэт) — негодую-
 ще [Р. Штраус. «Дон Кихот»]
entschieden (нем. энтшидэн); **entschlossen** (нем. энтшлоссэн) — решительно, твердо, смело
environ (фр. анвирон) — в пределах, приблизительно (ставится при обознач. темпа по метроному)
épanouissement de forces mystérieuses (фр. эпануисман дэ форс мистэрбэз) — расцвет таинственных сил [Скрябин]
Epilog (нем. эпилог), **epilogo** (итал. эп-
 лого), **épilogue** (фр. эпилог), **epilogue** (англ. эпилот) — эпилог
épinette (фр. эпинэт) — спинет
Episode (нем. эпизодэ), **episode** (англ. эписод), **épisode** (фр. эпизод), **episodio** (итал. эпизодио) — эпизод, раздел крупной муз. формы
epitalamio (итал. эпиталамио), **épithalame** (фр. эпиталам), **Epithalamium** (нем. эпиталамиум) — эпиталама (свадебная песнь)
equabile (итал. экуабиле) — ровный, равномерный
equale (англ. йквал) — композиции, написанные для однородн. голосов или инструм.
erhaben (нем. эрхэбэн) — возвышенный, возвышенно, благородно
Erhöhung (нем. эрхэунг) — повышение (темперир. строя)
Erhöhungszeichen (нем. эрхэунгсцайхэн) — знак повышения (диез)
Erinnerungsmotiv (нем. эриннэрунгсмотив) — мотив-напоминание [Вагнер]
ermattend (нем. эрматтэнд) — утомлен-
 но
Erniedrigung (нем. эрнидригунг) — понижение (темперир. строя)
Erniedrigungszeichen (нем. эрнидригунсцайхэн) — знак понижения (бемоль)
ernst (нем. эрнст), **ernsthaft** (эрнст-
 хафт), **ernstlich** (эрнстлих) — серьезно
eroico (итал. эройко) — героический
erotic (англ. иротик), **erotico** (итал. эротико), **érotique** (фр. эротик), **erotisch** (нем. эротич) — эротический
erregt (нем. эррэгт) — возбужденно, взволнованно
erst (нем. эрст) — сначала, впервые, прежде всего, только (лишь); **erste** (эрстэ) — первые; **Erstaufführung** (эр-
 стауфюрунг) — 1-е исп. в данной стране, городе

ersterbend (нем. эрштэрбэнд) — зами-
 рающая; то же, что *morendo*
erzählend (нем. эрцэленд) — повество-
 вательно
Erzlaute (нем. эрцлаутэ) — басовая
 лютия
...es (нем. эс) — добавление *es* после
 буквен. назв. ноты означ. бемоль; напр.
des (дэс) — *ре-бемоль*
esacordo (итал. эзакордо) — гексахорд
esaltato (итал. эзальтато) — экзальти-
 рованно, возбужденно; **esaltazione**
 (эзальтационэ) — экзальтация, восторг
esatto (итал. эзатто) — тщательно, точ-
 но
esclamato (итал. эскламато) — под-
 черкнуто
esecuzione (итал. эзэкуционэ) — испол-
 нение; **eseguire** (эзэгуирэ) — исполнять
esercizio (итал. эзэрчйцио) — упражне-
 ние
...eses (нем. эсэс) — добавление *eses*
 после буквен. названия ноты означ.
 бемоль; напр. *deses* — *ре-дубль*
бемоль
esitando (итал. эзитандо) — нереш-
 тельно
espansivo (итал. эспансиво) — экспан-
 сивно, бурно
espirando (итал. эспира́ндо) — зами-
 рающая; то же, что *morendo*
esposizione (итал. эспозиционэ) — экс-
 позиция
espressione (итал. эспрессйонэ) — вы-
 ражение, выразительность, экспрессия;
con espressione (кон эспрессйонэ),
espressivo (эспрессиво) — выразитель-
 но, экспрессивно
esquisse (фр. эскис) — эскиз
esticamente (итал. эстатикамэнтэ),
estatico (эстатико) — восторженно, в
 экстазе
estemporaltà (итал. эстэмпоралитá) —
 импровизация
estensione (итал. эстенсионэ) — объем,
 диапазон [голоса, инструм.]
estensione sonora (итал. эстенсионэ со-
 нора) — тесситура
estensione vocale (итал. эстенсионэ во-
 кале) — диапазон голоса
estinguendo (итал. эстингуэндо) — уга-
 сая, ослабевающая; **estinto** (эстинто) — о-
 слабленно, приглушенно
estompé (фр. эстонпэ) — смягченно
estro (итал. эстро) — вдохновение, пыл;
estro poetico (эстро поэтико) — поэти-
 ческое вдохновение
éteint (фр. этэн) — погасший

étendue (фр. этандю) — объем, диапа-
 зон [голоса, инструм.]
eterofonia (итал. этэрофония) — гете-
 рофония
étincelant (фр. этэнсэлян) — сверкая
étouffé (фр. этуфэ) — приглушенно;
étouffez (этуфэ) — заглушайте [звук] —
 указание для арфы и ф.-п.; **étouffez la**
sourдине (этуфэ ля сурдин) — наденьте
 сурдину
étouffoir (фр. этуфуар) — демпфер (у
 ф.-п.)
étrange (фр. этранж) — странно, при-
 чудливо
étude (фр. этюд), **Etüde** (нем. этюдэ),
étude (англ. этйюд) — этюд
étude des formes musicales (фр. этюд дэ
 форм мюзикаль) — учение о муз. форме
etwas (нем. этвас) — несколько, не-
 много
etwas lebhaft mit leidenschaftlicher
Empfindung, doch nicht zu geschwind
 (нем. этвас лэбхафт мит лайдэншафт-
 лихэр эмпфиндунг, дох нихт цу геш-
 винд) — довольно оживленно и стра-
 стно, но не слишком быстро [Бетхо-
 вен. «Предостережение Грет»]
etwas zurückgehalten in der Bewegung
 (нем. этвас цурюкгехальтэн ин дэр бэ-
 вэгунг) — несколько замедляя движе-
 ние
eufonia (итал. эуфония), **euphonie** (фр.
 эфонй), **Euphonie** (нем. ойфонй), **euphony**
 (англ. юфэни) — благозвучие;
eufonico (итал. эуфонико), **euphonic**
 (англ. юфэник), **euphonique** (фр. эфо-
 ник), **euphonisch** (нем. ойфониш) —
 благозвучно
eufonio (итал. эуфоньо), **euphonium**
 (лат. эуфонийум, фр. эфонион, англ.
 юфэнийум), **Euphonium** (нем. ойфони-
 ум) — эуфонийум: медн. дух. инструм.
 (баритон)
eventuell (нем. эвентуэль), **éventuel-
 lement** (фр. эвантюэльман) — по воз-
 можности
evoluto (лат. эволюцио) — обращение
 голосов в двойном контрапункте
ex abrupto (лат. экс абрупто) — сразу,
 внезапно
exagérer (фр. эгажэрэ) — преувели-
 чивать; **en exagérant** (ан эгажэрэн) —
 преувеличивая
exaltation (фр. эгальтасьон) — вол-
 нение, восторженность, экзальтация;

exalté (эгальтэ) — восторженно,
 взволнованно
excessivement (фр. эксэсивман) — чрез-
 вычайно, крайне
exchanged note (англ. иксчэйнджд нот)
 — камбиата
execute (англ. эксыкьют), **exécuter** (фр.
 эгэзекютэ) — исполнять
execution (англ. эксыкьюшн), **exécution**
 (фр. эгэзексьон) — исполнение
exercice (фр. эгзэрсис), **exercice** (англ.
 эксэсайз) — упражнение
expansion (фр. экспансьон) — бурное
 излияние чувств
exposition (фр. экспозиссьон, англ. экс-
 пэзийшн), **Exposition** (нем. экспози-
 цион) — экспозиция
expressif (фр. экспресйф) — вырази-
 тельно; **expression** (фр. экспрессьон,
 англ. икспрэшн) — выразительность,
 экспрессия
e. et doucement appuyé (э. э дусман
 апюйэ) — выразительно и слегка
 подчеркнуто [Дебюсси. «Колоколь-
 ный звон сквозь листву»]
e. et doucement soutenu (э. э дусман
 сутэню) — выразительно, слегка за-
 держивая [Дебюсси. «Памяти Ра-
 мо»]
e. et pénétrant (э. э пэнэтрэн) — вы-
 разительно, проникновенно [Де-
 бюсси. «Противоположение звучнос-
 тей»]
e. et recueilli (э. э рэкэйи) — выра-
 зительно и сосредоточенно [Дебюсси.
 «Лейтенанту Жаку Шарло»]
e. et un peu suppliant (э. э эн пэ
 сюплиан) — выразительно и как бы
 умоляя [Дебюсси. «Прекрасная сере-
 нада»]
extatique (фр. экстатик) — в экстазе
ex tempore (лат. экс тэмпорэ) — импро-
 визационно
extravagance (фр. экстраваганс, англ.
 икстрэвэгэнс), **Ekstravaganz** (нем. экс-
 траваганц) — экстравагантность, при-
 чудливость
extravaganza (англ. экстрэвэгэнца) —
 1) муз. представление с комич. нару-
 шениями принятых правил; 2) жанр
 оперетты в США (компиляция по-
 пулярных мелодий)
extrêmement (фр. экстрэмэман) —
 чрезвычайно, крайне

F

F (англ. эф.), **f** (нем. эф) — буквен. обознач. звука *фа*

facetamente (итал. фачетамэнтэ), **faceto** (фачэто), **con facezia** (кон фачэ-ция) — весело, шутливо; **facezia** (фачэ-ция) — шутка

Fächerkanon (нем. фэхэрканон) — бес-конечный канон (посредством модуля-ции каждый раз приходит на ступ. выше)

facile (итал. фачиле, фр. фасиль, англ. фэсиль) — легко; **facilità** (итал. фачи-литэ), **facilité** (фр. фасилитэ), **facility** (англ. фэйсильти) — легкость

Fackeltanz (нем. факэльтанц) — фа-кельный танец, шествие с факелами
fado (португ. фáду) — популярные пор-туг. песни начала 19 в.

Fagott (нем. фэгот), **fagotto** (итал. фа-готто) — фагот

faites vibrer (фр. фэт вибрэ) — вибри-ровать (взять педаль)

Faktur (нем. фактур) — фактура

fa-la (итал. фа-ля) в 16—17 вв. неболь-шие многоголосные вок. произв. с звуко-подражат. припевами

Fall (нем. фалл) — понижение, нисхо-дящий ход

falls unmöglich (нем. фальс унмёг-лих) — если невозможно исп.

falsa musica (лат. фальса мýзика) — фальшивая муз. — по средневеков. терми-нологии, муз. с не предусмотренной правилами альтерацией; то же, что *musica falsa, musica ficta*

falsa relazione (итал. фальса реля-цияне), **false relation** (англ. фолс ри-лейшн) — переченье

falsch (нем. фальш), **false** (англ. фолс), **falso** (итал. фальсо) — фальшивый

Falsett (нем. фальсэт), **Falsettsimme** (фальсэтштйммэ), **falsetto** (итал. фаль-сэтто, англ. фолсэutto) — фальцет

falso bordone (итал. фальсо бордоне) — фобурдон: 1) разновидность импровиз. дисканта к *cantus firmus* (начало 13 в.); 2) техника многоголосия в 15 в. (гармо-низация *cantus firmus*)

fanatico (итал. фанатико) — фанати-чески

fancy (англ. фэнси) — 1) фантазия, каприз, причуда; 2) в 16—18 вв. форма камерн. инструм. муз. в Англии

fandango (испан. фанданго) — фан-данго — испан. танец

fanfara (итал. фанфара), **fanfare** (фр. фанфэр, англ. фэнфээ), **Fanfare** (нем. фанфэрэ) — 1) фанфары; 2) медн. дух. инструм.; 3) во Франции также дух. орк.

fantaisie (фр. фантэзи), **fantasia** (итал. фантазия, англ. фэнтэйзиэ), **Fantasia** (нем. фантазиэ) — фантазия (муз. про-изв.)

fantaisie sur chorale (фр. фантэзи сюр кораль), **fantasia su un corale** (итал. фантазия су ун корали) — хоральная фантазия

fantastic (англ. фэнтэстик), **fantastico** (итал. фантастико), **fantastique** (фр. фантастик) — фантастический, причуд-ливый

farandole (фр. фарандоль), **farandoule** (фарандуль) — фарандола (прованс. танец)

farce (фр. фарс, англ. фэас), **Farce** (нем. фарсэ), **farsa** (итал. фарса) — фарс

farciture (фр. фарситюр) — включение внекульт. элемент в церковн. муз. (тер-мин 16 в.)

fascia (итал. фаша) — обечайка у струнных инструм.

fast (нем. фаст) — почти, едва

fast (англ. фаст) — сильно, быстро, скоро

fasten (англ. фасн) — прикреплять;

fasten mute (фасн мьют) — надеть сур-дину

fastosamente (итал. фастозамэнтэ), **fas-ioso** (фастозо) — великолепно, пышно

fausse, faux (фр. фос, фо) — фаль-шивая, фальшивый; **faussetment** (фос-ман) — фальшиво

f. quinte (фр. ф. кэнт) — уменьшен-ная квинта [термин Рамо]

f. relation (ф. реласьон) — переченье

fausser (фр. фосэ) — фальшивить

fausset (фр. фосэ) — фальцет

faux-bourdon (фр. фо-бурдон), **Faux-bourdon** (нем. фобурдон), **fauxbourdon** (англ. фобуэди) — фобудон: 1) раз-новидность импровиз. дисканта к *cantus firmus* (начало 13 в.); 2) техника много-голосия в 15 в. (гармонизация *cantus firmus*)

favori (фр. фаворй) **favorito** (итал. фаворито) — излюбленный, любимый

F-clef (англ. эф клесф) — ключ «фа»

feast (англ. фист) — празднество

febrilmente (итал. феббрильмэнтэ) — живо, возбужденно

féerie (фр. фээри) — феерия; **féerique** (фээрик) — феерически

feierlich (нем. фэйерлих) — торжест-венно, празднично

fermamente (итал. фэрмамэнтэ), **con fermezza** (кон фэрмэцца), **fermo** (фэр-мо) — крепко, твердо, уверенно

fermata (итал. фэрмата), **Fermate** (нем. фэрматэ) — фермата

ferme (фр. фэрм) — крепко, твердо

fermé (фр. фэрмэ) — закрытый [звук]

fern (нем. фэрн) — далеко; **Ferne** (фэр-нэ) — даль; **aus der Ferne** (аус дэр фэрнэ) — издали

feroce (итал. фэрочэ) — свирепо, дико, неистово

fervidamente (итал. фэрвидамэнтэ), **fervido** (фэрвидо) — горячо, пламенно

fervore (итал. фэрвора) — жар; **con fer-vore** (кон фэрвора) — с жаром, чувст-вом

fest (нем. фэст) — крепкий, твердый

festes Zeitmaß (фэстэс цайтмас) — точно в темпе

Fest (нем. фэст) — празднество

festante (итал. фэстэнтэ), **festivo** (фэ-тиво), **festosamente** (фестозамэнтэ), **festoso** (фэстозо), **con festività** (кон-фэстивитэ) — празднично, торжест-венно; **festività** (фэстивитэ) — празд-нество

festival (итал., фр. фестиваль, англ. фэстивл) — фестиваль

festlich (нем. фэстлих) — празднично, торжественно

fête (фр. фэт) — празднество

Feuer (нем. фойер) — огонь, пылкость, горячность; **mit Feuer** (мит фойер), **feurig** (фойрих) — горячо, с огнем

feuille d'album (фр. фэй д'альбум) — листок из альбома

f-hole (англ. эф хбул) — резонансное отверстие (зфы) у смычков. инструм.

fiacchamente (итал. фьяккамэнтэ), **con fiacchezza** (кон фьяккэцца) — слабо, устало

fiasco (итал. фьяско) — фиаско, не-удача, провал пьесы, артиста

fiata (итал. фьята) — раз; напр. **una fiata** (уна фьята) — 1 раз

fiato (итал. фьято) — дыхание; **fiati** (фьяти), **strumento da fiato** (струмэнт-да фьято) — дух. инструм.

fiddle (англ. фидл), **Fidel, Fiedel** (нем. фидель), **fidula** (лат. фидула) — фи-дель (старин. смычков. инструм.)

fiducia (итал. фидуча) — уверенность;

con fiducia (кон фидуча) — уверенно

fier (фр. фьер), **fièremment** (фьерман), **fieramente** (итал. фьерамэнтэ), **fiero** (фьеро), **con fieraezza** (кон фьерэ-цца) — гордо, горделиво

fièvreux (фр. фьеврэ) — лихорадочно, возбужденно

fife (англ. фйф), **fifre** (фр. фифр) — маленькая флейта (примен. в воен. орк.)

fifth (англ. фифтс) — квинта; **бука** 5-й [звук]

Figur (нем. фигур), **figura** (итал. фи-гура), **figure** (фр. фигюр, англ. фи-гэ) — фигура (мелодич., ритмич.)

Figuralmusik (нем. фигуральмузик) — 1) ритмич. разнообразное многоголо-ное пение мензуральной муз.; 2) мело-дич. фигурации хорала (17—18 вв.)

figura obliqua (швейц. фигурэ облик-ва) — в мензуральной нотации черта, объединяющая неск. нот

figuration (фр. фигурасьон, англ. фигюрэйшн), **Figuration** (нем. фигу-рацион), **figurazione** (итал. фигурацио-не) — фигурация

figured bass (англ. фигэд бэйс) — цифрованный бас

figuring (англ. фигэрин) — цифровка

filarmónica (итал. филармоника) — филармония; **filarmónico** (филармо-нико) — 1) филармонический; 2) лю-битель муз.

filé (фр. филэ) — филированный [звук]; **filer un son** (фр. филэ эн сон) — филировать звук

filet d'ornement (фр. филэ д'орнэман), **filetto** (итал. филетто) — ус у смычков. инструм.

fin (фр. фэн), **fine** (итал. финэ) — конец; **al fine** (аль фйнэ) — до конца;

fini (фр. финй), **finito** (итал. фин-йто) — окончено; **finir** (фр. финйр); **finire** (итал. финйре) — окончить

final (фр. финаль), **finale** (итал. фи-нале, англ. фйнал), **Finale** (нем. фи-нале) — финал

finalis (лат. финалис) — заключит. тон в григорианском пении

final key (англ. файнал кий) — зак-лючит. тональность

finezza (итал. финэцца) — тонкость, утонченность; **con finezza** (кон фи-нэцца) — утонченно

finger-board (англ. фйнгэ ббод) — гриф у струн. инструм.; **at the finger-board** (эт дэ фйнгэ ббод) —

[играть] у грифа на смычков. инструм.
finger-button (англ. фингэ батн) — клапан у медн. дух. инструм.
Fingerfertigkeit (нем. фингерфэртих-кайт) — беглость пальцев
finger-hole (англ. фингэ хоул) — звуковое отверстие у дерев. дух. инструм.
fingering (англ. фингерин) — 1) игра на муз. инструм.; 2) аппликатура
Fingerknopf (нем. фингеркноpf) — клапан у медн. дух. инструм.
Fingerloch (нем. фингерлох) — звуковое отверстие у дерев. дух. инструм.
Fingersatz (нем. фингерзац) — аппликатура
fino, fin (итал. фйно, фин) — до (предлог)
finto (итал. фйнто) — ложный, мнимый, искусственный
fiochetto (итал. фьокэто), **fiocho** (фьокко), **con fiochezza** (кон фьокэцца) — хрипло, сыплю
fioreggiando (итал. фьорэджандо) — украшая пение мелизмами
fioretti (итал. фьорэтти) — украшение, колоратуры
fiorito (итал. фьорито) — разукрашенный; **fioritura** (фьоритюра) — украшение
fioriture (фр. фьоритюр) — украшение
first-night (англ. фэстнайт) — премьера, 1-е исп.
fisarmonica (итал. физармóника) — 1) аккордеон; 2) фисгармония
fischietto (итал. фискьетто) — свирель, дудка
Fistelstimme (нем. фистэльштимме) — фальцет
fistula (лат. фистула) — свирель, дудка
fla (фр. фля) — удар двумя палочками по барабану
flageolet (фр. фляжолé, англ. флэджэулет), **Flageolet** (нем. флажолét), **flageiolette** (итал. фладжолéтто) — 1) тип старин. флейты; 2) свирель
flageolet (фр. фляжолé), **Flageolet-Töne** (нем. флажолét-тэнэ) — флажолетные звуки
flamenco (испан. фламэнко) — стиль андалузск. нар. песен и танцев
Flaschen (нем. флашэн) — бутылки (ударн. инструм.)
flat (англ. флэт) — знак понижения (бемоль)
flatté (фр. флятэ), **flattement** (флят-мэн) — тип мордента
Flatterzunge (нем. флэтэрцунге) —

прием игры на дух. инструм. без трости (фрулято — вид тремоло)
flautando (итал. флаутáндó), **flautato** (флаутáто) — 1) играть смычком у грифа (наподобие флейты); 2) иногда обознач. флажолета на смычков. инструм.
flautino (итал. флаутíно) — малая флейта; флажолет (инструм.)
Flauto (итал. флауто) — флейта
f. a becco (ф. а бэкко) — вид продольной ф.
f. basso (ф. бáссо) — басовая ф.
f. contralto (ф. контрálто) — альтовая ф.
f. d'amore (ф. д'амóре) — вид старин. ф.
f. di Pane (ф. ди пánэ) — ф. Пана
f. diritto (ф. диритто), **f. dolce** (ф. дóльче) — продольная ф.
f. doppio (ф. дóппио) — двустольная ф.
f. piccolo (ф. пйкколо) — малая ф.
f. rustico (ф. рúстикó) — старин. вид малой ф.
f. traverso (ф. травэрсó) — поперечная ф.
f. verticale (ф. вэртикáле) — продольная ф.
flebile (итал. флэбиле) — жалобно, печально
flessatone (итал. флессатóнэ), **Flexaton** (нем. флексатóн), **flex-a-tone** (фр. флексатóн), **flex-a-tone** (англ. флекс-а-тоун) — флексатон (ударн. инструм.)
flessibile (итал. флессибиле) — гибко, мягко
fleurettes (фр. флёрэт) — ноты мелкой длительности в контрапункте; *букв.* цветочки
flicorne (фр. фликóрн) — бюгельгорн (семейство медн. дух. инструм.)
flicorno (итал. фликóрно) — 1) бюгельгорн (семейство медн. дух. инструм.); 2) сигнальный рожок; 3) флюгельгорн
fließend (нем. флиссэнд) — плавно, подвижно
F-loch (нем. эф лох) — резонансное отверстие (эфы) у смычков. инструм.
Flödel (нем. флédэль) — ус у смычков. инструм.
floridus (лат. флоридус), **florido** (итал. флоридó) — цветистый, украшенный
floscio (итал. флóшио) — мягко, вяло
Flöte (нем. флэтэ) — флейта
Flötenwerk (нем. флэтэнвэрк) — ма-

ленький орган с лабиальными голо-
 сами
flot lumineux (фр. фло люминé) — светоносная волна, поток [Скрябин. «Прометей»]
flott (нем. флот) — подвижно, живо-
 ленно
flottant (фр. флотán), **flotter** (фло-
 тэ) — плавно колебаясь
flourish (англ. флáриш) — фанфары;
flourish of trumpets (флáриш ов трáмпитс) — туш, торжественная церемо-
 ния
flowing (англ. флоуинг) — струясь, плавно; **with flowing bow** (уиз-флоуинг бóу) — плавно вести смычком
flüchtig (нем. флюхтих) — бегло, мимо-
 летно
flue-pipe (англ. флю-пайп) — лабиаль-
 ная труба органа
Flügel (нем. флюгель) — 1) рояль; 2)
 старин. назв. клавишно-струн. инструм.
Flügelharfe (нем. флюгельхарфэ) —
 арпанетта (арфообразная цитра)
Flügelhorn (нем. флюгельхорн), **flugel**
horn (англ. флюгель хóн) — флю-
 гельгорн — медн. дух. инструм. из се-
 мейства бюгельгорнов
fluide (фр. флюид) — текуче, плавно
fluidizza (итал. флюидэцца) — плавно-
 ность; **con fluidizza** (кон флюидэц-
 ца) — текуче, плавно
flüsternd (нем. флюстернд) — шепотом
flute (англ. флют) — флейта
flûte (фр. флют) — флейта
f. a bec (ф. а бэк) — вид продоль-
 ной ф.
f. allemande (ф. альмáнд) — нем. ф.
 (так в 18 в. называли поперечную ф.)
f. alto (ф. альтó) — альтовая ф.
f. d'amour (ф. д'амур) — вид ста-
 рин. ф.
f. de Pan (ф. дэ пан) — ф. Пана
f. double (ф. дубль) — двустольная ф.
f. douce (ф. дус), **f. droite** (ф. дру-
 ат) — продольная ф.
f. piccolo (ф. пйкколо) — ф. пикколо
f. rustique (ф. рустйк) — старин. вид малой ф.
f. traversière (ф. травэрсёр) — по-
 перечная ф.
flutter tonguing (англ. флэтэ тán-
 гин) — прием игры на дух. инструм.
 без трости (фрулято) — вид тремоло
flux en grêle (фр. флю ан грэль) —
 прием игры на арфе (глиссандо ногтем
 у. деки)

focoso (итал. фóкозо) — пылко, пла-
 менно
foglietto (итал. фольéтто) — 1) орк.
 партия 1-й скрипки, куда вписаны пар-
 тии остальных инструм. (заменяет пар-
 титур); 2) реплика 1-й скрипки, впи-
 санная мелкими нотами в партии др.
 инструм. при продолжительной паузе;
букв. листок
foglio (итал. фóльо) — лист, страница;
foglio verso (фóльо вэрсó) — на обо-
 роте листа
fois (фр. фуá) — раз; **deux fois** (дэ
 фуá) — 2 раза
folâtre (фр. фолáтр) — резво, игриво
Folge (нем. фóльге) — последователь-
 ность [аккордов]
folgt ohne Pause (нем. фольгт óнэ пáу-
 зэ) — [дальше] без перерыва
folia (португ. фóлиа) — старин. португ.
 танц. песня
folle (итал. фóлле), **follement** (фр.
 фольмáн) — безумно
fond (фр. фон), **fondo** (итал. фóндо) —
 нижняя дека у струн. инструм.
fondamentale (итал. фундамэнтáле) —
 основной тон
fondamento (итал. фундамэнтó) — ба-
 совая партия в многоголосии
fondue (фр. фондю) — замирая, остано-
 вая
force (фр. форс, англ. фóос) — сила;
à toute force (фр. а тут форс) — со
 всей силой; **with force** (англ. уиз
 фóос) — сильно, со значением
forchetta (итал. форкэтта), **fork finge-**
rign (англ. фок фингерин) — вилоч-
 ная аппликатура (на дерев. дух. инст-
 рум.)
forlana (итал. форлána), **furlana** (фур-
 лána) — старин. итал. танец
Form (нем. форм), **form** (англ. фóом),
forma (итал. фóрма), **forme** (фр.
 форм) — форма
forma di rondo (итал. форма ди рóндо),
forme ronde (фр. форм ронд) — форма
 рондо
Formenlehre (нем. фóрмэнлерэ) — уче-
 ние о муз. формах
foro di risonanza (итал. форо ди рэзо-
 нáнца) — резонансное отверстие
fort (фр. фор), **forte** (итал. фóртэ) —
 сильно; **fortissimo** (фóртиссимо) —
 очень сильно; **forte possibile** (фóртэ
 поссйбиле) — [исполнять] как можно
 сильнее
fortsetzend (нем. фóртэтэтэнд) — про-
 должая

Fortspinnung (нем. фортшпиннинг) — развитие, разработка
forza (итал. форта) — сила; **con forza** (кон форта) — сильно; **con tutta forza** (кон tutta форта) — как можно громче, с полной силой
forzando (итал. форцандо), **forzare** (форцарэ), **forzato** (форцато) — акцентировать звук; то же, что sforzando
foudroyant (фр. фудруайян) — как удары грома [Скрябин. Соната № 7]
fouet (фр. фуэ) — 1) прутья; 2) кнут (примен. на ударн. инструм.); 3) коло-тушка
fougueux (фр. фуге) — бурно, порывисто
four-four time (англ. форо-форо тайм) — размер на 4/4
fourth (англ. фортс) — кварта
four-three chord (англ. форо-три коод) — терцкварттаккорд
four-two chord (англ. форо-ту коод) — секундаккорд
foxtrot (англ. фокстрот) — фокстрот
fragile (фр. фражиль) — хрупко
fragment (фр. фрагман), **frammento** (итал. фрагменто) — отрывок
frame drum (англ. фрейм драм) — бубен без тарелочек
francaise (фр. франсэз) — название контрданса в Германии
francamente (итал. франкамэнтэ), **franco** (франко), **con franchezza** (кон франкэцца) — смело, свободно, уверенно
frappé (фр. фрапэ) — начинающая с сильной доли такта
frappez les accords sans lourdeur (фр. фрапэ лез акор сан лурдэр) — аккорды исп. без излишней тяжести [Дебюсси]
frase (итал. фразэ) — фраза; **fraseggiando** (итал. фразеджандо) — отчетливо фразируя
Frauenchor (нем. фрауэнкор) — женский хор
frech (нем. фрэх) — дерзко, вызывающе
freddamente (итал. фреддамэнтэ), **freddo** (фреддо) **con freddezza** (кон фреддэцца) — холодно, равнодушно
fredonner (фр. фредонэ) — напевать [весело]
free (англ. фри), **freely** (фрили), **frei** (нем. фрай) — свободно, непринужденно; **free canon** (англ. фри канэн) — свободно написанный канон, **free in time** (англ. фри ин тайм), **frei im Takt**

(нем. фрай им такт) — ритмич. свободно; **free style** (англ. фри стайл) — свободный стиль
freier Kanon (нем. фрайэр канон) — свободно написанный канон
freier Satzart (нем. фрайэр зятцарт) — свободный стиль
frémissant (фр. фремисан) — трепетно
french horn (англ. френч хоон) — 1) валторна; 2) охотничий рог
frenetico (итал. френэтико) — неистово, иступленно
frescamente (итал. фрескамэнтэ), **fresco** (фреско), **con freschezza** (кон фрескэцца) — свежо
fresh (англ. фрэш), **freshly** (фрэшли) — свежо
frets (англ. фрэтс), **frettes** (фр. фрэт) — лады на струн. щипковых инструм.
fretta (итал. фрэтта) — поспешность, торопливость; **con fretta**, (кон фрэтта), **in fretta** (ин фрэтта), **frettoloso** (фрэттолозо) — поспешно, торопливо, **fretando** (фрэттандо) — ускоряя
freudig (нем. фройдих) — радостно, весело
fricassée (фр. фрикасэ) — 1) старин. назв. комич. попури; 2) барабанная дробь, служащая сигналом для сбора
friction drum (англ. фрикшн драм) — фрикционный барабан (звук извлекается посредством легкого трения влажного пальца о мембрану)
frisch (нем. фриш) — свежо, бодро
friska (венг. фришка) — 2-я, быстрая часть чардаша
frivolo (итал. фривооло) — фривольно, легкомысленно
frog (англ. фрог) — колодочка смычка; **with the frog** (уиз дэ фрог) — [играть] у колодочки
froh (нем. фро); **fröhlich** (фрэлих) — весело, радостно; **froh und heiter, etwas lebhaft** (фро унд хайтэр, этвас лёбахфт) — радостно, весело, довольно оживленно [Бетховен. «Довольство жизнью»]
froidement (фр. фруадэман) — холодно, равнодушно
frölicsome finale (англ. фройликсэм финали) — игривый (резвый) финал [Бриттен. Простая симфония]
Frosch (нем. фрош) — колодочка смычка; **am Frosch** (ам фрош) — [играть] у колодочки
frotter avec le pouce (фр. фротэ авэк лё пус) — тереть большим пальцем (при-

ем игры на бубне) [Стравинский. «Петрушка»]
frottez (фр. фротэ) — способ извлечения звука посредством трения одной тарелки о др.
frottola (итал. фроттола) — полифонич. песня 15—16 вв.
früher (нем. фриэр) — прежде, ранее; **früheres Zeitmaß** (фриэрэс цайтмас) — прежний темп; **wie früher** (ви фриэр) — как прежде
frullato (итал. фруллато) — фрулято — прием игры на дух. инструм. без трости (вид тремоло)
frusta (итал. фрүста) — 1) кнут-хлопушка (ударн. инструм.); 2) коло-тушка
F-Schlüssel (нем. эф шлюссэль) — ключ «фа»
fuga (лат., итал. фуга) — fuga
f. a specchio (итал. фуга а спэчкьо) — зеркальная ф.
f. doppia (ф. доппиа) — двойная ф.
f. libera (ф. либера), **f. schiolta** (ф. шольта) — свободная ф.
f. obbligata (ф. облигата) — строящая ф.
f. su un corale (ф. су ун корале) — хоральная ф.
f. tripla (ф. трипла) — тройная ф.
Fuge (нем. фуге), **fugue** (фр. фюг, англ. фьюг) — fuga
fugato (итал. фугато) — 1) фугированный; 2) эпизод в виде фуги
Fugenthema (нем. фугентэма) — тема фуги
fughetta (итал. фугэтта) — небольшая fuga
fugué (фр. фюгэ) — фугированный
fulgurant (фр. фюльгюран) — сверкая

[Скрябин. «Прометей»]
full (англ. фул) — полный; **full bow** (фул боу) — [играть] полным смычком
Fundamentalbaß (нем. фундамэнтальбас), **fundamental bass** (англ. фандэмэнтл бэйс) — последовательность [воображаемых] основн. тонов гармонии (термин Рамо)
funebre (итал. фунэбрэ), **funèbre** (фр. фунэбр) — траурный, похоронный; **marche funèbre** (марш фунэбр), **marchia funebre** (итал. марча фунэбрэ) — похоронный марш
funérailles (фр. фунэрай) — похоронное шествие
funeral (англ. фьюнэрэл) — заупокойная служба; **funerale** (итал. фунэрале), **funereal** (англ. фьюнэриэл) — похоронный, траурный
funesto (итал. фунэсто) — мрачно, скорбно
fuoco (итал. фуоко) — огонь; **con fuoco** (кон фуоко) — с жаром, пламенно, страстно
für (нем. фюр) — для, на, за
fureur (фр. фюрэ), **furia** (итал. фүриа) — ярость; **con furia** (кон фүриа), **furioso** (фуриозо), **furieux** (фр. фюрё), **furious** (англ. фьюэриэс) — яростно, неистово
furiant (нем. фуриант) — чешск. нар. танец
furore (итал. фурорэ) — 1) ярость, бешенство; 2) фурор
fusa (лат. фүза) — 7-я по величине длительность мензуральной нотации
fusée (фр. фюзэ) — быстрый пассаж
fuyant (фр. фюйян) — ускользя, скользя [Дебюсси]

G

G (англ. джи) — 1) буквен. обознач. звука *соль*; 2) скрипич. ключ
ga (нем. гэ) — буквен. обознач. звука *соль*
Gabelgriff (нем. габельгрйф) — виолончельная аппликатура (на дерев. дух. инструм.)
gagliarda (итал. гальярда), **gailarde** (фр. гайярд) — гальярда (старин. быстрый танец)
gagliardo (итал. гальярдо) — бурно, сильно
gai (фр. гэ), **gaiement, gaiment** (гэман),

gaio (итал. гайо) — весело, живо, оживленно
gala (итал. гала) — торжественно, спектакль-гала (парадный, торжественный спектакль); **concerto gala** (кончэрто гала) — необычный концерт)
galant (фр. галян), **galamment** (итал. галантамэнтэ), **galante** (галантэ) — галантно, элегантно, изящно
galop (англ. галэп, фр. галó), **Galopp** (нем. галóп), **galoppo** (итал. галóппо) — галоп (танец)

galoubet (фр. галубэ — малая продольная флейта (прованс.).
gamba (итал. гамба) — сокр. от *viola da gamba*
gambo della nota (итал. гамбо дэлла нота) — штиль у ноты
gamme (фр. гам) — гамма, звукояд;
gamme anharmonique (гам ангармоник) — целотонная гамма
gamut (англ. гамэт) — диапазон [голоса или инструм.]
Gang (нем. ганг) — 1) ход; 2) пассаж; 3) секвенция
ganz (нем. ганц) — целый, весь
ganzen Bogen (нем. ганцэн боген) — [играть] всем смычком; то же, что *mit ganzem Bogen*
ganze Note (нем. ганцэ ноте) — целая нота
ganze Pause (нем. ганцэ паузе) — целая пауза
ganze Takte schlagen (нем. ганцэ тактэ шлагэн) — дирижировать целыми тактами
gänzlich (нем. гэнцлих) — полностью, совершенно
Ganzschluß (нем. ганцшлюс) — полный каданс
Ganzton (нем. ганцтон) — целый тон
Ganztonleiter (нем. ганцтонляйтер) — целотонная гамма
garbato (итал. гарбато), **con garbo** (кон гарбо) — вежливо, деликатно
garder (фр. гардэ) — сохранять
Gassenhauer (нем. гассэнхауэр) — 1) уличная песенка; 2) модная песенка; 3) в 16 в. — вок. серенада
Gattung (нем. гаттунг) — жанр
gauche (фр. гош) — 1) левая [рука]; 2) неуклюже, неловко
gaudio (итал. гаудио) — радостно
gavotta (итал. гавотта), **gavotte** (фр. гавот, англ. гэвот), **Gavotte** (нем. гавоттэ) — гавот (фр. танец)
gay (англ. гэй) — весело, веселый
gazouiller (фр. газуйэ) — щебетать, журчать, лепетать
G-clef (англ. джи клэф) — ключ «соль»
geblasen (нем. геблэзэн) — исп. на дух. инструм.
gebrochen (нем. гебрóхэн) — арпеджируя
gebunden (нем. гебунден) — связно (легато)
gedämpft (нем. гедэмпфт) — закрытый, приглушенный звук
gedeckt (нем. гедэкт) — закрытый [звук]

gedehnt (нем. гедэнт) — растягивая, протяжно
Gefährte (нем. гефэртэ) — 1) ответ в фуге; 2) имитирующий голос в каноне
Geflüster (нем. гефлюстэр) — шепот, шелест, **wie ein Geflüster** (ви айн гефлюстэр) — как шепот, шелест, [Малер. Симфония № 8]
Gefühl (нем. гефюль) — чувство, ощущение; **gefühlvoll** (нем. гефюльволь) — с чувством
Gegenbewegung (нем. гегенбэвэгунг) — 1) противоположное движение голо-сов; 2) обращение темы
Gegenfuge (нем. гегенфугэ) — контрафуга
Gegengesang (нем. гегенгезанг) — антифон
Gegensatz (нем. гегензац) — противосложение в фуге
gehalten (нем. гехальтэн) — сдержанно
heimlich (нем. гехаймниш) — таинственно
gehend (нем. гээнд) — указание умеренного темпа; то же, что *andante*
gehende Viertel (нем. гээндэ фёртель) — темп умеренный, считать четвертями; подобные обознач. встречаются в произв. нем. композиторов 20 в.
Gehör (нем. гехёр) — слух
Geige (нем. гайге) — 1) старин. назв. смычковых инструм.; 2) скрипка
geistliche Musik (нем. гайстлихэ музик) — культ. музыка
geloso (итал. джелозо) — ревниво
gemächlich (нем. гемэхлих) — спокойно
gemäß (нем. гемэс) — соответственно, сообразно (с чем-либо)
gemäß dem verschiedenen Ausdruck in den Versen piano und forte (нем. гемэс дэм фэршидэнэн аусдрук ин дэн фэрзэн пиано унд фортэ) — в соотв. с содержанием стихов (текста) исп. то тихо, то громко [Бетховен. «Человек слова»]
gemäßigt (нем. гемэсигт) — сдержанно, умеренно
gemere (итал. джэмэре) — скорбно
gemessen (нем. гемэссэн) — точно, определённо, размеренно
gemischt (нем. гемйшт) — смешанный;
gemischter Chor (гемйштэр кор) — смешанный хор
gemütlich (нем. гемютлих) — спокойно; букв. уютно
genau (нем. генáу) — точно; напр. *genau im Takt* (генáу им такт) — ритмич. точно

Generalbaß (нем. генэральбас) — генерал-бас; то же, что *basso continuo*
Generalmusikdirektor (нем. генэральмузикдирэктор) — в странах нем. яз. главн. муз. руководитель оп. театра или симф. орк.
Generalpause (нем. генэральпаузе), **general pause** (англ. дзэнэрэл пбоз) — генеральная пауза
genere (итал. джэнэре), **genre** (фр. жанр) — жанр
género chico (испан. хэnero чико) — вид одноактных муз. спектаклей в Испании
generoso (итал. джэнэрóзо) — благородно
genio (итал. джэнис) — альтхорн [Верди. «Отелло»]
gentil (фр. жантй), **gentile** (итал. джэнтйле), **gently** (англ. джэнтли) — нежно, мягко
genus (лат. гэнус) — род, наклонение, разновидность
g. chromaticum (г. хроматикум) — хроматич. звукояд;
g. diatonicum (г. диатоникум) — диатонич. звукояд;
g. enharmonicum (г. энгармоникум) — энгармонич. звукояд (античный термин — 1/4-тоновый звукояд)
gepeitscht (нем. гепáйчт) — ударом хлыста; **wie gepeitscht** (ви гепáйчт) — как бы ударом хлыста [Малер. Симфония № 6]
gerade Bewegung (нем. гэрэдэ бэвэгунг) — прямое движение
gerissen (нем. гериссэн) — отрывисто
Gesamtausgabe (нем. гезáмтаусгабэ) — полн. собр. соч.
Gesamtkunstwerk (нем. гезáмткунст-вэрк) — худож. произв., основанное на синтезе искусств (термин Вагнера)
Gesang (нем. гезанг) — пение, песня, кантатена; **gesangvoll** (гезангволь) — певуче
geschlagen (нем. гешлагэн) — ударяя
Geschlecht (нем. гешлэхт) — наклонение (мажорное, минорное)
geschleppt (нем. гешлэпт) — затягивая
geschliffen (нем. гешлиффэн) — протянуто, растянуто, замедленно
geschwind (нем. гешвинд) — скоро, поспешно, проворно
Gesellschaftstanz (нем. гезэльшафт-станц) — салонный, бальный танец
gesteigert (нем. гештáйгерт) — повышено, усиленно

gestopft (нем. гештóпфт) — закрытый, заstopоренный звук (прием игры на валторне)
gestoßen (нем. гештóссэн) — отрывисто
gestrichen (нем. гештрихэн) — вести смычком; то же, что *arco*; **weich gestrichen** (вайх гештрихэн) — мягко вести смычком
gesungen (нем. гезунген) — певуче
geteilt (нем. гетáйлт) — разделение однородн. струн. инструм., голосов хора на 2 или больше партий; то же, что *divisi*
getragen (нем. гетрагэн) — протянуто
gettato (итал. джэттáто) — штрих на смычковых инструментах; букв. бросок
gewichtig (нем. гевйхтих) — тяжело, важно
gewinnen (нем. гевиннэн) — достигать;
an Ton gewinnend (ан тон гевиннэнд) — достигая большего звука, добавляя звук
gewirbelt (нем. гевйрбэлът) — исполнять дробью (на ударн. инструм.)
gewöhnlich (нем. гевёнлих) — обычно, обычным способом
gewonnen (нем. гевоннэн) — достигнутый; **im gewonnenen Zeitmaß** (им гевоннэнэн цайтмас) — в достигнутом темпе
gezischt (нем. гецишт) — шипеть
gezogen (нем. гецогэн) — затягивая, медлительно
ghiribizzoso (итал. гирибиццóзо) — капризно, причудливо
ghironda (итал. гирóнда) — лира с вращательным колесом
giga (итал. джйга), **gigue** (фр. жиг), **Gigue** (нем. жйге) — жига: 1) старин. быстрый танец; 2) старин. смычковый инструм.
giocondo (итал. джокóндó), **giocosa-mente** (джокóзамэнтэ), **glocoso** (джокóзо), **gioiso** (джоéзо) — радостно, весело, игриво
gioviiale (итал. джовиáле), **con giovialità** (кон джовиáлитá) — бодро, весело
gitana (испан. хитáна) — гитана, цыганка; цыганск. танец
Gitarre (нем. гитарэ) — гитара
giù (итал. джу) — вниз; **in giù** (ин джу) — движение вниз [смычком, рукой]
giubilante (итал. джубилáнтэ), **con giubilo** (кон джубило) — торжественно, радостно, ликующе

giuoco (итал. джуоко) — игра, шутка
giusto (итал. джусто) — правильно, соразмерно, точно; **tempo giusto** (тэмпо джусто) — 1) темп сообразно характеру пьесы; 2) не отклоняясь от метра и темпа
glänzend (нем. глэнцэнд) — блестяще
Glasharmonika (нем. гласхармоника); **glass harmonica** (англ. глас хаармоника) — стеклян. гармоника
glee (англ. гли) — вид многоголосной англ. песни (17—19 вв.)
gleich (нем. гляйх) — 1) ровный, одинакий; 2) сразу же
gleicher Kontrapunkt (нем. гляйхер контрапункт) — ровный контрапункт (нота против ноты)
gleichmäßig (нем. гляйхмэссих) — ровно, равномерно
glide (англ. глайд) — 1) плавное движение; 2) хроматич. гамма
g. the full bow (г. де фул боу) — плавно вести по струнам полным смычком
gli ornamentati ad libitum (итал.-лат. гли орнамэнти ад либитум) — украшать мелодию или пассаж по желанию
glissando (итал., фр., англ. глиссандо), **Gliissando** (нем. глиссандо) — глиссандо
g. full length of bow (г. фул ленгс ов боу) — плавно вести всем смычком
g. mit der ganzen Länge des Bogens (нем. г. мит дэр ганцэн лэнгэ дэс богенс) — плавно вести всем смычком
g. touches blanches (фр. г. туш блянш) — глиссандо по белым клавишам
glissé (фр. глисэ) — глиссандо
glisser tout le long de l'archet (фр. глисэ ту лэ лон дэляршэ) — плавно вести всем смычком
Glückchen (нем. глэкхэн) — колокольчик; **Glocke** (нем. глөкэ) — колокол; **Glocken** (глөкэн) — колокола
Glockengeläute (нем. глөкэнгелэйтэ) — перезвон колоколов
Glockenspiel (нем. глөкэншпиль) — колокольчики
Gloria (лат. глориа) — «Слава» (нач. слово одной из частей мессы)
glosa (испан. глбса) — вид вариаций в испан. муз. 16 в.
glühend (нем. глүэнд) — пламенно
gondoliera (итал. гондольера) — песня венец. лодочников

gong (итал., фр., англ. гонг), **Gong** (нем. гонг) — гонг
go on at once (англ. гоу он эт уанс) — сразу же перейдите (к след. части соч.); то же, что **attacca**
gorgheggio (итал. горгэджо) — горловая трель
gorgia (итал. горджа) — вок. украшения, колоратура (термин 16 в.)
gospel, gospel songs (англ. гөспэл, гөспэл сонс) — религиозные песни сев.-амер. негров
grâce (фр. грас) — изящество, грация
grace (англ. грэйс), **grace note** (грэйс нот) — мелизм
graceful (англ. грэйсфул), **gracieusement** (фр. грасьёзмэн), **gracieux** (грасьё) — грациозно, изящно
gracile (итал. грачилье) — тонко, изящно
gradation (англ. градэйшн), **gradazione** (итал. градацйонэ) — 1) градация при усилении или уменьшении звука и движения; 2) оттенок
gradevole (итал. градэволе) — приятно
grado (итал. градо) — ступень лада; **gradī** (гради) — ступени лада
g. ascendente (г. ашэндэнтэ) — движение на ступ. вверх
g. discendente (г. дишэндэнтэ) — движение на ступ. вниз
Graduale (лат. градуале) — градуал (раздел реквиема, в котором песнопение соло подхватывается хором)
gradually (англ. грэдьюзэли), **gradualmente** (итал. градуальмэнтэ), **graduellement** (фр. градуэльмэн) — постепенно; **gradually dying away** (англ. грэдьюзэли дайин зуэй) — постепенно замирая
graduare (итал. градуарэ) — оттенять
graduazione (итал. градуационэ) — оттенок
gradus (лат. градус) — ступень
gran (итал. гран), **grande** (грандэ), **grand** (фр. гран, англ. грэнд) — большой, великий
gran cassa (итал. гран касса) — большой барабан
grandamente (итал. грандамэнтэ), **grandement** (фр. грандмэн) — величественно, торжественно
grand bugle (фр. гран бюгль) — флюгельгорн (медн. дух. инструм.)
grandezza (итал. грандэцца) — величие; **con grandezza** (кон грандэцца) — величаво
grandioso (итал. грандиозо) — вели-

чественно, великолепно, грандиозно
grandisonante (итал. грандисонантэ) — очень звучно
grand jeu (фр. гран жэ), **gran giuoco** (итал. гран джуоко) — звучание «полного органа» (органное tutti)
Grand Opéra (фр. гран опэра) — Большая опера (назв. оп. театра в Париже)
grand piano (англ. грэнд пъяноу) — рояль
grave (итал. гравэ, фр. грав.), **grave-ment** (фр. гравмэн), **gravemente** (итал. гравэмэнтэ) — значительно, торжественно, тяжело
gravità (итал. гравитá) — значительность; **con gravità** (кон гравитá) — значительно
gravitatisch (нем. гравитэтиш) — с важностью
grazia (итал. гра́циа) — грация, изящество; **con grazia** (кон гра́циа), **grazioso** (грациозо) — грациозно, изящно
great (англ. грэйт) — большой, великий
grell (нем. грэль) — резко
grelots (фр. грэлó) — бубенцы; то же, что **clochettes**
Griffbrett (нем. гриффбрэт) — гриф у струн. инструм.; **am Griffbrett** (ам гриффбрэт), **auf dem Griffbrett** (ауф дэм гриффбрэт) — [играть] у грифа (на смычков. инструм.)
Griffloch (нем. гриффлох) — звуковое отверстие у дух. инструм.
grob (нем. гроб) — грубо
gros (фр. гро), **gross** (англ. грóус), **groß** (нем. грос), **grosso** (итал. грóсо) — большой, крупный
großartig (нем. грóссартих) — грандиозно
grosse caisse (фр. грос кэс) — большой барабан
großer Strich (нем. грóссэр штрих) — [играть] широким движением смычка, полным смычком
große Trommel (нем. грóссэ трөм-мэль) — большой барабан
Großvater Tanz (нем. грóсфатэртанц) — грóсфатер (старин. нем. танец)
grotesk (нем. гротэск) — причудливый, фантастичный, гротескный; **Groteske** (гротэскэ) — гротеск

grotesque (фр. гротэск, англ. проутэск), **grottesco** (итал. гроттэско) — 1) причудливый, фантастичный, гротескный; 2) гротеск
ground (англ. граунд), **ground bass** (граунд бейс) — повторяющаяся тема в басу (basso ostinato)
group (англ. груп) — небольшой вок.-инструм. ансамбль поп-муз.
Grundakkord (нем. грүндаккорд), **Grunddreiklang** (грүнддрайкланг) — тоническое трезвучие
Grundharmonie (нем. грундхармонй) — основная гармония
Grundlage (нем. грүндлагэ) — основной вид [аккорда]
Grundstimme (нем. грүндштиммэ) — бас как основа гармонии
Grundton (нем. грүндтон) — 1) основной тон [аккорда]
gruppetto (итал. группэтто, фр. группэ-то) — группетто
G-Schlüssel (нем. ге шлюссель) — ключ «соль»
guaracha (испан. гуарача) — кубинский танец
guerrier (фр. гэррьэ), **guerriero** (итал. гуэррьэро) — воинственно
guiro (испанск. гиро) — гуиро (ударн. инструм. лат.-амер. происх.)
guisa (итал. гуйза) — образ, вид; **a guisa** — в виде, характере; напр. **a guisa di giga** (а гуйза ди джйга) — в характере жиги
guitar (англ. гитáа), **guitare** (фр. гитáр), **guitarra** (испан. гитáрра) — гитара
guitare d'amour (фр. гитáр д'амур) — смычков. инструм.; то же, что **agreg-gione** [Шуберт. Соната]
gusto (итал. гүсто) — вкус; **gustoso** (густозо), **con gusto** (кон гүсто) — со вкусом
gut (нем. гут) — хорошо; напр. **gut hervortretend** (гут хэрфортрэтэнд) — хорошо выделяя
guttural (фр. гютюрáль) — гортанный [звук]
gymel (англ. гймэл) — гимель (форма старин. англ. полифонии) — пение параллельными терциями, секстами (от *cantus gemellus*)

H

h (нем. ха) — буквен. обознач. звука *си*

habanera (испан. аванэра) — хабанера (испан. танец кубинского происх.); *букв.* гаванская, от Habana — Гавана

Hackbrett (нем. хакбрэт) — цимбалы
hairs of the bow (англ. хээс ов дэ боу) — волос смычка

halbe Lage (нем. хальбэ лаге) — полупозиция

halbe Note (нем. хальбэ нотэ), **Halbtaktnote** (хальбтактнотэ) — 1/2 нота
halbe Noten schlagen (нем. хальбэ нотэн шлагэн) — отмечать половинные ноты

halbe Pause (нем. хальбэ пауэ) — 1/2 пауза

Halbkadenz (нем. хальбкадэнц), **Halbschluss** (хальбшлюс) — половинный каданс

Halbsatz (нем. хальбзац) — предложение (половина периода)

Halbton (нем. хальбтон) — полутон
haletant (фр. альтан) — задыхающаяся [Скрябин. Соната № 10]

half (англ. хаф) — половина

h. cadance (х. кэйдэнс) — половинный каданс

h. note (х. нот) — половинная нота
h.-note rest (х. нот рест) — 1/2 пауза

h. phrase (х. фрэиз) — предложение

h. tone (х. тбун) — полутон

Hälfte (нем. хэлфтэ) — половина
halling (норв. халлинг) — халлинг (норв. танец)

Hals (нем. хальс) — шейка у смычков, инструм.

Hammer (нем. хаммэр), **hammer** (анг. хамэ) — молоточек у ф-п.

Hammerklavier (нем. хаммэрклавр) — старин. назв. ф-п.

Hand (нем. ханд), **hand** (англ. хэнд) — рука; **Hand in Schalltrichter** (нем. ханд ин шальтрихтэр), **hand in bell** (англ. хэнд ин бэл) — ввести кисть руки в раструб [валторны]

Handharmonika (нем. хандхармони-ка) — ручная гармоника; то же, что Ziehharmonika

Handkreuzung (нем. хандкрёйцунг) — перекрещивание рук

Handlung (нем. хандлюнг) — действие, акт

hard felt stick (англ. хаад фэлт стик) —

[играть] палочкой с головкой из твердого войлока

hardiment (фр. ардиман) — смело, отважно, дерзко

Harfe (нем. харфэ) — арфа

Harfeninstrumente (нем. харфэинструментэ) — струн. щипков. инструм. без грифа

Harfenlaute (нем. харфэнляутэ) — арфообразная лютня

harmonic (англ. хамоник), **harmonique** (фр. армоник), **harmonisch** (нем. хармониш) — гармонический, гармоничный

harmonic (англ. хамоник) — обертон, флажолет

harmonica (англ. хамоникэ) — губная гармоника

harmonica à bouche (фр. армоника а буш) — губная гармоника; **harmonica de verges** (армоника дэ вэр) — стеклян. гармоника

harmonie (фр. армон), **Harmonie** (нем. хармон), **harmony** (англ. хамэни) — гармония

harmonie (фр. армон), **harmony** (англ. хамони) — дух. оркестр

Harmonielehre (нем. хармонилэрэ) — учение о гармонии

Harmoniemusik (нем. хармонимусик) — соч. для дух. орк.

harmonieux (фр. армоньё) — гармонично, созвучно

Harmonik (нем. хармоник) — гармония

harmonique (фр. армоник), **son harmonique** (сон армоник) — обертон

harmonisation (фр. армонизасьон, англ. хамонизэйшн), **Harmonisierung** (нем. хармонизирунг) — гармонизация

harmonium (фр. армонион, англ. хамбуньем), **Harmonium** (нем. хармониум) — фисгармония

harp (англ. хаап), **harpe** (фр. арп) — арфа

harpegiert (нем. харпэджирт) — арпеджированно

harpe-luth (фр. арп-лют), **harp-lute** (англ. хаап-лют) — арфообразная лютня

harpsichord (англ. хапсикод) — клавиесин

hart (нем. харт) — жестко, твердо, отрывисто

Hast (нем. хаст) — торопливость; **has-**

tig (хастих), **mit Hast** (мит хаст) — торопливо, поспешно

hat (англ. хэт) — чашечная сурдина; *букв.* шляпа

hâivement (фр. ативман) — торопливо

Hauch (нем. хаух) — дуновение; **wie ein Hauch** (ви айн хаух) — как дуновение

Hauptsatz (нем. хауптзац) — главная партия

Hauptton (нем. хаупттон) — основной тон аккорда

Hauptzeitmaß (нем. хауптцайтмас) — главный, т. е. нач. темп произв. или части цикла

Haustmusik (нем. хаусмузик) — домашнее музицирование

hausse (фр. ос) — 1) повышение; 2) колодочка смычка; **hausser la note** (осэ ля нот) — повысить звук

haut (фр. о) — высокий

h. contre (о контр) — контральто

h. dessus (о дэсэ) — высокое сопрано

h. taille (о тай) — тенор

hautbois (фр. обуа) — гобой

h. baryton (о. баритон) бас — баритоновый (басовый) г.

h. d'amour (о. д'амур) — г. д'амур

h. de chasse (о. дэ шас) — охотничий г. (старин. инструм.)

h. de Poitou (о. дэ пуатү) — г. из Пуату

hauteur (фр. отэр) — высота [звука], **hauteur indéterminée** (отэр эндэтэрминэ) — неопределенная высота [звука]

head (англ. хэд) — 1) головка флейты; 2) головка ноты

heavy (англ. хэви) — тяжелый; **heavily** (хэвли) — тяжело

Heckelphon (нем. хэкельфон), **heckelphone** (фр. экельфон, англ. хэкльфоун) — геккельфон — дерев. дух. инструм. (баритоновый гобой)

heftig (нем. хэфтих) — бурно, стремительно

heimlich (нем. хаймлих) — тайно, скрыто, таинственно

heiter (нем. хайтэр) — ясно, весело, радостно

helicon (греч. хэликон), **hélicon** (фр. хэликон), **Helikon** (нем. хэликон) — геликон (медн. дух. инструм.)

hell (нем. хэль) — светло, звонко, прозрачно

hemiola (лат. хэмиола) — 1) гемиола (в мензуральной муз. 2- и 3-дольные

ритмич. группы; 2) в соврем. муз. — появление 2-дольных мотивов в 3-дольных тактах

hemitonium (греч.-лат. хэмитониум) — полутон

heptachordum (греч.-лат. хептахордум) — гептахорд (последовательность из 7-ми ступ. диатонич. гаммы)

heraus (нем. хэраус), **hervor** (хэрфор) — вне, наружу (обознач. выделение какого-либо голоса)

Herdenglocke (нем. хэрдэнглокэ) — альпийский колокольчик

heroic (англ. хирбуик), **héroïque** (фр. эройк), **heroisch** (нем. хэроиш) — героический

Herstrich (нем. хэрштрих) — движение смычка вниз

hervorheben (нем. хэрфорхэбэн), **hervortreten** (хэрфортрэтэн) — выделять

herzlich (нем. хэрцлих) — сердечно, искренне

hésitant (фр. эзитан) — нерешительно, колеблясь

hétérophonie (фр. этэрофон), **Heterophonie** (нем. хэтэрофон), **heterophony** (англ. хэтэрэфбуни) — гетерофония

heuchlerisch (нем. хоххлериш) — притворно, лицемерно

heulend (нем. хойленд) — завывая [Р. Штраус. «Саломея»]

heurté et violent (фр. эртэ э виолан) — напористо, неистово

hexachordum (греч.-лат. хэксахордум) — гексахорд (последовательность из 6-ти ступ. диатонич. гаммы)

hier (нем. хир) — здесь, тут; **von hier an** (фон хир ан) — отсюда [вступать]

highest note of instrument (англ. хайэст нот ов инструмэнт) — самый высокий звук инструм. [Пендерецкий]

hi-hat pedal (англ. хай-хэт пэдл) — педальные тарелки

Hilfsnote (нем. хильфснотэ) — вспомогат. нота

hinaufgestimmt (нем. хинауфгештймт) — настроенная выше [скрипка, струна]

hinaufziehen (нем. хинауфциэн) — скользить вверх (портамента на струн. инструм.). [Малер. Симфония № 2]

Hinstrich (нем. хинштрих) — движение смычка вверх

hinter der Szene (нем. хинтэр дэр сцэ-нэ) — за сценой

hinunterziehen (нем. хинунтэрциэн) — скользить вниз

Hirtenhorn (нем. хиртэнхорн) — пастушеский рог

Hirtenlied (нем. хиртэнлид) — песня пастуха
historia sacra (лат. история сакра) — оратория на религиозный сюжет
hit (англ. хит) — шлягер, популярная песенка; *бука*. успех
Hoboe (нем. хоббэ), **hoboy** (англ. бубой) — гобой
hocht (фр. ошэ) — трещотка (ударн. инструм.)
höchst (нем. хэхст) — 1) чрезвычайно, весьма; 2) наивысший
h. Kraft (х. крафт) — с наибольшей силой
hocket (англ. хокит), **Hocketus** (нем. хокэтус), **hoquet** (фр. окэ), **hoquetus** (позднелат. хоквэтус) — гокет — средневек. муз. жанр шуточного характера; *бука*. заикание
Höhe des Tones (нем. хээ дэс тóнес) — высота тона
Höhepunkt (нем. хээпункт) — кульминация, высшая точка
hohe Stimmen (нем. хохэ штиммэн) — высокие голоса
Holz (нем. хольц), **Holzblasinstrumente** (хольцблязинструментэ) — дерев. духовые инструм.
Holzblock (нем. хольцблок) — дерев. коробочка (ударн. инструм.)
Holzhammer (нем. хольцхаммер) — дерев. молоточек (для ударн. инструм.)
Holzharmonika (нем. хольцхармоника) — старин. назв. ксилофона
Holzschlägel (нем. хольцшлегель) — дерев. колотушка; *mit Holzschlägel* (мит хольцшлегель) — [играть] дерев. колотушкой
Holztrumpete (нем. хольцтромпэтэ) — 1) дерев. труба; 2) вид альпийского рожка; 3) дух. инструм., изготовленный по указанию Вагнера для оп. «Тристан и Изольда».
hommage (фр. омáж) — посвящение
homophonie (фр. омофонí), **Homophonie** (нем. хомофонí), **homophony** (англ. хомофони) — гомофония

horá (рум. хорэ) — хора (молд. и рум. нар. танец)
hörbar (нем. хэрбар) — слышимый;
kaum hörbar (кауи хэрбар) — еле слышимый
Horn (нем. хорн), **horn** (англ. хон) — 1) рог, рожок; 2) горн; 3) валторна
hornpipe (англ. хонпайп) — 1) волынка; 2) нар. англ. танец (матросский)
Horn-tuba (нем. хорн-туба) — вагнеровская туба (теноровая и басовая)
Hostias (лат. хостнас) — «Жертвы» (начало одной из частей ревиема)
huitième de soupir (фр. ютьем дэ су-пир) — 1/32 пауза
humeur (фр. юмэр) — настроение
Humor (нем. хумор) — юмор; *mit Humor* (мит хумор) — с юмором
Humoreska (нем. хуморэска), **humoresque** (фр. юморэск) — юмореска
humour (фр. юмёр, англ. хьюмэ) — юмор
hüpfend (нем. хюпфэнд) — в прыжке [Шёнберг. «Лунный Пьеро»]
hurdy-gurdy (англ. хэди-гэди) — лира с вращательным колесом
hurtig (нем. хуртик) — оживленно
hymn (англ. химн), **hymne** (фр. имн), **Hymne** (нем. химнэ), **hymnus** (лат. химнус) — гимн
hymnenartig (нем. химнэнартик) — в характере гимна
hyper (греч. хипэр) — над
hypo (греч. хипо) — под
hypodolius (лат. хиподолуис) — гиподоллийский лад
hypodorus (лат. хиподорус) — гиподорийский лад
hypodionius (лат. хиподониус) — гиподонийский лад
hypolydius (лат. хиполидиус) — гиподийский лад
hypomixolydius (лат. хипомиксолидиус) — гипомиксолидийский лад
hypophrygius (лат. хипофригиус) — гипофригийский лад

idillio (итал. идиллио), **Idyll** (нем. идиль), **idyll** (англ. идил), **idylle** (фр. идий) — идиллия
idiofono (итал. идиофóно), **Idiophon** (нем. идиофóн), **idiophone** (фр. идио-

I

image (фр. имáж, англ. имидж) — образ
imboccatura (итал. имбоккатура) — 1) амбушюр; 2) отверстие для вдувания воздуха в дух. инструм.
imbroglio (итал. имбрóльо) — одновременно. соед. различных размеров; *бука*. путаница
im Eifer (нем. им айфэр) — пылко
im gemessenen Schritt (нем. им гэмэсэнэн шрит) — в умеренном движении
imitando (итал. имитáндо) — подражая, имитируя; *напр. imitando il flauto* (имитáндо иль фляуто) — имитируя флейту
imitatio (лат. имитáцио), **imitation** (фр. имитасьон, англ. имитэйшн), **Imitation** (нем. имитацион), **imitazione** (итал. имитационэ) — имитация
i. per augmentationem (и. пэр аугментационэм) — и. в увеличении
i. per diminutionem (и. пэр диминуционэм) — и. в уменьшении
i. retrograda (и. рэтрограда) — обратная и.
im klagenden Ton (нем. им клáгендэн тон) — жалобно, плачевно
im lebhaftesten Zeitmaße (нем. им лёбхавтэстэн цайтмассэ) — весьма оживленно
immédiatement (фр. иммэдыятмáн) — внезапно, немедленно
immer (нем. иммер) — всегда, постоянно; *immer leise nach und nach* (иммер лйэз нах унд нах) — постепенно ослабевая; *immer mehr und mehr* (иммер мэр унд мэр) — все больше и больше; *immer noch* (иммер нох) — все еще
im neuen Tempo (нем. им нойэн тэмпо) — в новом темпе
imparfait (фр. эмпарфэ) — несовершенный [каданс]
impaziente (итал. импациэнтэ), **impazientemente** (импациэнтэмэнтэ), **con impazienza** (кон импациэнца) — нетерпеливо
imperceptible (фр. энпэрсэптибль) — неощутимый, неувидимый; **imperceptiblement** (энпэрсэптиблемáн) — неощутимо, неувидимо
imperfectio (лат. импэрфэкцио) — «несовершенство» (термин мензуральной муз., означающий двудольность)
impérieux (фр. энпэрьё), **impetioso** (итал. империозо) — властно
impetuoso (итал. импэтуозо), **con impeto** (кон импéто) — стремитель-

но, пылко, порывисто; **impeto** (импéто) — порыв, стремительность
imponente (итал. импонэнтэ) — внушительно
impression (фр. энпрэсьон, англ. импрэшн), **Impression** (нем. импрэссион), **impressione** (итал. импрэссионэ) — впечатление
impromptu (фр. энпронтю) — экспромт
improperia (лат. импропэриа) — импроперии (песнопения католич. церкви скорбного характера); *бука*. жалобная
improvvisata (итал. импроввизата), **improvvisazione** (импроввизационэ), **improvisation** (фр. эмпровизасьон, англ. импрэвайзэйшн), **Improvisation** (нем. импровизацион) — импровизация
improvviso (итал. импроввизо) — внезапно, неожиданно
im Takt (нем. им такт) — ритмично, в такт, в размере
im Tempo nachgeben (нем. им. им. тэмпо нахгебэн), **im Tempo nachlassen** (им тэмпо нахлассэн) — сбавить темп
im trotzigen tiefsinnigen Zigeunerstyl vorzutragen (нем. им трóтциген тифзинниген цигёйнэрштил фёрцутраген) — исп. по-цыгански упрямо и задумчиво [Лист]
im Volkston (нем. им фолькстон) — в духе нар. муз.
im vorigen Zeitmaße (нем. им фóриген цайтмассэ) — в прежнем темпе
in A, in B, in F и т. д. (нем. ин а, ин бэ, ин эф) — строй инструментов, транспонирующих в ля, си-бемоль, фа и т. д.
inaferando (инафэрáндо) — несуществующее слово, примен. Скрябиным в Поэме, соч. 32, № 1; по-видимому, имеется в виду **inafferrabile** (итал. инафэррабиле) — неуловимо, чуть касаясь
in battere (итал. ин баттэрэ) — начинающая с сильной доли такта
Inbrunst (нем. инбрунст) — горячность; *mit Inbrunst* (мит инбрунст) — пылко
incalzando (итал. инкальцáндо) — ускоряя
incanto (итал. инкáнто) — очарование
con incanto (кон инкáнто) — чарующе
incatenatura (итал. инкатэнатура) — старин. назв. комич. полурри; *бука*. сцепление; то же, что quodlibet
incertitude (фр. энсэртитюд) — неуверенность, нерешительность; **avec incertitude** (авэк энсэртитюд) — нерешительно

incidental music (англ. инсидэнтл мьюзик) — муз. к драме
incipit (лат. инципит) — обознач. начала произв.; *букв.* начинается
incisif (фр. энсизиф) — резко, остро
incollando (итал. инколлάνдо); **incollato** (инколлато) — взять сразу все ноты аккорда
incudine (итал. инкúдинэ) — наковальня (примен. как ударн. инструм.) [оперы Вагнера; Верди, «Труба-дур»]
indebolente (итал. индэболэнтэ) — ослабляя [звук]
indeciso (итал. индэчизо) — нерешительно, неопределенно
indefinite (англ. индэфинит) — неопределенный; **indefinite sound** (индэфинит саунд) — звук неопределенной высоты
indication de la mesure (фр. эндикасён дэ ля мэзюр) — обознач. метра в ключе
indifferente (итал. индиффэрэнтэ), **con indifferenza** (кон индиффэрэнца) — индифферентно, равнодушно, безразлично
indignato (итал. индиньято) — негодующе
in disparte (итал. ин диспартэ) — отдаленно
in distanza (итал. ин дистанца) — в отдалении
indolente (итал. индолэнтэ), **con indolenza** (кон индолэнца) — бесстрастно, безразлично, небрежно
inebbriante (итал. инэббриантэ) — употребительно
in einer mäßigen geschwinden Bewegung mit einer komischen Art gesungen (нем. ин айнер мэссиген гешвиндэн бевэгунг мит айнер кóмишэн арт гезунген) — петь в умеренно быстром движении, с комич. выражением [Бетховен. «Путешествие Уриана»]
in Entfernung (нем. ин энтфэрнунг) — в отдалении
ineseguibile (итал. инэзэгуйбиле), **inesecutabile** (фр. инэкзэкутабль) — неисполнимый, невыполнимый
inférieur (фр. энфэрёр) — нижний
infermo (итал. инфэрмо) — болезненно, немощно
infernal (фр. энфэрналь), **infernale** (итал. инфэрнале) — адски, демонически
infinito (итал. инфинито) — бесконечно, беспредельно
infiorare (итал. инфьёрарэ) — украшивать
infocandosi (итал. инфокандоси), **info-**

carsi (инфокáрси) — воодушевляясь, разгораясь
inganno (итал. ингáнно) — прерванный каданс; *букв.* обман
ingegnoso (итал. инджэньбзо) — остроумно, замысловато
Ingemisco (лат. ингемískо) — «Воздыхаю» (начало одной из частей реквиема)
ingenu (фр. энжэню), **ingenuo** (итал. инджэну) — наивно, простодушно, простосердечно
in giù (итал. ин джу) — [движение] смычка (руки) вниз
initial (фр. инисиáль, англ. инийшл), **iniziale** (итал. инициáле) — начальный, заглавный
initium (лат. инийциум) — нач. формула движения мелодии: 1) в григорианском хорале в *accentus* (напевная декламация); 2) в многоголосной муз. Ренессанса
in leidenschaftlicher Bewegung (нем. ин лайдэншафтлихэр бевэгунг) — в подвижном темпе, страстно [Бетховен. «Влюбленный»]
in lontananza (итал. ин лонтанáнца) — в отдалении
in margine (итал. ин марджинэ) — играть по краю мембраны (на ударн. инструм.)
in moderation (англ. ин модерэйшн) — умеренно, сдержанно
in modo (итал. ин мóдо) — в роде, в стиле
in modo narrativo (итал. ин мóдо нарративо) — как бы рассказывая
innalzamento (итал. иннальцáмэнтó) — повышение
innig (нем. йнних) — искренне, задушевно, сердечно
inno (итал. йнно) — гимн
innocente (итал. инночэнтэ) — невинно, безыскусственно, просто
in questa parte (итал. ин куэста пáртэ) — в этой партии
inquieto (итал. инкуиэто) — беспокойно, тревожно
in rilievo (итал. ин рильево) — выделять
insensibile (итал. инсэнсйбиле), **insensibilmente** (инсэнсйбильмэнтэ) — нечувствительно, неощутимо
insieme (итал. инсьемэ) — 1) вместе, одновременно; 2) ансамбль
insinuant (фр. энсинюáн) — вкрадчиво [Скрябин. Соната № 7]
inspiration (фр. энспирасьён, англ. инс-

пэрэйшн), **ispirazione** (итал. инспирациóнэ) — вдохновение
instrument (фр. энструмáн, англ. йнструмэнт), **Instrument** (нем. йнструмэнт) — инструмент
i. à anche (э. а анш) — деревянный дух. и. с тростью
i. à clavier (э. а клавье) — клавишный и.
i. à cordes (э. а корд) — струнный смычков. и.
i. à cordes pincées (и. а корд пэнсэ) — струн. щипковый и.
instrumental (фр. энструмантáль, нем. йнструмэнтáль, англ. йнструмэнтл) — инструментальный
Instrumentalmusik (нем. йнструмэнтáльмузик) — инструм. муз.
instrument à percussion (фр. энструмáн а пэркьюсьён) — ударн. инструм.
instrument à pistons (фр. энструмáн а пистён) — меди. дух. инструм. с вентилями
instrumentation (фр. энструмантасьён, англ. йнструмэнтэйшн) — 1) состав (орк.); 2) инструментовка, оркестровка
Instrumentationslehre (нем. йнструмэнтационслэре), **Instrumentierung** (йнструментирунг) — инструментовка, оркестровка
instrument à vent (фр. энструмáн а ван) — дух. инструм.
instrument à vent de cuivre (фр. энструмáн а ван дэ куйвр) — меди. дух. инструм.
instrument à vent en bois (фр. энструмáн а ван ан буá) — дерев. дух. инструм.
Instrumentenkunde (нем. йнструмэнтэнкундэ) — инструментоведение
in su (итал. ин су) — [движение] смычка (руки) вверх
intavolatura (итал. интаволатýра) — табулатура
i. d'organo (и. д'оргáно) — органная т.
intense (фр. энтáнс), **intensivo** (итал. интэнсйво), **intenso** (интэнсо) — интенсивный, напряженный
interligne (фр. энтрэлинь) — промежуток
interlude (англ. йнтэлюд), **interludio** (лат., итал. йнтэрлюдио) — интерлюдия
intermède (фр. энтэрмэд), **intermedio** (лат., итал. йнтэрмэдио) — интермедия
intermezzo (итал. йнтэрмэдзо; традиц. произн. йнтэрмэццо) — интермеццо

internal pedal (англ. интэнэл пэдл) — выдержан. тон в ср. голосах
interprétation (фр. йнтэрпратасьён), **Interpretation** (нем. йнтэрпратациóн), **interpretation** (англ. йнтэпритэйшн), **interpretazione** (итал. йнтэрпратациóнэ) — интерпретация, толкование
interrupted cadence (англ. йнтэрáптид кэйдэнс) — прерванный каданс
interruption (фр. энтэрюпсьён), **interruzione** (итал. йнтэрруциóнэ) — перерыв, прекращение
Intervall (нем. йнтэрвáль), **interval** (англ. йнтэвэл), **intervalle** (фр. энтэрвáль), **intervallo** (итал. йнтэрвáлло) — интервал
in time (англ. ин тайм) — вовремя
intime (фр. энтим), **intimement** (энтимэмáн), **intimo** (итал. йнтимо) — задушевно, интимно
intonare (итал. йнтонáрэ), **intonieren** (нем. йнтонйрэн) — интонировать, петь
intonation (фр. энтонасьён, англ. йнтэ-нэйшн), **Intonation** (нем. йнтонациóн), **intonazione** (итал. йнтонациóнэ) — интонация
Intrada (лат.-нем. интрада) — вступление
intrepidamente (итал. интрэпидамэнтэ), **con intrepidezza** (кон интрэпидэцца), **intrepido** (интрэпидо) — смело, уверенно
introduction (фр. энтродюксьён, англ. йнтрэдáкшн), **Introduktion** (нем. йнтро-дукциóн), **introduzione** (итал. йнтро-дукциóнэ) — вступление, интродукция
Introitus (лат. йнтройтус) — вступ. часть мессы
in un istante (итал. ин ун истáнтэ) — мгновенно, внезапно
in uno (итал. ин ўно) — «на раз» (при счете или дирижировании)
invariabile (итал. инвариабиле) — неизменно
invention (фр. энвансьён, англ. йнвэйншн), **Invention** (нем. йнвэнциóн), **invenzione** (итал. йнвэнциóнэ) — инвенция; *букв.* выдумка
Inventionshorn (нем. йнвенциóнсхóрн) — валторна с добавочн. кронами
Inventionstrompete (нем. йнвэнциóнстрóмпэтэ) — труба с добавочн. кронами
inverse (фр. энвэрс, англ. инвэс), **inverso** (итал. йнвэрсо) — противоположный, обратный
inversio (лат. йнвэрсио), **inversion** (фр. энвэрсьён, англ. йнвэйншн), **Inversion**

(нем. инвэрси́он), **inversione** (итал. инвэрсио́нэ) — обращение или перемещение голосов, противодвижение
inverted mordent (англ. инвэ́тид мо́дэнт) — мордент верхний (неперечеркнутый)
inverted pedal (англ. инвэ́тид пэ́дл) — выдерж. тон в верхних голосах
invocation (фр. энвокаси́он), **invocazione** (итал. инвокаци́онэ) — воззвание, призыв
in wechselnder Taktart (нем. ин вэ́ксэльндэр та́ктарт) — меняющийся размер (метр) [Р. Штраус. «Саломея»]
in weiter Entfernung (нем. ин вай́тэр энтфэрнунг) — в большом отдалении (за сценой, позади эстрады) [Малер. Симфония № 1]
in weitester Ferne aufgestellt (нем. ин вай́тэстэр фэрнэ а́уфгештэ́лт) — помещенные очень далеко [инструм. за сценой] [Малер. Симфония № 2]
Inzidenzmusik (нем. инцидэ́нцму́зик) — муз., сопровожд. сценич. действие
Ionius (лат. ио́ниус) — ионийский лад
irato (итал. ира́то), **con ira** (кон и́ра) — гневно
irgend (нем. и́ргенд) — только; **irgend möglich** (и́ргенд мэ́глих) — как только возможно
Irisé (фр. ириза́) — радужно [Мессиа́н]
ironic (англ. айро́ник), **ironico** (итал. иро́нико), **ironique** (фр. ирони́к), **iro-**

nisch (нем. иро́ниш) — иронически, насмешливо
irresoluto (итал. иррэзолю́то) — нерешительно
...is (нем. ...ис) — добавление is после буквен. обознач. ноты означает диез; напр. **cis** — до-диез
...isis (нем. и́сис) — добавление isis после буквен. обознач. ноты означает дубль-диез; напр. **cisis** — до-дубль-диез
isochrone (фр. изокро́н) — равнодлительный, изохронный
isolated (англ. айсэ́лейтид), **isolato** (итал. изоля́то), **isolé** (фр. изоле́), **isoliert** (нем. изоли́рт) — отдельно, изолированно
isoliert postiert (нем. изоли́рт посты́рт) — расположить изолированно отдельные инструм. или группы их в орк.
...issimo (итал. ...и́ссимо) — окончание превосходной степени в итал. яз.; напр. **presto** — скоро, **prestissimo** — очень скоро
Istantaneamente (итал. истантанэа́мэнтэ), **istantemente** (и́стантэме́нтэ) — мгновенно, внезапно
istrumentale (итал. иструме́нтале) — инструментальный; **istrumentare** (и́струме́нтаре) — инструментовать; **istrumento** (и́струме́нто) — инструмент; то же, что **strumento**

J

Jagdhoboe (нем. я́гдхобэ́) — охотничий гобой
Jagdhorn (нем. я́гдхорн) — охотничий рог
jaleo (испан. хале́о) — испан. нар. танец
ja nicht eilen (нем. я нихт ай́лен) — только не спешить
ja nicht zu schnell (нем. я нихт цу шнэ́ль) — не слишком скоро
jazz (англ. джа́з) — 1) джаз; 2) исполнять джаз. муз.; **jazz band** (джа́з бэнд) — джаз. орк.
jeté (фр. жэ́тэ) — штрих на смычков. инструм. (бросок смычка на струну)
jeu (фр. жэ́) — 1) игра на инструм.
j. de timbres (ж. дэ тэ́нбр) — колокольчики
j. d'orgue (ж. д'ор́г) — регистр органа

j. liturgique (ж. литуржи́к) — мистерия
j. ordinaire (ж. ордина́р) — игра без сурдин (обычная)
j.-parti (ж. парти́) — жанр фр. песни (12—13 вв.)
j. perlé (ж. пэрле́) — бисерная игра; букв. жемчужная
jig (англ. джиг) — жига (старин. быстрый танец)
jingle-bells (англ. джингл-бэ́лз) — бубенцы
jive (англ. джайв) — модный танец 60-х гг. 20 в.
joie sublime extatique (фр. жуа́ сюбли́м экста́тик) — возвышенная, экста́тиче-ская радость [Скрябин. Симфония № 3]
jongleur (фр. жонгле́р) — жонглер, менестрель

jota (испанск. хота́) — хота (испан. нар. танец)
jouer (фр. жуа́) — играть на инструм.; **jouer à vue** (жуа́ а вю́) — играть с листа
joyeux essor (фр. жуайе́ эсо́р) — радостный порыв [Скрябин]
joyeux et emporté (фр. жуайе́ э анпортэ́) — весело, с порывом [Дебюсси. «Октавы»]

jubilatio (лат. юбиля́цио) — юбилейная (мелизм. пение)
jubilee (англ. джу́били) — вид религиозных песнопений сев.-амер. негров
jusqu'à la fin (фр. жүск а ля фэ́н) — до конца
juste (фр. жүст) — чистая кварта, квинта

K

Kadenz (нем. кадэ́нц) — 1) каданс; 2) каденция
Kakophonia (греч. какофо́ния) — какофония, неблагозвучие
Kammerkonzert (нем. ка́ммерконцэ́рт) — камерный концерт
Kammermusik (нем. ка́ммерму́зик) — камерная муз.
Kammerorchester (нем. ка́ммероркэ́стр) — камерный орк.
Kammersonate (нем. ка́ммерсона́та) — камерная соната
Kammerton (нем. ка́ммэ́ртон) — камертон
Kanon (нем. ка́нон) — канон; **kanonisch** (нем. канони́ш) — канонический, в характере канона
Kantate (нем. канта́та) — кантата
Kantilene (нем. кантиле́нэ) — кантилена
Kantor (нем. канто́р) — учитель церковн. пения в странах нем. яз.; 3) руководитель хора
Kanzone (нем. канцо́нэ) — канцона
Kapelle (нем. капэ́лле) — 1) капелла; 2) хор; 3) оркестр
Kapellmeister (нем. капэ́льмай́стер) — 1) дирижер орк.; 2) дирижер хора
Kapodaster (нем. капода́стер) — каподастр — приспособление для перестройки струн (на гитаре, лютне и др.)
Kassation (нем. кассаци́он) — кассация — жанр, близкий серенаде (18 в.)
Kastagnetten (нем. кастаньэ́ттен) — кастаньеты
kaum (нем. каум) — едва, еле, лишь, только; чуть; напр. **kaum hörbar** (ка́ум хэ́рбар) — едва слышно
Kavatine (нем. кавати́нэ) — каватина
keck (нем. кэ́к) — смело, отважно, решительно
Keifend (нем. кайфэ́нд) — шипя от злости [Р. Штраус]

Kettentriller (нем. кэ́ттэ́нтри́ллер) — цепи трелей
kettle-drums (англ. кэ́тл-драмз) — литавры
key (англ. кий) — 1) ключ; 2) клавиша; 3) клапан у дух. инструм.; 4) тональность; 5) строй, лад
keyboard (англ. кийбо́од) — 1) клавиатура; 2) гриф с ладами у струн. щипков. инструм.
keyboard instrument (англ. кийбо́од и́нструме́нт) — клавишный инструм.
key bugle (англ. кий бы́югл) — валторна с клапанами
key-hole (англ. кий-хо́ул) — звуковое отверстие у дух. инструм.
key-note (англ. кий-но́ут) — тоника
key-signature (англ. кий-сигнэ́чэ) — знаки альтерации в ключе
key-touch (англ. кий-тач) — туше
Kieflügel (нем. кильфлю́гель) — клавиесин
Kinderlied (нем. киндэрли́д) — детская песня
Kirchenlied (нем. кирхэ́нли́д) — церковн. песня
Kirchensonate (нем. кирхэ́нсоната́) — церковн. соната
kit (англ. кит) — маленькая (карманная) скрипка
kithara (греч. кита́ра) — кифара
klagend (нем. кла́генд) — жалобно
klang (нем. кланг) — 1) звук, тон; 2) созвучие
Klangboden (нем. кла́нгбодэ́н) — резонансная дека (ф.-п.)
Klangfarbe (нем. кла́нгфарбе́) — тембр, колорит; букв. звуковая краска
Klanggeschlecht (нем. кла́нггешлэ́хт) — ладовое наклонение (мажор или минор); то же, что **Tongeschlecht**
klavervoll (нем. кла́нгволь) — звучно, звучный

Klappe (нем. клаппэ) — клапан у дух. инструм.
Klappenhorn (нем. клаппэнхорн) — валторна с клапанами
Klappentrompete (нем. клаппэнтромпэ-тэ) — труба с клапанами
klar (нем. клар) — ясный, светлый, прозрачный
Klarinette (нем. кларинэттэ) — кларнет
Klaviatur (нем. клавиатур) — клавиатура
Klavichord (нем. клавихорд) — клави-корд
Klavier (нем. клави́р) — общее назв. для струнно-клавишн. инструм. (кла-весина, клавикорда, ф.-п.)
Klavierabend (нем. клави́рабэнд) — вечер ф.-п. произв., концерт пианиста-солиста
Klavierauszug (нем. клави́раусцуг) — перелож. партитуры для ф.-п.
Klavierkonzert (нем. клави́рконтцерт) — концерт для ф.-п. с орк.
Klaviermusik (нем. клави́рмузик) — ф.-п. муз.
Klavierquartet (нем. клави́рквартэт) — ф.-п. квартет; **Klavierquintett** (клави́р-квинтэт) — ф.-п. квинтет
Klavierstück (нем. клави́рштюк) — ф.-п. пьеса
Klaviertrio (нем. клави́ртрио) — ф.-п. трио
Klavizimbel (нем. клави́цимбэл) — кла-весин
klein (нем. клэйн) — малый; **kleine** (клэйне) — малая
k. Flöte (к. флётэ) — м. флейта
k. Klarinette (к. кларинэттэ) — м. кларнет
k. Trommel (к. трóммэль) — м. барабан
k. Trompete (к. трóмпэтэ) — м. труба
klingen (нем. кли́нген) — звучать; **klingen lassen** (кли́нген лассен) — дать отзвучать [Малер. Симфония № 1, 5]
klings eine Oktave höher (нем. кли́нгт айне окта́вэ хёэр) — звучит октавой выше [Малер. Симфония № 3]
Knabenchor (нем. кна́бэнкор) — хор мальчиков
Knieseige (нем. кнйгайгэ) — виола да гамба
kokett (нем. кокэт) — кокетливо
kolo (сербо-хорв. ко́ло) — хоровод, га-нец зап. славян
Kolophonium (нем. колофо́ниум) — канифоль

Koloratur (нем. колоратур) — колора-тура
Kolorierung (нем. колорйрунг) — 1) орнаментирование; 2) различн. окраска нотных знаков в мензуральной муз. (14 в.)
Kombination (нем. комбинаци́он) — со-единение или свободное проведение тем в фуге
komisch (нем. ко́миш) — комический, комичный, смешной, забавный
komma (греч. ко́мма) — комма; 1) не-значит. разница между колебаниями 2-х тонов; 2) знак комма — запятая обознач. конец фразы или краткую паузу для дыхания
Komödie (нем. ко́медй) — комедия
komponieren (нем. компони́рэн) — со-чинять; **Komponist** (нем. компони́ст) — композитор
Komposition (нем. композици́он) — композиция, сочинение
Kondukt (нем. кондүкт) — похоронное шествие; **wie ein Kondukt** (ви айн кондүкт) — в характере похоронного шествия [Малер]
Konsonanz (нем. консонáнц) — консонанс; **konsonierend** (консонирэнд) — консонирующий
Kontertanz (нем. ко́нтэртанц) — конт-раданс
Kontrabaß (нем. контрабáс) — контра-бас
K.-Klarinette (к.-кларинэттэ) — контрабасовый кларнет
K.-Posaune (к.-позауне) — контра-басовый тромбон
K.-Tuba (к.-туба) — контрабасовая туба
Kontrabaßventilposaune (нем. контра-бáсвэнтильпозауне) — вентильный конт-рабасовый тромбон
Kontrafagott (нем. контрафагот) — контрафагот
Kontraoktave (нем. ко́нтраокта́вэ) — контроктава
Kontrapunkt (нем. контрапү́нкт) — контрапункт
Kontrasubjekt (нем. контрасубъект) — 1) противосложение в фуге; то же, что *gegensatz*; 2) вторая тема в двой-ной фуге
Konzert (нем. ко́нцэрт) — 1), крупное муз. произв. для солирующих инструм., голоса с орк. или орк.; 2) публичное исп. муз. произв.
Konzertina (нем. ко́нцерти́на) — вид гармоники 4- или 6-угольной формы

Konzertmeister (нем. ко́нцертма́й-стер) — концертмейстер орк. (1-й скри-пач)
Konzertstück (нем. ко́нцэртштюк) — одночастный концерт
Kopf (нем. ко́пф) — головка смычка
Kopfregeister (нем. ко́пфрэгистэр) — го-ловной регистр (человеческого го-лоса)
Kopfstimme (нем. ко́пфштйммэ) — фальцет
Kopfstück (нем. ко́пфштюк) — головка у флейты
Koppel (нем. ко́ппэль), **Kopplung** (ко́п-люнг) — копула (в органе механизм, позволяющий при игре на одной кла-виатуре присоед. регистры др. кла-виатур)
Kornett (нем. ко́рнэт) — корнет — медн. дух. инструм.
korrepetitor (нем. ко́ррэпэтитор) — кон-цертмейстер (пианист, разучивающий сольные партии в опере и балете)
Koryphäe (греч. корифе́е) — 1) кори-фей; в древнегреч. трагедии руководи-тель хора; 2) ведущий артист кор-дебалета
Kraft (нем. крафт) — сила; **mit Kraft** (мит крафт), **kräftig** (крэфтих) — сильно
krakowiak (польск. крако́вяк) — кра-ковьяк
Krebskanon (нем. крэ́бсканон) — рако-ходный канон
kreischend (нем. крэйшэнд) — очень громко, кричаще
Kreuz (нем. крөйц) — знак повыше-ния — диез; *букв.* крест
Kreuzen (нем. крөйцэн), **Kreuzung**

(крөйцунг) — переkreщивание [голо-сов]
kriegerisch (нем. крйгериш) — воинст-венно
Krummbogen (нем. крү́ммбоген), **Krummbügel** (крү́ммбюгель) — крона у медн. дух. инструм.; то же, что *Stimmbogen*
Krummhorn (нем. крү́ммхорн) — 1) де-рев. дух. инструм.
Kuhglocke (нем. ку́глокэ) — альпий-ский колокольчик
Kuhhorn (нем. кúхорн) — альпийский рожок; *букв.* коровий рожок
Kuhreigen (нем. кúрайген) — нар. ме-лодия швейц. пастухов; *букв.* коро-вий хоровод
kujawiak (польск. куя́вяк) — куявяк (польск. нар. танец)
Kunst (нем. кунст) — искусство; **Künst-ler** (кю́нстлер) — художник, артист; **künstlerisch** (кю́нстлериш) — художе-ственный; **Kunstwerk** (кунствэрк) — худож. произв.
künstliche Flageolet-Töne (нем. кю́нст-лихэ флажолёт то́нэ) — искусственный флажолет
kurz (нем. ку́рц) — коротко, отрывисто; **kurz gestrichen** (ку́рц гештрихэн) — [играть] коротким штрихом; **kurzes Halt** (кү́рцэс хальт) — короткая оста-новка [Малер. Симфония № 1]
kurzer Vorschlag (нем. кү́рцэр фёош-лаг) — короткий форшлаг
Kürzung (нем. кю́рцунг) — сокраще-ние
Kyrie eleison (греч. кй́риэ элэйсон) — «Господи помилуй» (нач. слова одной из частей мессы и реквиема)

L

Labialpfeife (нем. лабиальпфайфэ) — лабиальная труба органа
lächelnd (нем. лёхэ́льнд) — усмехаясь [Бетховен. «Поцелуй»]
lacrime (лат., итал. ла́крима), **lagrima** (итал. ла́грима) — слеза; **con lacrima** (кон ла́крима), **lacrimevole** (лакримэ-воле) — скорбный, печальный, полный слез
Lacrimosa dies illa (лат. лакримóза дйэс йлла) — «Слезный день» (нач. слова одной из частей реквиема)
Lage (нем. ла́ге) — 1) мелодич. поло-

жение аккорда; 2) расположение ак-корда (тесное, широкое); 3) тесситура; 4) позиция (положение левой руки при игре на смычков. инструм.)
lagno (итал. ла́но) — жалоба, горе;
lagnevole (ланьево́ле) — жалобно
lai (фр. ле), **lay** (англ. лей) — ле (песен. жанр трубаду́ров)
laisser (фр. лессэ) — оставлять, оста-вить, представить
l. tomber (л. томбэ) — один из спо-собов звукоизвлечения на бубне; *букв.* дать упасть, бросить

егко,
 та́кт-
 лег-
 про-
 agen
 брге-
 [Бет-
 тафт-
 ного-
 (15—
 нных
 трóм-
 евик.
 itmo-
 в ввoд-
 (кон
 nezza
 ность,
 ement
 едлзя
 neuse
 юритэ
 , гар-
 юсси.
 (итал.
 итель-
 нтэр),
 да) —
 нето-
 сса́и),
 то) —
 à la
 юржй,
 нт) —
 иступ-
 № 6]
 , пран
 рябин.
 ument
 нстро-

1. vibrer (л. вибрэ) — 1) на ф.-п. играть с правой pedalю; 2) на арфе — оставить вибрировать струны
la main droite en valeur sur main gauche (фр. ля мэн друа́т ан валёр сюр ля мэн гош) — правую руку выделять больше, чем левую
la mélodie bien marquée (фр. ля мэлодй бьен маркэ) — хорошо выделять мелодию
lamentabile (итал. ламэнта́биле), **lamentevole** (ламэнтэ́воле), **lamentoso** (ламэнтóзо) — жалобно, горестно, плачевно
lamentation (фр. лямантасьён), **lamento** (итал. ламэ́нто) — плач, стон, жалоба, рыдание; **lamento funebre** (ламэ́нто фунэ́брэ) — похоронная песня; то же, что *penia*
lancers (англ. лансэз), **lancieri** (итал. лансьё́ри), **lanciers** (фр. лансье́) — лансье (танец 19 в.)
Ländler (нем. лёндлер) — австр. нар. танец; то же, что *Dreher*
lang (нем. ланг) — долгий; **lang gestrichen** (ланг гештри́хэн), **lang gezogen** (ланг ге́цогэн) — вести всем смычком
Länge (нем. лэнге) — длительность, длина
langer Vorschlag (нем. лангэр фёршлаг) — долгий форшлаг
langsam (нем. лангзам) — медленно; **langsamer werdend** (лангзамэр вёрдэнд) — замедляя
Längsflöte (нем. ленгсфлётэ) — продольная флейта
languendo (итал. лангуэ́ндо), **avec langueur** (фр. авэк лангёр), **con languidezza** (итал. кон лангундэ́цца), **languido** (лангу́йдо), **languissant** (фр. лангиса́н), **languorous** (англ. лэнгэ́рэс) — томно, как бы изнемогая; **languer** (фр. лангёр), **languidezza** (итал. лангундэ́цца), **languor** (англ. лэнгэ) — томность, томление, истома
larga (лат. ла́рга) — наивысшая длительность в мензуральной нотации (14—15 вв.)
largamente (итал. ларгамэ́нтэ), **con larghezza** (кон ларгэ́цца) — широко, протяжно; **larghezza** (ларгэ́цца) — широта
largando (итал. ларга́ндо) — расширяя, замедляя; то же, что *allargando* и *slargando*
large (фр. ля́рж), **largement** (ля́рже-ма́н) — широко
large (англ. ла́адж) — большой, круп-

ный; **large side drum** (ла́адж сайд драм) — малый барабан увеличенного размера
larghetto (итал. ларгэ́тто) — неск. скорее, чем *largo*, но медленнее *andante*; в операх 18 в. иногда примен. для обознач. грациозности
largo (итал. ла́рго) — 1) широко, медленно; 2) один из темпов медленных частей сонатных циклов

1. assai (л. ассái), **1. di molto** (л. ди мо́льто) — очень широко

1. un poco (л. ун по́ко) — немного шире

lärmend (нем. лёрмэнд) — шумно; то же, что *strepitoso*

larmoyant (фр. лярмуа́йн) — слезно, жалобно

las (фр. ля), **lassé** (лясэ́) — утомленно

lasciare (итал. лаша́рэ) — оставлять, отпускать; **lasciar vibrare** (лаша́р ви́бра́рэ) — 1) на ф.-п. играть с правой pedalю; 2) на арфе оставить вибрацию струн

lassan, lassu (венг. лаша́н, лашу́) — лашан — медленная часть чардаша

lassen (нем. лассэ́н) — оставить

lastra (итал. ла́стра) — ла́стра (ударн. инструм.)

laúd (испан. лау́д) — лютия (старин. струн. щипков. инструм. с грифом)

lauda (лат. ла́уда), **laudes** (лаудэ́с) — лауды (средневек. хвалебн. песнопения)

Lauf (нем. лау́ф) — пассаж, рулада

Laut (нем. лау́т) — звук; **laut** (нем. лау́т) — громкий, громко

Laute (нем. лау́тэ) — лютия (старин. струн. щипков. инструм. с грифом)

lavoro tematico (итал. лаво́ро тэма́тико) — тематич. разработка

leader (англ. ли́идэ) — 1) концертмейстер орк. (1-й скрипач) и отдельной группы инструм.; 2) пианист, разучивающий партии с певцами

leading-motive (англ. ли́идинг мо́тив) — лейтмотив

leading-note (англ. ли́идин-но́ут) — нижний вводный тон (VII ступ.)

lebendig (нем. лебэ́ндих) — живо

lebhaft (нем. лебха́фт) — живо; **lebhaft** (нем. лебха́фт) — живо; **lebhaft** (нем. лебха́фт) — живо; **lebhaft** (нем. лебха́фт) — живо

lebhaft (нем. лебха́фт) — живо; **lebhaft** (нем. лебха́фт) — живо; **lebhaft** (нем. лебха́фт) — живо

lebhaft (нем. лебха́фт) — живо; **lebhaft** (нем. лебха́фт) — живо; **lebhaft** (нем. лебха́фт) — живо

lebhaft (нем. лебха́фт) — живо; **lebhaft** (нем. лебха́фт) — живо; **lebhaft** (нем. лебха́фт) — живо

lebhaft (нем. лебха́фт) — живо; **lebhaft** (нем. лебха́фт) — живо; **lebhaft** (нем. лебха́фт) — живо

lebhaft (нем. лебха́фт) — живо; **lebhaft** (нем. лебха́фт) — живо; **lebhaft** (нем. лебха́фт) — живо

lebhaft (нем. лебха́фт) — живо; **lebhaft** (нем. лебха́фт) — живо; **lebhaft** (нем. лебха́фт) — живо

lebhaft (нем. лебха́фт) — живо; **lebhaft** (нем. лебха́фт) — живо; **lebhaft** (нем. лебха́фт) — живо

бьен ан дэ́р), **le chant bien marqué** (лэ́ шан бьен маркэ́) — хорошо выделять мелодию

le chant très expressif (фр. лэ́ шан трэ́з экспрэ́сиф) — исп. мелодию очень выразительно

leçon (фр. лэсо́н) — 1) урок, обучение; 2) пьеса типа этюда

lecture à vue (фр. лэ́ктюр а вю́) — игра с листа

le dessin très accusé (фр. лэ́ дэсо́н трэ́з акюзэ́) — подчеркнуть рисунок (ритмич.)

le dessin un peu en dehors (фр. лэ́ дэсо́н эн пэ́ ан дэ́р) — немного выделяя рисунок [Дебюсси. «Блудный сын»]

le double plus lent (фр. лэ́ дубль плю́ лян) — вдвое медленнее

leere Saite (нем. лё́срэ зайтэ́) — открытая струна

legare (итал. лега́рэ) — связывать

legato (итал. легато́) — legato: 1) связанное исп. на всех инструм.; 2) на смычков. инструм. — группа звуков, извлекаемая на одном направлении движения смычка

Legatobogen (нем. легато́боген) — лига; то же, что *Bindebogen*

legatura (итал. легату́ра) — 1) лигатура, лига; 2) связь, соединение; 3) знак лигатуры; 4) клапан (у дерев. дух. инструм.); 5) винт для зажатия трости; 6) обмотка трости

legend (англ. лёджэ́нд), **legende** (фр. лежа́нд), **Legende** (нем. легэ́нде), **leggenda** (итал. леджа́нда) — легенда

légendaire (фр. лежа́ндэ́р), **legendar** (нем. легэ́ндар), **legendary** (англ. лёджендри), **leggendario** (итал. ленджэ́ндарио) — легендарный, в характере легенды

léger (фр. лежэ́), **légèrement** (лежэ́р-ма́н) — легко, непринужденно

légèrement détaché sans sécheresse (фр. лежэ́рман дэ́ташэ́ сан сэ́шрэ́с) — слегка отрывисто, без сухости [Дебюсси]

leggerezza (итал. леджа́рэцца) — легкость; **con leggerezza** (кон леджа́рэцца), **leggero** (леджа́ро), **leggiero** (леджа́ро) — легко

leggiardo (итал. леджа́рдо) — изящно, грациозно, легко

legno (итал. лёньо) — древко смычка, трость; **col legno** (ко́ль лёньо) — [играть] тростью смычка

Leich (нем. лях) — ле (песен. жанр трубаду́ров)

leicht (нем. ляхт) — легкий, легко, слегка

leichter Taktteil (нем. ляхтэ́р та́кт-тайль) — слабая доля такта

leichtfertig (нем. ляхтфэ́ртих) — легкомысленно [Р. Штраус. «Веселые продавцы Тили Эйленшпи́геля»]

leichtlich und mit Grazie vorgetragen (нем. ляхти́х унд мит гра́циэ фёрге-траген) — исп. легко и грациозно [Бетховен. «Круг цветочный»]

leidenschaftlich (нем. лйэдэнша́фт-лих) — страстно, пылко

Leier (нем. лйе́р) — лира: 1) многострунный смычков. инструм. (15—17 вв.); 2) ударн. инструм. военных орк. (набор метал. пластинок)

Leinentrommel (нем. лйэ́нэ́нтро́м-мель) — фр. барабан

leise (нем. лйэ́зе) — тихо, нежно

Leise (нем. лйэ́зе) — жанр средневек. нем. духовн. песни

leitmotiv (англ. лйэ́ймоутив), **Leitmotiv** (нем. лйэ́ймоутив) — лейтмотив

Leitton (нем. лйэ́йттон) — нижний вводный тон (VII ступ.)

lene (итал. лёне́), **con lenezza** (кон лёне́цца) — мягко, тихо, нежно; **lenezza** (лёне́цца) — мягкость, нежность

length (англ. лёнэ́с) — длительность, длина

lent (фр. лан), **lente** (лант), **lentement** (лантма́н) — медленно, протяжно

lento (итал. лёнто́) — медленно, не-

lento dans une sonorité harmonieuse et lointaine (фр. лян данзён соноритэ́ армоньё́з э луэ́нтэ́н) — медленно, гармонично и как бы издали [Дебюсси. «Отражения в воде»]

lenteur (фр. лантэ́р), **lentezza** (итал. лёнтэ́цца) — медленность, медлительность; **avec lenteur** (фр. авэк лантэ́р), **con lentezza** (итал. кон лёнтэ́цца) — медленно

lento (итал. лёнто́) — медленно, неторопливо; **lento assai** (лёнто ассái), **lento di molto** (лёнто ди мо́льто) — очень медленно

l'epouvante surgit, elle se mêle à la danse délirante (фр. лепува́нт сюржй́, э́ль сэ мэ́ль а ля данс дэ́лира́нт) — рождается ужас, он пронизывает иступленную пляску [Скрябин. Соната № 6]

le rêve prend forme (фр. лё рэ́в пран форм) — мечта воплощается [Скрябин. Соната № 6]

le son le plus haut de l'instrument (фр. лё сон лё́ плю́ о дэ́ль энстру́-

mán — самый высокий звук инструм. [Пендерейский]
less (англ. лес) — меньше, менее
lestezza (итал. лестэцца) — быстрота, ловкость, **con lestezza** (кон лестэцца), **lesto** (лэсто) — быстро, бегло, ловко
letterale (итал. леттрале), **letteralmente** (леттральментэ) — буквальный, буквально
letzt (нем. лецт) — последний
levare (итал. леварэ) — 1) поднимать, снимать; 2) взмах руки дирижера
levé, lever, levez (фр. левэ) — 1) поднимать, снимать; 2) поднять дирижерскую палочку
levé (фр. левэ) — 1) взмах руки дирижера; 2) ауфтакт
liaison (фр. льезон) — 1) связь, соединение; 2) лига, лигатура
Libera me (лат. либэра мэ) — «Избавь меня» (нач. слова одной из частей реквиема) [Верди. «Реквием»]
liberamente (итал. либэрамэнтэ), **libero** (либэро) — свободно, по своему усмотрению; **a tempo libero** (а тэмпо либэро) — в свободном темпе
libertà (итал. либэртá), **liberté** (фр. либэртэ) — свобода, воля; **con libertà** (итал. кон либэртá) — свободно
libito (итал. либито) — желание; **a libito** (а либито) — по желанию
libitum (лат. либитум) — желание; **ad libitum** (ад либитум) — по желанию
libre (фр. либр), **librement** (либрэман) — свободно, вольно
libretto (итал. либрэтто, англ. либрэту), **Libretto** (нем. либрэтто) — либретто
licence (фр. лисáнс), **licenza** (итал. личэнца) — вольность, свобода (в интерпретации; композит. письма); **con licenza** (итал. кон личэнца) — свободно, вольно
lié (фр. лиэ) — слитно, связно; то же, что **legato**
liebeglühend (нем. либэглүэнд) — горя любовью [Р. Штраус]
Liebesflöte (нем. либэсфлэтэ) — вид старин. флейты
Liebesfuß (нем. либэсфус) — грушевидный раструб (англ. рожок, гобой д'амур)
Liebesgeige (нем. либэсгайге) — воль д'амур
Liebeshoboe (нем. либэсхобэе), **Liebesoboe** (либэсхобэе) — гобой д'амур
Liebesklarinet (нем. либэскаринэтэ) — кларнет д'амур

Lied (нем. лид) — песня, романс
Liederabend (нем. лидэрабэнд) — вечер песни, романса
Liederbuch (нем. лидэрбух) — 1) сборник песен, песенник
Lieder ohne Wörter (нем. лидэр онэ вёртер) — песни без слов
Liederspiel (нем. лидэршипль) — 1) средневеков. представление с песнями и диалогами духовн. и светского характера; 2) форма зингшпиля, основанная на нар. песнях; 3) цикл песен, хоров
Liedertafel (нем. лидэртáфэль) — общество любителей хорового пения в Германии
Liederzyklus (нем. лидэрцйккус) — вок. цикл
Liedform (нем. лидформ) — песен. форма
lier (фр. лиэ) — связывать, соединять
lieve (итал. льевэ) — легко; **lievamente** (льевэмэнтэ) — слегка
Ligatur (нем. лигатүр), **ligature** (фр. лигатүр, англ. лигэчэ) — лига, лигатура
ligatura (лат. лигатүра) — 1) связка, лига (знак); 2) знак мензуральной нотации, объединяющий нотные группы, в которых ритмич. значение: нот зависело от их положения в группе
ligature (фр. лигатүр) — 1) знак лигатуры; 2) клапан у дерев. дух. инструм.; 3) винт для зажатия трости
ligature bracket (англ. лигэчэ брэкит) — знак лигатуры
Ligaturklammer (нем. лигатурклáмэр) — знак лигатуры
light (англ. лайт) — легкий
ligne (фр. линь), **line** (англ. лайн), **linea** (итал. лайнеа), **Linie** (нем. линиэ) — линия (мелодич.), линейка (нотная)
lilt (англ. лилт) — веселая, живая песенка
linéaire (фр. линээр), **linear** (нем. линэар, англ. линиэ), **lineare** (итал. линээрэ) — линейный
linear construction (англ. линиэ кэнстракшн) — ведение мелодич. линии
Lingualpfeifen (нем. лингуальпфайфэн) — язычковые трубы (в органе); то же, что **Zungenpfeifen**
Linienführung (нем. линиенфүрунг) — ведение мелодич. линии
Linien-system (нем. линиенсйстем) — нотный стан, нотоносец
lip (англ. лип) — губа

l. tension (л. тэнши) — амбушюр
l. trill (л. трил) — губная трель
Lippenpfeife (нем. липпенпфайфе) — лабиальная труба органа
Lippenspannung (нем. липпэншпáнунг) — амбушюр
lira (итал. лира) — 1) многострунный смычков. инструм. с грифом (15—17 вв.); 2) набор метал. пластинок (ударн. инструм.)
l. da braccio (л. да браччо) — ручная лира
l. da gamba (л. да гамба) — ножная лира (басовый инструм.)
l. tedesca (л. тэдэска) — нем. лира (нар. инструм. с вращательным колесом)
lirica (итал. лирика) — лирика; **lirico** (лирико) — лирический
lirone (итал. лиронэ) — контрабасовая лира (16—18 вв.); то же, что **accordo**
liscio (итал. лишо) — просто
listener (англ. лиснэ) — слушатель
l'istesso tempo (итал. листэссо тэмпо), **lo stesso tempo** (лэ стэссо тэмпо) — тот же темп
litaniae (лат. литáниа) — литания (песнопения католич. службы)
Litophon (нем. литофón), **litophone** (фр. литофón, англ. литэфоун), **litofono** (литофóно) — литофон (самозвучающий инструм. из настроенных каменных пластинок) [К. Орф. «Антигона»]
liturgia (греч.-лат., итал. литургíа), **liturgie** (фр. литюржй), **Liturgie** (нем. литургй), **liturgy** (англ. литэджи) — литургия
lituus (лат. литуус) — древнеримск. дух. инструм. (типа трубы)
liuto (итал. лиүто) — лютия (старин. струн. щипков. инструм. с грифом)
lively (англ. лайвли) — оживленно, весело
livret (фр. ливрэ) — либретто
Lobesang (нем. лобезанг) — дифирамб, хвалебная песнь
loco (лат., итал. лóко) — [играть] как написано; то же, что **luogo**
locura (испан. локура) — безумие; **con locura** (кон локура) — точно в безумии [де Фалья. «Любовь-волшебница»]
loin (фр. люэн), **lontain** (люэнтэн) — далеко, далекий, отдаленный; **de loin** (дэ люэн) — издалека
long (фр., англ. лон) — долго, долгий
long appoggiatura (англ. лон эподжатура) — долгий форшлаг

longa (лат. лóнга) — 2-я по величине длительность в мензуральной нотации

l. imperfecta (л. импэрфэкта) — равная 2 brevis

l. perfecta (л. пэрфэкта) — равная 3 brevis

longueur (фр. лонгэр) — длина, длительность

longway (англ. лóнуэй) — разновидность контрданса

lontano (итал. лонтáно) — далеко, далекий, отдаленный; **tuono lontano** (туóно лонтáно) — отдаленный гром [Верди. «Отелло»]

loud (англ. лауд) — громко, звучно

lourd (фр. лур), **avec lourdeur** (авэк лурдэр), **lourdement** (лурдман) — тяжело

loure (фр. лур) — лур: 1) старофр. муз. инструм. типа волынки; 2) фр. танец (17—18 вв.)

low (англ. лоу) — низко, низкая, низкий; **lower** (лóуэ) — понижать [звук]; **lowered** (лóуэд) — пониженный [темпериров. строй]

luce (итал. лючэ) — 1) свет; 2) название инструм., изменяющего цветовую окраску зала; задуман, но не сконструирован Скрябиным [«Прометей»]
ludus (лат. лудус) — игра; **ludi spirituales** (лүди спиритуáлес) — мистерии (духовн. представления)

Luftpause (нем. люфтпауэ) — люфтпауза

lugubre (итал. люгүбрэ) — печально, мрачно, траурно

lullaby (англ. лálэбай) — колыбельная песня

lumineux (фр. люминэ), **luminoso** (итал. люминóзо) — ярко, яркий; **luminosità** (итал. люминозитá) — сияние; **con luminosità** (кон люминозитá) — сияя [Скрябин. Соната № 5]

lunghezza (итал. люнгéцца) — длина, длительность; **con tutta la lunghezza dell'arco** (кон тутта ля люнгéцца дель árco) — [играть] всем смычком

lungo (итал. лю́нго) — длинный, долгий; **lunga pausa** (лю́нга пáуза) — длительная пауза

luogo (итал. люóго) — [играть] как написано

lur (итал., фр. лур), **Lure** (нем. лүрэ) — лур (старин. инструм.)

lusingando (итал. люзингáндо), **lusinghiero** (люзингбэро) — льстиво, вкрадчиво

lustig (нем. лю́стих) — весело, забавно, смешно
Lustspiel (нем. лю́стшпиль) — комедия
lute (англ. лют), **luth** (фр. лют) — лютня (старин. струн. щипков. инструм. с грифом)
luttoso (итал. люттубозо) — печально, скорбно
Lux aeterna (лат. люкс этэрна) — «Вечный свет» (стихи, входящие в часть реквиема — *Agnus Dei*); отдельная часть реквиема [Верди. Реквием]

M

ma (итал. ма) — но; напр. *allegro ma non troppo* (аллэгро ма нон трóппо) — скоро, но не слишком
macabre (фр. макáбр, англ. мэкабрэ), **macabro** (итал. макáбро) — погребальный, мрачный
macchina per il tuono (итал. маккíна пэр иль туоно), **machine pour le tonnerre** (фр. машíн пур ле тонэр) — ударн. инструм., изображающий гром
machtvoll (нем. ма́хтфоль) — мощно
madrigal (фр. мадрига́ль, англ. мэдригл), **Madrigal** (нем. мадрига́л), **madrigale** (итал. мадрига́ле) — мадригал
madrigal comedy (англ. мэдригл кóмэди), **madrigale drammatico** (итал. мадрига́ле драммáтико), **Madrigalkomödie** (нем. мадрига́лкомéди) — мадригальная комедия
madrigale concertato (итал. мадрига́ле кончэртáто) — мадригал с basso continuo (16—17 вв.)
madrigalesco (итал. мадригалéско) — в стиле мадригала
maestà (итал. маэста́) — величие; **con maestà** (кон маэста́), **maestoso** (маэсто́зо) — величаво, величественно
maestrevole (итал. маэстра́воле) — мастерски
maestro (итал. маэстро) — маэстро, композитор, дирижер
m. del coro — (м. дель кóро) — хормейстер
m. di ballo (м. ди ба́лло) — балетмейстер
m. di capella (м. ди капéлла) — дирижер хора
maggiolata (итал. маджола́та) — майская песня
maggiore (итал. маджóрэ) — мажор, мажорный лад

lydius (лат. лй́диус) — лидийский лад
lyra (греч.-лат. ли́ра) — лира (античный струн. щипковый инструм. без грифа)
lyre (фр. лир, англ. ла́йэ) — лира: 1) многострунный смычков. инструм. с грифом (15—17 вв.); 2) инструм. военных орк.
lyric (англ. ли́рик), **lyrique** (фр. ли́рик), **lyrisch** (нем. ли́риш) — лирический, музыкальный

magical (англ. мэджикл), **magico** (итал. ма́джико), **magique** (фр. ма́жик) — магический, волшебный
magister (лат. ма́гистэр) — магистр (начальник, учитель, мастер)
m. artium — (м. а́рциум) — магистр искусств
magnanimità (итал. манья́нимита́) — великодушие, благородство; **con magnanimità** (кон манья́нимита́), **magnanimo** (манья́нимо) — великодушно, благородно
magnificamente (итал. манья́фикамэ́нтэ), **magnificent** (англ. мэ́гнийфисит), **con magnificenza** (итал. кон манья́фичэ́нца), **magnifico** (манья́фико), **magnifique** (фр. манья́фик) — великолепно, пышно, величественно; **magnificenza** (итал. манья́фичэ́нца) — великолепно, пышность, величие
Magnificat (лат. ма́гнийфикат) — «Да возвеличится» (одно из песнопений католич. церкви)
Mailed (нем. ма́йлид) — майская песня
maillet (фр. майé) — 1) колотушка для ударн. инструм.; 2) молоточек у ф.-п.; **maillet en bois** (майé ан буа́) — дерев. молоточек
mailloche (фр. майо́ш) — колотушка для большого барабана и там-тама
main (фр. мэ́н) — рука
à deux m. (а дэ м.) — в две р.
à quatre m. (а катр м.) — в четыре р.
avec la m. (авэ́к ля м.) — кисть р. в расруб (прием игры на валторне)
m. droit (м. друа́т) — правая р.
m. gauche (м. го́ш) — левая р.
maison d'édition musicale (фр. мэзо́н д'э́дисьо́н музикáль) — муз. издательство
maître (фр. мэ́тр) — мастер, учитель

m. de ballet (м. дэ балé) — балет-мейстер
m. de chapelle (м. дэ шапéль) — дирижер хора
m.-chanteur (м. шантэ́р) — мастер-зінрег
maitrise (фр. мэ́триз) — 1) хоровое училище; 2) церковн. певчesk. школа
Majestät (нем. маэста́т) — величие; **majestätisch** (маэста́тиш) — величественный, величественно
majesté (фр. мажэста́), **magesty** англ. (ма́джисти) — величие
majestic (англ. мэ́джэстик), **majestueux** (фр. мажэсту́э) — величаво, величественно
majeur (фр. мажэ́р) — мажор, мажорный лад
major (англ. мэ́йджэ) — мажор; **major key** (мэ́йджэ ќи) — мажорный лад
Mal (нем. маль) — раз; **beim ersten Mal** (байм э́рстэн маль) — в 1-й раз; **zweimal** (цваймаль) — дважды
malagueña (испан. малага́нья) — малагуенья, малагенья — испан. танец
malicieux (фр. малисье́) — лукавый, озорной, насмешливый
malinconia (итал. мали́нкони́а) — меланхолия, печаль, грусть; **con malinconia** (кон мали́нкони́а), **malinconico** (мали́нкони́ко) — меланхолический, меланхолично, печально
malizia (итал. мали́циа) — хитрость, лукавство; **con malizia** (кон мали́циа) — лукаво
mallet (англ. мэ́лит) — колотушка; **soft mallet** (софт мэ́лит) — мягкая колотушка
mambo (испан. ма́мбо) — мамбо (танец лат.-амер. происх.)
manca (итал. ма́нка) — левая рука, сторона
mancando (итал. манка́ндо) — постепенно стихая, замирая
manche (фр. манш) — шейка смычков. инструм.
mandola (итал. мандо́ла) — струн. щипков. инструм.
mandolin (англ. мэ́ндэлин), **mandolina** (испан. мандоли́на), **mandolina** (фр. мандоли́н), **Mandoline** (нем. мандоли́нэ), **mandolino** (итал. мандоли́но) — мандолина
mandolinata (итал. мандоли́ната) — серенада под аккомпанемент мандолины
mandolone (итал. мандоло́нэ) — басовая мандолина

mandritta (итал. мандри́тта) — правая рука, сторона
manico (итал. ма́нико) — шейка смычков. инструм.
maniera (итал. манье́ра), **manière** (фр. манье́р) — способ, манера, стиль; **manierato** (итал. манье́рато), **manière** (фр. манье́рэ) — манерно, вычурно, жеманно
Manieren (нем. мани́рэн) — украшение, мелизмы (термин 18 в.)
manierisme (фр. манье́ризм), **manierismo** (итал. манье́ри́змо), **Manierismus** (нем. манье́ри́змус), **mannerism** (англ. мэ́нэри́зм) — маньеризм
manner (англ. мэ́нэ) — манера, способ, метод, стиль; **mannered** (мэ́нэд) — вычурный, манерный
Männerchor (нем. мэ́ннэркор) — мужской хор
man nimmt jetzt die Bewegung lebhafter als das erste Mal (нем. ман нимт этцт ди бэ́вэгунг ле́бха́фтэр альс дас э́рстэ маль) — это место исп. в более оживленном темпе, чем начало песни [Бетховен. «Песня из далекого края»]
mano (итал. ма́но) — рука (кисть); **con la mano** (кон ля ма́но) — кисть руки в расруб (прием игры на валторне)
Manual (нем. мануáль), **manual** (англ. мэ́нюэл), **manuale** (итал. мануáле), **manuel** (фр. манюэ́ль) — клавиатура для рук у органа
manual key (англ. мэ́нюэл ќи), **Manu-altaste** (нем. мануáльтасте) — клавиша мануала
maracas (испан. марака́с) — маракас (ударн. инструм. лат.-амер. происх.)
marcare (итал. марка́рэ) — выделять, подчеркивать; **marcato** (марка́то) — выделяя, подчеркивая
march (англ. ма́ач) — марш
marche (фр. марш) — марш
m. funèbre (м. фю́нэбр) — траурный, похоронный м.
m. militaire (м. милитэ́р) — военный м.
m. triomphale (м. триомфа́ль) — триумфальный м.
marcia (итал. ма́рча) — марш
m. funebre (м. фунэ́брэ) — траурный, похоронный м.
m. militare (м. милитэ́рэ) — военный м.
marziale (итал. марча́ле) — маршеобразно
Märchen (нем. мэ́рхэн) — сказка,

märchenhaft (мэрхэнхэфт) — сказочный, в характере сказки

marching band (англ. мачинг бэнд) — инструмент. ансамбли сев. — амер. негров, играющих на улицах
marimba (испан. маримба), **marimba** (фр., итал. маримба, англ. мэримбэ), **Marimbaphon** (нем. маримбафон) — маримба, маримбафон (ударн. инст-рум.)

marine trumpet (англ. мэрин трам-пит) — трумшейт, тромба марина (старин. однострунный смычков. ин-струм.)

mark (англ. маак) — знак, обозначение

marked (англ. маакт), **markiert** (нем. маркирт), **margué** (фр. маркэ) — выделяя, подчеркивая; **marquer la mesure** (фр. маркэ ла мезюр) — отбивать такт

markig (нем. марких) — сильно, тяжело

Marsch (нем. марш) — марш; **marsch-mässig** (маршмэссих) — в характере марша

marteau (фр. мартó) — молоточек у ф.-п.

martelé (фр. мартэлé), **martellato** (итал. мартэллато) — 1) штрих у смыч-ков. инструм. — каждый звук извлекается твердым движением смычка в разные стороны с резкой остановкой; 2) на ф.-п. staccato большой силы

martellement (фр. мартэльман) — 1) повторение одного и того же тона на арфе; 2) в старин. муз. обознач. мордента

martelletto (итал. мартэлétто), **martello** (мартэлло) — молоточек у ф.-п.

marziale (итал. марциале) — воинственно

masques (англ. маскс) — маски (муз.-драм. жанр, популярный при англ. дворе 16—17 вв.)

mass (англ. мэс) — месса (католич. церковн. служба)

mäßig (нем. мэссих) — умеренно

m. langsam (м. лангзам) — довольно медленно

m. schnell (м. шнэль) — довольно скоро

m. Halben (м. хальбэн) — темп умеренный, счет половинными

m. Viertel (м. фёртэль) — темп умеренный, счет четвертями

m. und eher langsam als geschwind

(м. унд эер лангзам альс гешвинд) — умеренно, ближе к медленному темпу, чем к быстрому [Бетховен. «Песни на слова Геллерта»]

massimamente (итал. массимамэнтэ) — в высшей степени

mat (фр. ма), **mat** (нем. мат) — тусклый, блеклый [звук]

matelote (фр. матлёт) — матлет (матросский танец)

matinée (фр. матинé), **matinee** (англ. матинэй) — утренний или дневной концерт, спектакль

matinata (итал. маттинáта) — утрен-няя серенада

maxima (лат. максима) — 1-я величина длительности в мензуральной нотации

maxixa (португ. машйшэ) — матчиш (танец браз. происх.)

May carol (англ. мэй кэрэл) — май-ская песня

mazourka, mazourque (фр. мазурка, мазурк), **mazur** (польск. мазур), **mazurek** (мазурек) — мазурка

mazza (итал. мацца), **mazzuola** (маццуола) — колотушка для ударн. ин-струм.

mazzuola di legno (итал. маццуола ди лёньо) — дерев. молоточек

measure (англ. мэжэ) — 1) метр, размер; 2) такт; 3) длительности в мензуральной нотации и их соотношения; 4) отношение поперечного сечения трубки дух. инструм. к ее длине

medesimo (итал. мэдэзимо) — тот же самый; **medesimo tempo** (мэдэзимо тэмпо) — тот же самый темп

médial (фр. мэдиаль), **mediano** (итал. мэдиано) — средний

mediant (англ. мидиэнт), **Mediante** (нем., мэдиантэ), **mediante** (итал. мэдиантэ), **mediante** (фр. мэдиант) — верхняя медианта (III ступ.)

mediator (лат. мэдиатор, фр. мэдиатор) — медиатор, плектор

meditante (итал. мэдитамэнтэ) — размышляя, созерцая; **meditativo** (мэдитативо) — созерцательный, **meditazione** (медитационэ) — размышление, созерцание

méditation (фр. мэдитасьон), **meditation** (англ. мэдитэйшн) — раздумье, размышление

medium (лат. мэдиум) — медиум (ср. регистр человек. голоса)

medium slowly (англ. мидиэм слóу-ли) — довольно медленно

medium tempo (англ. мидиэм тэм-поу) — в ср. темпе

medley (англ. мэдли) — попури

mehr (нем. мээр) — больше, более

mehrere (нем. мээрэрэ) — многие, некоторые

mehrstimmig (нем. мээрштимих) — многоголосный; **Mehrstimmigkeit** (мээрштимихкайт) — многоголосие

Meistersang (нем. майстэрзанг) — искусство мастерзингеров;

Meistersinger (майстэрзингер) — мастерзингер (мастер пения 15—16 вв.)

melancholic (англ. мэленколик), **melancholisch** (нем. мэланхóлиш), **melancolique** (фр. мэланколик) — меланхолический, грустный

Melancholie (нем. мэланколий), **melancholy** (англ. мэленкэли), **melancolie** (фр. мэланколий) — меланхолия, грусть, уныние

mélange (фр. мэлянж) — попури; букв. смесь

melico (итал. мэлико) — мелодичный, музыкальный

melisma (итал. мэлизма, англ. мэлизма), **Melisma** (нем. мэлизма), **mélisme** (фр. мэлизм) — распетый слог

melodia (итал. мелóдиа), **melodie** (фр. мелоди), **Melodie** (нем. мелоди), **melody** (англ. мелэди) — мелодия

melodie (фр. мелоди) — песня, романс

melodic (англ. милóдик), **melodico** (итал. мелóдик), **melodioso** (мелоди-озо), **melodieux** (фр. мелодиé), **mélodique** (мелоди́к), **melodisch** (нем. мэлодиш) — мелодический, мелодичный, напевный

melodic minor (англ. милóдик майнэ)

melodisches Moll (нем. мэлодишэс моль) — мелодич. минор

Melodram (нем. мэлодра́м), **melodrama** (англ. мэлэдрамэ), **mélodrame** (фр. мэлодра́м), **melodramma** (итал. мэло-дра́мма) — мелодрама

melodramatic (англ. мэлэдрамáтик), **mélodramatique** (фр. мэлодрамáтик), **melodramatisch** (нем. мэлодрамáтиш), **melodrammatico** (итал. мэлодраммá-тико) — мелодраматический

melopea (греч.-итал. мэлопéа) — мело-пея (у древних греков учение о мело-дии)

melos (греч. мэлос) — мелос, мелодич. элемент в муз.

membranofono (итал. мэмбранофо́но), **Membranophon** (нем. мэмбранофо́н), **membranophone** (фр. мэмбранофо́н,

англ. мэмбрэйнфоун) — мембранофон (инструм., издающий звуки благо-даря натянутой мембране)

même (фр. мэм) — тот же, такой же, одинаковый; **même mouvement** (мэм мувмáнт) — тот же темп

menaçant (фр. мэнасáн) — угрожаю-ще [Скрябин. «Прометей»]

ménestrel (фр. мэнестрэль), **menestrello** (итал. мэнестрéлло) — мене-стрель (поэт, музыкант ср. вв.)

meno (итал. мэно) — меньше, менее

m. mosso (м. мóссо) — менее под-вижно

m. presto (м. прéсто) — менее быстро

Mensur (нем. мэнзур) — мензура (ме-ра, размер) — у дух. инструм., в органе соотношение поперечного сечения зву-чащей трубки к ее длине

mensura (лат. мэнзүра) — мензура (т. е. мера): 1) отношение поперечного сечения звучащей трубки к ее длине (дух. инструм., орган); 2) в мензураль-ной муз. — соотношение нотных дли-тельностью между большей и после-дующей, по ритмич. значению мень-шей

mensura imperfecta (лат. мэнзүра им-пэрфэкта) — несовершенная мензура (каждая большая нота заключает в себе 2 меньших); напр. longa=2 brevis

mensura perfecta (лат. мэнзүра пэр-фэкта) — совершенная мензура (каж-дая большая нота заключает в себе 3 меньших); напр. longa=3 brevis

mensural (англ. мэнсьюрэл) — рит-мичный, ритмично

Mensuralmusik (нем. мэнзуральму-зик) — мензуральная муз.

Mensuralnotation (нем. мэнзурально-тацион), **mensural notation** (англ. мэнсьюрэл ноутэйшн) — мензуральная нотация

...mente (итал. ...мэнтэ) — в итал. яз. окончание наречий, образованных от прилагательных; напр. fresco (фрэс-ко) — свежий, frescamente (фрэска-мэнтэ) — свежо

menuet (фр. мэнюэ), **Menuett** (нем. мэ-нуэт) — менуэт

merklich (нем. мэрких) — заметно

mescolanza (итал. мэсколáнца) — смесь, попури

messa (итал. мэсса), **messe** (фр. мэс), **Messe** (нем. мэссэ) — месса, католич. служба

messa da requiem (итал. мэсса да рэ-квиэм), **messe des morts** (фр. мэс дэ

мор) — реквием, заупокойная католич. служба

messa di voce (итал. месса ди во́че) — филирование звука голоса

Messinginstrument (нем. мессингинструмент) — медн. дух. инструм.; то же, что Blechblasinstrument

mestizia (итал. мести́ция) — грусть, печаль; **mesto** (мэ́сто) — грустный, печальный

measure (фр. мээ́юр) — 1) мера, размер; 2) такт; 3) темп; 4) у дух. инструм. и в органе соотношение поперечного сечения звучащей трубки к ее длине; **à la mesure** (а ля мээ́юр) — в прежнем темпе

mesuré (фр. мээ́юрэ) — размеренно, строго в темпе

m. à deux-quatre (м. а дэ катр) — размер на 2/4

m. à deux temps (м. а дэ тан) — 2-дольный р.

m. à quatre-quatre (м. а катр-катр) — р. на 4/4

m. à quatre temps (м. а катр тан) — 4-дольный р.

m. à six-huit (м. а си юйт) — р. на 6/8

m. à trois huit (м. а трукá юйт) — р. на 3/8

m. à trois-quatre (м. а трукá катр) — р. на 3/4

m. à trois temps (м. а трукá тан) — 3-дольный р.

metà (итал. мэ́та) — половина

Metaldämpfer (нем. мэталлдэ́мпфэр); **metal mute** (англ. мэ́тл мью́т) — метал. сурдина

Metallophon (нем. мэталлофо́н) — общее назв. ударн. инструм. из металла; 2) ударн. инструм. с метал. пластинками; 3) соврем. ударн. инструм. типа вибафона

metre (англ. мэ́тэ), **mètre** (фр. мэ́тр), **metro** (итал. мэ́тро), **Metrum** (нем. мэ́трум) — метр

metre (англ. мэ́тэ) — размер

metrica (греч.-итал. мэ́трика) — 1) учение о длительности тонов и их чередовании; 2) учение о стихотворных размерах и ритме стихов

Metronom (нем. мэ́тронóm), **metronome** (англ. мэ́трэно́ум), **metronome** (фр. мэ́тронóm), **metronomo** (итал. мэ́тронóмо) — метроном

mettere (итал. мэ́ттэ́рэ), **mettre** (фр. мэ́тр) — ставить, нажать [педаль], надеть [сурдину]; **mettere in musica**

(итал. мэ́ттэ́рэ ин му́зика) — положить на муз.; **mettere la sordino** (итал. мэ́ттэ́рэ ла сорди́но), **mettre la sourdine** (фр. мэ́тр ля сурди́н) — вставить сурдину

mezza (итал. мэ́дза), **mezzo** (мэ́дзо, традиц. произн. — мэ́ццо) — середина, половина; **a mezza voce** (а мэ́дза во́че) — вполголоса

m. cantato (м. канта́то) — мелодизированный речитатив, декламационное пение

m. carattere (м. кара́ттэ́рэ) — «характерный» голос, «характерная» партия

m. forte (м. фо́ртэ) — умеренно громко

m.-legato (м.-легáто) — легкая, бисерная игра на ф-п.

m. piano (м. пиáно) — умеренно тихо

m. soprano (м. сопранó) — меццо-сопрано

m. staccato (м. стакка́то) — не совсем отрывисто

middle bow (англ. мидл бо́у) — [играть] серединой смычка

mignon (фр. миньóн) — приятно, мило

militaire (фр. милите́р), **militare** (итал. милите́рэ), **military** (англ. милите́ри) — военный; **militairement** (фр. милите́рман), **militarmente** (итал. милите́рмэ́нтэ) — в военном духе

Militärkapelle (нем. милите́ркапэ́лле), **military band** (англ. милите́ри бэнд) — военный дух. орк.

Militärmusik (нем. милите́рмузи́к), **military band music** (англ. милите́ри бэнд мью́зик) — военная муз.

Militärtrommel (нем. милите́ртроммэ́ль), **military drum** (англ. милите́ри драм) — военный барабан

minacevole (итал. мина́чэво́ле), **minacciosamente** (мина́чэозамэ́нтэ), **minaccioso** (мина́чэ́зо) — грозно, угрожающе

mineur (фр. мине́р) — минор, минорный

miniatura (итал. миниа́ту́ра), **miniature** (фр. минья́тю́р, англ. миничэ́) — миниатюра

minim (англ. миним), **minima** (итал. минима) — 1/2 нота

minima (лат. минима) — 5-я по величине длительность в мензуральной нотации

Minnesang (нем. минне́занг) — мин-

незанг — жанр рыцарской лирики 12—13 вв.)

minor (англ. мэ́йнэ), **minor key** (мэ́йнэ́й) — минор, минорный

minore (итал. мино́рэ) — минор, минорный

minstrel (англ. минстрэ́л) — 1) менестрель (поэт, певец, музыкант ср. вв.); 2) в США белые певцы и танцоры, загримированные под негров, исп. негр. песни и танцы

minuet (англ. миньюэ́т), **minuetto** (итал. минуэ́тто) — менуэт

miracle (фр. мира́кль), **miracolo** (итал. мира́коло) — мистерия (жанр духовн. представлений)

mirilton (фр. мирли́то́н) — 1) дудочка; 2) нар. напев

mirror canon (англ. мэ́рэ кэ́нэ́н) — зеркальный канон

mirror fugue (англ. мэ́рэ фью́г) — зеркальная fuga

mise de voix (фр. миз дэ вуа́) — филирование звука

Miserere (лат. мизе́рэрэ) — «Помилуй» (начало катол. песнопения)

missa (лат. мисса) — месса (католич. церковн. служба)

m. brevis (м. брэ́вис) — короткая м.

m. de profundis (м. дэ профу́ндис) — похоронная м.

m. in musica (м. ин му́зика) — м. с инструм. сопровожд.

m. solemn (м. солéмнис) — торжественная м.

misterio (итал. мисте́рио) — тайна; **con misterio** (кон мисте́рио), **misterioso** (мисте́ри́зо) — таинственно

mistico (итал. мисти́ко) — мистически

misura (итал. мизу́ра) — 1) мера, размер; 2) у дух. инструм. и в органе соотношение поперечного сечения звучащей трубки к ее длине

m. in due quarti (м. ин дуэ куа́рти) — размер на 2/4

m. in quattro quarti (м. ин куа́тро куа́рти) — р. на 4/4

m. in sei ottavi (м. ин се́н отта́ви) — р. на 6/8

m. in tre quarti (м. ин трэ куа́рти) — р. на 3/4

m. in tre ottavi (м. ин трэ отта́ви) — р. на 3/8

m. a due tempi (м. а дуэ тэ́мпи) — 2-дольный р.

m. a quattro tempi (м. а куа́тро тэ́мпи) 4-дольный р.

m. a tre tempi (м. а трэ тэ́мпи),

m. ternarie (м. те́рнарíэ) — 3-дольный р.

misuratamente (итал. мизуратамэ́нтэ) — умеренно; **misurato** (мизура́то) — размеренно

mit Bogen geschlagen (нем. мит бо́ген гешля́гэн) — [играть], ударяя древком смычка

mit ganzem Bogen (нем. мит га́нцэ́м бо́ген) — [играть] всем смычком

mit geschlossen Mund (нем. мит гешлос́сэн мунд) — [петь] с закрытым ртом

mit großem Ton (нем. мит грóссэм тон) — большим, полным звуком

mit großer Wildheit (нем. мит грóссэр вильдхэ́йт) — очень яростно [Малер. Симфония № 1]

mit halben Stimme singen (нем. мит хальбэ́н штиммэ зинген) — петь вполголоса

mit höchstem Pathos (нем. мит хэхстэм па́тос) — с величайшим пафосом

mit innigster Empfindung (нем. мит иннихстэр эмфай́ндунг) — с очень искренним чувством [Бетховен. Соната № 30]

mit Lebhaftigkeit, jedoch nicht in zu geschwinden Zeitmaße und scherzend vorgetragen (нем. мит ле́бхafftихка́йт, едóх нихт ин цу гешвиндэ́м цай́тмассэ́ унд шэ́рцэнд фóргетра́ген) — исп. оживленно и шутливо, но не слишком в быстром темпе [Бетховен. «Поцелуй»]

mit Lebhaftigkeit und durchaus mit Empfindung und Ausdruck (нем. мит ле́бхafftихка́йт унд дурха́ус, мит эмфай́ндунг унд а́усдрук) — оживленно, все время выразительно, с чувством [Бетховен. Соната № 27]

mit roher Kraft (нем. мит ро́эр крафт) — с грубой силой [Малер]

mit schwach gespannten Saiten (нем. мит швах гешпан́тэн зай́тэн) — со слабо натянутыми струнами (прием игры на барабане)

mit Schwammschlägel (нем. мит шва́мшлегель) — [играть] мягкой колушкой с головкой из губки

mit schwankender Bewegung (нем. мит шва́нкэндэр бэ́вэгунг) — в колеблющемся, неустойчивом темпе [Метнер. «Дифирамб»]

mit springendem Bogen (нем. мит шпрингэндэ́м бо́ген) — [играть] прыгающим смычком

Mittelstimme (нем. миттэ́льштимэ) — средний голос

mit Unruhe bewegt (нем. мит унруэ бэвэрт) — взволнованно, беспокойно
 mixolydius (лат. миксолидиус) — миксолидийский лад

mixte (фр. микст) — смешанный, разнородный

Mixtur (нем. микстур), mixtura (лат. итал. микстүра), mixture (фр. микстюр, англ. миксчэ) — микстура (смешанный регистр органа)

mobile (итал. мобиле, фр. мобиль, англ. моубайль) — подвижно, изменчиво

modal (фр., нем. модаль, англ. моудл), modale (итал. модале) — модальный, ладовый

mode (фр. мод, англ. моуд) — строй, лад, наклонение

moderate (англ. модэрэйт), moderately (модэрэйтли) — умеренно, сдержанно

modérateur (фр. модэрэтер), modérateur (итал. модэрэторэ) — модератор (у ф-п.)

modération (фр. модэрасьон) — умеренность; modéré (модэрэ) — умеренно, сдержанно

moderato (итал. модэрато) — 1) умеренно, сдержанно; 2) темп средний между *andante* и *allegro*

moderato bounce (англ. модэрэйтоу баунс) — в среднем темпе, тяжело

moderato slow (англ. модэрэйтоу слóу) — умеренно медленно

moderazione (итал. модэрационэ) — умеренность; con moderazione (кон модэрационэ) — умеренно

modéré et très souple (фр. модэрэ э трэ супль) — умеренно и очень нежно

[Дебюсси. «Остров радости»]

modérément (фр. модэрэмáн) — умеренно, сдержанно

modérément animé comme en préludant (фр. модэрэмáн анимэ ком ан прэлюдáн) — со сдержанным оживлением, как бы прелюдируя [Дебюсси]

modern (нем. модэрн, англ. модэн), moderne (фр. модэрн), moderno (итал. модэрно) — новый, современный

modo (итал. модо) — 1) строй, лад, наклонение; 2) способ, манера (исп.)

m. ordinario (итал. м. ординáрио) — играть обычным способом

modulare (итал. модулярэ), modulate (англ. модьюлейт) — модулировать

modulation (фр. модулясьон, англ. модулейшн), Modulation (нем. модуляцион), modulazione (итал. модуляционэ) — модуляция

modulation chromatique (фр. модулясьон кроматик), modulazione cromatica (итал. модуляционэ кроматика) — хроматич. модуляция

modulation diatonique (фр. модулясьон диатоник), modulazione diatonica (итал. модуляционэ диатоника) — диатонич. модуляция

modulation enharmonique (фр. модулясьон энармоник), modulazione enarmonica (итал. модуляционэ энармоника) — энгармонич. модуляция

modus (лат. модус — мера, правило) — 1) строй, лад; 2) в мензуральной системе 13—14 вв. обознач. ритмич. схем, лежащих в основе многоголосной муз.; 3) в мензуральной системе 15—16 вв. определение соотношений больших длительностей (paxima — longa, longa — brevis)

Modus (нем. модус) — 1) строй; 2) наклонение

möglich (нем. мёглих) — возможно; wie möglich (ви мёглих) — насколько возможно

möglich ohne Brechung (нем. мёглих онэ брэхунг) — по возможности без арпеджирования

moins (фр. муэн) — менее, меньше

moltie (фр. муатье) — половина

Moll (нем. моль), Mollgeschlecht (мольгешлехт), Molltonart (мольтонарт) — минор, минорный лад

Mollakkord (нем. мольакорд), Moll-dreiklang (мольдрайкланг) — минорное трезвучие

molto (итал. мольто) — много, очень, весьма; напр. allegro di molto (аллегро ди мольто) — очень скоро

moment musical (фр. момáн мюзикаль) — муз. момент

mono... (моно, от греч. monos — один единый, единственный) — первая часть сложных слов одно-, едино-

Monochord (греч., нем. монохорд), monocorde (фр. монокорд), monocordo (итал. монокордо) — монохорд (простейший однострунный щипков. инструм., служащий в древности для вычисления интервалов)

monodia (греч., итал. монодия), monodie (фр. моноди), Monodie (нем. монодия), monody (англ. монэди) — монодия; 1) одноголосное пение без сопровожд. (до 9 в.); 2) пение соло с сопровожд. инструм.

monodic (англ. мэнóдик), monodico (итал. монóдико), monodique (фр. мо-

нодик), monodisch (нем. монóдиш) — монодический

Monodram (нем. монодрам), monodrama (англ. монодрама), monodrame (фр. монодрам), monodramma (итал. монодрамма) — монодрама (сценич. представление с одним действующим лицом)

monotone (фр. монотон), monotono (итал. монотóно), monotonous (англ. мэнóтонэс) — монотонный, однообразный

montare (итал. монтарэ), monter (фр. монтэ) — 1) поднимать, повышать; 2) идти вверх (в голосоведении)

moqueur (фр. мокэр) — насмешливый

morbide (фр. морбид), con morbidezza (итал. кон морбидэцца), morbido (морбидо) — мягко, нежно, болезненно

morceau (фр. морсó) — песча

m. de musique (м. дэ мюзик) — муз. песча

m. d'ensemble (м. д'ансамбль) — 1) ансамбль; 2) номер оперы с неск. солистами

mordant (фр. мордán) — 1) едкий, язвительный [Дебюсси]; 2) мордент верхний (неперечеркнутый) и нижний (перечеркнутый)

Mordent (нем. мордэнт), mordent (англ. мордэнт), mordente (итал. мордэнтэ) — мордент нижний (перечеркнутый)

mordente superiore (итал. мордэнтэ супэрёрэ) — мордент верхний (неперечеркнутый)

more (англ. моо) — больше, более; more expressive (моо экспрэсив) — более выразительно

morendo (итал. морэндó) — замирая

moresca (испан. морэска) — старин. мавританский танец в Испании и Италии 15—17 вв.

Morgenständchen (нем. моргенштэндчэн) — утренняя серенада

moriente (итал. мориэнтэ) — угасающая, замирая

mormorando (итал. морморáндо), mormorevole (морморэволе), mormoroso (морморóзо) — шепча, бормоча, журча

mosaico (итал. мозáико) — мозаика (набор разных мотивов)

mosso (итал. мóссо) — подвижно, оживленно

motet (фр. мотэ, англ. моутэт), Motette (нем. мотэттэ), motetto (итал. мотэтто), motetus (лат. мотэтус) — мотет

motif (фр. мотиф, англ. моутиф), Motiv (нем. мотиф), motivo (итал. мотиво) — мотив

motif conducteur (фр. мотиф кондуктёр), motivo conduttore (итал. мотиво кондuttóре) — лейтмотив

motion (англ. моушн) — движение

moto (итал. мото) — движение; con moto (кон мото) — 1) подвижно; 2) добавленное к обознач. темпа указывает на ускорение; напр. allegro con moto — скорее, чем allegro; andante con moto — скорее чем andante

m. contrario (м. контрарио) — противоположное движение

m. obliquo (м. обликво) — косвенное д.

m. parallelo (м. параллело) — параллельное д.

m. perpetuo (м. пэрпétуо) — вечное д. то же, что Perpetuum mobile

m. precedente (м. прэцэдэнтэ) — в предшествующем [темпе]

m. primo (м. примó) — в первоначальном [темпе]

m. retto (м. рэтто) — прямое д.

motus (лат. мотус) — движение

m. contrarius (м. контрариус) — противоположное д.

m. obliquus (м. обликвус) — косвенное д. (в голосоведении)

m. rectus (м. рэктус) — прямое движение (в голосоведении)

mouth closed (англ. маутс клóузэд) [петь] с закрытым ртом

mouth hole (англ. маутс хоул) — отверстие для вдувания воздуха в духинструм.

mouth-organ (англ. маутс оргэн) 1) свирель; 2) губная гармоника

mouthpiece (англ. маутспис) — мундштук у духинструм.

mouvement (фр. мувман) — 1) движение; 2) часть циклич. произв., сонаты, сюиты)

au m. (о м.) — вернуться к прежнему темпу

m. contraire (м. контрэр) — противоположное движение

m. de Valse à un temps (м. дэ вальс а он тан) — (считать по тактам) в темпе быстрого вальса

m. direct (м. дирэкт) — прямое движение

m. du debut (м. дю дэбю) — темп как в начале

m. oblique (м. облик) — косвенное движение

m. parallele (м. параллель) — параллельное движение

movement (англ. мувмент) — 1) движение; 2) часть циклич. произв.

movente (итал. мовэнтэ) — движущийся, подвижный

movimento (итал. мовимэнтэ) — 1) движение; 2) часть циклич. произв.; 3) темп

moyenne difficulté (фр. муаэн дификюльтэ) — ср. трудности

nuance (фр. нюанс) — 1) мутация [голоса]; 2) в средневеков. муз. системе понятие, близкое модуляции (переход от одного гексахорда в другой)

muffle (англ. мафл) — заглушать [звук]; 2) глушитель (у ударн. инструм.); **muffled** (мафлд) — приглушенно

muito cantado a note de cima (португ. муйту кантаду о ноти ди сима) — исп. очень певуче верхний голос [Вила Лобос]

multiplicatio (лат. мультипликацио) — быстрое повторение одной ноты

Mundharmonika (нем. мундхармони́ка) — губная гармоника

Mundloch (нем. мундлох) — отверстие для вдувания воздуха (у дух. инструм.)

Mundspalt (нем. мундшпальт) — щель у двойной трости

Mundstuch (нем. мундштук) — мундштук у медн. дух. инструм.

munter (нем. мунтэ) — бодро, весело

murmuré (фр. мюрмюрэ) — бормоча, шепча, вполголоса

musette (фр. музэт, англ. мьюзэт) — 1) старин. фр. танец; 2) волынка

music (англ. мьюзик) — 1) музыка; 2) ноты; 3) муз. произв.

m. desk (м. дэск) — пюпитр

m. hall (м. хол) — 1) концертный зал; 2) мюзик-холл

m. stand (м. стэнд) — пульт, пюпитр

to play without m. (ту плей уизаут м.) — играть без нот

musical (англ. мьюзикл) — 1) музыкальный; 2) вид театр. представления с муз. номерами

musica (лат. мју́ика) — музыка

m. divina (м. дивина), **m. sacra** (м. сакра) — духовн. муз.

m. falsa (м. фальса), **m. ficta** (м. фйкта) — 1) фальшивая муз. (по терминологии 13—16 вв. муз. с хроматизмами); 2) в применении к нов. стилю — муз., характерная обилием ярких хроматизмов

m. humana (м. хумана) — гармония души

m. instrumentalis (м. инструменталис) — звучащая муз.

m. mensurabilis (м. мензурабилис) — мензуральная муз.

musica (итал. мју́ика) — 1) музыка; 2) ноты; 3) муз. искусство; 4) муз. пьеса

m. a quarti di tono (м. а куарти ди тоно) — четвертитоновая муз.

m. a programma (м. а програтта) — программная муз.

m. da ballo (м. да балло) — танцев. муз.

m. da camera (м. да ка́мера) — камерная муз.

m. da chiesa (м. да кье́за) — церковн. муз.

m. di caccia (м. ди качча) — охотничья муз.

m. di scena (м. ди шэ́на) — сценич. муз.

m. d'orchestra (м. д'оркэ́стра) — оркестровая муз.

m. figurata (м. фигурата) — муз., записанная в мензуральной нотации

m. militare (м. милитарэ) — военн.

m. popolare (м. попольрэ) — народная муз.

m. profana (м. профано) — светская муз.

musical (фр. мюзика́ль, англ. мью́зикл), **musicale** (итал. мју́икале) — музыкальный

musicante (итал. музикантэ), **musicien** (фр. мюзисьен) — исполнитель, музыкант

musician (англ. мьюзи́шн) — 1) музыкант; 2) композитор

musico (итал. мју́ико) — музыкант, музыкальный

musicografo (итал. музикóграфо), **musicographe** (фр. мюзикогра́ф) — муз. критик, музыковед

musicologia (итал. музиколоджиа), **musicologie** (фр. мюзиколоджи), **musicology** (англ. мьюзиколо́джи) — музыковедение

musicologist (англ. мьюзиколоджист), **musicologo** (итал. музикóлого), **musicologue** (фр. мюзиколо́г) — музыковед

Muzik (нем. музик) — музыка

Musikalien (нем. музика́лиен) — ноты

musikalisch (нем. музика́лиш) — музыкальный; **musikalischer Spass** (музика́лишэр шпасс) — муз. шутка. Напр.

Моцарт. «Ein musikalischer Spass» (муз. пьеса с комич. нарушениями принятых правил)

Musikant (нем. музикант), **Musiker** (музикэр) — музыкант

Musikdrama (нем. музикдра́ма) — муз. драма; **musikdramatisch** (музикдрама́тиш) — муз.-драматический

Musikdruck (нем. музикдру́к) — нотопечатание

Musikerziehung (нем. музикэ́рциунг) — муз. воспитание

Musikfest (нем. музикфэ́ст) — муз. фестиваль

Musikforschung (нем. музикфоршунг), **Musikwissenschaft** (музиквйссеншафт) — музыковедение

Musikgesellschaft (нем. музикгезэ́лшафт) — муз. общество

Musikinstrument (нем. му́икинструмэ́нт) — муз. инструм.

Musikkritik (нем. му́иккритик) — муз. критика

Musikschriftsteller (нем. му́икшрифштэ́ллер) — музыковед

Musiktheorie (нем. му́иктэори) — теория муз.

Musikverlag (нем. му́икфэрлаг) — муз. издательство

Musikwissenschaft (нем. му́иквйссэншафт), **Musikologie** (музиколо́ги) — музыковедение

Musikwissenschaftler (нем. му́иквйссэншафтлер), **Musikgelehrter** (му́икгэ́лэ́ртэр), **Musikologe** (му́иколо́гэ) — музыковед

Musikzug (нем. му́икцуг) — военный (дух.) орк.

musique (фр. мью́ик) — 1) музыка; 2) ноты; 3) муз. искусство; 4) муз. пьеса

m. aléatoire (м. алеату́ар) — алеаторика (метод соврем. композиции, основанный на внесении элемента случайности, импровиз. начала в структуру произв.)

m. a programme (м. а програм) — программная м

m. de chambre (м. дэ шанбр) — камерная муз.

m. de chasse (м. дэ шас) — охотничья муз.

m. de danse (м. дэ данс) — танцев. муз.

m. d'église (м. д'эгли́э) — церковн. муз.

m. de scène (м. дэ сэн) — сценич. муз.

m. de table (м. дэ табль) — застольная муз.

m. d'orchestra (м. д'оркэ́стр) — орк. муз.

m. en quarts de ton (м. ан кар дэ тон) — четвертитоновая муз.

m. figurée (м. фигурэ́) — муз., записанная в мензуральной нотации

m. militaire (м. милитарэ́) — военная муз.

m. populaire (м. попольэ́р) — нар. муз.

m. profane (м. профан) — светская муз.

m. sérielelle (м. сэриэ́ль) — серийная муз.

musizieren (нем. му́изи́рэн) — музицировать, заниматься муз.

muta (лат., итал. мута) — перемена (указание в партиях дух. инструм. для перемены инструм. или строя); **muta in ...** (мута ин ...) — перемена на ...

mutatio (лат. му́тацио), **Mutation** (нем. му́тацион), **mutazione** (итал. му́тационэ) — мутация: 1) в музыке средневеков. понятие, родственное соврем. модуляции; 2) мутация голоса

mute (англ. мью́т) — сурдина (у струн. и дух. инструм.); **mute off** (мью́т оф) — снять сурдину; **put on mute** (пут он мью́т) — вставить сурдину; **without mute** (уидзэ́ут мью́т) — без сурдины; **muted** (мью́тид) — с сурдиной

mutig (нем. му́тих) — мужественно, смело, бодро

mystère (фр. мистэ́р) — мистерия, тайна; **avec mystère** (авэ́к мистэ́р) — таинственно [Скрябин. «Прометей»]

mystérieusement murmuré (фр. мистэ́рьэ́змэн мюрмю́рэ) — таинственно шепча [Скрябин. Соната № 9]

mystérieusement sonore (фр. мистэ́рьэ́змэн соно́р) — таинственное звучание; **mystérieux** (мистэ́рьэ́) — таинственно

mystery (англ. мистэ́ри) — мистерия, тайна; **mysterious** (мистэ́риэ́с) — таинственный, таинственно

N

nach (нем. нах) — в, к, на, за, после;
nach dem Zeichen X (нах дэм цайхен) — после знака X; **B nach A** (бэ нах а) — *си-бемоль* перестроить в ля; **nach und nach** (нах унд нах) — мало-помалу, постепенно
Nachahmung (нем. на́хамунг) — 1) имитация; 2) подражание
Nachdruck (нем. на́хдрук) — 1) сила, энергия, настойчивость; 2) ударение; 3) перепечатка; **nachdrücklich** (на́х-дрюкlich) — настойчиво, убедительно; **mit Nachdruck** (мит на́хдрук) — подчеркнуто
nachgeben (нем. на́хгебэн) — ослаблять
nachgelassenes Werk (нем. на́хгелас-сэнас вэрк) — посмертное произв. (не изд. при жизни автора)
nachlassend (нем. на́хлассэнд) — за-тихая, ослабляя, успокаиваясь
Nachschlag (нем. на́хшлаг) — 1) за-ключит. ноты трели; 2) украшающие ноты, исп. за счет предыдущей длительности
Nachschleifer (нем. нахшляйфэр) — за-ключит. ноты трели
Nachspiel (нем. на́хшпиль) — постлю-дия, заключение
Nachtanz (нем. на́хтанц) — 2-й танец (подвижный) в паре танцев
Nachtstück (нем. на́хштюк) — нок-тюрен
Nagelschrift (нем. на́гельшрифт) — нем. разновидность хоральной нотации
naherkommend (нем. нэ́еркоммэнд) — приближаясь
naïf (фр. найф), **naïvement** (наив-мáн) — наивно, простодушно
najwyższy dźwięk instrumentu (польск. наивы́жши дзьвенк инструмэнту) — самый высокий звук инструм. [Пенде-рецкий]
Nänie (лат.-нем. нэ́ние) — нения, похоронная песнь
narrante (итал. на́ррáнтэ) — говорком, как бы рассказывая; **narrare** (нар-ра́рэ) — рассказывать
national (фр. насьона́ль, нем. нацио-на́ль, англ. нэ́шнэл), **nazionale** (итал. национа́ле) — национальный
natural (англ. нэ́чрэл) — 1) естествен-ный, натуральный, простой; 2) бекар
n. harmonics (н. хамо́никс) — н. фла-жолеты

n. harmonic series (н. хамо́ник сиз-риз) — н. звукоряд
n. horn (н. хо́он) — н. валторна
n. tones (н. то́унс) — звуки н. звуко-ряда
n. trumpet (н. тра́мпит) — н. труба
naturalé (итал. натурáле), **con natura-lezza** (кон натуралéцца), **naturalmente** (натуральмэ́нте) — естественно, обычно
naturel (фр. натюрэ́ль), **naturellement** (натюрэ́льмáнг) — естественно, просто
Naturhorn (нем. натурхорн), **Natur-waldhorn** (натурва́льдхорн) — нату-ральная валторна
Naturklang (нем. натуркланг) — натуральный звукоряд
Naturlaut (нем. натурлаут) — звук при-роды; **wie ein Naturlaut** (ви айн натурлаут) — как звук природы [Ма-лер. Симфония № 1]
natürlich (нем. натурлих) — естествен-но, обычно (указание в партии смычко-вых после *col legno* или *pizzicato*, означ. возвращение к обычной игре а́гсо)
natürliche Flageolet-Töne (нем. на-тю́рлихэ флажолéт тэ́нэ) — натураль-ные флажолеты
Naturtöne (нем. натуртэ́нэ) — звуки на-турального звукоряда
Naturtonreihe (нем. натуртонра́йэ) — натуральный звукоряд
Naturtrompete (нем. натуртрóмпэ́тэ) — натуральная труба
neapolitanische Sexte (нем. неаполи-та́нишэ сэ́кстэ), **neapolitan sixth** (англ. нэ́эпóлитэн сикстэ) — неаполитанская секста
near the sound-board with an appro-priately shaped wooden (if possible metal) stik (англ. нэ́э дэ са́унд-бóуд у́йд эн э́прóупри́ейтли в́уден (иф пóсэ́бл мэ́тл) стик) — проводить по струнам арфы около деки спец. изгото-вленной дерев., а если возможно, метал. палочкой [Бартók. Концерт для орк.]
Nebendreiklang (нем. нэ́бэндра́й-кланг) — побочное трезвучие (II, III, VI, VII ступ.)
Nebensatz (нем. нэ́бэнзатц) — побоч-ная партия
Nebenseptimenakkord (нем. нэ́бэнсэп-тимэ́наккорд) — побочный септаккорд

Nebenthema (нем. нэ́бэ́нтэ́ма) — побоч-ная тема
Nebentonarten (нем. нэ́бэ́нтóна́ртэн) — побочные тональности
nécessaire (фр. нэ́сэ́сэ́р), **necessario** (итал. нэ́чэ́ссэ́рио) — необходимый
neck (англ. нэ́к) — шейка смычков. инструм.
neckisch (нем. нэ́киш) — задорно, на-смешливо
négligé (фр. нэ́глижэ́), **négligent** (не-глижа́н), **negligente** (итал. неглиджэ́нтэ́); **negligentemente** (неглиджэ́нтэмэ́нтэ́) — небрежный, небрежно
negro spirituals (англ. нэ́грóу спиритчу-э́лз) — негр. духовн. песни (США)
nehmen (нем. нэ́ймэн) — взять [др. ин-струм.]
nel tempo (итал. нэ́ль тэ́мпó) — в такт, темп
nenia (лат., итал. нэ́ния), **nenies** (фр. нэ́ни) — нения, похоронная песня
neo (греч. нэ́о) — приставка впереди слова, обознач. «новый»
nerveux (фр. нэ́рвэ́), **nervoso** (итал. нэ́рвóзо) — нервно, раздраженно
net (фр. нэ́), **nettement** (нэ́тмáн), **netto** (итал. нэ́тто) — ясно, отчетливо, чисто
neu (нем. ной) — новый; **neue** (нойэ) — новая, новые
neuma (греч. нэ́ума — знак), **neuma** (итал. нэ́ума), **neume** (лат. нэ́умэ́), **Neume** (нем. ноймэ́), **neume** (фр. нэм) — нева; 1) мелизм. украшение в григори-анском пении; 2) знак, помещенный над словесным текстом, указывающий толь-ко направление движения мелодии
neuvième (фр. нэ́вьэм) — нона
new (англ. нью) — новый
nicht Bogen abziehen (нем. нихт бóгэн а́бци́зэн) — не отнимая смычка
nicht eilen (нем. нихт а́йлен) — не спешить
nicht lange ausgehalten (нем. нихт ла́нгэ а́усге́хальтэн) — выдерживать недолго (относится к фермате или паузе)
nicht schleppen (нем. нихт шлэ́ппэн) — не тянуть, не затягивать
nicht teilen (нем. нихт та́йлен) — не де-лить (исп. без разделения на партии)
nicht zu geschwind, angenehm und mit viel Empfindung нем. нихт цу ге́швинд, а́нгэ́нэм унд мит филь э́мпфиндунг) — не слишком скоро, ласково, приятно и с большим чувством [Бетховен. «К да-леко́й возлюбленной»]

nicht zu sehr (нем. нихт цу зэ́р) — не слишком; то же, что *non troppo*
niederdrücken (нем. нидэ́рдрю́кэн) — нажимать
Niederschlag (нем. нидэ́ршлаг) — дви-жение дирижерской палочки вниз
niente (итал. ниэ́нтэ́) — ничего, ничто;
quasi niente (куази ниэ́нтэ́) — сводя на нет
nimmt (нем. нимт) — берите; напр. **nimmt B-Klarinette** — указание исп. взять кларнет в B
ninna-nanna (итал. нинна-нанна) — ко-лыбельная песня
ninth (англ. найнтс) — нона; **ninth chord** (найнтс коод) — нонаккорд
nitido (итал. нитидо) — чисто, ясно, прозрачно
nobile (итал. нобиле́), **con nobilità** (кон нобилита́), **nobilmente** (нобилмэ́нтэ́) — благородно, с достоинством
noble (фр. нобль), **noblement** (нобле-мáн) — благородно, с достоинством
noch (нем. нох) — еще; **noch einmal** (нох а́йнмáль) — еще раз; **noch einmal so langsam** (нох а́йнмáль зо ла́нгзам) — вдвое медленнее
noch stärker werden (нем. нох штэ́р-кэр вэ́рдэн) — еще сильнее [Малер. Симфония № 5]
nocturne (фр. ноктю́рн, англ. ноктэ́н) — ноктюрен
no definite pitch (англ. нóу дэ́финит пич) — неопределенная высота звука
noël (фр. ноэ́ль) — рождественская песня
noire (фр. нуа́р) — 1/4 нота; *букв.* чер-ная
nona (итал. нона), **None** (нем. нонэ) — нона
nonchalament (фр. ноншала́мáн), **nonchalant** (ноншала́ян) — небрежно, беспечно
non difficile (итал. нон дифф́ичиле) — нетрудный для исп.
non divisi (итал. нон дивизи́) — не раздельно (исп. без разделения на партии)
Nonenakkord (нем. нонэ́наккорд) — нонаккорд
Nonett (нем. нонэ́т), **nonetto** (итал. нонэ́тто) — нонет
non legato (итал. нон легáто) — не свя́зано
non molto (итал. нон мо́льто) — не очень
non tanto (итал. нон та́нто), **non**

troppo (нон трóппо) — не слишком
nota (лат., итал. нота) — нота
n. cambiata (итал. н. камбиата) — камбиата
n. contra notam (н. кóнтра нóтам) — вид контрапункта; *букв.* нота против н.
n. di passaggio (н. ди пассаджо) — проходящая н.
n. quadrata (н. куадрата) — квадратная н. хоральной григорианской нотации
n. sostenuta (н. состэнута) — выдержанный тон
n. di volta (н. ди вóльта) — вспомогательная н.
notatio (лат. нотацио), **notation** (фр. нотасьон, англ. нотэйшн), **Notation** (нем. нотацион), **notazione** (итал. нотационэ) — нотация
n. gregorienne (н. грэгорьэн) — григорианская н.
n. mensuraliste, n. proportionnelle (н. мэнуралист, н. пропорсьонэ́ль) — мензуральная н.
note (фр. нот., англ. нóут), **Note** (нем. нóтэ) — нота
n. cambiata (н. камбиата) — камбиата
n. carée (н. кáрэ) — квадратная н. хоральной григорианской нотации
n. de passage (н. дэ пасаж) — проходящая н.
Notendruck (нем. нóтэндрук) — нотопечатание
Notenfahne (нем. нóтэнфанэ) — хвостик у ноты
Notenhals (нем. нóтэнхальс) — штиль у ноты

Notenkopf (нем. нóтэнкопф) — нотная головка
Notenschlüssel (нем. нóтэншлю́ссэль) — ключ
Notenschrift (нем. нóтэнши́фт) — нотация
Notenschwanz (нем. нóтэншванц) — нотный штиль
Notenwert (нем. нóтэнвэ́рт) — длительность ноты
Notenzeichen (нем. нóтэнцайхэн) — нотный знак
note secondaire (фр. нот сэкондёр) — вспомогательная нота
note sensible (фр. нот санси́бль) — нижний вводный тон (VII ступ.)
note value (англ. нóут вэ́лью) — длительность ноты
notturmo (итал. ноттúрно) — ноктюрн
nouveau (фр. нувó), **nouvel** (нувэ́ль) — новый
nouvelle (фр. нувэ́ль) — 1) новая; 2) новелла
novel (англ. нóвл) — 1) новелла; 2) роман; 3) новый
novella (итал. новэ́лла), **Novelle** (нем. новэ́лле) — новелла
novelletta (итал. новэ́лэтта), **novellette** (фр. новэ́лэт), **Novelette** (нем. новэ́лэттэ) — новеллетта
Novemole (нем. новэмóле) — новемоль
novo (итал. нóво), **nuovo** (нуóво) — новый; **di nuovo** (ди нуóво) — снова; **a nuovo** (а нуóво) — заново
nuance (фр. нюáнс) — нюанс, оттенок
nur (нем. нур) — только
nut (англ. нат) — порожек у струн. инструм.

O

o (итал. о) — или; напр. *per violino o flauto* (пэр виолíно о флáуто) — для скрипки или флейты
obbligato (итал. обблígато) — обязательный, обязательный
oben (нем. обэн) — наверху, сверху; напр. *linke Hand oben* (лínкэ ханд обэн) — [играть] левой рукой сверху
oberek, obertas (польск. обэрэк, обэ́ртас) — польск. нар. танец
Oberstimme (нем. обэрштиммэ) — верхний голос
Oberton (нем. обэ́ртон) — обертон
obligé (фр. оближэ́) — обязательный, обязательный

oblique motion (англ. эблíк мóушн) — косвенное движение
obliquus (лат. облй́квус) — косвенный
obnizenie (польск. обнижэ́нэ) — понижение (темперир. тона) [Пендерецкий]
oboe (итал. обо́э) — гобой
o. baritono, o. basso (о. баритóно, о. бáссо) — баритоновый, басовый г.
o. da caccia (о. да кáчча) — охотничий г.
o. d'amore (о. д'амóрэ) — г. д'амур
o. piccolo (о. пй́кколо) — малый г.
Oboe (нем. обо́э), **oboe** (англ. бóубоу) — гобой

obstiné (фр. обстинэ́) — остигато
ocarina (итал. ока́рина) — небольшой глинян. или фарфор. дух. инструм.
occhetus (итал. оккэ́тус), **ochetus** (лат. охэ́тус) — форма 2-, 3-голосных композиций (12—13 вв.), в которых голоса попеременно разделялись паузами (контрапунктическая забава)
octava (лат. окта́ва), **octave** (фр. окта́в, англ. óктив) — октава
octave supérieure (фр. окта́в сюпэ́рьёр) — основной звук аккорда
octet (англ. октэ́т), **octette** (фр. октэ́т), **octuor** (октюóр) — октет
ode (греч. одэ́) — ода, песнь
odoroso (итал. одорóзо) — благоуханно [Метнер. «Сказка»]
oeuvre (фр. эвр) — сочинение
o. choisies (э. шуазй́) — избр. с.
o. complètes (э. конплéт) — полн. собр. с.
o. inédites (э. инэдй́т) — неизд. произв.
o. posthume (э. постю́м) — посмертн. произв., не изд. при жизни автора
off-beat (англ. оф-бит) — затакт
offen (нем. оффэ́н) — открыто, открытым [звуком], без сурдины
Offertorium (лат. офэ́ртóриум) — «Приношение даров» (одна из частей реквиема)
officium (лат. офй́циум) — католич. церковн. служба
oficleide (итал. офиклэ́йдэ) — офикленд (медн. дух. инструм.)
oft (нем. офт) — часто
ohne Ausdruck (нем. бнэ́ а́усдрук) — без выражения [Малер. Симфония № 4]
ohne Dämpfer (нем. бнэ́ дэ́мпфэр) — без сурдины
ohne Rücksicht auf den Takt (нем. бнэ́ рю́кзихт а́уф дэн такт) — не строго в такт; то же, что *rubato*
Oktave (нем. окта́вэ) — октава; **Oktave höher** (окта́вэ хэ́эр) — октавой выше; **Oktave tiefer** (окта́вэ тй́фэр) — октавой ниже
Oktett (нем. октэ́т) — октет
ole (испан. óле) — испан. танец
omnes (лат. óмнэс), **omnia** (óмниа) — все; то же, что *tutti*
omofonia (итал. омофонíа) — гомофония
onde caressante (фр. онд карэсáнт) — ласкающая волна [Скрябин. Соната № 6]
ondeggiante (итал. ондэджамэ́нтэ),

ondeggiando (ондэджáндо), **ondeggiato** (ондэджáто) — раскачиваясь, волнообразно
ondes Martenot (фр. онд Мартэ́но), **ondes musicales** (онд мю́зикаль) — электромуз. инструм., сконструированный фр. инженером Мартено
ondoyant (фр. ондуайя́н) — волнующийся, колыхающийся (как волны)
one cymbal attached to bass drum (англ. уán сй́мбэл этэ́чт ту бэйс драм) — тарелка, прикрепленная к большому барабану
one-step (англ. уán-стэп) — танец 20-х гг. 20 в.; *букв.* один шаг
on ne peut plus lent (фр. он нэ пэ́ плю́лян) — как можно медленнее [Равель]
on the... string (англ. он дэ... стрин) — [играть] на ... струне
onzième (фр. онзй́эм) — ундецима
open (англ. бóупэн) — открытый, открыто
o. notes (о. нóутс) — натуральные звуки (на дух. инструм.)
o. string (о. стрин) — открытая струна
Oper (нем. óпэр), **opéra** (фр. опэ́ра), **opera** (англ. óпрэ) — опера
opera (итал. óпэра) — 1) опера; 2) оперный театр; 3) произведение, сочинение
o. buffa (о. б́уффа), **o. comica** (о. ко́мика) — о.-буффа, комич. о.
o. burlesca (о. бурлэ́ска) — смешная, комич. опера
o. d'arte (о. д'áртэ) — произв. искусства
o. omnia (лат. о. óмниа), **o. complete** (о комплэ́тэ) — полн. собр. соч.
o. seria (о. сэ́риа) — о.-сериа («серьезная о.»)
opéra comique (фр. опэ́ра ко́мик) — комич. опера
operetta (итал. опэ́рэтта, англ. опэ́рэтэ), **opérette** (фр. опэ́рэт), **Operette** (нем. опэ́рэттэ) — оперетта
ophicleide (фр. офиклэ́йд), **ophicleide** (англ. офиклэ́йд), **Opficleide** (нем. офиклэ́йдэ) — офикленд (медн. дух. инструм.)
oppressed (фр. опрэсэ́) — удрученно [Скрябин. Симфония № 3]
oppure (итал. оппýрэ) — или, или же
opus (лат. óпус) — произведение
o. posthumum (о. постю́мум) — посмертн. произв. (не изд. при жизни автора)

opusculum (лат. опускулюм) — маленькое произв.

orageux (фр. оражэ) — бурно

oratorio (итал. ораторио, фр. ораторио, англ. ораториоу), **oratorium** (лат. ораториум), **Oratorium** (нем. ораториум) — оратория

Orchester (нем. оркэстэр), **orchestra** (англ. окэстрэ) — оркестр

orchester (нем. оркэстэр), **orchestral** (фр. оркэстраль, англ. окэстрэл), **orchestrale** (итал. оркэстрале) — оркестровый

orchestra (итал. оркэстра) — оркестр

o. da camera (о. да камэра) — камерный о.

o. sinfonica (о. синфони́ка) — симфонический о.

orchestration (фр. оркэстрасьон), англ. окэстрэйшн), **orchestratione** (итал. оркэстрационэ), **Orchestrirung** (нем. оркэстрирунг) — оркестровка

orchestre (фр. оркэстр) — оркестр

o. de chambre (о. дэ шамбр) — камерный о.

o. symphonique (о. сенфоник) — симфонический о.

orchestrer (фр. оркэстрэ), **orchestrieren** (нем. оркэстрирэн) — оркестровать

Orchestrion (греч.-нем. оркэстрион) — 1) переносной концертный орган (18 в.); 2) механич. муз. инструм. (для него написана I часть симф. произв. «Победа Веллингтона» Бетховена)

ordinaire (фр. ординэр), **ordinär** (нем. ординэр) — обычный, простой

ordinario (итал. ордина́рио) — обыкновенно: указание восстановить обычный способ исп. (после спец. приемов игры)

ordre (фр. ордр) — обознач. сюиты во фр. муз. 17—18 вв. (термин Куперена)

organ (англ. бгэн) — орган (муз. инструм.)

o. pipe (о. пайп) — о. труба

o. point (о. по́инт) — о. пункт; то же что **pedal point**

o. tabulature (о. таблэ́че) — о. табулатура

o. stop (о. стоп) — о. регистр

organetto (итал. органэ́тто) — маленький орган

o. a manovella (о. а мановэ́лла) — шарманка

o. a tavolino (о. а таволи́но) — фисгармония

organico strumentale (итал. оргáнико струментале) — состав орк.

organo (итал. оргáно) — орган (муз. инструм.)

o. di Barberia (о. ди Барбэ́риа) — шарманка

organum (лат. органум) — 1) старин. вид многоголосной муз.; 2) орган (муз. инструм.)

Orgel (нем. бргэль) — орган (муз. инструм.)

Orgelpfeife (нем. оргэльпфай́фэ) — органный регистр

Orgelpunkt (нем. бргэльпункт) — органный пункт

Orgelregister (нем. оргэльрэгй́стр) — органный регистр

Ogreltabulatur (нем. бргэльтабула-тур) — органный табулатура

orgue (фр. орг) — орган (муз. инструм.)

o. de Barbarie (фр. о. дэ Барбарй) — шарманка

oriental (фр. орианталь, англ. ориэ́нтл), **orientale** (итал. ориэ́нтале), **orientalisch** (нем. ориэ́нталиш) — восточный

Ornament (нем. орнамэ́нт), **ornamento** (итал. орнамэ́нто), **ornement** (фр. орнэмáн) — украшение, орнамента́, мелизмы

orphéon (фр. орфэ́он) — орфейон (общее назв. мужск. хоровых обществ во Франции)

Osanna (лат. осáнна) — слава, хвала

oscuro (итал. оскúро) — темный, мрачный, мрачно

osservanza (итал. оссэ́рванца) — соблюдение [правил]; **con osservanza** (кон оссэ́рванца) — точно соблюдая указанные оттенки исп.

ossia (итал. осси́а) — или, то есть, допустимый вариант (обычно облегчение основного текста)

ostinato (итал. остинáто) — термин, обознач. возвращение какой-либо темы с измененным контрапунктом к ней; букв. упорный; **basso ostinato** (бáссо остинáто) — мелодия, неизменно повторяющаяся в басу

ôter, ôtez (фр. отэ) — снять, снимите;

ôter la sourdine (отэ ля сурди́н) — снять сурдину

ôtez les sourdines une à une commençant par les chefs de pupitres (фр. отэ ле сурди́н юн а юн комансáн пар ле шэф дэ пю́пйтр) — снимать сурдины постепенно, одну за др., начиная с концертмейстеров групп [Равель. «Дафнис и Хлоя»]

ottava (итал. отта́ва) — октава; **ottava alta** (отта́ва а́льта) — октавой выше; **ottava bassa** (отта́ва ба́сса) — октавой ниже

ottavino (итал. отта́вино) — флейта-пикколо (малая флейта)

ottavizzare (итал. оттавидза́рэ) — пере-дувание (дух. инструм.)

ottetto (итал. оттэ́тто) — октет

ottoni (итал. отто́ни) — медн. дух. инструменты

ouïe (фр. уй) — 1) слух; 2) резонансное отверстие (эфы) у смычков, инструм.

ouies (фр. уй) — «розетки» у щипков. инструм.

ouvert (фр. увэ́р) — открыто, открытый [звук]; **accord à l'ouvert** (акор аль увэ́р) — звучание открытых струн

ouverture (фр. увэ́ртиюр, итал. увэ́ртиюрэ), **Ouverture** (нем. увэ́ртиюрэ), **overture** (англ. бувэ́тьюэ) — увертюра, вступление

overtone (англ. бувэ́тоун) — обертон

own tempo (англ. бун тэмпоу) — темп сообразно характеру пьесы

Р

pacatamente (итал. пакатамэ́нтэ), **con pacatezza** (кон пакатэ́цца), **pacato** (пакáто) — спокойно, кротко; **pacatezza** (пакатэ́цца) — спокойствие

padiglione (итал. пади́льонэ) — раструб у дух. инструм.; **padiglione in aria** (пади́льонэ ин а́риа) — [играть] раструбом вверх

padovana (итал., фр. падоáна), **padovane** (фр. падуáн) — старин. медленный итал. танец; букв. падуанский; то же, что **raavana**

page (фр. паж, англ. пейдж), **pagina** (итал. па́джина) — страница

paisible (фр. пэ́зйбль) — мирный, тихий, кроткий, безмятежный

palpitant (фр. пальпита́н) — трепещущий, дрожащий

palotás (венг. пáлоташ) — палоташ — венг. умеренно медленный танец

pâmé (фр. памэ́) — как бы в обмороке [Скрябин. Симфония № 3]

Pandean pipe (англ. пэндйэ́н пайп) — флейта Пана

pandeiro (португ. пандэ́иру), **pandero** (испан. пандэ́ро) — пандейра (бубен)

Panflöte (нем. пánфлётэ) — флейта Пана

parallel (нем. параллél, англ. пэрэ́л-лел), **parallèle** (фр. параллель), **parallelo** (итал. параллэ́ло) — параллельный

Parallelbewegung (нем. параллельбэ́вэгунг) — параллельное движение;

Paralleloktaven (параллельокта́вэн) — параллельные октавы; **Parallelquinten** (параллельквинтэ́н) — параллельные квинты

parallel motion (англ. пэрэ́лел мо́ушн) — параллельное движение

Paralleltonart (нем. параллель-тона́рт) — параллельная тональность

paraphonia (англ. парэфбу́ниэ), **paraphonie** (фр. парафонй), **paraphonia** (лат. парафони́а) — парафония; 1) в античной теории обознач. кварты, квинты; 2) древний вид 2-голосного пения (квартами, квинтами) в 7—8 вв. в Риме; 3) тип аккордового изложения параллельным движением (ленточное 2-голосие)

paraphrase (фр. парафрэ́з) — парафраза, парафраза (свободное переложение соч.)

parfaite (фр. парфэ́т) — совершенный [каданс]

parlando (итал. парлáндо), **parlante** (парлáнтэ), **parlant** (фр. парля́н), **parlé** (парлэ́) — говорком

parodia (итал. пароди́а), **parodie** (фр. пароди́), **Parodie** (нем. пароди́), **parody** (англ. пэрэ́ди) — пародия

parola (итал. парóла), **parole** (фр. парóль) — слово; **parole** (итал. парóле), **paroles** (фр. парóль) — слова, текст

part (англ. пáат), **parte** (итал. пáртэ), **Parte** (нем. пáртэ), **partie** (фр. парти́) — 1) партия в ансамбле; 2) часть циклич. муз. произв.; **colla parte** (итал. ко́лла пáртэ) — следовать за голосом

parte di sviluppo (итал. пáртэ ди зви́люппо), **partie du développement** (фр. парти́ дю дэвэлло́пмáн) — разработка

Partialton (нем. парциáльтон) — обер-тон

particella (итал. партичэ́лла) — дирекцион

partita (итал. парти́та) — партита (старин. многочастная циклич. форма)

partitino (итал. партитино) — маленькая добавочн. партитура, приложенная к основной и содержащая партии, присоед. позднее

partition (фр. партиссьон) — партитура;

partition de piano (партиссьон дэ пиано) — переложение для ф.-п.; **partition de poche** (партиссьон дэ пош) — карманная партитура

Partitur (нем. партитур), **partitura** (итал. партитүра) — партитура; **partitura tascabile** (партитүра таскабилэ) — карманная партитура

Partiturlesen (нем. партитүрлэзэн) — чтение партитур; **Partiturspielen** (партитүршпилен) — игра на ф.-п. с партитурой

part-song (англ. пáат сон) — вок. произв. для неск. голосов

part-writing (англ. пáат райтин) — голосоведение

pas (фр. па) — не, нет, ни; **pas trop lent** (па тро лан) — не слишком медленно

pas (фр. па) — шаг, па (в танце)

p. d'action (п. д'аксьон) — танец драм.-сюжетного характера

p. de deux (п. дэ дэ) — т. для двоих исп.

p. de trois (п. дэ трук) — т. для троих исп.

p. de quatre (п. дэ катр) — т. для четырех исп.

p. seul (п. сэль) — сольный балетный номер

p. accéléré (п. акселерэ), **p. redoublé** (п. редублэ) — скорый марш

paso doble (испан. пасо дэбле) — танец лат.-амер. происх.; *букв.* двойной шаг

passacaglia (итал. пассакалья), **passacaille** (фр. пассакай) — пассакалья (старин. танец)

passage (фр. пасаж, англ. пэсидж), **Passage** (нем. пассаж), **passaggio** (итал. пассаджо) — пассаж; *букв.* переход

passage rapide de notes (фр. пасаж рапид дэ нот) — пассаж, рюлада

passamezzo (итал. пассамэдзо) танец (ускоренная павана)

passe-pied (фр. паспье) — паспье — старин. фр. танец

passing-note (англ. пэсин нот) — проходящая нота

passio (лат. пассио) — страдание; **passion** (фр. пасссьон, англ. пэшэн), **passione** (итал. пасссьонэ) — страсти;

con passione (кон пасссьонэ) — страстно

Passion (фр. пассьон, нем. пасссьон, англ. пэшн); **Passione** (итал. пасссьонэ) — «Страсти» (муз.-драм. произв. типа оратории о страданиях Христа)

passional (англ. пэшнэл), **passionate** (пэшнэт), **passionato** (итал. пасссьонато), **passionné** (фр. пасссьонэ) — страстный, пылкий

Passionmusik (нем. пасссьонмузик) — муз. к «Страстям»

passo di danza (итал. пáссо ди дáнца) — шаг, па (в танце)

pasticcio (итал. пастиччо), **pastiche** (фр. пастйш, англ. пэстйш) — пастиччо (опера, сост. из отрывков др. опер одного или неск. авторов); *букв.* смесь, паштет

pastoral (англ. пástэрэл) **pastorale** (итал. пасторáле, фр. пасторáль), **Pastorale** (нем. пасторáле) — пастораль

pastoso (итал. пастóзо) — мягко, мягкий

pastourelle (фр. пастурэль) — средне-век. фр. песня (получила распространение у трубадуров и труверов 12—14 вв.)

pateticamente (итал. патэтикамэнтэ), **patetico** (патэтико), **pathetic** (англ. патэтик), **pathétique** (фр. патэтик), **pathetisch** (нем. патэтиш) — патетически, воодушевленно

patimente (итал. патимэнтэ) — выражая страдание

Pauken (нем. пáукэн) — литавры

Paukenschlag (нем. пáукэншлаг) — удар литавр; **Paukenschlegel** (пáукэншлегель) — колотушка для литавр

Paukenwirbel (нем. пáукэнвирбель) — тремоло на литаврах

pausa (итал. пáуза) — пауза

p. di breve (п. ди брэвэ) — п., равная 2-м целым нотам

p. di semibreve (п. ди сэмибрэвэ) — целая п.

p. di minima (п. ди минима) — 1/2 п.

p. di semiminima (п. ди семиминима) — 1/4 п.

p. di croma (п. ди крóма) — 1/8 п.

p. di biscroma (п. ди бйскрома) — 1/32 п.

p. di semibiscroma (п. ди семибйскрома) — 1/64 п.

p. generale (п. джэ́нэ́рале) — генеральная п.

Pause (нем. пáузэ) — 1) пауза; 2) антракт

pause (англ., фр. поз) — фермата

pause (фр. поз) — пауза

p. de brève (дэ брэв) — п., равная 2-м целым нотам

p. générale (поз жэ́нэ́раль) — генеральная п.

pavana (итал. павáна, фр. павáн) — павана (старин. медленный танец итал. происх.); то же, что *radovana, raduana*

paventato (итал. павэ́нтато), **paventoso** (павэ́нтóзо) — боязливо

pavillion (фр. павийон) — раструб у дук. инструм.

p. d'amor (п. д'аму́р) — грушевидный раструб с малым отверстием (примен. в англ. рожке и инструм. 18 в.)

p. en l'air (п. ан лэр) — [играть] раструбом вверх

Pedal (нем. пэдáль) — педаль у муз. инструм.

pedal (англ. пэдл), **pedale** (итал. пэдáле) — 1) педаль у муз. инструм. 2) орган. пункт

pedale (фр. пэдáль)

p. inférieure (фр. п. энфэ́рьёр) — выдержан. тон в басу (орган. пункт)

p. intérieure (п. энтэ́рьёр) — выдержан. тон в ср. голосах

p. supérieure (п. сюэ́рьёр) — выдержан. тон в верхн. голосах

pédalier (фр. пэдалье́), **pedaliera** (итал. пэдалье́ра) — ножная клавиатура органа

pédalisation (фр. пэдализасьон) — педализация

pedal keyboard (англ. пэдл кй́нбод), **Pedalklavatur** (нем. пэдáльклавиатур) — ножная клавиатура органа

pedaliera tasto (итал. пэдалье́ра тáсто), **pedal key** (англ. пэдл кну), **Pedaltaste** (нем. пэдальтáсте) — клавиша педальной клавиатуры

peg (англ. пэг) — колок; **peg box** (пэг бокс) — колковый ящик (у смычков. инструм.)

Peitsche (нем. пáйтшэ) — кнут (ударн. инструм.)

pendant (фр. пандáн) — в течение, в продолжение

pénétrant (фр. пэнэ́тран) — проникновенно

pensieroso (итал. пэнсье́розо) — задумчиво

pentachordum (греч.-лат. пэнтахóрдум) — пентахорд (последовательность из 5-ти ступ. диатонич. гаммы)

pentagramma (итал. пэнтагра́мма) — нотный стан

pentatonic (англ. пэнтатóник), **pentatonica** (итал. пэнтатóника), **Pentatonik** (нем. пэнтатóник), **pentatonique** (фр. пэнтатоник) — пентатоника

per anche (итал. пэр áнкэ) — еще, до сих пор

percussion (англ. пэка́шн), **percussione** (итал. пэ́ркюссиóне) — группа ударн. инструм.

Percussion instrument (англ. пэка́шн инструмэ́нт) — ударн. инструм.

percuté (фр. пэ́ркютэ́) — наподобие ударн. инструм. (указание для игры на ф.-п.)

perdant (фр. пэрдáн), **perdendo** (итал. пэрдэ́ндо), **perdendosi** (пэрдэ́ндóси) — теряясь, исчезая

perfect (англ. пэ́фэ́кт) — 1) чистый; 2) совершенный; **perfect cadence** (пэ́фэ́кт кэ́дэ́нс) — полный каданс

perfectio (лат. пэ́рфэ́ктио) — «совершенство» — 1) термин мензуральной муз., означ. 3-дольность, 3-частность; 2) в 12—13 вв. длительность заключит. ноты в лигатурах

perfetto (итал. пэ́рфэ́тто) — совершенный, законченный, полный

performance (англ. пэ́фóмэ́нс) — 1) театр. представление; 2) исполнение

period (англ. пйэ́риэд), **Periode** (нем. пэ́риоде́), **période** (фр. пэ́риод), **periodo** (итал. пэ́риодо) — период (муз. построение)

Perkussionsinstrumente (нем. пэ́ркюссиóнсинструмэ́нтэ) — ударн. инструм.

perlé (фр. пэ́рлэ́) — жемчужно, бисерно, отчетливо

Perlenspiel (нем. пэ́рленшпиль) — бисерная игра на ф.-п.

Permutation (нем. пермута́цион) — 1) перестановка голосов в полифонии с использованием всех комбинаций; 2) комбинации звуков серии (в серийной муз.)

pero (итал. пэ́ро) — поэтому, но, однако, тем не менее

perpetual canon (англ. пэпéтьюэл кáнон) — бесконечный [канон]

perpetuo moto (итал. пэ́рпéтуо мóто), **perpetuum mobile** (лат. пэ́рпéтуум мóбиле) — вечное движение

pesamment (фр. пэ́замáн), **pesant** (пэ́зán), **pesante** (итал. пэ́зántэ) — тяжело, грузно

petit, -e (фр. пти, -т) — малый, -ая

p. clarinette (п. кларинэ́т) — м. кларнет

p. flute (п. флют) — м. флейта
p. note (п. нот) — форшлаг
p. trompette (п. тромпёт) — м. труба
peu (фр. пэ) — немного, мало, не-
 сколько
peu à peu (фр. пэ а пэ) — понемногу,
 мало-помалу, постепенно; **peu à peu**
sortant de la brume (пэ а пэ сортан
 дэ ля брум) — постепенно выходя из
 тумана [Дебюсси. «Затонувший со-
 бор»]
pezzo (итал. пэццо) — пьеса
p. concertante (п. концертантэ) —
 концертная п.
p. di carattere (п. ди караттэрэ) —
 характеристическая п.
p. di musica (п. ди мюзика) — муз.
 произв.
Pfeife (нем. пфайфэ) — свирель, дудка
Phantasie (нем. фантази) — фанта-
 зия; **phantastisch** (фантастиш) — фан-
 тастически, причудливо
Philharmonische Gesellschaft (нем. фи-
 лармонише гезельшафт) — филармони-
 ческое общество
phone (греч. фонэ) — звук, голос
phrase (фр. фраз, англ. фрэйз),
Phrase (нем. фрэзэ) — фраза; (англ.)
 фразировать
phrasé (фр. фразэ) — фразировка,
phraser (фразэ) — фразировать, выделя-
 ть муз. фразы
Phrasierung (нем. фразирунг); **phra-
 sing** (англ. фрэйзин) — фразировка
phrygius (лат. фрийгус) — фригийский
 лад
piacere (итал. пьаччрэ) — удоволь-
 ствие, желание; **a piacere** (а пьачч-
 рэ) — по желанию, ритмич. свободно,
 произвольно
piacevole (итал. пьаччволе) — приятно
piacimento (итал. пьаччимэнтэ) — удо-
 вольствие; **a piacimento** (а пьаччимэн-
 то) — по желанию, произвольно; то же,
 что а piacere
piamente (итал. пьянамэнтэ) — тихо
piangendo (итал. пьянджэндо), **piange-
 vole** (пьянджэволе), **piangevolmente**
 (пьянджэвольмэнтэ) — жалобно
pianino (итал., фр. пианино), **Pianino**
 (нем. пианино) — пианино
pianissimo (итал. пианиссимо) — пи-
 ниссимо (очень тихо)
piano (итал. пиано) — тихо
piano (итал. пиано, фр. пианó, англ.
 пияноу), **Piano** (нем. пиано) — ф.-п.
piano à queue (фр. пианó а кэ) — рояль
piano droit (фр. пианó друа) — пианино

pianoforte (итал. пианофóртэ, фр. пи-
 анофóрт, англ. пияноуфóти), **Pianoforte**
 (нем. пианофóртэ) — фортепиано
pianoforte a coda (итал. пианофóртэ
 а кода) — рояль
piano mécanique (фр. пианó мэка-
 ник) — механич. ф.-п.
piano reduction (англ. пияноу рэ-
 дукшн) — клавираусцуг (перелож.
 партитуры для ф.-п.)
pianto (итал. пьянто) — скорбь, жало-
 ба
piatti (итал. пьятти) — тарелки (ударн.
 инструм.)
piatto sospeso (итал. пьятто sospéзо) —
 подвешенная тарелка
pibroch (англ. пиброк) — вариации для
 волынки
piccante (итал. пиккántэ) — колющий,
 острый, пикантный
picchiando (итал. пикьеттáндэ) —
 отрывисто и легко
piccolo (итал. пикколо, англ. пикэ-
 лоу) — 1) малый, небольшой; 2) ма-
 лая флейта
pièce (англ. пис), **pièce** (фр. пьес) —
 пьеса, муз. произв.; **pièce de caractère**
 (фр. пьес дэ карактэр) — характери-
 стическая пьеса
pieghevole (итал. пьегэволе) — гибко,
 мягко
pieno (итал. пьéно) — полный, полно-
 звучный
a voce p. (а вóчэ п.) — полным
 голосом
coro p. (кóро п.) — смешанный хор
pietà (итал. пьетá) — милосердие, со-
 страдание
pietosamente (пьетозамэнтэ), **pietoso**
 (пьетóзо) — благоговейно, трогательно
piffero (итал. пиффэро) — 1) малень-
 кая флейта (примен. в военных орк.);
 2) свирель
pincé (фр. пэнсэ) — 1) [играть] щип-
 ком на смычков. инструм.; то же,
 что pizzicato; 2) жеманно, холодно,
 остро; 3) мордент
p. continu (п. континю) — трель с
 нижней вспомогат. нотой (во фр.
 муз. 16—18 вв.)
p. double (п. дубль) — расширенный
 мордент (во фр. муз. 16—18 вв.)
p. étouffé (п. этуфэ) — 1) (на арфе)
 брать струн. приглушая их рукой;
 2) вид украшения
p. renversé (п. ранвэрсэ) — мордент
 с верхней вспомогат. нотой (во фр.
 муз. 16—18 вв.)

p. simple (п. сэмпль) — мордент
 с нижней вспомогат. нотой (во фр.
 муз. 18 в.; термин Куперена)
pipe (англ. пайп), **pipeau** (фр. пипо) —
 свирель, дудка
piqué (фр. пикэ) — отрывистый, пры-
 гающий штрих у смычков. инструм.
Piston (нем. пистон) — корнет-а-пи-
 стон
piston (фр. пистон), **pistone** (итал.
 пистонэ) — 1) вентиль; 2) помповый
 вентиль у медн. дух. инструм.
pitch (англ. пич) — высота звука
pittresco (итал. питорэско), **pitto-
 resque** (фр. питорэск) — живописный
più (итал. пйу) — более
p. andante (п. андántэ) — неск.
 медленнее, чем *andante*; в 18 в.
 означ. неск. живее, чем *andante*
p. forte (п. фóртэ) — сильнее, громче
p. sonante (итал. п. сонáнтэ) —
 с большей силой звучания
piuttosto (итал. пиуттóсто) — скорее
 всего; напр. *piuttosto lento* (пиуттóсто
 лéнто) — ближе всего к медленному
 темпу
piva (итал. пива) — 1) волынка;
 2) итал. танец
pizzicato (итал. пиццикáто) — [играть]
 щипком на смычков. инструм.
placabile (итал. плакáбиле), **placabil-
 mente** (плакáбильмэнтэ) — тихо, спо-
 койно; **placando** (плакáндэ) — успо-
 каиваясь, затихая
placidamente (итал. плачидамэнтэ) —
con placidezza (кон плачидэцца),
placido (плáчидэ) — тихо, спокойно
plagal (фр., нем. плягáль, англ. плэйгл),
plagale (итал. плагáле), **plagalis** (лат.
 плагáлис) — плагальный [лад, каданс]
plain (фр. плэн) — ровный
plain-chant (фр. плэн-шан) — григо-
 рианский хорал
plain-song (англ. плéйнсон) — григо-
 рианский хорал
plainsong notation (англ. плéйнсон
 нотэйшн) — григорианская нотация
plainte (фр. плент) — 1) жалоба, жа-
 лобная песня; 2) мелизмы (17—18 вв.)
plaintif (фр. плентиф) — жалобный
plaisamment (фр. плезамán), **plaisant**
 (плезан) — забавно, смешно
plaisanterie (фр. плезантэри) — уве-
 селят. муз. пьеса, шутка
plantations songs (англ. плэнтэйшинз
 сонз) — негр. песни на плантациях
plaqué (фр. плякэ) — одноврем. извле-
 чение всех звуков аккорда

play (англ. плэй) — 1) игра, шутка;
 2) пьеса, спектакль; 3) исполнять
playing at sight (англ. плэйин эт
 сайт) — игра с листа
playful pizzicato (англ. плэйфул питси-
 кáтоу) — веселье, шутливое пиццикато
 [Бриттен. Простая симфония]
plectre (фр. плектр), **plectrum** (лат.
 плéктрум), **plettro** (итал. плéтро) —
 плектр
plenamente (итал. пленамэнтэ) — пол-
 нозвучно
plenus (лат. плéнус) — полный; **plenus
 corus** (плéнус корус) — весь хор
plica (лат. плика) — плика — знак не-
 вменного письма, обознач. украшение;
plica ascendens (плика асцэндэнс) —
 плика с верхней вспомогат. нотой;
plica descendens (плика дэсцэндэнс) —
 плика с нижней вспомогат. нотой
plötzlich (нем. плéцлих) — внезапно,
 вдруг
plucked instruments (англ. плáкт ин-
 струментс) — щипковые инструм.
plump (нем. плюмп) — неуклюже, не-
 ловко, грубо
plunger (англ. плáнджэ) — сурдина в
 виде войлочной шляпы (у дух. ин-
 струм.)
plus (фр. плю) — 1) более, больше;
 2) сверх того; **plus lent** (плю лан) —
 медленнее; **plus à l'aise** (плю а лез) —
 [играть] более свободно
pocchetta (итал. покэтта), **pochette**
 (фр. пошэт) — маленькая скрипка
 (карманная)
pochetto (итал. покэтто), **pochettino**
 (покэттино), **pochissimo** (покйссимо)
 — немножко, чуть-чуть
pocket score (англ. покит скóо) —
 карманная партитура
poco (итал. поко) — немного, не очень
p. allegro (п. аллэро) — не очень
 скоро
p. andante (п. андántэ) — не очень
 медленно
p. a p. (п. а п.) — постепенно, по-
 немногу
p. meno (п. мэно) — несколько ме-
 нее
p. più (п. пйу) — немного более
p. sonante (п. сонáнтэ) — тихое
 звучание
podwyższenie (польск. подвыжшэне) —
 повышение (в частности, небольшое
 повышение звука в сравнении с темпе-
 рир. [Пендеревский]
Poem (нем. поэм), **poem** (англ. поуим),

poema (итал. поэма), **poème** (фр. поэм) — поэма

poema sinfonico (итал. поэма симфонико), **poème symphonique** (фр. поэм симфоник) — симф. поэма

poi (итал. пои) — затем, потом, после; напр. scherzo da capo e poi la coda (скерцо да капо э пои ля кода) — повторить скерцо, затем, пропустив трио, играть коду

point (фр. пуэн, англ. поинт) — точка
point d'orgue (фр. пуэн д'орг) — 1) орган. пункт; 2) фермата

point (англ. поинт), **pointe** (фр. пуэнт) — конец смычка; **pointe de l'archet** (фр. пуэнт дэ ларшэ), **avec la pointe** (авэс ля пуэнт) — [играть] концом смычка

pointed harp (англ. поинтид хаап) — арпанетта (арфообразная цитра)

poi segue (итал. пои сэгуэ) — потом следует

polacca (итал. полáкка) — полонез;
alla polacca (áлла полáкка) — в характере полонеза

polca (итал. полька), **polka** (чеш., фр. полька), **Polka** (нем. полька) — полька
polifonia (итал. полифония) — полифония; **polifonico** (полифонико) — полифонический

polimetria (итал. полимэтриа) — полиметрия

politonalità (итал. политоналитá) — политональность

pollice (итал. пóлличе) — большой палец; **col pollice** (коль пóлличе) — исп. бас. ноты большим пальцем (указание для гитары)

polo (испан. пóло) — андалузский танец

polonaise (фр. полонэз, англ. полонэйз), **Polonaise** (нем. полонэз) — полонез

poliska (шведск. пóльска) — шведск. нар. танц. песня

polymetrie (фр. полимэтри), **Polymetrik** (нем. полимэтрик), **polymetry** (англ. полимэтри) — полиметрия

polyphon (нем. полифон), **polyphonic** (англ. полифоник), **polyphonique** (фр. полифоник) — полифонический

Polyphonie (нем. полифон), **polyphony** (англ. пэлифони) — полифония

Polyrhythmic (нем. полирйтмик), **polyrhythmy** (англ. полиритми), **polyrhythmic** (фр. полиритм) — полиритмия

Polytonalität (нем. политоналитэт),

polytonalité (фр. политоналитэ), **polytonality** (англ. политоунэлити) — политональность

Pommer (нем. поммэр) — старин. бас. дерев. дух. инструм.; то же, что **Bombart, Bomhart**

Pomp (нем. помп) — торжественность; **mit Pomp** (мит помп) — торжественно
pompa (итал. помпа) — вентильная трубка

p. d'accordo (п. д'аккордо), **p. generale** (п. джэнерале) — крона общего строя у медн. дух. инструм.

p. generale (п. джэнерале), **p. a tiro** (п. а тиро), **p. mobile a coulisse** (п. мобиле а кулиссе) — кулиса [тромбона]

pompeux (фр. помпé), **pomposamente** (итал. помпозамэнтэ), **pomposo** (помпозо) — торжественно, пышно, помпезно

ponderoso (итал. пондэрозо) — веско, с важностью, тяжело

ponticello (итал. понтичélло) — подставка у смычков. инструм.; **sul ponticello** (суль понтичélло) — [играть] у подставки

pop music (англ. поп мьюзик) — популярная музыка (жанры соврем. популярной муз. на Западе)

popolare (итал. попольрэ), **populaire** (фр. популяр), **popular** (англ. попольрэ) — народный, популярный

portamento (итал. портамэнтó), **portando** (портáндó) — портаменто: 1) в пении и при игре на дух. инструм. скользящий переход одного звука в др.; 2) в игре на ф.-п. указание играть протяжно, но не связно; 3) штрих у смычков. инструм. — звуки берутся неск. протянутыми на одном направлении движения смычка с цезурами; **con portamento** (кон портамэнтó) — филировать [звук]

portare la voce (итал. портáрэ ля во́че) — переходить голосом от одного звука к др., скользя по промежуточным звукам

portatif (фр. портатиф), **portativ** (нем. портатив), **portativo** (итал. портативó) — переносной орган

port de voix (фр. пор дэ вуá) — переходить голосом от одного звука к др., скользя по промежуточным звукам

port de voix double (пор дэ вуá дубль) — вид форшлага из 2-х нот

porte (фр. порт) — портаменто
portée (фр. портэ) — нотный стан

portée du son (фр. портэ дю сон) — регистр, tessitura

posatamente (итал. позатамэнтэ) — спокойно

Posaune (нем. позáунэ) — тромбон
posément (фр. позэмáн) — медленно, тихо, важно

positif (фр. позитиф), **Positiv** (нем. позитив), **positive organ** (англ. пóзэтив óген), **positivo** (итал. позитивó) — позитив, небольшой орган
position (англ. пэзишн), **Position** (нем. позицион), **posizione** (итал. позиционэ) — позиция — положение левой руки на смычков. инструм.

position (фр. позисьон) — позиция — положение левой руки на смычков. инструм.

p. du pouce (п. дю пус) — ставка (прием игры на виолончели)

p. naturelle (п. натюрэль) — естественная позиция (возвращение к обычному способу игры на инструм. после особых приемов исп.)

possibile (итал. поссибиле) — возможный, возможно; **più forte possibile** (пю форте поссибиле) — сильно, как только возможно

possible (фр. посибль, англ. пóсэбл) — возможный; **que possible** (фр. кэ посибль) — как только возможно; **possibly** (англ. пóсэбли) — возможно
Posthorn (нем. пóстхорн), **post horn** (англ. пóуст хóон) — почтовый, сигнальный рожок

posthume (фр. постюм) — посмертный, **oeuvre posthume** (эвр постюм) — посмертн. произв. (не изд. при жизни автора)

postlude (фр. постлюд, англ. пóуст-люд), **postludio** (итал. постлюдио), **Postludium** (нем. постлюдиум) — постлюдия: 1) дополн. раздел муз. произв.; 2) маленькая муз. пьеса, исп. после большого произв.; 3) инструм. заключение после пения

postumo (итал. пóстумо) — посмертный

pot-pourri (фр. попури) — попури
pour (фр. пур) — для, чтобы, за, из-за и др.; напр. pour finir (пур финир) — для окончания

poussée, poussez (фр. пусэ) — [движение] смычка вверх

prächtigt (нем. прэхтих), **prachtvoll** (прахтфóль) — великолепно, величественно, помпезно

praecambulum (лат. прэáмбулюм) — преембула, прелюдия

praefectis chori (лат. прэфэктус хóри) — ведущий в хоре
praeludium (лат. прэлюдиум), **Praeludium** (нем. прэлюдиум) — прелюдия, вступление

Pralier (нем. прáллер), **Praltriller** (прáльтриллер) — верхний (неперечеркнутый) мордент

präzis (нем. прэциз) — точно, определенно

précédemment (фр. прэсэдамáн) — прежде, перед этим

précédent (фр. прэсэдáн) — предыдущий, предшествующий

precedente (итал. прэчэдэнтэ) — предшествующий; **tempo precedente** (тэмпо прэчэдэнтэ) — предшествующий темп

precipitando (итал. прэчипитáндó), **precipitato** (прэчипитáто), **precipitoso** (прэчипитóзо), **precipité** (фр. прэсипитэ) — поспешно, стремительно

précis (фр. прэси), **preciso** (итал. прэчизо), **con precisione** (кон прэчизионэ) — точно, определенно

préface (фр. прэфáс) — предисловие

pregando (итал. прэгáндó) — умоляя, упрашивая
prélude (фр. прэлюд), **prelude** (англ. прэлюд), **preludio** (итал. прэлюдио) — 1) прелюд (пьеса); прелюдия, вступление

préluder (фр. прэлюдэ) — прелюдировать, разыгрывать, распеваться

premier (фр. прэмье) — первый

première (фр. прэмьёр, англ. прэмиез) — премьеры, 1-е исп.

p. octave (п. окта́в) — контроктава
p. violon (п. виолон) — концертмейстер орк. (1-й скрипач)

prendre (итал. прэндэре), **prendre** (фр. прандр) — брать, взять; **prenez** (прэ́нэ) — возьмите [инструм.]

preparare (итал. прэпарáрэ), **prepare** (англ. припéз), **préparer** (фр. прэпарэ́) — приготовить, приготовьте (инструм., сурдину и т. п.)

preparation (англ. прэпэрэйшн), **preparation** (фр. прэпарасьон), **preparazione** (итал. прэпарационэ), — приготовление [задержания, диссонанса]

prepared piano (англ. припéэд пня́ноу) — «подготовленное» ф.-п. с навешанными на струнах метал. или дерев. предметами; введено композитором Дж. Кэйджем (США, 30-е гг., 20 в.)

près de la table (прэ дэ ля табль) — [играть] у деки (указание для арфы)

presque (фр. прэск) — почти
p. avec douleur (п. авэк дулёр) — с оттенком скорби
p. en. délire (п. ан дэлёр) — как в бреду [Скрябин]
p. rien (п. рьен) — почти исчезла
p. plus rien (п. плю рьен) — совершенно замирая [Дебюсси]
p. vif (п. виф) — довольно быстро
pressante (итал. прэссáнте) — поспешно, торопливо
presser, presser (фр. прэсэ) — ускорить, ускорять
prestissimo (итал. прэстíссимо) — в высшей степени быстро
presto (итал. прэсто) — быстро; **al più presto** (аль пйу прэсто) — как можно скорее; **presto assai** (прэсто ассáи) — очень быстро; **presto prestissimo** (прэсто прэстíссимо) — сверхбыстрый темп
Prim (нем. прим), **Prime** (примэ), **prime** (англ. прайм) — прима, унисон
prima (итал. прима) — 1) первая; 2) в пьесах для ф.-п. в 4 руки обознач. более высокой партии
p. pratica (п. прáтика) — первый тип композиции — строгий стиль письма, строгий контрапункт (термин Монтеверди), в отличие от *seconda pratica*
p. rappresentazione (п. раппрэзэнтáциэ) — премьера
p. volta (п. вольта) — 1-й раз;
a p. vista (а п. виста) — с листа; *бука*, с первого взгляда
primadonna (итал. примадóнна) — 1-я певица в опере или оперетте
Primeiger (нем. примгайгэр) — исп. партии 1-й скрипки в ансамбле или орк.
primo (итал. примо) — первый
p. rivolto dell'accordo di settima (п. ривольто дэльаккóрдо ди сэтти-ма) — квинтсектаккорд
p. uomo (п. уóмо) — 1-й тенор в опере или оперетте
p. violino (п. виолíно) — концерт-мейстер орк. (1-й скрипач)
principal (фр. прэнсипаль, англ. принсепл) — главный, основной
principal tempo (англ. принсепл тэм-поу) — первонач. темп
principale (итал. принципáле) — 1) главный, главное; 2) исп. сольной партии в орк. произв.; то же, что *solo*
Pritsche (нем. притшэ) — колотушка
procelloso (итал. процеллóзо) — бурно; то же, что *tempestoso*
profond (фр. профон) — глубокий; **profondément** (профондэмáн) — глубоко

profondément calme (фр. профондэ-мáн кáльм) — с глубоким спокой-ствием
profondément tragique (фр. профондэ-мáн тражýк) — глубоко трагически
profondo (итал. профóндо) — 1) глубокий; 2) низкий бас в хоре
program-music (англ. проóугрэм мý-зик), **Programm-Musik** (нем. про-грамм-музик) — программная муз.
progression (фр. прогрэсьон, англ. прэгрэшн) — последовательность [аккордов]
progressivement (фр. прогрэсивмáн) — постепенно
prolatio (лат. пролáцио) — 1) в мензу-ральной муз. определение относитель-ной длительности нот; 2) соотношение *semibrevis* и *minima*
prontamento (итал. пронтамэ́нто), **pronto** (прóнто), **con prontezza** (кон про-тэ́цца) — быстро, живо, проворно
proportio (лат. пропóрцио) — 1) в мен-зуральной системе установленные пра-вила уменьшения и увеличения нотных длительностей (знаки *proportio* указы-вают чаще на уменьшение длитель-ности и реже на увеличение)
proportio (итал. пропóрцио) — 2-й та-нец (обычно подвижный) в паре танцев
proposta (лат. пропóста) — 1) тема фуги; 2) нач. голос в каноне
proprietas (лат. проприэ́тас) — в мензу-ральной муз. ритмич. достоинство нач. ноты в лигатурах
prosa (итал. про́за) — проза: 1) вид средневеков. секвенции; 2) понятие, вы-двинутое композиторами 19 в. (в проти-воположность квадратности — несим-метричное синтактич. членение и не-равномерное распр. акцентов)
provenzalische Trommel (нем. провэн-цáлишэ трóммэль) — прованс. барабан
prunkvoll (нем. прýнкфóль) — пышно, великолепно
Psalm (нем. псáльм), **psalm** (англ. сáам), **psaume** (фр. псом) — псалом
psalmodia (лат. псалмóдиа), **psalmodie** (фр. псалмодí), **Psalmodie** (нем. псал-модí), **psalmody** (англ. сáмэди) — псалмодия
psalterium (лат. псалтэ́риум) — псалте-риум (старин. струн. щипков. инструм.)
pugno (итал. пýньо) — кулак, **col pugno** (коль пýньо) — [ударять] кулаком (по клавишам ф.-п.)
puis (фр. пюй) — затем, потом, после, кроме того

puissant (фр. пюисáн) — могуществен-ный, сильный, мощно, сильно
Pultweise geteilt (нем. пультвáйзэ гетáйлт) — делить партии по пультам
Pumpventil (нем. пýмпвэ́нтиль), **pump valve** (англ. помп-вэлв) — помповый вентиль, пистон у медн. дух. инструм.
punctum (лат. пýнктум) — 1) в напев-ной декламации (*accentus*) григори-анского хора возвращение мелодии к исходной точке; 2) точка в мензу-ральной нотации, соотв. тактовой черте
Punkt (нем. пункт) — точка
Punktieren (нем. пунктíрен) — замена

высоких или низких нот в вок. партиях для удобства исполнения
punta (итал. пýнта) — конец смычка, *бука*, острне; **punta d'arco** (пýнта д'áрко), **a punta d'arco** — [играть] концом смычка
punto (итал. пýнто) — точка; **a punto** (а пýнто) — точно, пунктуально
purfling (англ. пэфлин) — ус (у смыч-ков. инструм.)
put of mute (пут ов мýот) — встав-лять сурдину
put the bow aside (англ. пут дэ бóу эсáйд) — отложить смычок

Q

Quadratnotation (нем. квадратнóта-цион) — квадратная григорианская но-тация
Quadratnote (нем. квадратнóтэ) — квадратные ноты хоральной григориан-ской нотации
quadriglia (итал. куáдрилья), **Quad-rill** (нем. кадрийль), **quadrille** (фр. кадрий, англ. куэ́дриль) — кадрийль
quadruple croche (фр. кадрийль крош) — 1/64 нота
quadruplet (англ. куáдра́плит) — квар-толь
quadruplet time (англ. куáдра́плит тайм) — 4-дольный размер
quadruplum (лат. квадрúплюм) — 4-го-лосное соч.
quanto (итал. куáнто) — сколько, на-сколько; **quanto possibile** (куáнто посси-биле) — как только возможно
quarta (лат., итал. куáрта), **quarte** (фр. карт), **Quarte** (нем. квáртэ) — кварта
quart de soupire (фр. кар дэ супíр) — 1/16 пауза
quart de ton (фр. кар дэ тон) — 1/4 тона
quarter note (англ. куóтэ нóут) — 1/4 нота; **quarter-note rest** (куóтэ-нóут рэст) — 1/4 пауза
quarter tone (англ. куóтэ тóун) — 1/4 тона
quarter-tone musik (англ. куóтэ-тóун мýюзик) — четвертитоновая музыка
quartet (англ. куóтэ́т), **Quartett** (нем. квáртэ́т), **quartetto** (итал. куáртэ́тто) — квартет; **quartetto d'archi** (куáртэ́тто д'áрки) — струн. квартет

Quartgeige (нем. квáртгайге) — ста-рин. малая скрипка
quartina (итал. куáртина), **Quartole** (нем. квáртóле), **quartolet** (фр. кар-толэ) — квартоль
quarto di tono (итал. куáрто ди тóно) — 1/4 тона
Quartsextakkord (нем. квáртсэкстак-корд) — квартсекстаккорд
quasi (итал. куáзи) — как бы, почти, вроде, подобно
q. chitarra (к. китáрра) — [играть] наподобие гитары
q. niente (к. ниэ́нтэ) — сводя на нет
q. una fantasia (к. у́на фанта́зия) — вроде фантазии
quatre (фр. катр), **quattro** (итал. куáт-тро) — 4; **à quatre mains** (фр. а катр мэ́н), **a quattro mani** (итал. а куáтро мэ́ни) — в 4 руки
quatre quatre (фр. катр катр) — раз-мер 4/4
quatricinium (лат. кватрици́ниум) — 4-голосное соч. в эпоху раннего Ре-нессанса
quatuor (фр. катюóр) — квартет; **qua-tuor à cordes** (фр. катюóр а корд) — струн. квартет
quaver (англ. куэйвэ) — 1/8 нота
quaver rest (англ. куэйвэ рэст) — 1/8 пауза
Querflöte (нем. квэрфлётэ) — попереч-ная флейта
Querpfeife (нем. квэрпфайфэ) — ма-ленькая флейта, примен. в военном орк.; то же, что *Trommelflöte* или *Trommelpfeife*

Querstand (нем. квэрштан) — переченье
questo (итал. куэсто) — этот, эта
queue (фр. кэ) — штиль; *букв.* хвост
quick (англ. куйк) — быстрый, быстро;
a little quicker (э литл куйкэ) — немного быстрее
quickstep, quick-step (англ. куйк-стэп) — квикстеп (танец)
quietly (англ. куйэтли), **quieto** (итал. квиэто) — спокойно
quilisma (греч.-лат. квилісма) — вид украшений в невменном письме
quinta (лат., итал. куйнта), **quinte** (фр. кэнт), **Quinte** (нем. квинтэ) — 1) квинта; 2) струна «ми» на скрипке
quinta parallela (итал. куйнта параллела), **Quintparallele** (нем. квинтпараллеле) — параллельные квинты
Quintenzirkel (нем. квинтенциркль) — квинтовый круг
Quinterne (нем. квинтэрне) — квинтерна (один из видов лютни)
quintes consécutives (фр. кэнт консекютив) — параллельные квинты

R

ra (фр. ра) — быстрые поочередные удары палочками по малому барабану с опорой на последней длительности
r. de quatre (р. дэ катр) — «ра» из 4-х ударов
r. de trois (р. дэ трук) — «ра» из 3-х ударов
r. et sauté (р. э сотэ) — «ра» между двумя долгими длительностями
rabbia (итал. раббиа) — ярость, гнев;
con rabbia (кон раббиа), **rabbioso** (раббизо) — гневно, яростно, неистово
raccoglimento (итал. раколлимэнт) — сосредоточенность; **con raccoglimento** (кон раколлимэнт) — сосредоточенно
raccantando (итал. ракконтандо) — повествовательно
Rackett (нем. ракэт), **Rankett** (ранкэт), **racket** (фр. ракэ, англ. ракит), **rocchetta** (итал. роккетта) — старин. дерев. дух. инструм. (разновидность фагота)
Rädchen (нем. рэдхэн), **Radel** (радель) — старин. назв. вок. композиций в форме канона (бесконечный канон)
raddolcendo (итал. раддолчэндо) — смягчая

quintes de cor (фр. кэнт дэ кор) — скрытые параллельные квинты
quintet (англ. квинтэт), **Quintett** (нем. квинтэт), **quintette** (фр. кэнтэт), **quintetto** (итал. квинтэтто) — квинтет
quintina (итал. квинтина), **Quintole** (нем. квинтоле), **quintolet** (фр. кэнтотлэ), **quintuplet** (англ. квинтью-плит) — квинтоль
quinton (фр. кэнтон) — один из видов виолы; то же, что **quinte**
Quintsextakkord (нем. квинтсектаккорд) — квинтсектаккорд
quintuor (фр. кэнтюор) — квинтет
quitter (фр. китэ) — оставлять, бросать, отпускать клавиши; **quittez** (китэ) — оставьте
quittez en laissant vibrer (фр. китэ ан лесан вибрэ) — снять руку, оставив педаль
quodlibet (лат. куодлибэт), **quolibet** (фр. колибэ) — кводлибет, старин. назв. комич. поурри; *букв.* что попривыка

raddoppiare (итал. раддопьярэ) — удваивать состав (инструм., голосов);
raddoppiato (раддопьято) — удвоенный, с удвоенной скоростью; **raddoppio** (итал. раддопью) — удвоение
radieux (фр. радье), **radioso** (итал. радиозо) — радостно, лучезарно
rado (итал. радо) — редкий; **di rado** (ди радо) — редко
raffrenando (итал. раффрэнандо) — сдерживая; **raffrenare** (раффрэнарэ) — сдерживать
rag (англ. рэг), **ragtime** (рэгтайм) — 1) амер. бальный танец; 2) синкопированный танц. ритм
raganella (итал. раганелла) — трещотка (ударн. инструм.)
rageur (фр. ражёр) — гневный; **rageusement** (ражэзмэн) — гневно, яростно
Rahmentrommel (нем. рамэнтрóм-мэль) — бубен без тарелочек
raised (англ. рэйзд) — повышенный [звук против темперированного]
ralenti (фр. раланти) — замедленный, замедленно; **ralentissez** (ралантисэ) — замедляйте

rallentando (итал. раллентандо) — замедляя
range (англ. рэйндж) — диапазон, объем [голоса, инструм.]
range of sound (англ. рэйндж ов саунд) — тесситура
ranz des vaches (фр. ран дэ ваш) — нар. мелодии швейц. пастухов
rapeur (фр. рапёр) — фрикционный инструм. (терка)
rapidamente (итал. рапидамэнтэ), **con rapidità** (кон рапидитá), **rapido** (рапидо), **rapide** (фр. рапид) — быстро, стремительно
rapide et fuyant (фр. рапид э фуйан) — стремительно, как бы скользя [Дебюсси. «Танец Пёка»]
rappresentativo (итал. раппрэзентатив) — стиль итал. оперы 17 в., основанный на драм. выразительном сольном пении
rappresentazione (итал. раппрэзентационэ) — представление, постановка, спектакль, исполнение
rapprochant (фр. рапрошан) — приближаясь
rapsodia (итал. рапсодиа) — рапсодия
raramente (итал. рарамэнтэ), **raro** (рапо), **di raro** (ди рапо) — редко, изредка
rasch (нем. раш) — быстрый, быстро;
rascher (рашэр) — быстрее
rasche Viertel (нем. рашэ вёртэль) — темп быстрый, считать четвертями [соч. нем. композиторов 20 в.]
raspa (испан. распа) — лат.-амер. салонный танец
raspa (итал. распа), **Raspel** (нем. распэль) — фрикционный инструм. (терка)
rastral (фр. растраль), **Rastral** (нем. растраль), **rastró** (итал. растро), **rastrum** (лат. раструм) — растр (инструм. для нанесения на бумагу нотного стана)
Ratsche (нем. ратшэ) — трещотка (ударн. инструм.)
Rätselkanon (нем. рэтзельканон) — загадочный канон
rattamente (итал. раттамэнтэ), **con rattezza** (кон раттэцца), **ratto** (ратто) — быстро, живо; **rattezza** (раттэцца) — быстрота
rattenendo (итал. раттэнэндо) — задерживая
rattle (англ. ратл) — трещотка (ударн. инструм.)

Raum (нем. раум) — пространство, объем
rauschend (нем. раушэнд) — шумно
Rautennote (нем. раутэннотэ) — ромбовидная нота мензуральной нотации
ravissant (фр. рависан) — восхитительный
ravvicinando (итал. раввичинандо) — приближаясь
ravvivando (итал. раввивандо) — оживляясь, ускоряя
realisation (фр. реализасьон), **realizzazione** (итал. реализационэ) — построение гармонии по заданному басу; *букв.* осуществление
rebab (арабск. ребаб) — старин. смычков. инструм. индоиранского происх.
rébec (фр. ребэк), **rebec** (англ. ребэк), **rebeca** (итал. ребэка), **Rubebe** (нем. рубэбэ) — ребек (смычков. инструм., появился ок. 12 в.)
rebondir (фр. рэбондир) — вспыхнуть с новой силой [Берлиоз]
rechant (фр. рэшан) — обозначение рефрена в полифонич. фр. шансон
rechte (нем. рэхтэ) — правая
r. gemächlich (р. гемэхлих) — неторопливо
r. Hand (р. ханд) — правая рука
recisamente (итал. рэчизамэнтэ) — резко, решительно
récit (фр. реси) — 1) рассказ; 2) сольный вок. или инструм. номер во фр. муз. 17—18 вв.
recital (англ. рисайтл), **récitál** (фр. рэситаль) — концерт солиста
recitando (итал. рэчитандо), **recitato** (рэчитато) — декламируя
recitant (фр. реситан) — исполнитель-солист
recitativ (фр. реситатив) — речитатив
recitation (фр. реситасьон) — исп. речитативом
recitativo (итал. речитативо) — речитатив
r. accompagnato (р. аккомпаньято) — четко ритмованный мелодич. р. с орк. сопровожд.
r. secco (р. сэкко) — р. в свободном ритме, говорком, в сопровожд. чем-бало
Recordare (лат. рэкордэрэ) — «Помни» (в Реквиеме начало одной из частей секвенции Dies irae)
recorder (англ. рикордэ) — продольная флейта
reco-reco (испанск. рэко-рэко) — реко-реко (ударн. инструм.)

recte (лат. рэкте) — прямой; **motus recto** (лат. мотус ректо) — прямое движение [голоса]

recte et retro (лат. рэкте эт рэтро) — «вперед и назад» — указание для исп. зеркального канона

recueilli (фр. рэкэйи) — сосредоточенно

redoublé (фр. редублэ) — удвоенный; **marche redoublée** (марш редублэ) — скорый марш

redoublement (фр. редублеман) — удвоение; **redoubler** (редублэ) — удваивать состав (инструм., голосов)

redova (чешск. редова); **rejdovak** (рэйдовак) — чешск. танец

réduction (фр. редюксьон) — сокращение

réduction pour piano (фр. редюксьон пур пьяно), **riduzione per pianoforte** (итал. редюционэ пэр пьянофортэ) — переложение партитуры для ф.-п.

reed (англ. рийд) — трость у дерев. дух. инструм.

r. instrument (р. инструмент) — дерев. дух. инструм. с тростью

r.-pipe (р.-пайп) — 1) свирель; 2) язычковая труба органа

reel (англ. рийл) — рил (шотл. нар. танец)

refrain (фр. рэфрэн, англ. рифрэйн), **Refrain** (нем. рэфрэн) — рефрен, припев

Regal (нем. регаль), **regal** (англ. рйгл), **regale** (итал. регале), **regale** (фр. регаль) — регаль (небольшой переносной орган)

regens chori (лат. регенс хори) — регент, хормейстер

Register (нем. регйстр), **register** (англ. реджистэ), **registre** (фр. реджйстр), **registro** (итал. реджйстро) 1) регистр; 2) регистр — клавиатура (аккордеона и баяна); 3) регистр органа

register (англ. реджистэ), **registre** (фр. реджйстр), **registro** (итал. реджйсто) — тесситура

registration (фр. реджистрасьон, англ. реджистрейшн), **registrazione** (итал. реджджистрационэ), **Registrierung** (нем. регистрийунг) — регистровка

registre (фр. реджйстр), **registro** (итал. реджйстро) — диапазон человек. голоса

r. de poitrine (фр. р. дэ пуатрин), **r. de petto** (итал. р. ди пэтто) — грудной регистр [голоса]

r. de tête (фр. р. дэ тэт), **r. di testa** (итал. ре ди тэста) — головной регистр [голоса]

regret (фр. регрэ) — 1) жалоба, скорбь; 2) печальный напев, исп. на волымке (в Оверни)

régulier (фр. рэжюльэ) — точный, правильный

Reibtrommel (нем. райбртрммэль) — фрикционный барабан; то же, что Brummtopf

Reigen (нем. райгэн) — хоровод

Reihe (нем. райе) — серия, ряд; **reihen** (райен) — серийный

rein (нем. райн) — чистый [интервал]

r. stimmen (р. штйммэн) — чисто, точно, точно настроить

rêjouissance (фр. рэжуйсанс) — 1) дивертисмент (18 в.); 2) назв. скерцообразных частей в старин. фр. сюитах

related key (англ. рилейтид ки) — параллельная тональность

relation (фр. рэльсьон), **relationsnip** (англ. рилейшншип), **relazione** (итал. рэляционэ) — связь, соотношение, родство

relation tonale (фр. рэлясьон тональ), **relazione tonale** (итал. рэляционэ тонале) — родство тональностей

relatio non harmonica (лат. рэляцио нон хармоника) — переченье

relief (фр. рэльэф) — рельеф; **mettre en relief** (мэтр ан рэльэф) — выделять

réminiscence (фр. реминисанс), **reminiscence** (англ. реминиснс), **Reminiscenz** (нем. реминисценц), **reminiscenza** (итал. реминишэнца) — реминисценция, воспоминание

remove mute (англ. римув мьют) — снять сурдину

rentrée (фр. рантрэ) — появление темы вновь в разработке

repeat (англ. рипйт) — 1) повторение; 2) реприза; **repeat sign** (рипйт сайн) — знак повторения

repercussa (лат. репэркусса) — в григорианском пении один из основных тонов, который наряду с finalis данного строя характеризует этот строй

repercussio (лат. репэркуссио) — 1) в григорианском пении типический мелодич. оборот, на который дается основная часть декламации; 2) многократно повторяющийся тон; 3) в фуге — первое провед. темы

repetatur (лат. репэтатур), **répéter** (фр. репэте) — повторять

repetition (англ. репитишн), **répétition** (фр. репэтисьон) — повторение

Repetition (нем. репэтицион), **repetition** (англ. репэтишн), **répétition** (фр.

рэпэтисьон) — 1) репетиция (ф.-п. механика); 2) быстрое повторение звука или аккорда; 3) повторение, периодичность (в форме)

replica (лат., итал. рэплика), **réplique** (фр. рэплик) — 1) реплика, повторение; 2) проведение темы др. голосом; **si replica** (итал. си рэплика) — повторяется

replicando (итал. репликандо), **replicato** (репликато) — повторяя; **replicatamente** (рэпликатамэнтэ) — повторно

réponse (фр. репонс) — 1) ответ в фуге; 2) имитирующий голос в каноне

repos (фр. репó) — пауза; **buca**, **отдых**

repandre (фр. репрандр) — возобновлять, повторять, вновь начинать; **reprenes** (репрэнэ) — снова начните; **reprenes le mouvement** (репрэнэ ле мувман) — восстановить темп; то же, что a tempo

représentation (фр. репрезантасьон, англ. репризэнтэйшн) — 1) изображение; 2) представление, постановка; 3) исп.

Reprise (нем. репризэ), **reprise** (фр. реприз) — реприза, повторение

Requiem (лат. рэквием) — реквием (заупокойная месса); «Requiem aeternam» — «Вечный покой» (нач. слова реквиема)

res facta (лат. рэс факта) — термин средневеков. полифонии: выписанные голоса, в отличие от голосов намеченных (требующих импровиз.)

resigné (фр. резинье) — безропотно, скромно, примиренно

résolu (фр. резолю) — решительно

résolution (фр. резолуосьон), **resolution** (англ. рэзэлюшн) — разрешение интервала, аккорда

résonance (фр. резонанс), **resonance** (англ. рэзэнэнс), **Resonanz** (нем. резонанц) — резонанс

Resonanzboden (нем. резонанцбоден) — резонансная дека у ф.-п. и арфы

Resonanztisch (нем. резонанцтиш) — [играть] у деки (указание для арфы)

résonateur (фр. резонатёр), **Resonator** (нем. резонатор), **resonator** (англ. рэзэнэте) — резонатор

respiration (фр. рэспирасьон), **respirazione** (итал. рэспирационэ), **respiro** (рэспиро) — дыхание

respiro (итал. рэспиро) — люфт, пауза

responsorium (лат. рэспонсорийум) — респонсорий (песнопение в форме диалога между солистом и хором)

rest (англ. рэст) — пауза

resto (итал. рэсто) — остаток, оставшая часть (орк., ансамбля)

restrictio (лат. рэстрикцио) — стретт в фуге

restringendo (итал. рэстринджэндо) — ускоряя

retard (фр. рэтáр) — 1) задержание; 2) замедление

retardant (фр. рэтардан) — замедляя; **retardé** (рэтардэ) — замедленный; **retarder** (рэтардэ) — замедлять

Retardation (нем. ритардацион) — прием синкопированного изложения аккордов

retardation (англ. ритадэйшн) — 1) замедление [темпа]; 2) прием синкопированного изложения аккордов

retenir (фр. рэтэнир) — задерживать; **en retenant** (ан рэтэнán) — замедляя; **retenu** (рэтэниó) — сдержанно, умеренно

retro (итал. рэтро) — обратно; **retrogrado** (рэтроградо), **retrogradus** (лат. рэтрограус) — идущий обратно; напр. imitatio retrograda (имитацию рэтрограда) — ракоходная имитация

retrogradazione (итал. рэтроградационэ), **retrograde motion** (англ. рэтрогрейд мбшн) — ракоходное движение, ракоходная имитация

returning note (англ. ритóонин нóут) — 1) вспомогат. нота; 2) камбиата

rèuni (фр. рэюни) — объединенный; **rèunion** (рэюньон) — объединение

rève (фр. рэв) — сон; **comme en un rêve** (ком ан эн рэв) — как во сне [Скрябин. Поэма-ноктюрн]

revenez (фр. рэвэнэ) — возвращайтесь; **revenez peu à peu au premier mouvement** (рэвэнэ пэ а пэ о прэмье мувман) — возвращайтесь постепенно к первонач. темпу

rêverie (фр. рэвэри) — греза, мечта; **rêveusement** (рэвэзмэн) — мечтательно, задумчиво

revue (фр. рэвю) — 1) обозрение; 2) рэвю (эстрадн. представление)

Rex tremendae (лат. рэкс трэмэндэ) — «Грозный повелитель» (в реквиеме нач. слова одной из частей секвенции Dies irae)

Rezitativ (нем. рэцитатив) — речитатив

rhapsodie (фр. рапсодй), **Rhapsodie** (нем. рапсодй), **rhapsody** (англ. рэпсэди) — рапсодия

rhythm (англ. рйзм), **Rhythmus** (нем. рйтмус) — ритм

rhythmic (англ. рйтэмик), **rhythmisch** (нем. рйтмиш) — ритмический, ритмично
rib (англ. риб) — обечайка (у смычков. инструм.)
ribattuta (фр. рибатът), **ribattuta di gola** (итал. рибаттута ди гола) — вид вок. трели (17—18 вв.)
ricercare (итал. ричэркарэ) — ричеркар (вид полифонич. произв. зап.-европ. муз. 16—18 вв.)
ricercato (итал. ричэркато) — изысканный, утонченный, рафинированный
ricochet (фр. рикошэ) — рикошет (штрих у смычков. инструм. — прыгающий смычок); **a ricochet** (а рикошэ) — рикошетом
ricordanza (итал. рикордэнца) — воспоминание, память
riddle canon (англ. ридл кэнэн) — загадочный канон
ridendo (итал. ридэндо) — весело, радостно
ridicolo (итал. ридиколо), **ridicule** (фр. ридикуль) — смешной, смешно
riduzione (итал. ридуционэ) — трансприция, аранжировка
r. per pianoforte (р. пэр пиано-фóрте) — клавираусцуг (переложение партитуры для ф-п.)
rien (фр. рьен) — ничто, ничего
riaffiorimento (итал. рифьоримэнто), **ri-fioritura** (рифьоритурэ) — украшения, фиоритура
rigaudon (фр. ригодон), **rigodon** (итал. ригодон) — ригодон (старин. фр. танец)
rigo musicale (итал. риго музика́ле) — нотный стан, нотоносец
rigore (итал. ригóрэ) — строгость, точность; **con rigore** (кон ригóрэ), **rigoroso** (ригорóзо) — строго, точно соблюдая ритм; **senza rigore** (сэнца ригóрэ) — не строго, не соблюдая ритм
rigoureux (фр. ригурэ) — строго, сурово, резко
rigueur (фр. ригэр) — строгость, точность; **avec rigueur** (авэк ригэр) — строго, точно (соблюдая ритм); **sans rigueur** (сан ригэр) — не строго (не соблюдая ритм)
rilasciando (итал. рилашáндо) — ослаблять, уменьшать
rilevato (итал. рилевáто) — подчеркнuto, рельефно
rimbombare (итал. римбомбáрэ) — греметь, грохотать; **rimbombo** (римбомбо) — гул, грохот

rimprovero (итал. римпровэро) — упрек, укор; **con rimprovero** (кон римпро-вэро) — с выражением упрека [Метнер. «Мимоходом»]
rinforzando (итал. ринфорцáндо), **con rinforzo** (кон ринфорцо) — усиливая (обознач. сильного crescendo)
rinforzato (итал. ринфорцáто) — усиленно (сильнее forte)
Ring (нем. ринг) — кольцо
Ringelreihentanz (нем. рингельрайента́нц) — хоровод, хороводный танец
ring key (англ. рин кйи), **Ringklappe** (нем. рингкля́ппэ) — кольцевой клапан (у дух. инструм.)
ripetizione (итал. рипэтиционэ) — 1) репетиция (ф-п. механика), 2) быстрое повторение звука или аккорда; 3) повторение, периодичность (в форме)
ripieno (итал. рипьéно) — рипьено: 1) голоса в хоре или орк., сопровожд. солиста; 2) голоса, усиливающие сольные партии в tutti; 3) полный состав хора или орк. в concerto grosso (в противоположность concertino)
riposo (итал. рипóзо) — перерыв, пауза, остановка
riprendere (итал. рипрэндэрэ) — снова взять (инструм, сурдину)
ripresa (итал. рипрэ́за) — 1) реприза, повторение; 2) часть сюиты для лютни (16 в.); 3) рефрен (в средневек. балладе)
riso ironico (итал. ризо ирóнико) — иронический смех [Скрябин. «Сатаническая поэма»]
risolutamente (итал. ризолутамэ́нтэ), **risoluto** (ризолóто) — решительно
risoluzione (итал. ризолуционэ) — разрешение [диссонанса]
risonante (итал. рисонáнтэ) — звучный, звонкий, резонирующий; **risonare** (рисонáрэ) — звучать, звенеть
risonanza (итал. рисонáнца) — резонанс
risposta (итал. риспóста), **Risposta** (нем. риспóста) — 1) ответ в фуге; 2) имитирующий голос в каноне
ristretto (итал. ристрэтто) — стретта в фуге
ristringendo (итал. ристринджэндо) — ускоряя
risuonatore (итал. рисуонатóрэ) — резонатор
risvegliando (итал. ризвэльяндо) — пробуждаясь, оживляясь
ritardando (итал. ритардáндо) — замедляя, задерживая

ritardo (итал. ритáрдо) — 1 задержка; 2) замедление
ritenendo (итал. ритэнэндо) — замедляя, сдерживая; **ritenere** (ритэнэрэ) — замедлять, сдерживать; **ritenuto** (ритэнúто) — замедленно, замедляя
ritmico (итал. рйтми́ко) — ритмический, ритмично
ritmo (итал. ритмо) — ритм; **ritmo di tre battute** (ритмо ди трэ баттútэ) — группы по три такта
ritornando (итал. риторнáндо) — возвращаясь; **ritornando al tempo I** (риторнáндо аль тэмпо I) — возвращаясь к первонач. темпу
Ritornell (нем. риторнэль), **ritournelle** (фр. ритурнэль) — 1) ритурнель; 2) отыгрыш (инструм. части в вок. произв.)
ritornello (итал. риторнэлло) — рефрен (припев)
ritorto (итал. ритóрто) — крона общего строя (у медн. дух. инструм.)
ritterlich (нем. рйттэрлих) — в рыцарском духе
riverso (итал. ривэ́рсо) — обращение, перевертывание: в каноне указание, что данный голос исп. в обратном порядке
rivolgimento (итал. ривольджимэ́нто) — перестановка голосов в двойном контрапункте
rivolto (итал. ривольто) — обращение (интервала, аккорда, темы)
robustamente (итал. робустамэ́нтэ) — сильно, крепко, мужественно; **robusto** (робúсто) — сильный, крепкий
rock (англ. рок), **rock-'n-roll** (рóк эн роул) — рок-н-ролл (сев.-амер. танец)
roco (итал. рóко) — сипло, хрипло, глухо; **con roca voce** (кон рóка во́че) — хриплым голосом
Rod (нем. род) — назв. вок. композиций в форме канона в ср. века
rod (англ. род) — прутья (примен. при игре на ударн. инструм.)
roh (нем. ро) — грубо, жестко
Rohrblatt (нем. рóрблат) — 1) трость у дерев. дух. инструм.; 2) язычок в трубах органа
Rohrblattinstrumente (нем. рóрблатин-струмэ́нтэ) — дух. инструм. с тростью
Röhrglocken (нем. рёрэнглокэ́н) — трубчатые колокола
Röhrentrommel (нем. рёрэ́нтрóм-мэль) — цилиндрический барабан с высоким корпусом
Rohrstäbchen mit kopf aus Kapok (нем.

рóрштэ́бхэн мит ко́пф áус капóк) — [играть] тростниковой палочкой с головкой из капка [Стравинский. «История солдата»]
roll (англ. роул) — дробь, тремола на ударн. инструм.
Rolltrommel (нем. рольтроммэль) — цилиндрический барабан; то же что Wirbeltrommel
romance (фр. ромáнс, англ. роумэ́нс), **romanza** (итал. ромáнца), **Romanze** (нем. ромáнцэ) — романс
romanesca (итал. романэ́ска) — старин. итал. танец
romantic (англ. рэмэ́нтик), **romantico** (итал. ромáнтико), **romantique** (фр. ромáнтик), **romantisch** (нем. ромáнтиш) — романтический
rombare (итал. ромбáрэ) — гудеть, шуметь; **rombo** (рómбо) — гул, грохот
ronde (фр. ронд) — 1) целая нота; 2) хороводный танец
rondeau (фр. рондо́, англ. рондэу), **Rondeau** (нем. рóндо) — рондо
rondellus (лат. рондэлус) — старин. форма строгой имитации
rondement (фр. рондэмáн) — быстро, решительно [Рамо]
rondaña (испан. рондэ́нья) — ронденья (испан. танец)
rondo (итал. рондо́), **Rondo** (нем. рóндо) — рондо
Rondoform (нем. рóндоформ), **rondo-form** (англ. рóндоуформ) — форма рондо
root position (англ. рут пэ́йшн) — основной вид (аккорда)
rosa (итал. рóза), **rose** (фр. роз, англ. роуэ), **Rose** (нем. рóзе), **rosetta** (итал. розэ́тта), **rosette** (фр. розэ́т) — розетка (у щипков. инструм.)
rosalia (лат., итал. розáлиа), **rosalie** (фр. роза́ли) — розалия — многократное повторение хроматич. секвенций без органической связи (шутка)
rota (лат. рóта), **rotula** (рóтула), **rotulus** (рóтулус) — назв. вок. композиций в форме канона в ср. века (бесконечный канон; от лат. rota — колесо)
rotary valve (англ. ро́утэри вэ́лв) — вентиль сдвигающимся поршнем (у медн. духов. инструм.)
roulade (фр. рула́д) — рулада (быстрый, виртуозный пассаж)
roulement (фр. рульмáн) — дробь, тремола на ударн. инструм.
r. de tambour (р. дэ танбур) — барабанная дробь

r. des timbales (р. дэ тэнбаль) — тремоло на литаврах
round (англ. раунд) — канон, хороводная песня; **round dance** (раунд данс) — хороводн. танец; **roundelay** (раундлей) — нар. песня или баллада
rubato (итал. рубато) — рубато (ритмич. свободное исп.)
rude (фр. рюд) — жестко, сурово
ruggiero (итал. руджиро) — 1) тип композиции в Италии 16 в. (примен. в вок. инструм. пьесах, темах для вариаций) [Фрескобалды, Витали]; 2) итал. танец (Сицилия)
ruhig (нем. рунх) — спокойно, тихо;
ruhiger (рунгер) — спокойнее; **ruhevoll** (руэфоль) — спокойный, тихий
Rührtrommel (нем. рюртроммель) — цилиндрический барабан; то же, что Rolltrommel и Wirbeltrommel

S

Sackgeige (нем. зэкгайге) — малая скрипка; то же, что Taschengelge
Sackpfeife (нем. зэкпфайфе) — волынка; то же, что Dudelsack
sacre rappresentazioni (итал. сакрэ раппрезэнтациони) — священные представления (14—15 вв.)
saddle (англ. сэдл) — нижний порожек у струн. инструм.
sagement (фр. сажман) — умно, мудро
saison (фр. сезон) — сезон; **saison de concerts** (сэзон дэ консэрт) — сезонные концерты
Saite (нем. зайте) — струна; **leere Saite** (лэрэ зайте) — открытая струна
Saitenhalter (нем. зайтэнхальтер) — подгрифок (у смычков. инструм.)
Saiteninstrumente (нем. зайтэнинструмэнтэ) — струн. инструм.
Saitensatz (нем. зайтэнзатц) — струн. группа (орк.)
salmo (итал. сальмо) — псалом; **salmodia** (сальмодия) — псаломдия
salon music (англ. сэлон мьюзик), **Salonmusik** (нем. салон-музик) — салонная муз.
Salonorchester (нем. салоноркэстрэ), **salon orchestra** (англ. сэлон оркэстрэ) — салонный орк.
saltando (итал. сальтандо), **saltato** (сальтато) — штрих у смычков. инструм. (звуки извлекаются посредством

rallo (итал. рullo) — дробь, тремоло на ударн. инструм.; **rallo del timpano** (рулло дель тимпано) — тремоло на литаврах; **rallo di tamburo** (рулло ди тамбуро) — барабанная дробь
rumba (испан. румба) — бальный танец лат.-амер. происх.
Rundgesang (нем. рундгезанг) — хороводная танц. песня
Rundtanz (нем. рундтанц) — хороводный танец
rustico (итал. рустико) — сельский, деревенский
Rute (нем. рутэ) — прутья (примен. при игре на ударн. инструм.)
ruvidamente (итал. рувидамэнтэ), **ruvido** (рувидо) — жестко, резко
rythme (фр. ритм) — ритм; **rythmique** (ритмик) — ритмический, ритмично;
rythme brisé (ритм бризэ) — нарушая ритмичность (ломаный ритм)

броска смычка на струну, который подпрыгивает нужное количество раз)
saltarello (итал. сальтарелло) — сальтарелло (итал. танец)
saltellato (итал. сальтеллато) — сотийе (штрих у смычков. инструм. — легкое spiccato)
salterio (итал. сальтерио) — 1) псалтериум (старин. струн. щипков. инструм.); 2) псалтырь
salterio tedesco (итал. сальтерио тэдэско) — цимбалы
salto (итал. сальто) — скачок (в голосоведении)
samba (испан. самба) — самба (лат.-амер. танец)
sumbuca (греч. самбука) — древний струн. инструм.
sämtlich (нем. зэмтlich) — все; **sämtliche Werke** (зэмтliche вэрке) — полн. собр. соч.
Sanctus (лат. сáнктус) — «Свят» (одна из частей мессы и реквиема)
sanft (нем. занфт) — мягко, нежно
Sang (нем. занг) — пение, напев, песнь; то же, что Gesang
Sänger (нем. зэнгер) — певец; **Sängerin** (зэнгерин) — певица
sanglich (нем. занглих) — напевный, вокальный
sanglot (фр. сангло) — мелизмы, примен. в пении

Sangsaitе (нем. зангзайтэ) — самая высокая струна (у смычков. и щипков. инструм.)
sans (фр. сан) — без
s. arpège (с. арпэжэ) — не арпеджируя
s. lourdeur (с. лурдэр) — не отжеляя
s. paroles (с. пароль) — без слов
s. pédale (с. пэдаль) — без педали
s. presser (с. прэссэ) — не ускоряя, не спешить
s. raideur (с. рэдэр), **s. rigueur** (с. ригэр) — ритмич. гибко; *букв.* без пунктуальности
s. sourdine (с. сурдин) — без сурдины
s. timbre (с. тэмбр) — (малый барабан) без струн
s. trainer (с. трэнэ) — не растягивать
sapo (испан. сапо) — сапо (ударн. инструм. лат.-амер. происх.)
saquebute (фр. сакбют) — старин. медн. дух. инструм. (типа кулисной трубы или тромбона)
sarabanda (итал. сарабанда) — сарабанда (танец)
sardana (исанск. сардана) — каталонский хороводн. танец
sarrusofono (итал. саррузофно), **Sarrusophon** (нем. сарузофон), **sarrusophone** (фр. сарюзофон, англ. сэрузофону) — саррузофон; **sarrusophone contrebasse** (сарюзофон контрбас) — контрабасовый саррузофон [использовали Сен-Санс, Ф. Шмидт]
sassofono (итал. сассофно) — саксофон (семейство медн. дух. инструм.)
Sattel (нем. зяттэль) — нижний порожек (у смычков. инструм.)
Satz (нем. зац) — 1) сочинение, композиция; 2) стиль письма; 3) часть циклич. соч.; 4) период, построение
Satzart (нем. зацарт) — стиль письма
Satzlehre (нем. зацлерэ) — учение о композиции
Satz zwei, -drei, -vier, -mehr stimmiger (нем. зац цвай, -драй, -фйр, -мэр штйммигер) — 2-х, 3-х, 4-х, многоголосное изложение
saut (фр. со) — скачок (в голосоведении)
sautillé (фр. сотийе), **sautillé á la pointe de l'archet** (сотийе а ля пуэн д'аршэ) — сотийе (штрих у смычков. инструм. — легкое spiccato)
sauvage (фр. соваж) — дико

saxhorn (фр. саксгörn, англ. сэксхоон), **Saxhorn** (нем. сáксхорн), **saxhorno** (итал. сáксхорно) — саксгорн (семейство медн. дух. инструм.)
Saxophon (нем. саксофон), **saxophone** (англ. сэксэфоун) — саксофон (медн. дух. инструм.)
saxophone (фр. саксофón) — саксофон
s. alto (с. альтó) — альтовый с.
s. baryton (с. баритон) — баритоновый с.
s. soprano (с. сопранó) — сопрановый с.
s. ténor (с. тэнóр) — теноровый с.
saxotromba (итал. сáксотрómба, фр. сáксотрómба, англ. сэксотрómба), **Saxotromba** (нем. сáксотрómба) — медн. дух. инструм., напоминающий вагнеровскую трубу
scala (лат., итал. скáла) — гамма, звукоряд
s. esatonale (с. эзатона́ле) — целотонная гамма
scald (англ. сколд) — скальд (древний певец и поэт Скандинавии и Ирландии)
scale (англ. скэйл) — гамма, звукоряд
scemando (итал. шэмáндó) — ослабляя, уменьшая; **scemare** (шэмáрэ) — ослаблять, уменьшать; **scemar di voce** (шэмáр ди вóче) — филировать звук голоса
scena (итал. шéна), **scene** (англ. сýин), **scène** (фр. сэн) — 1) сцена; 2) явление (в пьесе, опере); **scena** (итал. шéна) — декорация
Schäferlied (нем. шэфэрлид) — пастушеская песня
Schäferspiel (нем. шэфэршпиль) — пастораль
Schalenglöcken (нем. шáленглокен) — маленькие колокольчики
schalkhaft (нем. шáлькхфт) — плутовски, игриво [Шуман. «Детский альбом», «Сицилиана»]
Schall (нем. шалль) — звук; **schallend** (шáллэнд) — звонкий, громкий
Schallbecher (нем. шáльбэхэр) — ратруб у дерев. дух. инструм.
Schalloch (нем. шáльлөх), **F-Loch** (эф-лөх) — резонансное отверстие у смычков. инструм.
Schallstück (нем. шáльштюк) — ратруб у медн. дух. инструм.
Schallwelle (нем. шáльвэллэ) — звуковая волна

Schalmei (нем. шальмай) — свирель, дудка
scharf (нем. шарф) — остро, резко
s. abgerissen (ш. абгэриссэн) — резко оборвать [Малер. Симфония № 1]

s. gestoßen (ш. гештоссэн) — острое стаккато (как бы толчками)

schattenhaft (нем. шаттэнхафт) — как бы в тени, в сумраке [Р. Штраус. «Веселые проделки Тили Эйленшпигеля»]

schauernd (нем. шауэрнд) — содрогаюсь [Малер. «Песнь о земле»]

schaurig (нем. шаурих) — жутко

Schauspielmusik (нем. шаушпильмузик) — сценич. муз.

Schellen (нем. шёллен), **Schellengeläute** (шёлленгэлэйтэ) — бубенчики, бубенцы

Schellentrommel (нем. шёллентроммэль) — бубен (тамбурин)

schelmisch (нем. шэльмиш) — плутовски [Р. Штраус. «Веселые проделки Тили Эйленшпигеля»]

scherzando (итал. скэрцандо), **scherzevole** (скэрцэволе), **scherzosamente** (скэрцозамэнтэ), **scherzoso** (скэрцозо) — шутя, шутливо, шутливый

scherzo (итал. скэрцо, фр. скэрцо, англ. скэрцо), **Scherzo** (нем. скэрцо) — скерцо

schizzo (итал. скйццо) — эскиз

Schlag (нем. шляг) — удар (на ударн. инструм.)

Schlagger (нем. шлаггер) — шляггер (модная песенка)

Schlaginstrumente (нем. шлагинструмэнте) — ударн. инструм.

s. mit Klaviatur (ш. мит клавиатур) — клавишные ударн. инструм.

s. mit Membran (ш. мит мэбран) — ударные инструм. с мембраной

Schlagzeug (нем. шлагцойг) — группа ударн. инструм.

schlechte Zeit (нем. шлэхтэ цайт) — слабая доля такта

Schlegel (нем. шлэгэль) — колотушка, палочка (для ударн. инструм.)

Schlegel mit Kopf aus hartem Filz (нем. шлэгэль мит копф аус хартэм фильц) — колотушка с головкой из твердого войлока

schleichend (нем. шляйхэнд), **schleppend** (шлэппэнд) — затягивая, замедляя; **schleppen** (шлэппэн) — тянуть, затягивать

Schleifer (нем. шляйфер) — 1) шлейфер (форшлаг из 2-х нот); 2) средневек. нар. нем. танец

schlicht (нем. шлихт) — просто, просто

Schlitztrommel (нем. шлицтроммэль) — дерев. барабан (африканский)

Schluß (нем. шлюсс) — заключение, каданс; каденция; **Schlußkadenz** (шлюсскадэнц) — заключит. каденция

Schlüssel (нем. шлюссель) — ключ

Schlußsatz (нем. шлюссцац) — заключит. часть, финал

Schlußtonart (нем. шлюстонарт) — заключит. тональность

schmachtend (нем. шмáхтэнд) — в томлении

schmeichelnd (нем. шмайхельнд) — вкрадчиво, льстиво

schmetternd (нем. шмэттернд) — громко

Schnabel (нем. шнабэль) — мундштук (у дерев. дух. инструм.)

Schnabelflöte (нем. шнабэльфлётэ) — продольная флейта

Schnarre (нем. шнаппрэ) — трещотка (ударн. инструм.); то же, что Ratsche

Schnarrwerk (нем. шнаппрвэрк) — язычковые голоса в органе

Schnecke (нем. шнэккэ) — завиток коллового ящика (у смычков. инструм.)

schnell (нем. шнэлль) — скоро, быстро; **schneller** (шнэллер) — скорее, быстрее

schnelle Halben (нем. шнэлле хальбэн) — темп скорый, счет половинными [произв. нем. композиторов 20 в.]

Schneller (нем. шнэллер) — мордент

schola cantorum (лат. схола канторум) — 1) средневек. назв., католич. хора и певческой школы; 2) муз. учебное заведение в Париже (основано в конце 19 в.)

Schottisch (нем. шоттиш) — шотл. танец (экосез)

Schottischer (нем. шоттишэр) — нем. танец (типа польки)

schüchtern (нем. шюхтэрн) — робко

Schustrefleck (нем. шустэрфлэк) — многократное повторение хроматич. секвенций без органичной связи (шутка); то же, что *rosalia*

schwach (нем. швах) — слабо

Schwammschlegel (нем. швámшлегель) — колотушка с головкой из губки

schwankend (нем. швáнкэнд) — колеблясь, нерешительно

schwärmend (нем. швэрмэнд) — мечтательно

schwebend (нем. швэбэнд) — плавно

Schwebung (нем. швэбунг) — вибрация

schwer (нем. швэр) — тяжело

schwere Zeit (нем. швэрэ цайт) — сильная доля такта

Schwung (нем. швунг) — полет, порыв; **mit grossem Schwung** (мит. грóссэм швунг), **schwungvoll** (швунгволь) — с сильным порывом

scintillant (фр. сэнтийáн), **scintillante** (итал. шинтиллáнтэ) — сверкая, сверкающий

scioltamente (итал. шольтамэнтэ), **con scioltezza** (кон шольтэцца), **sciolto** (шольто) — свободно, гибко, непринужденно

schordanza (итал. скордáнца) — диссонанс

scordare (итал. скордáрэ) — расстраивать; **scordato** (скордáто) — расстроенный, диссонирующий

scordatura (итал. скордату́ра) — нарушение настройки (инструмента)

score (англ. скоо) — партитура

scorrendo (итал. скоррэндо), **scorevole** (скорэволе) — плавно, текуче, скользко

scotch (англ. скоч), **scozzese** (итал. скоццэзэ) — экосез (шотл. танец)

scrittura (итал. скритту́ра) — 1) склад, стиль письма, изложение; 2) ангажемент

scrivere (итал. скривэрэ) — писать, сочинять

s. in partitura (с. ин партиту́ра) — составлять, писать партитуру

s. una sinfonia (с. уна синфóнна) — писать симфонию

scroll (англ. скро́ул) — завиток коллового ящика (у смычков. инструм.)

sdegno (итал. здэ́ньо) — гнев, негодование; **con sdegno** (кон здэ́ньо), **sdegnosamente** (здэ́ньозамэнтэ), **sdegnoso** (здэ́ньозо) — гневный, гневно

se (итал. сэ) — если, если бы; **se bisogno** (сэ бизо́ньо) — по мере возможности

sec (фр. сэк), **secco** (итал. сэкко) — сухо, отрывисто, резко

sec et musclé (фр. сэк э мюсклэ) — отрывисто и упруго [Мийо]

Sechachteltakt (нем. зэхзахтэль-такт) — размер 6/8

Sechzehntelnote (нем. зэхцэнтэльнотэ) — 1/16 нота

Sechzehntelpause (нем. зэхцэнтэльпауза) — 1/16 пауза

second (англ. сэконд), **seconda** (итал. сэкóнда), **seconde** (фр. сэкóнд), **secunda** (лат. сэкúнда) — секунда

seconda pratica (итал. сэкóнда пра́тика) — «новый стиль» (письма) — гомофонно-гармонический, в противоположность строгому контрапунктискому — *prima pratica* (термин Монтеверди)

seconda volta (итал. сэкóнда во́льта) — во 2-й раз

second degré (фр. сэкóн дэгрэ), **second degree** (англ. сэконд дигри), **secondo grado** (итал. сэкóндо гра́до) — верхний вводный тон (II ступ.)

second-dessus (фр. сэкóн-дэсю) — 2-е сопрано

secondo (итал. сэкóндо) — 2-й; в нотах для ф-п. в 4 руки обознач. более низкую партию

secondo partito (итал. сэкóндо партй́то) — 2-й голос

secondo tema (итал. сэкóндо тэ́ма), **second theme** (англ. сэкэнд тсй́м), **second thème** (фр. сэкóнд тэм) — побочная партия

secouer l'instrument (фр. сэкуэ л'э́нструа́н) — встряхивать (бубен)

[Стравинский. «Петрушка»]

section (фр. сэксё́н, англ. сэкшн), **sezione** (итал. сэцио́нэ) — часть, раздел

seelenvoll (нем. зээленволь) — с чувством

signi (итал. сё́ньи) — знаки; **signi di ripetizione** (сё́ньи ди рипэтицио́нэ) — знаки повторения

segno (итал. сё́ньо) — знак; **da capo al segno** (да ка́по аль сё́ньо) — с начала до знака; **dal segno** (даль сё́ньо) — [повторить] от знака; **fino al segno** (фи́но аль сё́ньо) — до знака

s. d'attacco (итал. с. д'атта́ко) — знак вступления

s. di accentuazione (с. ди аччэ́нтуацио́нэ) — знак акцента

s. di misura (с. ди мйзу́ра) — обознач. размера

s. di respirazione (с. ди рэспирацио́нэ) — знак перемены дыхания

s. di ripetizione (с. ди рипэтицио́нэ) — знак повторения

segue (итал. сэ́гуэ), **segundo** (сэ́гуэндо) — продолжая [как раньше]; **seguire** (сэ́гуирэ) — продолжать

segunte (итал. сэгуэнтэ) — следующий
seguidilla (испан. сэгидилья) — сегидилья (испан. танец и песня)
seguito (итал. сэгуито) — последовательность
Sehnsucht (нем. зэнзухт) — страстное желание, томление; **sehnsüchtig** (зэнзюхтих), **sehnsüchtvoll** (зэнзухтфоль) — в томлении
Seitenbewegung (нем. зэйтэнбэвгунг) — косвенное движение
Seitensatz (нем. зэйтэнзац) — побочная партия
seizième de soupir (фр. сэзье́м дэ супи́р) — 1/64 пауза
Sekundakkord (нем. сэку́ндаккорд) — секундаккорд
Sekunde (нем. сэку́нде) — секунда [интервал]
ş'eloignant (фр. сэлюа́ньян) — удаляясь
selvaggio (итал. сэльва́джо) — дикий, дико, грубо
semi (лат., итал. сэми) — приставка, обозначающая половину
semibiscroma (итал. сэмибискро́ма) — 1/64 нота
semibreve (итал. сэмибрэ́вэ, англ. сэмиб́рив), **semi-brève** (фр. сэми-б́рэв) — целая нота
semibreve rest (англ. сэмиб́рив рэ́ст) — целая пауза
semibrevis (лат. сэмиб́рэвис) — 4-я по величине длительность в мензуральной нотации (по соврем. нотации равна целой ноте)
semicroma (итал. сэмикро́ма) — 1/16 нота
semi-cadenza (итал. сэми-када́нца) — половинный каданс
semidiapente (лат. сэмидиапэ́нтэ) — уменьшенная квинта
semifrase (итал. сэмифра́зэ) — предложение
semifusa (лат. сэмифу́за) — 8-я по величине длительность в мензуральной нотации
semiminima (лат. сэминими́ма) — 6-я по величине длительность в мензуральной нотации
semiminima (итал. сэминими́ма) — 1/4 нота
semiquaver (англ. сэмикуэ́йвэ) — 1/16 нота
semiseria (итал. сэмисэ́риа) — «полусерьезная» — опера-серия с включением комич. сцен

semitone (англ. сэмитоун), **semitone** (итал. сэмито́но) — полутон
semplice (итал. сэмпличэ), **semplicemente** (сэмпличэ́мэнтэ), **con semplicità** (кон сэмпличита́) — просто, естественно
sempre (итал. сэмпрэ) — всегда, все время, постоянно
sensibile (итал. сэнси́биле), **sensible** (фр. санси́бль) — 1) трогательно, с большим чувством; 2) нижний вводный тон (VII ступ.)
sensual (фр. сансюа́ль) — чувственно, сладострастно
sentiment (фр. сентима́н, англ. сэнти-мэ́нт), **sentimento** (итал. сэнтимэ́нто) — чувство
sentimental (фр. сентиманта́ль, нем. сэнтимента́ль, англ. сэнтимэ́нтл), **sentimentale** (итал. сэнтимэнта́ле) — сентиментальный
sentitamento (итал. сэнтита́мэнтэ) — чувствительно, прочувствованно
sentito (итал. сэнти́то) — искренне, душевно
senza (итал. сэнца) — без
s. fiori (с. фьо́ри), **s. ornamento** (с. орна́мэнтэ) — без украшений
s. interruzione (с. интэрру́ционэ) — без перерыва
s. pedale (с. пэда́ле) — без педали
s. rallentare (с. раллента́рэ) — не замедляя
s. rigore di tempo (с. риго́рэ ди тэмпо) — не строго соблюдая темп
s. sordina (с. сорди́на), **s. sordino** (с. сорди́но) — 1) без сурдины; 2) без левой педали на ф.-п.; это указание Бетховена в I ч. Сонаты № 14 обусловлено, по сообщению А. Шиндлера, слабым звуком ф.-п. того времени; при исп. сонаты на ф.-п. позднейших конструкций это указание отпадает. По мнению Г. Римана и А. Гольденвейзера, указание Бетховена означ. игру без демпферов (с правой педалью)
s. tempo (с. тэмпо) — не соблюдая указанный темп
s. timbro (с. тимбро) — «без тембра» — [играть] без струн (на малом барабане)
séparément (фр. сэпарэ́ман) — отдельно
Septakkord (нем. сэптаккорд), **Septimenakkord** (сэптимэнаккорд) — септаккорд

septet (англ. сэптэ́т), **Septett** (нем. сэптэ́т) — септет
septième (фр. сэтье́м), **septima** (лат. сэптимэ), **Septime** (нем. сэптимэ) — септима
septième degré (фр. сэтье́м дэгрэ́) — нижний вводный тон (VII ступ.)
Septole (нем. сэпто́ле), **septolet** (фр. сэто́ле), **septuplet** (англ. сэптьюлэ́т) — септоль
septuor (фр. сэтюо́р) — септет
sequence (англ. сэкуэ́нс), **séquence** (фр. сэка́нс), **sequentia** (лат. сэквэ́нциа), **Sequenz** (нем. сэквэ́нц), **sequenza** (итал. сэкуэ́нца) — секвенция
sequence (англ. сэкуэ́нс), **séquence** (фр. сэка́нс) — последовательность
Serenade (нем. серена́де), **serenade** (англ. сэрэ́нэйд), **sérénade** (фр. сэрэ́на́д), **serenata** (итал. сэрэ́ната) — серенада
serie (итал. сэ́рие), **Serie** (нем. сэ́рие), **série** (фр. сэ́ри), **series** (англ. сэ́риз) — серия, ряд
série (фр. сэ́ри), **serie de sons** (сэ́ри дэ со́н), **serie sonora** (итал. сэ́рие соно́ра), **serie di suoni** (сэ́рие ди суо́ни) — звукоряд
série naturell (фр. сэ́ри нату́рэль) — натуральный звукоряд
serpent (фр. сэ́рпáн, англ. сэ́пэ́нт), **Serpent** (нем. сэ́рпэ́нт), **serpentone** (итал. сэ́рпэ́нтóне) — серпент (старин. дерев. дух. инструм.)
serrando (итал. сэ́рра́ндо), **serrant** (фр. сэ́ра́н) — ускоряя
sesquialtera (лат. сэсквиальте́ра) — «полтора» — пропорция 3:2 (proportio sesquialtera): 1) в мензуральной системе пропорция 3:2 означает, что последующие три ноты исп. так же, как две предшествующие; 2) числовое выражение интервала квинты
sesta (итал. сэ́ста) — секста; **sesta napoletana** (сэ́ста наполе́тана) — неаполитанская секста
sestet (англ. сэ́стэ́т), **sestetto** (ит. сэ́стэ́тто) — секстет
sestina (итал. сэ́стина) — сексто́ль
settima (итал. сэ́ттима) — септима
settimana (итал. сэ́ттимй́на) — септо́ль
settimo (итал. сэ́ттимй́но) — септет
settimo grado (итал. сэ́ттимго гра́до) — нижний вводный тон (VII ступ.)
setting (англ. сэ́тин) — 1) композиция; 2) состав орк.
seul (фр. сэ́ль) — один, единственный;

seulement (фр. сэ́льма́н) — только, единственно
seventh (англ. сэ́вэ́нтс) — септима; **seventh chord** (сэ́вэ́нтс ко́рд) — септаккорд; **seventh degree** (сэ́вэ́нтс дй́гри) — нижний вводный тон (VII ступ.)
severamente (итал. сэ́вэра́мэнтэ), **severo** (сэ́вэро), **con severità** (кон сэ́вэрита́) — строго, серьезно
sévère (фр. сэ́вэ́р) — строгий, суровый; **sévérement** (сэ́вэ́рман) — строго, сурово
sexta (лат. сэ́кста), **Sexte** (нем. сэ́кстэ́) — секста
Sextakkord (нем. сэ́кстаккорд) — сектаккорд
sextet (англ. сэ́кстэ́т), **Sextett** (нем. сэ́кстэ́т) — секстет
Sextole (нем. сэ́ксто́ле), **sextolet** (фр. сэ́ксто́ле, англ. сэ́кстолит), **sextuplet** (англ. сэ́ксты́юплит) — сексто́ль
sextuor (фр. сэ́кстюо́р) — секстет
sezione (итал. сэ́ционэ́) — часть, раздел
sfogato (итал. сфога́то) — свободно, воздушно
sfoggiando (итал. сфоджа́ндо), **sfoggiatamente** (сфоджата́мэнтэ) — блистательно, пышно
sforzando (итал. сфорца́ндо), **sforzato** (сфорца́то) — внезапный акцент
sforzo (итал. сфо́рцо) — усилие; **con sforzo** (кон сфо́рцо) — сильно
sfuggevole (итал. сфудже́воле), **con sfuggevolezza** (кон сфудже́воле́цца) — мимолетно, неясно, исчезающая
sfumare (итал. сфума́рэ) — исчезать; **sfumato** (сфума́то) — исчезающая
sfumatura (итал. сфумату́ра) — оттенок, нюанс
shake (англ. шейк) — 1) трель; 2) сильное вибрато; 3) верхний мордент; 4) танец
shanty (англ. ша́нти) — трудовая матросская песня
sharp (англ. ша́ап) — 1) остро, отрывисто; 2) знак повышения — диез
shawm (англ. шо́ом) — свирель
shift (англ. шифт) — 1) смена позиции (на смычков. инструм.); 2) сопоставление тональностей
shimmy (англ. шй́мми) — салонный танец 20-х гг. 20 в.
short (англ. шо́от) — короткий, коротко; **short appoggiatura** (шо́от эподжа́туэ́рэ) — короткий форшлаг
sich entfernen (нем. зих э́нтфе́р-нэ́нд) — удаляясь

sich nährend (нем. зих нэрэнд) — приближаясь
sich verlierend (нем. зих фэрлирэнд) — исчезающий
sich Zeit lassen (нем. зих цайт лас-сэн) — не спешить [Малер. Симфония № 4]
siciliana (итал. сичильяна) — сичилиана (старин. итал. танец); **alla siciliana** (алла сичильяна) — в характере сичилианы
side (англ. сайд) — обечайка (у смычков. инструм.)
side drum (англ. сайд драм) — 1) малый барабан; 2) фр. барабан; **side drum without snare** (сайд драм унд-зэут снэ) — малый барабан без струн; **side drum with snare** (сайд драм уйдз снэ) — малый барабан со струнами
siffler (фр. сифлэ) — свистеть, шипеть
sifflet (фр. сифлэ) — свирель, дудка
sight (англ. сайт) — вид, взгляд; **play music at sight** (плэй мьюзик эт сайт) — играть с листа
sign (англ. сайн) — знак; **to the sign** (ту дэ сайн) — до знака
Signalhorn (нем. сигнальхорн) — сигнальный рожок
Signaltrumpete (нем. сигнальтронпэ-тэ) — сигнальная труба
signatura (лат., итал. сигнатура) — цифровые обознач. и знаки альтерации, употребляемые в генерал-басе
signe (фр. синь) — знак, обозначение, указание; **jusqu'au signe** (жюск о синь) — до знака
s. d'accentuation (с. д'аксантиуа-сьон) — знак акцента
s. de la mesure (с. дэ ля мээр) — обознач. размера
s. d'entrée (с. д'антрэ) — знак вступления
s. de reprise (с. дэ рэприз) — знак повторения
s. de respiration (с. дэ рэспира-сьон) — знак перемены дыхания
signum (лат. сйгнум) — знак мензу-ральной нотации
s. augmentationis (с. аугментацио-нис) — знак мензуальной нотации, обознач. восстановление прежней длительности ноты после уменьшения
s. diminutionis (с. диминуцио-нис) — знак мензуальной нотации, обознач. уменьшение длительности ноты (исп.

более короткими длительностями)
s. divisionis (с. дивизио-нис) — в мензуальной нотации точка, раз-деляющая мелкие длительности; от *dividere* — делить
silence (фр. сийанс) — пауза; **silence de brève** (сийанс дэ брэв) — пауза, равная 2-м целым нотам
sillet (фр. сийэ) — 1) лад у струн. щипков. инструм.; 2) передвижной лад; 3) нижний порожок у смычков. инструм.
s. de la touche (с. дэ ля тэш) — верхний порожок у смычков. инструм.
silofono (итал. силоффоно) — ксилофон
silorimba (итал. силоримба) — ксило-римба (разновидность ксилофона)
similar motion (англ. сймилэ мбушн) — прямое движение
simile (итал. сймиле) — похоже, как раньше, также
simple (англ. симпл) — простой; **simple time** (симпл тайм) — простой размер
sin' al fine (итал. син аль фйне) — до конца
sin' al segno (итал. син аль сэнью) — до знака
sincère (фр. сэнсэр), **sincero** (итал. синчэро) — искренне, неподдельно
sincope (итал. синкопэ) — синкопа
sinfonia (итал. синфониа) — 1) симфо-ния; 2) вступление; 3) увертюра
s. corale (с. корале) — хоральная симф.
s. d'opera (с. д'опэра) — увертюра к опере
sinfonico (итал. синфони-ко) — симфо-нический
Sinfonie (нем. синфониэ) — симфония
Sinfonieorchester (нем. синфониэор-кэстэр) — симф. орк.
sinfonietta (итал. синфониэтта) — сим-фонietta
sinfonisch (нем. синфониш) — симфо-нический
sinfonische Dichtung (нем. синфонише-дихтунг), **sinfonische Poem** (симфони-ше поэм) — симф. поэма
sinfonisches Bild (нем. синфонишес-билд) — симф. картина
sinfonisches Orchester (нем. синфони-шес оркэстэр) — симф. орк.
sing (англ. син), **singen** (нем. зин-гэн) — петь; **singer** (англ. сйнгэ) — пе-вец, певица
singlar (нем. зинглар), **singend** (зин-генд) — певуче
Singmanieren (нем. зингманирэн) — мелизмы в вок. муз. 18 в.

Singspiel (нем. зингшпиль) — зинг-шпиль
sinistra (итал. синистра) — левая [ру-ка]; **colla sinistra** (колла синистра), **sinistra mano** (синистра мано) — левой рукой [играть]
sinnend (нем. зиннэнд) — размышляя;
sinnig (зинних) — вдумчиво
sino, sin' (итал. сино, син) — до (пред-лог); **sino alla fine** (сйно алла фйне) — до конца; **sin al segno** (син аль сэнью) — до знака
sistema (итал. систэма) — система, структура
s. d'accordatura (с. д'аккордату-ра) — приспособление для настрой-ки
s. tonale (с. тонале) — ладовая система
sistrum (лат. сйструм) — древний шу-мовой инструм. (иногда примен. в орк.) [Россини. «Севильский цирюльник»]
si tace (итал. си таче) — «молчит» — указание для инструм. или голоса (в орк. или хоровом соч.): в данном номере не участвует
si volga (итал. си вольга), **si volte** (си вольтэ) — перевернуть [страницу]
six-eight time (англ. сикс эйт тайм) — размер 6/8
six-five chord (англ. сикс файв коод) — квинтсекстаккорд
six-four chord (англ. сикс фoor коод) — квартсекстаккорд
sixte (фр. сикст) — секста; **sixte napo-litaine** (сикст наполитэн) — неаполи-танская секста
sixteenth note (англ. сйкстинс нout) — 1/16 нота
sixteenth-note rest (англ. сйкстинс-нout рэст) — 1/16 пауза
sixth (англ. сикст) — секста; **sixth chord** (англ. сикст коод) — секстаккорд
sixty-fourth note (англ. сйксти фoor нout) — 1/64 нота
sixty-fourth-note rest (англ. сйксти фoor нout-рэст) — 1/64 пауза
Skala (нем. скáла) — гамма, звукоряд
Skalde (нем. скáльдэ) — скальд (древн. певец и поэт Ирландии и Сканди-навии)
sketch (англ. скэч) — скетч (театр. жанр)
skočná (чешск. скóчна) — скочна (чешск. нар. танец)
slacken (англ. слэкэн) — ослабевать, утихать
slancio (итал. злáнчо) — порыв, устрем-

ление; **con slancio** (кон злáнчо) — стре-мительно
slap-stick (англ. слэп-стик) — кнут, бич
slargando (итал. зларгáндо) — рас-ширяя
slegato (итал. злегáто) — стаккато; *бука*. несвязно
sleigh-bells (англ. слэй бэлз) — бубен-цы; то же, что *jingle-bells*
slentando (итал. злентáндо) — ослаб-ляя [звучание]
slide (англ. слайд) — 1) кулиса тром-бона; 2) шлейфер (форшлаг из 2-х или более звуков)
s. downwards (с. даунуодз) — глис-сандо вниз
s. trombone (с. тромбóун) — тромбон без вентиляей
s. trumpet (с. трáмпит) — труба с кулисой
s. upwards (с. áпуодз) — глиссандо вверх
slit drum (англ. слит драм) — дерев. барабан (африканский)
slow (англ. слóу), **slowly** (слóули) — медленно; **slower** (слóуэ) — медленнее; **slow beat** (слóу бит) — медленный темп в танцах типа рок-н-ролл; **slow blues** (слóу блюз) — медленный блюз; **slow foxtrot** (слóу фокстрóут) — мед-ленный фокстрот; **slow-rock** (слóу-рок) — медленный рок-н-ролл
slumber song (англ. слáмбэ сон) — колыбельная песня
slur (англ. слээ) — 1) лига, легато; 2) клапан у дерев. дух. инструм.; 3) филировать [звук]
smania (итал. змáния) — волнение, тревога, страсть; **smanioso** (зманио-зо) — неистово, тревожно, беспокойно
sminuendo (итал. зминуэндó) — ослаб-ляя, затихая; то же, что *diminuendo*
smooth (англ. смус) — плавно, спокой-но
smorzando (итал. зморцáндо) — при-глушая; **smorzare** (зморцáрэ) — при-глушать; **smorzate!** (зморцáтэ) — за-глушите!
smorzatore (итал. зморцáтórэ), **smorzo** (зморцо) — демпфер, модератор (у ф.-п. и чембало)
snare drum (англ. снэ драм) — 1) ма-лый барабан; 2) фр. барабан
snellamente (итал. знэлламэнтэ), **con snellezza** (кон знэллéцца) — ловко, проворно, легко, изящно
soave (итал. соáвэ), **soavemente** (соавэ-мэнтэ) — нежно, мягко

sobriamente (итал. собриамэнтэ), **con sobrietà** (кон собриетá), **sobrio** (собрío) — умеренно, сдержанно
soffocando (итал. соффока́ндо) — [как бы] задыхаясь [Метнер]
soft (англ. софт) — нежно, мягко
soggetto (итал. соджэ́тто) — 1) содержание, сюжет; 2) тема fugи; 3) нач. голос в каноне
sognando (итал. сонья́ндо) — мечтательно, как бы во сне
solemnis (лат. солéмнис), **solenne** (итал. солéнна) — торжественно, торжественный
solennità (итал. соленнитá) — торжественность; **con solennità** (кон соленнитá) — торжественно
solfège (фр. сольфэ́ж), **solfeggio** (итал. сольфэ́джо), **Solfeggio** (нем. сольфэ́джо) — сольфеджо (традиц. произн. сольфеджио)
solfeggiare (итал. сольфэ́джарэ), **solfeggiere** (нем. сольфэ́джирэн), **solfier** (фр. сольфи́е) — сольфеджировать
Solist (нем. соли́ст), **Solista** (соли́стин), **solista** (итал. соли́ста), **soliste** (фр. соли́ст), **soloist** (англ. со́улоист) — солист, солистка
solitamente (итал. соли́тамэнтэ), **solito** (со́лито) — обыкновенно, обычно (исп. без спец. приемов)
sollecitando (итал. соллечита́ндо) — ускоряя, торопясь; **sollecito** (соллечито) — быстро, поспешно
solmisatio (лат. сольмиза́цио), **solmisation** (фр. сольмиза́сьён), **Solmisation** (нем. сольмиза́цион), **solmisazione** (итал. сольмиза́ционэ), **solmization** (англ. сольмиза́шн) — сольмизация
solo (итал., фр. со́ло, англ. со́улоу), **Solo** (нем. со́ло) — соло
solo sonata (англ. со́улду сона́та), **Solosonate** (нем. со́лосона́те) — сольная соната
sombre (фр. сомбр) — мрачный, темный; **sombré** (сомбрэ) — омраченно, затуманенно; **voix sombre** (byá сомбрэ) — сомбриванный голос
sommo (итал. со́ммо) — высший, величайший; **con sommo passione** (кон со́ммо пассио́нэ) — с величайшей страстью [Лист]
son (фр. сон) — тон, звук
s. d'écho (с. д'э́ко) — звук, подобный эхо (прием игры на валторне)
s. filé (с. филé) — филированный звук

s. fundamental (с. фундамента́ль) — основной тон
s. partiel (с. парсиэ́ль) — обертон
sonabile (итал. сона́биле) — легкая для исп. [песня]
sonagli (итал. сона́льи) — бубенцы;
sonaglio (сона́льио) — бубенчик
sonante (итал. сона́нтэ) — звучно, звонко
sonare (итал. сона́рэ) — 1) звучать; 2) играть; то же, что suonare
s. a libro aperto (с. а ли́бро апéрто), **s. alla mente** (с. алла мэ́нтэ) — играть с листа
sonata (итал. сона́та, англ. сона́тэ) — соната
s. a tre (с. а трэ) — трио-с.
s. da camera (с. да ка́мера) — камерная с.
s. da chiesa (с. да кье́за) — церковн. с.
s. solista (с. соли́ста) — сольная с.
sonate (фр. сона́т) — соната
s. de chambre (с. дэ шамбр) — камерная с.
s. en trio (с. эн трио́) — трио-с.
s. pour instrument (с. пур эн сэл энструмáн) — сольная с.
Sonate (нем. сона́те) — соната
Sonatenform (нем. сона́тэнформ), **Sonatenatzform** (сона́тэнза́цформ) — сонатная форма
sonatina (итал. сонати́на, англ. сона́тинэ), **sonatine** (фр. сонати́н), **Sonatine** (нем. сонати́нэ) — сонатина
sonatore (итал. сонато́рэ) — исполнитель на муз. инструм.
sonevole (итал. сонэво́ле) — звучно, звучный
song (англ. сон) — пение, песня, романс; **songful** (со́нфул) — мелодичный
soniferous (англ. сонифэ́рэс) — звучный, звонкий
sonner (фр. сонне́) — звонить, трубить
sonnerie (фр. сонне́ри) — 1) туш; 2) сигнал; 3) колокольный звон
sonnet (фр. сонне́, англ. со́нит) — сонет
sonnette (фр. сонне́т) — колокольчик (ручной)
sonnettes (фр. сонне́т) — бубенцы
sonoramente (итал. сонорамэ́нтэ), **sonorità** (кон сонорита́), **sonoro** (соно́ро) — звучно, звонко; **sonorità** (соно́рита́) — звучность
sonore (фр. соно́р) — звучно, звонко
sonorité (фр. сонорита́) — звучность; **sonorité très enveloppée** (сонорита́

трэз анвэлэпé) — в завуалированном звучании [Мессиян]
sonorous (англ. сэно́рэс) — звучно, звучный
sons bouchés (фр. сон бушэ́), **sons étouffés** (сон этуфэ́) — закрытый звук, приглушенный звук (на валторне)
sons harmoniques (фр. сон армоник) — обертон
sons harmoniques artificiels (фр. сон армоник артифисэ́ль) — искусственные флажолеты
sons harmoniques naturels (фр. сон армоник натурэ́ль) — натуральные флажолеты
sons naturels (фр. сон натурэ́ль) — натуральный звукоряд
sonus (лат. со́нус) — звук
sopra (итал. со́пра) — 1) над, сверху, выше; 2) указание при игре на ф.-п. — соотв. рука должна быть выше другой; **come sopra** (ко́мэ со́пра) — [играть] как раньше
sopradominante (итал. сопрадомина́нтэ) — нижняя медианта (VI ступ.)
Sopran (нем. сопра́н), **soprano** (итал. сопра́но, фр. сопра́но, англ. сэпра́ноу) — сопрано; **soprano drammatico** (итал. сопра́но драммáтико), **soprano drammaticum** (фр. сопра́но драмáтик) — драм. сопрано; **soprano lirico** (итал. сопра́но ли́рико), **soprano lyrique** (фр. сопра́но ли́рик) — лирич. сопрано
soprano clef (англ. сэпра́ноу клеф) — сопрановый ключ
soprano trombone (англ. сэпра́ноу тромбо́ун) — сопрановый, дискант. тромбон
Sopransaxhorn (нем. сопра́нсаксхорн), **soprano saxhorn** (англ. сэпра́ноу сáксхоон) — сопрановый саксхорн
Sopransaxophon (нем. сопра́нсаксо́фон), **soprano saxophone** (англ. сэпра́ноу сáксфоун) — сопрановый саксофон
Sopranschlüssel (нем. сопра́ншлю́сэ́ль) — сопрановый ключ
sopra una corda (итал. со́пра уна ко́рда) — на одной струне (нажать левую педаль на ф.-п.)
sordamente (итал. сорда́мэнтэ), **con sordita** (кон сордита́), **sordo** (со́рдо) — глухо
sordina (итал. сорди́на), **sordino** (сорди́но) — 1) сурдина (у смычков. и дух. инструм.); 2) глушитель (у ударн. инструм.); **sordini** (сорди́ни) — сурдины

con s. (кон с.) — с сурдиной
mettere la s. (мэ́ттэрэ ла с.) — вставить с.
senza s. (сэ́нца с.) — без с.
s. diritta (с. ди́рита́) — с. для дух. инструм. (остроконечная)
tongliere la s. (то́льбэрэ ла с.) — снять с.
Sordino (нем. сорди́но) — сурдина
sortita (итал. сорти́та) — вступительная, выходная ария
so schwach wie möglich (нем. зо швах ви мэ́глих) — так тихо, как возможно
sospirando (итал. соспира́ндо), **sospirato** (соспира́то) — вздыхая
sospiro (соспи́ро) — краткая, мелкая пауза
sostenuto (итал. состэ́нуто) — сдержанно, выдерживая
sotto (итал. со́тто) — под, вниз
sottodominante (итал. соттодомина́нтэ) — субдоминанта (IV ступ.)
sottovoce (итал. соттовóче) — вполголоса, тихо
soudain (фр. судэ́н) — внезапный, внезапно
soudain très doux et joyeux (фр. судэ́н трэ ду э жуа́йе) — внезапно очень нежно и радостно [Скрябин. «Прометей»]
souffle mystérieux (фр. суфль мистэ́рэ) — таинственное дуновение [Скрябин. Соната № 6]
souhait (фр. сү́э) — желание; **à souhait** (а сү́э) — произвольно
sound (англ. са́унд) — звук, звучать
sounding-board (англ. са́ундин бо́рд) — резонансная дека (у ф.-п. и арфы); **near the sounding board** (ни́эр дэ са́ундин бо́рд) — [играть] у деки (указание для арфы)
sound hole (англ. са́унд хо́ул) — 1) резонансное отверстие у смычков. инструм.; 2) «розетка» у щипков. инструм.
sound post (англ. са́унд по́уст) — душка у смычков. инструм.
soupir (фр. супи́р) — 1/4 пауза
souple (фр. супль) — гибко, мягко
sourd (фр. сур) — глухой, приглушенный; **sourdement** (сурдэ́ман) — приглушенно
sourd et en s'éloignant (фр. сур э ан с'э́лоянъя́н) — приглушенно, как бы удаляясь [Дебюсси. «Маски»]
sourdine (фр. сурди́н) — 1) сурдина (у струн. и дух. инструм.); 2) глушитель (у ударн. инструм.)
avec s. (авэ́к с.) — с сурдиной

mettre la s. (мэтр ля с.) — вставить с.
oter la s. (отэ ля с.) — снять с.
sans s. (сан с.) — без с.
s. droite (с. друа́т) — с. для дух. инструм. (остроконечная)
sousafono (итал. сузафо́но), **Sousaphon** (нем. сузафо́н), **sousaphone** (фр., англ. сузафон, са́узафоун) — сузафон (разновидность тубы, сконструированная амер. дирижером Дж. Сузой)
sous-basse (фр. су-бас) — контрабас
sous-dominante (фр. су-доминант) — субдоминанта (IV ступ.)
soutenu (фр. сутэню́) — сдержанно
souvenir (фр. сувэни́р) — воспомина-ние
spagnuolo (итал. спанью́оло) — испанский; **alla spagnuola** (а́лла спанью́ола) — в испанском духе
spartire (итал. спарти́рэ) — составлять партитуру
spartito (итал. спарти́то) — партитура, составленная из отдельных голосов
spazzola (итал. спаццо́ла) — 1) метелка; 2) прутья
specie di tempo (итал. спэ́чие ди тэмпо), **species of time** (англ. спэ́шэс ов тайм) — размер
speditamente (итал. спэ́дитаментэ), **con speditezza** (кон спэ́дита́цца), **spedito** (спэ́дито) — быстро, проворно
speech (англ. спич) — атака
spiccato (итал. спикка́то) — штрих у смычков. инструм. — звук извлекается движением слегка подпрыгивающего смычка
Spiegelfuga (нем. шпйгелъфуга) — зеркальная fuga
Spiegelkanon (нем. шпйгелъканон) — зеркальный канон
Spiel (нем. шпиль) — 1) игра, инструм. исполнение; 2) представление; **spielend** (шпйленд) — игриво
Spiebart (нем. шпильба́рт) — манера игры, туше
Spielman (нем. шпильма́н) — странствующий певец и музыкант ср. веков
spigliatamente (итал. спильятаментэ), **spigliato** (спилья́то) — свободно, непринужденно
spinet (англ. спинэ́т), **Spinett** (нем. шпинэ́т), **spinetta** (итал. спинэ́тта) — спинет (старин. клавиш. инструм.)
spinnen (нем. шпй́ннэн) — филировать звук
Spinnlied (нем. шпй́нлид) — песня за прядкой

spiral canon (англ. спáйэ́рэл кáнон) — бесконечный канон (посредством модуляции приходит каждый раз на ступ. выше)
spiritual (англ. спíричуэл) — спичуэл (религиозная песня сев.-амер. негров)
spirituel (фр. спиритуэ́ль) — 1) духовный; 2) остроумный
spirituel et discret (фр. спиритуэ́ль э дискрэ́) — с юмором и сдержанно [Дебюсси. «Генерал Лявин, эксцентрик»]
Spitzdämpfer (нем. шпй́цдэ́мпфэр) — сурдина для дух. инструм. (остроконечная)
Spitze (нем. шпй́це) — конец смычка;
an der Spitze (ан дэр шпй́це) — [играть] концом смычка
Spitzharfe (нем. шпй́цхарфе́) — арфообразная цитра
spitzig (нем. шпй́щих) — остро, колко
splendid (англ. сплэ́ндид), **splendide** (фр. спля́ндид) — великолепно, великолепно, блестящий
splendidamente (итал. сплендида́мэнтэ), **con splendidezza** (кон спленди́дэцца), **splendido** (спленди́до) — блестяще, великолепно
sponge-head stick (англ. спэндж-хэдстик) — колотушка с головкой из губки
sprechend (нем. шпрэхэ́нд) — как бы говоря [Бетховен. «Разочарование»]
Springbogen (нем. шпрингбо́ген), **springing bow** (англ. спринн боу) — сотийе (штрих на смычков. инструм. — легкое spiccato)
Springtanz (нем. шпрингтанц) — танец с прыжками
squillante (итал. скуиля́нтэ) — звонкий, звучный; **squillo** (скуйлло) — звук, звон; **squillo di trombe** (скуйлло ди трóмбэ) — туш
Stabat mater dolorosa (лат. ста́бат ма́тер долорóза) — «Стояла мать скорбящая» (католич. песнопение)
Stabspiel (нем. шта́бшпиль) — металлофон
staccare (итал. стакка́рэ) — [играть] детаще (штрих у смычков. инструм. — каждый звук извлекается новым направлением движения смычка без отрыва от струны)
staccato (итал. стакка́то) — стаккато, отрывисто (на смычков. инструм. звук извлекается легким подталкиванием смычка при движении в одну сторону)

staff, stave (англ. стаф, стэйв) — нотный стан
Stammakkord (нем. шта́ммаккорд) — тоническое трезвучие
stanco (итал. ста́нко) — устало, утомленно
Ständchen (нем. штэ́ндхен) — серенада
Stange (нем. шта́нге) — древко смычка
stanghetta (итал. стангэ́тта) — тактовая черта
stark (нем. шарк) — сильно, крепко, мощно
starting slowly but gradually animating (англ. ста́тин слóули бат грэ́дьюэ́ли э́ннмэйтинг) — начинать медленно, но постепенно более оживленно [Бриттен]
steel brush (англ. стил браш) — метелка
Steg (нем. штэг) — 1) подставка у смычков. инструм.; **am Steg** (ам штэг) — [играть] у подставки; **hinter dem Steg** (хинтэр дэм штер) — [играть] за подставкой; 2) штер у ф.-п.
steigernd (нем. шта́йгерид) — нарастающая, повышая, усиливая; **Steigerung** (шта́йгерунг) — нарастание, подъем, усиление
Steinspiel (нем. шта́йнишпиль) — литофон (ряд настроенных каменных пластинок) [К. Орф. «Антигона», «Триумф Афродиты»]
step dans (англ. стэп данс), **Steptanz** (нем. штэ́птанц) — ритмич. танец
stesso (итал. стэ́ссо) — тот же самый, такой же; напр. **lo stesso tempo** (лэ́ стэ́ссо тэмпо) — в том же темпе
stets (нем. штэ́тс) — неизменно, все время
stick (англ. стик) — 1) древко смычка; 2) дирижерская палочка; 3) колотушка, палочка для ударн. инструм.
Stil (нем. штиль) — стиль, склад, манера [письма]
stile (итал. сти́ле) — стиль, склад, манера [письма]
s. elevato (с. элевáто) — возвышенный стиль
s. galante (с. гала́нтэ) — галантный с.
s. libero (с. либэ́ро) — свободный с. [полифонич. письма]
s. rigoroso (с. ригорóзо) — строгий с. [полифонич. письма]
Stimmbogen (нем. штй́ммбо́ген) — крона общего строя у медн. дух. инструм.
Stimme (нем. штй́ммэ) — 1) голос;

2) партия; 3) душка у смычков. инструм.
stimmen (нем. штй́ммэн) — настраивать
Stimmführung (нем. штй́ммфю́рунг) — голосоведение
Stimmgabel (нем. штй́ммгабэ́ль) — камертон
stimmhaft (нем. штй́ммхафт) — звучный
Stimmlage (нем. штй́ммлягэ) — tessitura; то же, что Tonlage
Stimmstock (нем. штй́ммшток) — душка у смычков. инструм.
Stimmumfang (нем. штй́ммумфанг) — диапазон голоса
Stimmung (нем. штй́ммунг) — 1) настраивание; 2) настройка, строй; **Stimmungsbilder** (штй́ммунгсби́льдэр) — картины настроений
Stimmzug (нем. штй́ммцуг) — кулиса (у дух. инструм.)
stinguendo (итал. стингуэ́ндо) — угасающая
stolz (нем. што́льц) — гордо
stonare (итал. стона́рэ) — детонировать, фальшивить; **stonato** (стона́то) — детонирующий; **nota stonata** (но́та стона́та) — фальшивая нота; **strumento stonato** (струмэ́нто стона́то) — расстроенный инструм.
stop (англ. стоп) — 1) прекращать, останавливать; 2) закрывать рукой расруб валторны
stopfen (нем. штóпфэн) — закрывать рукой расруб валторны
Stopftöne (нем. штóпфтэ́нэ) — закрытые звуки
stopped (англ. сто́пэд) — закрытый; **stopped notes** (сто́пэд но́утс) — закрытые звуки
stormy (англ. сто́оми) — бурно
straight mute (англ. стрэ́йт мью́т) — сурдина для духов. инструм. (остроконечная)
strappando (итал. страппáндо), **strappato** (страппáто) — отрывисто; **strappata** (страппáта) — общее глассандо (по всем струнам)
strascinando (итал. страшика́ндо), **strascinando** (страшинáндо) — протяжно, растянуто, растягивая
Straßensänger (нем. штра́ссэнзэнгер) — уличный певец
strathspey (англ. стрэ́тспэ́й) — быстрый шотл. нар. танец
stravagante (итал. стравага́нтэ) — экстравагантно, причудливо; **stravaganza**

(страваганца) — странность, причудливость, экстравагантность
street band (англ. стрит бэнд) — ин-струм. ансамбли сев.-амер. негров, играющих на улице
street organ (англ. стрит оргэн) — шарманка
streichen (нем. штрайхэн) — играть (водить) смычком
Streichinstrumente (нем. штрайхинстру-мэнтэ) — смычков. инструм.
Streichorchester (нем. штрайхоркэс-тер) — струн. орк.
Streichquartett (нем. штрайхквар-тэт) — струн. квартет
Streichtrio (нем. штрайхтрио) — струн. трио
Streichzither (нем. штрайхцитэр) — смычков. цитра
streng (нем. штрэнг) — строгий, стро-го; **streng im Takt** (штрэнг им такт) — строго в ритме; **streng im Tempo** (штрэнг им тэмпо) — строго в темпе
strenger Kanon (нем. штрэнгер канон) — строго выдержанный канон
strenger Satz (нем. штрэнгер зац), **strenger Stil** (штрэнгер штиль) — строгий стиль
streng in Zeitmaß (нем. штрэнг им цайтмас) — строго в темпе
streng wie ein Kondukt (нем. штрэнг ви айн кондүкт) — строго, в харак-тере похоронного шествия [Малер. Симфония № 5]
strepito (итал. стрэпито) — шум, гро-хот; **con strepito** (кон стрэпито), **strepitoso** (стрэпитозо) — шумно, гром-ко
stress (англ. стрэс) — подчеркивать, акцентировать
stretta (итал. стрэтта) — стретта; букв. сжатие; 1) в фуге; 2) заключит. часть произв. в ускоренном темпе;
alla stretta (алла стрэтта) — ускоряя
Strich (нем. штрих) — 1) штрих на смычков. инструм.; 2) купюра
Strichart (штрихарт) — штрихи (спо-соб ведения смычка); **Strich für Strich** (штрих фюр. штрих) — де-таше
strict (англ. стрикт) — строгий, точный
s. canon (с. канон) — строг вы-держанный канон
s. style (с. стайл) — строгий стиль
string (англ. стрин) — струна; **stringed** (стринд) — струнный
s. drum (с. драм) — фрикционный барабан

s. holder (с. хоульдер) — подгрифок у смычков. инструм.
s. instrument (с. инструмэнт) — струн. инструм.
s. orchestra (с. окистрэ) — струн. орк.
s. quartet (с. кyuэтэт) — струн. квар-тет
stringendo (итал. стриджэндо) — уско-ряя
strisciando (итал. стришэндо) — сколь-зя; то же, что **glissando**
strofa, strofe (итал. стрóфа, стрóфэ) — строфа, куплет; **strofico** (стрóфико) — строфический
stroke (англ. стрóук) — штрих (на смычков. инструм.)
strong (англ. строн) — сильно, реше-тельно
strong beat (англ. строн бийт) — силь-ная доля такта
strophe (фр. стрóф, англ. стрóуфи), **Strophe** (нем. штрóфэ) — строфа
Strophelied (нем. штрóфэлид) — строфическая (куплетная) песня
strophic (англ. стрóуфик), **strophique** (фр. стрóфик), **strophisch** (нем. стрó-фиш) — строфический, строфическая
structure (фр. структюр, англ. стрáкчэ), **Struktur** (нем. структүр) — структура, построение; **structure** (фр. структюр, англ. стрáкчэ) — фактура
strumentare (итал. струмэнтáрэ) — инструментовать, оркестровать
strumento (итал. струмэнтó) — инстру-мент
s. a corda (с. а корда) — струн. инструм.
s. ad ancia (с. ад áнча) — дерев. дух. инструм. (с тростью)
s. ad arco (с. ад áрко) — смычков. инструм.
s. a fiato (с. а фиáто) — дух. инструм.
s. a fiato di legno (с. а фиáто ди лёнго) — дерев. дух. инструм.
s. a fiato di ottone (с. а фиáто ди отто́нэ) — медн. дух. инструм.
s. a percussione (с. а пэркуссио́нэ) — ударн. инструм.
s. a pistone (с. а пистóнэ) — медн. дух. инструм. с вентилями
s. a pizzico (с. а пйцци́ко) — струн. щипков. инструм.
s. a tastiera (с. а тастйэра) — клавишн. инструм.
struttura (итал. струттүра) — 1) струк-тура, построение; 2) фактура
Stück (нем. штюк) — пьеса

studio (итал. студио), **study** (англ. ста́ди) — этюд
studio delle forme musicali (итал. студио дэлле формэ музика́ли), **study of musical form** (англ. ста́ди ов мью-зикл фом) — учение о муз. форме
Stufe (нем. штүфэ) — ступень [лада]
stumm (нем. штум) — беззвучный;
stumm niederdrücken (штум нидэрдрю-кэн) — беззвучно нажать [клавишу]
stürmisch (нем. штёрмиш) — бурно, стремительно
Stürze (нем. штёрцэ) — раструб (у дух. инструм.); **Stürze hoch** (штёрцэ хох) — раструб вверх (прием игры на дух. инструм.)
style (фр. стиль, англ. стайл) — стиль, манера письма
s. galant (с. галан) — галантный стиль
s. libre (с. либр) — свободный с. [полифонич. письма]
s. lié (с. лиэ) — вид полифонич. письма
s. rigoureux (с. ригурэ), **s. sévère** (с. сэвэр) — строгий стиль [полифо-нич. письма]
suave (фр. сюав) — приятный, неж-ный; **avec suavité** (авэк сюавитэ) — приятно, нежно
Subbaßschlüssel (нем. суббасшлюс-сэль) — басопрофундовый ключ
subdominant (англ. сабдо́минэнт), **Sub- dominante** (нем. субдо́минантэ) — суб-доминанта (IV ступ.)
Subdominantparallele (нем. субдо́ми-нантпараллеле) — верхний вводный тон (II ступ.)
subit (фр. сюби), **subitement** (субит-мáн), **subito** (итал. субито) — внезап-ный, внезапно
subject (англ. сабджикт), **Subjekt** (нем. субъект) — 1) тема; 2) тема фуги; 3) нач. голос в каноне
Subkontra-Oktave (нем. субкóнтра-ок-та́вэ) — субконтроктава
sublime (итал. сублимэ, фр. сюблím), **con sublimità** (итал. кон сублимитá) — возвышенно, величественно
submediant (англ. са́бмидиэнт) — ниж-няя медианта (VI ступ.)
succession (фр. сюксэсьо́н), **successione** (итал. суччэссио́нэ) — последователь-ность [аккордов]
suddenly (англ. садни́) — внезапно, вдруг
suite (фр. сюйт, итал. суйтэ, англ. суйт), **Suite** (нем. сюйт) — сюита

suivez (фр. сюивэ) — следуйте; **suivez le piano** (сюивэ ле пьяно́) — следуйте за партией ф.-п.; **suivez le solo** (сюивэ ле солó) — следуйте за солистом
sujet (фр. сюжэ) — 1) содержание, сюжет; 2) тема, тема фуги; 3) нач. голос в каноне
sul fa (итал. суль фа) — на струне «ля»
sulla corda... (су́лла корда...) — [иг-рать] на струне...
sulla tastiera (су́лла тастйэра) — [играть] смычком у грифа (звучание наподобие флейты)
suonare (итал. суона́рэ) — звучать, играть; то же, что **sonare**
s. a prima vista (с. а прима виста) — играть с листа
s. con l'arco (с. кон лярко) — играть смычком
suoni (итал. суóни) — звуки, созвучия, тоны
s. armonici artificiali (с. армо́ничи артифича́ли) — искусственные фла-жолеты
s. armonici naturali (с. армо́ничи на-турáли) — натуральные флажолеты
s. chiusi (с. кьюзи) — закрытые звуки (на валторне)
s. flautati (с. флаутáти) — флажо-летые звуки
s. naturale (с. натурáле) — нату-ральный звукоряд
suono (итал. суóно) — тон, звук, зву-чание, созвучие
s. armonico (с. армо́нико) — обертон
s. fondamentale (с. фундамэнтáле) — основной тон [аккорда]
supérieur (фр. сюпэрьёр), **superiore** (итал. супериóрэ) — верхний, высший
sur (фр. сюр) на, над, в; **sur la corde...** (сюр ля корд...) — [играть] на струне...; **sur la touch** (сюр ля туш) — [играть] смычком у грифа (звучание наподобие флейты)
sus-dominante (фр. сю-до́минант) — нижняя медианта (VI ступ.)
suspension (англ. сэспэ́нши) — задер-жание
suspension de respiration (фр. сюспан-сьо́н дэ рэспирасьо́н) — люфтпауза
suspirium (лат. суспи́риум) — короткая пауза (в ранней псалмодии и мензу-ральной муз.)
sussurrando (итал. суссурáндо) — по-потом, наподобие шепота
sustain (англ. сэстэ́йн) — филировать [звук]

svaporando (итал. звaпoрaндо), **svaporato** (звaпoрaтo) — ослабляя звук; *букв.* испаряясь
sviluppo (итал. звилуппо) — развитие, разработка
sweet (англ. суйт) — исп. мягко; *букв.* сладко; **sweet music** (суйт мьюзик) — «сладкая музыка» — назв. сентиментальной салонной муз. в США (20 в.)
switch (англ. суйч) — прутья (примен. при игре на тарелке, барабане)
symphonic (англ. симфоник) — симфонический
s. fantasia (с. фэнтэйзиэ) — с. фантазия
s. music (с. мьюзик) — с. муз., с. произв.
s. orchestra (с. бокстрэ) — с. оркестр
s. poem (с. пэм) — с. поэма
symphonie (фр. сэнфонй), **Symphonie**

(нем. симфоние), **symphony** (англ. симфэни) — симфония
Symphonieorchester (нем. симфоние-оркэстор) — симф. орк.
symphonique (фр. сэнфоник), **symphonisch** (нем. симфонич) — симфонический
syncopatio (лат. синкопация) — синкопа и учение о ее применении
syncope (фр. сэнкoп, англ. синкэпи), **Synkope** (нем. синкoпэ) — синкопа
synopsie (фр. синопси) — синопсия (цветной слух)
syrinx (греч. сиринкс) — сиринкс (флейта Пана)
System (нем. сйстем) — 1) нотный стан, нотоносец; то же, что Linien-system; 2) ладовая система
système tonal (фр. сйстэм тональ) — ладовая система
Szene (нем. сцэнэ) — сцена, явление

T

tablature (фр. таблятур, англ. тэблэчэ), **Tabulatur** (нем. табулатур), **tabulatura** (лат. табулатура) — табулатура: 1) система записи инструм. муз. буквами и цифрами; 2) правила построения муз.-поэтич. произв. мастеров
table (англ. тэйбл) — верхняя дека у смычков. инструм.
tableau (фр. таблo) — картина; **tableau musical** (таблo музикаль) — муз. картина
table d'harmonie (фр. табль д'армоний) — 1) резонансная дека у ф.-п и арфы; 2) верхняя дека у смычков. инструм.; **près de la table** (фр. прэ дэ ля табль), **sur la table** (сюр ля табль) — [играть] у деки (указание для арфы)
tabor (англ. тэйбэ) — прованс. барабан
tace (итал. тачэ), **tacet** (лат. тачэт) — указание о длительной паузе; *букв.* молчит
tactus (лат. тактус) — удар, размах 1) в мензуральной муз. — счетная единица, в 15—16 вв. — сильное и слабое время вместе; 2) такт
Tafelmusik (нем. тафельмузик) — застольная муз.
tail (англ. тэйл) — штиль у ноты
taille (фр. тай) — 1) старин. назв.

тенора (в полифонии); 2) тенор. виола
tail-piece (англ. тэйл-пис) — подгрибок у смычков. инструм.; то же, что stringholder
Takt (нем. такт) — 1) такт; 2) размер; **im Takt** (им такт) — в такт
Taktart (нем. тактарт) — размер
Takt halten (нем. такт хальтэн) — соблюдать такт (играть ритмично)
taktieren (нем. тактирэн) — тактировать
taktmäßig (нем. тактмэссих) — ритмично, в такт
Takt schlagen (нем. такт шлягэн) — отбивать такт
Taktstock (нем. тактшток) — дирижерская палочка
Taktstrich (нем. тактштрих) — тактовая черта
Taktteil (нем. такттайль) — доля такта
Taktvorzeichen (нем. тактфорцайхэн), **Taktvorzeichnung** (тактфорцайхунг) — обознач. размера
tallone (итал. таллонэ) — колодочка
al tallone (аль таллонэ) — [играть] у колодочки
tambour (фр. танбур) — барабан
t. à cordes (т. а корд) — французский б.
t. avec sourdine (т. авэк сурдин) — б. с сурдиной
t. basse (т. бас) — большой б.

t. de basque (т. дэ баск) — бубен
t. de bois (т. дэ буа) — дерев. б.
t. de cadre (т. дэ кадр) — бубен без тарелочек
t. cylindrique (т. сэлндрик) — цилиндрический б. с высоким корпусом
t. de friction (т. дэ фриксьон) — фрикционный б.
t. sans timbre (т. сан тэмбр) — б. без струн
t. turc (т. турк) — турецкий б.
t. voile (т. вуалé) — б., покрытый материей
tambourin (фр. танбурэн) — 1) один из видов барабана; 2) старин. прованс. танец; 3) танц. пьеса Рамо «Тамбурина»
t. de Provence (дэ Прованс) — прованс. барабан
tambourine (англ. тамбэрин) — бубен
tamburello (итал. тамбурэлло) — 1) бубен (без тарелочек); 2) цилиндрический барабан
tamburello basco (итал. тамбурэлло баско), **tamburo basco** (тамбуро баско) — бубен
Tamburin (нем. тамбурин) — тамбурина (бубен)
tamburino (итал. тамбурино) — цилиндрический барабан; то же, что cassa rullante, tamburo rullante, tamburello
tamburo (итал. тамбуро) — барабан
t. a corde (т. а кордэ) — фр. б.
t. a frizione (т. а фриционэ) — фрикционный б.
t. cilindrico (т. чилиндрико) — цилиндрический б. с высоким корпусом
t. di legno a fessura (т. ди леньо а фэссура) — дерев. б.
t. di Provenza (т. ди провенца) — прованс. б.
t. militare (т. милитарэ) — малый (воен.) б.
t. rullante (т. руллáнтэ) — цилиндрический б.; то же, что cassa rullante, tamburino, tamburello
t. turco (т. түрко) — турецкий б.
tam-tam (итал., фр., англ. там-там), **Tam-Tam** (нем. там-там) — там-там (ударн. инструм.)
tango (испан. танго) — танго (танец испано-кубинск. происх.)
tanto (итал. тáнто) — очень, так, столько; **ma non tanto** (ма нон тáнто) — но не слишком; **non tanto** (нон тáнто) — не очень; напр. **allegro non tanto** (аллэгро нон тáнто) — не очень скоро

Tanz (нем. танц) — танец, пляска
tänzerisch (нем. тэнцериш) — танцевальный
Tanzfolge (нем. танцфольге) — танц. сюита
tanzmäßig (нем. танцмэссих) — в характере танца
Tanzmusik (нем. танцмузик) — танц. муз.
tapeur (фр. тапёр) — тапер (пианист, сопровод. танцы)
täppisch (нем. тэппиш) — неуклюже [Малер. Симфония № 9]
taquinerie (фр. такинери) — поддразнивание; **avec taquinerie** (авэк такинери) — с задором
tarantella (итал. тарантэлла) — тарантелла (неаполитанский танец)
tardando (итал. тардáндo) — замедляя, задерживая; то же, что ritardando
tardanza (итал. тардáнца) — медлительность; **con tardanza** (кон тардáнца), **tardo** (тáрдo) — медлительный, медлительно
Taschengeige (нем. ташэнгайге) — пошетта (маленькая скрипка; *букв.* карманная)
Taschenpartitur (нем. ташенпарти-тур) — карманная партитура
Tastatur (нем. тастатур) — клавиатура
Taste (нем. тáстэ) — клавиша
Tastengefühl (нем. тáстэнгефюль) — туше
Tasteninstrument (нем. тáстэнинстру-мэнт) — клавишн. инструм.
tasti (итал. тáсти) — лады у струн. щипков. инструм.
tastiera (итал. тастиэра) — 1) клавиатура; 2) гриф у смычков. инструм.; **sulla tastiera** (сүлла тастиэра) — [играть] у грифа
tastiera per luce (итал. тастиэра пэр люче) — световая клавиатура (инструм., включенный Скрябиным в партитуру «Прометей») **tasto** (итал. тáсто) — 1) клавиша; 2) клапан у медн. духов. инструм.
t. del manuale (т. дель мануáле) — клавиша мануала
t. solo (т. sóло) — играть цифрованный бас без аккордов
tavola armonica (итал. тáвола армó-ника) — 1) резонансная дека у ф.-п. и арфы; 2) верхняя дека у смычков. инструм.; **presso la tavola** (прéссо ля тáвола), **sulla tavola** (сүлла тáвола) —

[играть] у. деки (указание для арфы)
teatro (итал. тэатро) — театр
t. d'opera (т. д'опэра), **t. lirico** (т. лирико) — оперный театр
tedesca (итал. тэдэска) — немецкая;
tedesco (тэдэско) — немецкий; **alla tedesca** (алла тэдэска) — в нем. духе
Te deum laudamus (лат. тэ дэум лаудамус) — «тебя, бога хвалим» (хвалебный гимн раннего средневековья; к этой форме обращались многие композиторы: Гайдн, Моцарт, Беллини, Верди, Гуно и др.)
Teil (нем. тайль) — часть, раздел;
teilen (тайлен) — делить
Teilton (нем. тайльтон) — обертон
tema (итал. тема) — тема; **tematica** (тэма́тика) — тематизм; **tematico** (тэма́тико) — тематический
Tempelblöcke (нем. тэмпэльблоке) — темпль-блоки (корейские колокола)
temperament (англ. тэмпэрамент), **tempérament** (фр. танпэраман), **temperamento** (итал. тэмпэраменто) — 1) темперament; 2) температура; 3) настройка
temperando (итал. тэмпэрандо) — умеряя, смягчая
temperare (итал. тэмпэра́ре), **temper** (англ. тэмпэ), **tempérer** (фр. танпэре), **temperieren** (нем. тэмпэри́рен) — темперировать
temperato (итал. тэмпэра́то) — умеренно
Temperatur (нем. тэмпэрату́р) — температура
tempestoso (итал. тэмпэсто́зо) — бурный, бурно, взволнованно
tempetueux (фр. танпэту́э) — бурный, бурно
temple-block (англ. тэмпль-блок, фр. танпэлблэк) — темпль-блоки (корейские колокола)
Tempo (нем. тэмпо), **tempo** (англ. тэмпоу) — темп
tempo (итал. тэмпо) — 1) темп; 2) такт; размер; 3) доля, счетная единица;
a tempo (а тэмпо) — в прежнем темпе
t. a piacere (т. а пьячэре) — в произвольном темпе
t. comodo (т. комодо) — умеренный темп
t. debole (т. дэболе) — 1) взмах руки дирижера; 2) слабая доля такта
t. del comincio (т. дэль коминчо) — первоначальный темп

t. della battuta (т. дэлла баттута) — доля такта
t. di forte (т. ди фортэ) — сильная доля такта
t. di marcia (т. ди марча) — в темпе марша
t. di minuetto (т. ди минуэтто) — в темпе менуэта
t. di misura (т. ди мизу́ра) — обознач. размера
t. di polacca (т. ди полакка) — в темпе полонеза
t. di prima parte (т. ди прима па́рте) — в темпе I части пьесы
t. di valzer (т. ди вальцер) — в темпе вальса
t. in due quarti (т. ин дуэ куа́рти) — размер 2/4; то же, что **misura in due quarti**
t. in levare (т. ин леваре́) — аут-такт
t. in quattro quarti (т. ин куа́рто) — размер 4/4; то же, что **misura in quattro quarti**
t. in sei ottavi (т. ин сэй отта́ви) — размер 6/8; то же, что **misura in sei ottavi**
t. in tre quarti (т. ин трэ куа́рти) — размер 3/4; то же, что **misura in tre quarti**
t. in tre ottavi (т. ин трэ отта́ви) — размер 3/8; то же, что **misura in tre ottavi**
t. precedente (т. прэчэдэ́нтэ) — предшествующий темп
t. primo (т. примо) — в первонач. темпе
t. reggiato (т. рэджа́то) — следовать за солистом
t. rubato (т. рубато́) — ритмич. свободно
temps (фр. тан) — 1) темп; 2) такт; 3) доля, счетная единица; **a trois temps** (а тры́ тан) — считать по три такта
t. de la mesure (т. дэ ля мэзю́р) — доля такта
t. faible (т. фэбль), **t. levé** (т. левэ́) — слабая доля такта
t. fort (т. фор), **t. frappé** (т. франпэ́) — сильная доля такта
tempus (лат. тэмпус) — время — в мезуральной нотации: 1) определение длительности **brevis**; 2) соотношение **brevis** и **semibrevis**
t. imperfectum (т. импэрфэ́ктум) — 2-дольное деление (1 **brevis** = 2 **semibrevis**)

t. perfectum (т. пэрфэ́ктум) — 3-дольное деление (1 **brevis** = 3 **semibrevis**)
tenderly (англ. тэндэли) — нежно, хрупко, мягко
tendre (фр. тандр) — нежный, мягкий;
tendrement (тандрэ́ман) — нежно, мягко, ласково
tenebroso (итал. тэнебрóзо) — мрачно, угрюмо
tenendo (итал. тэ́нэндо) — выдерживая (соблюдая ритм и темп)
teneramente (итал. тэ́нэраме́нтэ), **con tenerezza** (кон тэ́нэрэ́цца), **tenéro** (тэ́нэро) — нежно, мягко, ласково
tenere (итал. тэ́нэре), **tenir** (фр. тэ́лир) — держать, сохранять
tenere il tempo (итал. тэ́нэре иль тэмпо) — соблюдать темп
tenir le piano (фр. тэ́нир лё пи́ано) — аккомпанировать на ф-п.
tenir la tambour de basque tout bas au sol et le faire tomber (фр. тэ́нир лё танбу́р дэ баск ту ба о соль э лё фэр тонбэ́) — низко держать бубен и уронить его [Стравинский. «Петрушка»]
Tenor (нем. тэно́р), **tenor** (англ. тэ́нэ), **ténor** (фр. тэно́р), **tenore** (итал. тэ́но́ре) — тенор: 1) основной голос в контрапунктическом соч., излагавший **cantus firmus**; 2) высокий мужск. голос; 3) термин, добавляемый к назв. инструм. для обознач. тенорового регистра; напр. **Tenor saxophon**
Tenorbaßposaune (нем. тэно́рбаспоза́унэ), **tenor-bass trombone** (англ. тэ́нэ-бэ́с тромбóун) — тенор-бас тромбон
ténor clef (фр. тэ́но́р кле́) — теноровый ключ
tenor drum (англ. тэ́нэ драм) — цилиндрический барабан
tenore chiave (итал. тэ́но́ре кья́вэ) — теноровый ключ
tenore di forza (итал. тэ́но́ре ди фо́рца), **tenore eroico** (тэ́но́ре эро́ико) — драматич. тенор
tenore di grazia (итал. тэ́но́ре ди гра́циа), **tenore lirico** (тэ́но́ре ли́рико) — лирич. тенор
tenóre mezzo carattere (итал. тэ́но́ре мэ́дзо карáттэре́) — характерный тенор
Tenorhorn (нем. тэно́рхорн), **tenor horn** (англ. тэ́нэ хóон) — теноргорн
tenor oboe (англ. тэ́нэ бубо́у) — теноровый гобой [Перселл]
Tenorschlüssel (нем. тэно́ршлю́с-сел) — теноровый ключ

Tenortrommel (нем. тэно́ртроммэ́ль) — цилиндрический барабан; то же, что **Wirbeltrommel**
Tenor-Tuba (нем. тэно́р-ту́ба) — var неровеская труба
tension des levres (фр. тэ́нссьо́н дэ лё́вр), **tensione delle labra** (итал. тэ́нссьо́нэ дэ́лла ла́ббра) — амбушюр
tenth (англ. тэ́нс) — децима
tenue (фр. тэ́ню) — лига
tenuemente (итал. тэ́нуэме́нтэ) — слабо, легко
tenuto (итал. тэ́нүто) — выдержанно, точно [по длительности]
tepidamente (итал. тэ́пидамэ́нтэ) — сдержанно
ter (лат. тэр) — трижды
term (англ. тэ́эм), **terme** (фр. тэ́рм)
termine (итал. тэ́рминэ), **Terminus** (нем. тэ́рминус) — термин
terminologia (итал. терминоло́джиа)
terminologie (фр. терминоло́жи), **Terminologie** (нем. терминоло́ги), **terminology** (англ. тэ́миноло́джи) — терминология
ternaire (фр. тэ́рнэ́р), **ternario** (итал. тэ́рнарно́), **ternary** (англ. тэ́нэри) — трехчастный
ternary time (англ. тэ́нэри тайм) — 3-дольный размер
tertia (лат. тэ́рциа) — терция
Terz (нем. тэ́рц), **terza** (итал. тэ́рца) — терция
Terzett (нем. тэ́рцэт), **terzetto** (итал. тэ́рцэтто) — терцет: 1) ансамбль для 3-х исп.; 2) произв. для 3-х исп.
terzina (итал. тэ́рцина) — триоль
terzo rivolto dell'accordo di settima (итал. тэ́рцо риво́льто дэль акко́рдо ди сэтти́ма) — секундааккорд
Terzquartakkord (нем. тэ́рцквартаккорд) — терцквартаккорд
tesi (итал. тэ́зи), **tesis** (греч.-лат. тэ́зис) — «опускание» — сильное время такта
tessitura (итал. тэ́сситу́ра), **tessitura** (фр. тэ́ситю́р) — тесситура
testa (итал. тэ́ста) — 1) голова; 2) головка смычка; **voce di testa** (во́че ди тэ́ста) — головной регистр [голоса]; **alla testa** (алла тэ́ста) — возвращаясь к началу
testata (итал. тэ́стата) — головка флейты
testina (итал. тэ́стина) — нотная головка
testudo (лат. тэ́стүдо) — 1) лира (в древнем Риме); 2) лютня (15—17 вв.)

tête (фр. тэт) — 1) головка смычка; 2) головка флейты
tête de la note (фр. тэт дэ ля нот) — нотная головка
tête du motif (фр. тэт дю мотив) — главный (начальный) мотив
Tetrachord (нем. тетрачорд), **tetrachord** (англ. тетрачорд), **tetrachordum** (греч.-лат. тетрачордум), **tétracorde** (фр. тетрачорд), **tetracordo** (итал. тетрачордо) — тетрачорд
Tetralogie (греч.-нем. тетралогий) — тетралогия (цикл. из 4-х сценич. произв.)
tetro (итал. тэтро) — мрачный, угрюмый
texture of two-, three-, fourparts (англ. тэксчэ ов ту-, трис-, фор пэатс) — 2-, 3-, 4-голосное изложение
Theater (нем. тэатр), **theatre** (англ. тсйэтэ), **theatre** (фр. тэатр) — театр;
theatre lyrique (тэатр лирик) — муз. театр
Thema (нем. тэма), **theme** (англ. тийм), **thème** (фр. тэм) — тема
Thema (нем. тэма) — 1) тема фуги; 2) нач. голос канона
thematic (англ. тимэтик), **thématique** (фр. тематик), **thematisch** (нем. тематич) — тематический; **thematic work** (англ. тимэтик уёк), **thematische Arbeit** (нем. тематичшэ árбайт) — тематич. разработка
thematic invention (англ. тимэтик инвэншн), **Thematik** (нем. тематик), **thématique** (фр. тематик) — тематизм
thème large majestueux (фр. тэм лярж мажестуё) — тему исп. широко, величественно [Скрябин. «Прометей»]
Theorbe (нем. тэорбэ), **theorbe** (фр. тэорб), **tehorbo** (англ. тэйбоу) — теорба (бас. инструм. из семейства лютен)
Thesis (нем. тэзис), **thesis** (англ. тийзис), **thésis** (фр. тэсис) — тезис («опускание»): 1) сильное, с акцентом время такта; 2) в дирижерской практике опускание палочки или руки
third (англ. тсэрд) — тедия
thirty-second note (англ. тсэрти-сэконд нóут) — 1/32 нота
thirty-second note rest (англ. тсэрти сэконд нóут рэст) — 1/32 пауза
thorough-bass (англ. тсáрэ бэйс) — цифрованный бас
three-eight time (англ. трис эйт тайм) — размер на 3/8

three-four time (англ. трис фóу тайм) — размер на 3/4
thrène (фр. трэн), **threnodia** (лат. трэнóдиа), **Threnodie** (нем. трэнодие), **threnody** (англ. трэ́нэди) — жалобная, похоронная песня (от древнегреч. жанра — плача)
through-composed (англ. тсру кэм-пóузд) — сквозная [форма]
thumb position (англ. тсам пóзишн) — «ставка» (прием игры на виолончели)
tibia (лат. тибна) — лат. назв. авлоса
tie (англ. тай) — лига; **tied trill** (тайд трил) — переперечкнутый мордент
tief (нем. тиф) — глубокий, низкий [звук]; **Tiefe** (тиэфэ) — бас. регистр
tiefer eine Saite (нем. тифэ ай-нэ зáйтэ) — понижать (спускать) струну
tiefe Stimme (нем. тифэ штíммэ) — низкий голос
tief nachdenkend (нем. тиф нáхдэн-кэнд) — в глубоком раздумье
tiento (испан. тиэ́нто) — тие́нто (форма испан. инструм. муз.)
tierce (фр. тьерс) — терция
timbales (испан. тимбáлес) — медн. барабанчики (лат.-амер.)
timbales (фр. тэнбáль) — литавры
t. couvertes (т. кувэ́рт) — **t. voilées** (т. вуалé) — л., покрытые материей
timbre (фр. тэнбр, англ. тэмбр), **timbro** (итал. тимбро) — тембр
timbré (фр. тэнбрэ) — выделять; *бука.* звонко
timbrel (англ. тимбрэл) — бубен (старин. назв.)
time (англ. тайм) — 1) время; 2) размер; 3) раз; **first time** (фэст тайм) — 1-й раз; **second time** (сэкэнд тайм) — 2-й раз
t. signature (т. сй́гнэчэ) — обознач. размера
timidamento (итал. тимидамéнто), **con timidezza** (кон тимидэ́цца), **timido** (тимйдо) — робко
timorosamente (итал. тиморозамéнтэ), **timoroso** (тиморóзо) — боязливо
timpani (итал. тимпáни, англ. тймрэ-ни) — литавры
t. coperti (т. копэ́рти), **t. sordi** (т. сóрди) — л., покрытые материей (засурдиненные)
tintement (фр. тэ́нтэмáн) — звон, позвякивание; **tinter** (тэ́нтэ) — звонить
tiorba (итал. тюрба) — теорба (бас. инструм. из семейства лютен)

tirare in giu (итал. тирáрэ ин джу) — глиссандо вниз (на дух. инструм.)
tirare in su (итал. тирáрэ ин су) — глиссандо вверх (на дух. инструм.)
tirata (итал. тирáта) — тирата: 1) гаммообразный пассаж; 2) форшлаг из неск. звуков
tirato (итал. тирáто) — протянутый [звук]
tiré (фр. тирэ) — движение смычка вниз
tirer vers le bas (фр. тирэ вэр лё ба) — глиссандо вниз (у дух. инструм.)
tirer vers le haut (фр. тирэ вэр лё о) — глиссандо вверх (у дух. инструм.)
tirolese (итал. тиролéзэ) — тирольский, тирольская песня
toccata (итал. то́кката) — токката
tocco (итал. то́кко) — 1) удар (метрический); 2) туше
togliere la sordina (итал. тольéрэ ла сорди́на) — снять сурдину
tombeau (фр. тонбó) — вок. или инструм. пьеса, написанная в память поэта или музыканта
Tom-Tom (нем. том-том), **tom-tom** (итал., фр. томтóm, англ. том-том) — том-том (ударн. инструм.)
ton (фр. тон) — 1) тон, звук; 2) строй, лад
Ton (нем. тон) — тон, звук
tonadilla (испан. тонади́лья) — испан. муз. комедия 18—нач. 19 вв.
tonal (фр. тона́ль, нем. тональ, англ. то́унэл), **tonale** (итал. тонале) — тональный
tonale verwandschaft (нем. тона́ле фэрвándшфáфт), **tonal relationship** (англ. то́унэл рилéйшншип) — родство тональности
Tonalität (нем. тоналитэ́т) — тональность
tonalità (итал. тоналитá) — тональность
t. maggiore (т. маджóрэ) — мажорный лад
t. minore (т. минóрэ) — минорный лад
tonalité (фр. тоналитэ́) — тональность, строй, лад
t. finale (т. финáле) — заключит. тональность
t. majeure (т. мажóр) — мажорный лад
t. mineure (т. минóр) — минорный лад
t. relative (т. рэля́тив) — параллельная тональность

tonality (англ. то́унэ́лити) — тональность
tonal system (англ. то́унэл сй́стем) — ладовая система
tonarium (лат. то́на́риум), **tonarius** (то́на́риус) — то́нарий (последовательность григорианских песнопений в соотв. с церковн. ладами)
Tonart (нем. то́на́рт) — строй, лад
Tonartenverwandschaft (нем. то́на́ртэ́нфэрвándтшфáфт) — родство тональностей
Tonartvorzeichen (нем. то́на́ртфорца́й-хэ́н) — знаки в ключе
Tonbereich (нем. то́нбэ́райх) — tessitura
Tonbild (нем. то́нбилд) — муз. картина
Tondichter (нем. то́ндихтэр) — композитор
Tondichtung (нем. то́ндихту́нг) — симф. поэма
tone (англ. то́ун) — тон, звук
ton entier (фр. тон э́нтьéр) — целый тон
Tonfall (нем. то́нфáль) — интонация
Tonfarbe (нем. то́нфарбэ) — тембр
Tongeschlecht (нем. то́нгэ́шлехт) — лад, наклонение
tongue (англ. тэн) — трость, язычок (у дух. инструм.)
Tohnhöhe (нем. то́нхэ́э) — высота звука
tonic (англ. то́ник), **tonica** (итал. то́ника), **Tonika** (нем. то́ника), **tonique** (фр. то́ник) — то́ника
Tonkunst (нем. то́нкунст) — музыка, муз. искусство
Tonlage (нем. то́нлягэ) — tessitura; то же, что Stimmage
Tonleiter (нем. то́нляйтэр) — гамма, звукоряд
tonlos (нем. то́нлэс) — беззвучно; **tonlos niederdrücken** (то́нлэс нидэ́рдрюк-кэ́н) — беззвучно нажимать [клавиши]
Tonmalerei (нем. то́нмалерай) — звукопись
tono (итал. то́но) — 1) тон, звук; 2) строй, лад
t. finale (т. финáле) — заключительная тональность
t. interno (т. интэ́рно) — целый тон
t. relativo (т. рэля́тиво) — параллельная тональность
Tonreihe (нем. то́нрайэ), **tone row** (англ. то́ун ро́у) — звукоряд
Tonsatz (нем. то́нза́ц) — муз. композиция

Tonschluß (нем. тóншлюс) — каданс, каденция
Tonstück (нем. тóнштук) — муз. пьеса
Tonstufe (нем. тóнштуфэ) — ступень лада
Tonsystem (нем. тóнсистем) — 1) ладовая система; 2) звукоряд
tonus (лат. тóнус) — 1) тон; 2) лад
top nut (англ. топ нат) — верхний порожок (у смычков. инструм.)
torn (англ. тóон) — отрывисто
tonare (итал. тонáрэ) — возвращаться; **tornando** (торнандо) — возвращающаяся
tosto (итал. тóсто) — скоро, поспешно, быстро; **più tosto** (пью тóсто) — скорее
Totentanz (нем. тóтэнтанц) — пляска смерти
touch (англ. тач) — 1) туше; 2) удар (метрич.)
touché (фр. туш) — 1) клавиша; 2) гриф у смычков. инструм.; **sur la touche** (сюр ля туш) — [играть] у грифа
t. de clavier manual (т. дэ клявьё манюэль) — клавиша мануала
t. de pédalier (т. дэ педальё) — клавиша педальной клавиатуры
toucher (фр. тушэ) — 1) туше; 2) удар (метрич.)
toujours (фр. тужур) — всегда, постоянно, все время
toujours se perdant (фр. тужур сэ пердан) — постоянно растворяясь, исчезая [Дебюсси. «Блудный сын»]
tourbillonnant (фр. турбийонан) — кружась в вихре
tour de force (фр. тур дэ форс) — бравурный пассаж
tourdion (фр. турдён) — подвижный танец, след. за плавным basse-danse
tournez la page (фр. турнэ ля паж) — перевернуть [страницу]
tout (фр. ту) — весь, всё, совсем;
tout la force (ту ля форс) — со всей силой; **tout l'archet** (ту ляршэ) — [играть] всем смычком
tout devient charme et douceur (фр. ту дэвьён шарм э дусёр) — все становится очарованием и лаской [Скрябин. Соната № 6]
tragedia (итал. траджэдиа), **tragédie** (фр. тражэди), **tragedy** (англ. трэджи), **Tragödie** (нем. трагэди) — трагедия
tragédie lyrique (фр. тражэди лирик) — опера с трагедийным сюжетом
tragic (англ. трэджик), **tragico** (итал.

траджико), **tragique** (фр. тражик), **tragisch** (нем. трагиш) — трагический, трагически
trainé (фр. трэнэ) — протяжно, растянуто, тягуче
trainée (фр. трэнэ) — вид украшения
traité d'harmonie (ф. трэтэ д'армонй) — учение о гармонии
traitement (фр. трэtmán), **trattamento** (итал. траттамэнтó), **treatment** (англ. трйтмэнт) — трактовка
Traktur (нем. трактур) — трактур (управляющий механизм в органе)
trällern (нем. трэллэрн) — напевать
tranquillamente (итал. транкуилла-мэнтэ), **con tranquillità** (кон транкуиллитá), **tranquillo** (транкуилло) — спокойно, безмятежно
tranquille (фр. транкий), **tranquillment** (транкэлмáн) — спокойно
transcription (фр. транскрипсьон, англ. транскрипши), **Transkription** (нем. транскрипцион), **transcrizione** (итал. траскриционэ) — транскрипция
transition (фр. транзиссьон, англ. транзийшн), **transizione** (итал. транзиционэ) — связующая часть, переход, связка
transmission (фр. трансмиссьон), **transmissione** (итал. трансмиссьонэ) — трактур (управляющий механизм в органе)
transponieren (нем. транспонйрэн), **transpose** (англ. трэспóуз), **transpose** (фр. транспозэ) — транспонировать
transport (фр. транспór) — порыв; **avec transport** (авэк транспór) — с порывом
transposition (фр. транспозиссьон, англ. трэспэзийшн), **Transposition** (нем. транспозицион), **trasposizione** (итал. траспозиционэ) — транспозиция
transverse flute (англ. трэнзвээс флют) — поперечная флейта
trascinando (итал. трашинáндо) — тяжело, задерживая движение
trascuratamente (итал. траскуратамэнтэ), **con trascuratezza** (кон траскуратацца), **trascurato** (траскурáто) — небрежно
trasportare (итал. траспортáрэ) — транспонировать
trattenendo (итал. траттэни́ндо), **trattenuto** (траттэну́то) — сдержанно
Trauermarsch (нем. трауэрмарш) — траурный марш
Trauermusik (нем. трауэрмузик) — траурная муз.

Trauerspiel (нем. трауэршпи́ль) — трагедия
träumend (нем. троймэнд), **träumerisch** (троймэриш) — мечтательно, задумчиво
Trautonium (нем. трауто́ниум) — траутониум, электромуз. инструм. [изобретатель Ф. Траутвейн]
travail thématique (фр. травáй тэ-матик) — тематич. разработка
tre (итал. трэ) — 3; **a tre** (а трэ) — в 3 голоса; **a tre mani** (а трэ мэни) — в 3 руки
treble (англ. трэбл) — 1) дискант, дискантовый; 2) наивысшая партия в ансамбле; **treble clef** (трэбл клеф) — скрипичный ключ
tre corde (итал. трэ кордэ) — [играть] без левой педали (на ф-п.); то же, что *tutte le corde*
tremblement (фр. транблемáн) — непечеркнутый мордент
tremolando (итал. трэмола́ндо) — тремолируя
tremolo (итал. трэмоло, англ. трэмэлоу), **Tremolo** (нем. трэмоло), **trémolo** (фр. трэмоло) — 1) тремоло; 2) фрулято (прием игры на дух. инструм.)
t. éolien (итал.-фр. т. эбльен) — золотовое темоло (прием исп. на арфе)
trepidamente (итал. трэпидамэнтэ), **trepido** (трэпидо) — трепетно, взволнованно
très (фр. трэ) — весьма, очень
très apaisé et très atténué jusqu' à la fin (фр. трэзапэзэ э трэз атэнюэ жюск' а ля фэн) — умиротворенно и очень приглушенно до конца [Дебюсси. «Паруса»]
très calme et doucement triste (фр. трэ кáлм э дусмáн трист) — очень спокойно, нежно и печально [Дебюсси. «Канона»]
très dansant (фр. трэ дансáн) — в ярко выраженном танц. характере [Скрябин. «Мрачное пламя»]
très doux et un peu languissant (фр. трэ ду э эн пэ лангисáн) — очень нежно и томно [Равель]
très doux et pur (фр. трэ ду э пюр) — очень нежно и чисто
très égal comme une buée irisée (фр. трэз эгáль ком юн бюэ иризэ) — очень ровно, как радужная дымка [Дебюсси. «Колокольный звон» сквозь листву]
très en dehors (фр. трэз ан дэór) — сильно выделяя
très modéré presque lent (фр. трэ мо-

дэрэ прэск лян) — очень сдержанно, почти медленно [Булэз]
très pur (фр. трэ пюр) — очень ясно (четко)
tre volte (итал. трэ вольтэ) — 3 раза
triad (англ. трайэд), **triade** (итал. триáдэ, фр. триáд) — трезвучие
triade fondamentale (итал. триáдэ фундамэнтáле) — тоническое трезвучие
Triangel (нем. триáнгель), **triangle** (фр. триáнгль; англ. трайэнгл), **triangolo** (итал. триáнголо) — треугольник
trias (лат. триас) — трезвучие
trichordum (греч.-лат. трихóрдум) — трихорд
tricinium (лат. трици́ниум) — вок. композиция для 3-х голосов (a cappella)
trill (англ. трил), **trille** (фр. трий), **Triller** (нем. трйллер), **trillo** (итал. трйлло) — трель
trille coulé (фр. трий кулэ), **Triller von oben** (нем. трйллер фон обэн), **trill from above** (англ. трил фром эбáв), **trillo coulé** (итал. трйлло коу-ле) — трель с верхним (нижним) вспомогат. звуком
trillo doppio (итал. трйлло дóппио) — двойная трель; **mezzo trillo** (мэдзо трйлло) — непечеркнутый мордент
trilogia (итал. трйлóджиá), **trilogie** (фр. трйлэ́жи), **Trilogie** (нем. трйлóги), **trilogy** (англ. трйлэджи) — трилогия
Trinklied (нем. тринклид) — застольная песня
trio (итал. трио, фр. триó, англ. трйóу), **Trio** (нем. триó) — трио: 1) ансамбль из 3-х исп.; 2) муз. произв. для 3-х исп.; 3) ср. часть в некоторых инструм. соч. 3-частной формы; 4) в органной муз. — соч. для 2-х мануалов и педали
Triole (нем. триóле), **triolet** (фр. три-олé) — триоль
triomphale (фр. трионфáль), **trionfale** (итал. трионфáле) — триумфальный, торжественный
trio sonata (англ. трйóу сонáтэ), **Triosonata** (нем. триó сонáтэ) — триосоната
tripel (нем. трйпэль) — тройной
Tripefluge (нем. трйпэльфугэ) — тройная fuga
Tripeklkonzert (нем. трйпэльконцерт) — тройной концерт
Tripeklzunge (нем. трйпэльцунгэ), **triple articulation** (фр. трипл артикулясьон), **triple tonguing** (англ. трипл тáнгинг), **triplo articolazione** (итал. трйпло ар-

тикуляционэ) — тройной удар [языка]
triple (фр. трипл, англ. трипл), **triplo** (итал. трипло) — тройной
triple croche (фр. трипл крош) — 1/32 нота
triple fugue (англ. трипл фьюгэ) — тройная fuga
triple meter (англ. трипл мйтэ), **triple time** (трипл тайм) — 3-дольный размер
triplet (англ. триплит) — триоль
triplum (лат. триплум) — 1) соч. для 3-х голосов (ср. вв.); 2) верхний голос в 3-голосном мотете (ср. вв.)
triste (итал. тристэ, фр. трист) — грустный, печальный
tristement (фр. тристман), **tristemento** (итал. тристэмэнто) — грустно, печально
triton (фр. тритон), **tritone** (англ. трайтон), **tritono** (итал. тритон), **Tritonus** (лат. нем. тритонус) — тритон
triumphal (нем. триумфаль, англ. трайэмфэл) — триумфальный, торжественный
triumphal march (англ. трайэмфл мач), **Triumphmarsch** (нем. триумфмарш) — триумфальный марш
trivial (фр., нем. тривиаль, англ. тривизл), **triviale** (итал. тривияле) — тривиальный, банальный
trocken (нем. троккэн) — сухой, сухо
tromba (итал. тромба) — труба
t. a chiave (т. а кьявэ) — т. с клавирами
t. a pistone (т. а пистонэ), **t. cromatica** (т. кроматика) — т. с вентилями
t. a tiro (т. а тиро) — т. с кулисой
t. bassa (т. басса) — бас. т.
t. naturale (т. натурале) — натуральная т.
t. marina (т. марина) — старин. однострун. смычковый инструм.; то же, что *Tramcheit*
trombe delle Aida (итал. тромбэ дэлле Айда), **trombe egiziane** (тромбэ эджицианэ) — египетские трубы (изготовленные по указанию Верди для оп. «Аида»)
trombone (итал. тромбонэ, фр. тронбон, англ. тромбон) — тромбон
t. alto (итал. т. альто., фр. т. альто) — альтовый т.
t. à coulisse (фр. т. а кулис), **t. a tiro** (итал. т. а тиро) — т. без вентиляей
t. a piston (итал. т. а пистони), **t. à**

pistons (фр. т. а пистон) — т. с вентилями, пистонами
t. basse (фр. т. бас), **t. basso** (итал. т. басса) — басовый т.
t. contrabasso (итал. т. контрабассо), **t. contrebasse** (фр. т. котрбас) — контрабасовый т.
t. soprano (итал. т. сопрано, фр. т. сопрано) — сопран., дискантовый т.
t. ténor-basse (фр. т. тэнор-бас), **t. tenore basso** (итал. т. тэнорэ басса) — тенор-бас. т.
Trommel (нем. троммэль) — барабан
T. mit Schnarrsaiten (Т. мит шнарзайтен) — барабан со струнами
T. ohne Schnarrsaiten (Т. онэ шнарзайтен) — б. без струн
trompe de chasse (фр. тронп дэ шас) — охотничий рог
Trompette (нем. тромпэтэ) — труба
trompette (фр. тронпэт) — труба
t. à clefs (т. а кле) — т. с клавирами
t. à coulisse (т. а кулис) — т. с кулисой
t. à pistones (т. а пистон) — т. е. вентилями
t. basso (т. бас) — басовая т.
t. naturelle (т. натураль) — натуральная т.
trompette marine (фр. тромпэт марин) — старин. однострун. смычков. инструм.; то же, что *Trumscheit*
trop (фр. тро) — слишком; **pas trop** (па тро) — не слишком
troppo (итал. троппо) — слишком, чересчур; **non troppo** (нон троппо) — не слишком; **troppo presto** (троппо прэсто) — слишком скоро
tropus (лат. тропус) — 1) в григорианской муз. — строй, лад; 2) различн. формулы григорианского пения; 3) вставки нар. или светского характера в текст и мелодию псалмов или хоралов; 4) в серийной муз. — группы из 3—4-х звуков в 12-тоновой системе Хауэра
trouble (фр. трубль) — смятение; **avec trouble** (авэк трубль) — в смятении [Скрябин. Соната № 6]
trous (фр. тру) — звуковые отверстия у дух. инструм.
trouvère (фр. трувэр), **troviero** (итал. тровьеро) — трувер (рыцарь — поэт и певец 11—14 вв.)
trovatore (итал. троваторэ) — трубадур (рыцарь — поэт и певец 11—14 вв.)

Trugschluß (нем. тругшлюс) — превращенный каданс
trumpet (англ. трампит) — труба
Trumscheit (нем. трумшайт) — старин. однострун. смычков. инструм.; то же, что *tromba marina*
tuba (лат., итал. туба, фр. туба, англ. тьюбэ), **Tuba** (нем. туба) — туба; 1) дух. инструм. древних римлян; 2) современ. медн. дух. инструм.
t. bassa (итал. т. басса), **t. basse** (фр. т. бас) — бас. туба
t. curva (итал. курва) — простейший медн. дух. инструм.
tubafono (итал. тубафони), **Tubaphon** (нем. тубафон), **tubaphone** (фр. тубафон, англ. тьюбэфоун) — тубафон (ударн. инструм.)
Tuba mirum (лат. туба мйрум) — «Трубный глас» (в реквиеме одна из частей секвенции «Dies irae»)
tubular bells (англ. тьюбьюлэ бэлз), **tubular chimes** (тьюбьюлэ чаймз) — трубчатые колокола
tumultueux (фр. тюмюльтюэ), **tumultuoso** (итал. тумультубозо) — шумно, бурно
tune (англ. тьюн) — 1) песня, романс; 2) мелодия, напев; **tuneful** (тьюнфул) — мелодичный
tune (англ. тьюн), **tune up** (тьюн ап) — настраивать [инструм.]
tuning fork (англ. тьюнин фок) — камертон
tuning peg (англ. тьюнин пэг) — колокол (у струн. инструм.)
tuning slide (англ. тьюнин слайд) — крона общего строя (медн. дух. инструм.)
tuono (итал. туоно) — 1) гром; 2) грохот [Верди. «Отелло»]
turba (лат. турба) — фрагменты оперный или пассион, в которых хор является активным действующим лицом
türkische Trommel (нем. тюркишэ тром-

мэль), **turkish drum** (англ. тейкиш драм) — турецкий барабан
turn (англ. тээн) — группетто; **turn the page** (тээн дэ пэдж) — перевернуть [страницу]
Tusch (нем. туш) — туш
tutta la forza (итал. тутта ла форца) — изо всей силы
tutte le corde (итал. туйтэ лэ кордэ) — 1) на всех струнах; 2) без левой педали (на ф-п.)
tutti (итал. тутти) — все: 1) все участники какой-либо группы инструм.; 2) в концертных пьесах вступление орк. (во время паузы солиста); 3) орк. или хор в целом; 4) звучание «полного органа»; **con tutti forza** (кон тутти форца) — как можно громче, с полной силой
tutto (итал. тутто) — весь, целый
tuyau (фр. тую) — труба
t. à anche (т. а анш) — язычковая т. (органа)
t. à bouche (т. а буш) — лабиальная т. (органа)
t. d'argue (т. д'орг) — органная т.
twelfth (англ. твэлфт) — дуодецима
twelve-tone musik (англ. твэлв-тоун мьюзик) — додекафония
twice (англ. твайс) — дважды [исполнить]; **twice as fast** (твайс эз фаст) — вдвое быстрее
twig brush (англ. твиг браш) — прутья (примен. при игре на ударн. инструм.)
twist (англ. твист) — твист (танец 50-х гг. 20 в.)
two-four time (англ. ту-форо тайм) — размер 2/4
two-part texture (англ. ту паат тэкчэ) — двухголосие
two-step (англ. ту-стэп) — тустеп (танец 20-х гг. 20 в.)
tyrolienne (фр. тирольен) — 1) тирольская нар. песня (йодль); 2) разновидность лендлера (южная Германия)

U

Überarbeitung (нем. юбэрарбайтунг) — переработка (нов. редакция)
Überblasen (нем. юбэрбляээн) — «передувание» (на дерев. дух. инструм.)
Übergang (нем. юбэрганг) — 1) переход; 2) связка; **übergreifen** (юбэргре-

ен) — перейти; напр. *übergreifen ins Tempo I* (юбэргреэн инс тэмпо I) — перейти к первонач. темпу
übergreifen (нем. юбэрграйфэн) — перекрещивать (руки на клавишн. инструм.)

Überleitung (нем. юбэрляйтунг) — связка, связующая часть
übermäßig (нем. юбэрмэссих) — увеличенный интервал, аккорд
übermütig (нем. юбэрмютих) — задорный
Überschlagen (нем. юбэршлāген) — «передувание» (на дерев. дух. инструм.)
übertönend (нем. юбэртэнэнд) — заглушающая
übrige (нем. юбриге) — остальные
Übung (нем. юбунг), **Übungsstück** (юбунгштюк) — этюд, упражнение
udito (итал. удито) — слух
uguale (итал. угуāле), **con uguaglianza** (кон угуальнāца), **ugualmente** (угуальмэнтэ) — ровно, однообразно
ukulele (гавайск.) — укулеле (4-струн. инструм. типа гитары)
ultimo (итал. ўльтимо) — последний;
ultima volta (ўльтима вольта) — в последний раз
umblättern (нем. умблэттерн) — перевернуть [страницу]
Umfang (нем. ўмфанг) — диапазон, объём
Umkehrung (нем. ўмкэрунг) — обращение [интервала, аккорда, темы]
umore (итал. уморэ) — настроение, прихоть; **con umore** (кон уморэ) — с настроением, прихотливо
umoristico (итал. умористико) — с чувством юмора [Барток]
umstimmen (нем. ўмштими́н) — перестроить инструм.
una corda (итал. ўна корда) — 1) на одной струне; 2) взять левую педаль
umbestimmte Tonhöhe (нем. ўнбэштимтэ тóнхэ) — неопределённая высота звука [Пендеревски]
unendlicher Kanon (нем. унэндлихэр тākтайль) — слабая доля такта
Undezime (нем. ундэцимэ), **undicesima** (итал. ундйчесима) — ундецима
une cymbale fixée à la grosse caisse (фр. юн сэмбаль фиксэ а ля грóскэс) — тарелка, прикрепленная к большому барабану
unendlicher Kanon (нем. унэндлихэр канон) — бесконечный канон
ungarische Tonleiter (нем. унгāрише тóнляйтэр) — венг. гамма
ungebändig (нем. унгэбэндихт) — неуправляемо
ungeduldig (нем. унгедўльди́х) — нетерпеливый, нетерпеливо
ungefähr (нем. ўнгэфэр) — приблизительно

ungestüm (нем. ўнгештюм) — буйно, стремительно
ungezwungen (нем. ўнгецвунген) — непринужденно
unheimlich (нем. ўнхаймлих) — жутко, таинственно
uniforme (итал. унифóрмэ, фр. юни-фóрм) — однообразно, равномерно
uniment (фр. юнимāн) — ровно, гладко
unison (англ. юнисн), **unisono** (итал. унисóно), **Unisono** (нем. унисóно), **unisonus** (лат. унисóнус), **unisson** (фр. юнисон) — 1) унисон, прима; 2) указание играть всей группой инструм. в унисон после раздельного исп.
unitamente (итал. унитамэнтэ) — согласованно
unmerklich (нем. ўнмэрклих) — незаметно; **unmerklich etwas einhaltend** (ўнмэрклих этвас айнхальтэнд) — неск. сдерживая; **unmerklich zu Tempo I zurückkehren** (ўнмэрклих цу тэмпо I цурюккэрэн) — незаметно возвращаясь к I-му темпу
un peu (фр. эн пэ) — немного
un peu animé et plus clair (фр. эн пэ анимэ э плю клэр) — оживленно и более светлым звуком [Дебюсси]
un piatto fissato alla gran cassa (итал. ун пьятто фиссáто āлла гран кáсса) — тарелка, прикрепленная к большому барабану
un piatto solo percosso con la mazzuola (итал. пьятто sóло пэркóссо кон ля маццубола) — ударять колотушкой по одной тарелке [Пуччини]
un pochettino (итал. ун покэ́тти́но), **un pochetto** (ун покэ́тто) — немножко
un poco (итал. ун по́ко) — немного; **un poco più** (ун по́ко пю́) — немного более; **un poco meno** (ун по́ко мэ́но) — немного менее
unruhig (нем. ўнруих) — беспокойный, взволнованный
un tantino (итал. ун тантíно) — немножко
unten (нем. ўнтэн) — внизу; **unter** (ўнтэр) — нижний
Unterhaltungsmusik (нем. унтэрхальтунгсмүзик) — легкая развлекательная муз.
Untermediante (нем. ўнтэрмэдиāн тэ) — нижняя медианта (VI ступ.)
Unterstimme (нем. ўнтэрштими́мэ) — нижний голос
up-beat (англ. ап бийт) — 1) затакт;

2) — вмах руки дирижера; 3) аутфакт
up-bow (англ. ап боу) — движение смычки вверх
upright (англ. апрайт) — фортепиано

Uraufführung (нем. ўрайфюрунг) — 1-е исп. произв.
usual (англ. южл) — обычно, обычным способом

V

vacillamento (итал. вачилламэ́нто) — колебание; дрожание, мерцание
vacillando (итал. вачиллā́ндо), **vacillato** (вачиллáто) — вибрируя (характер исп. на смычков. инструм.)
vagamente (итал. вагамэ́нтэ), **vago** (ва́го) — неопределенно, смутно, неясно
vague (фр. ваг) — неопределенный, смутный; **vaguement** (вагā́н) — неопределенно, смутно
valeur (фр. валёр), **valore** (итал. валóрэ) — длительность [ноты, паузы]
valse (фр. вальс), **valzer** (итал. вальцэр) — вальс; **valse boston** (фр. вальс бостóн) — модный танец 20-х гг. 20 в.
valve (англ. вэ́лв) — вентиль у медн. дух. инструм.

v. horn (в. хóон) — валторна с вентильями

v. trombone (в. тромбóун) — тромбон с вентильями

v. trumpet (в. тра́мпит) — труба с вентильями

variando (итал. вариā́ндо), **variato** (вариáто) — варьирова

variation (фр. вариасьóн, англ. вэ́эриэйшн), **Variation** (нем. вариацион), **variazione** (итал. вариациóнэ) — вариация

varié (фр. варьé) — варьированный; **air varié** (эр варьé) — тема с вариациями

variété (фр. варьетé) — варьете
vaudeville (фр. водэвйль) — водевил
vedi retro (лат. вэди рэ́тро) — смотри на обороте

veemente (итал. вээмэ́нтэ), **con veemenza** (кон вээмэ́нца) — стремительно, необузданно, пылко, порывисто

Vehemenz (нем. вээмэ́нц) — сила; резкость; **mit Vehemenz** (мит вээмэ́нц) — сильно, резко [Малер. Симфония № 5]

veiled (англ. вэйлд) — приглушенно, завуалированно

velato (итал. вэлáто) — приглушенно, завуалированно

vellutato (итал. вэ́ллютáто), **velouté**

(фр. вэлютэ́), **velvet** (англ. вэ́лвит), **velvety** (вэ́лвити) — бархатисто

veloce (итал. вэ́лоче), **velocemente** (вэ́лочэмэ́нтэ), **con velocità** (кон вэ́лочитá) — быстро, бегло; **veloce passaggio di note** (вэ́лоче пассаджó ди нóтэ) — рулада

Ventil (нем. вэ́нтиль) — вентиль у медн. духов. инструм

Ventilhörn (нем. вэ́нтильхóрн) — валторна с вентильями (хроматич.)

Ventilposaune (нем. вэ́нтильпóзаунэ) — вентильный тромбон

Ventiltrompete (нем. вэ́нтильтромпéтэ) — труба с вентильями

venusto (итал. вэ́нүсто) — красиво, изящно

Veränderung (нем. фэрэндэрунг) — 1) изменение (хроматич.); 2) вариация [Aria mit 30 Veränderungen — Бах «Гольдберг-вариации»]

Verbindung (нем. фэрбйндунг) — связь, соединение

verbotene Fortschreitungen (нем. фэрбóтэнэ фóртшрайту́нген) — запрещенные последования

verbreiten (нем. фэрбрáйтэн) — расширять, распространять

verbunkos (венг. вэрбункóш) — вербункош — стиль венг. нар. мелодии

verdoppelt (нем. фэрдóппэлът) — удвоить состав [инструм. или голосов];

Verdopplung (фэрдóпплю́нг) — удвоение [голосов или инструм.]

Verfasser (нем. фэрфáссэр) — автор, составитель

vergleichende Musikwissenschaft (нем. фэрглэйхэндэ мүй́зквйссеншафт) — сравнительное музыковедение, муз. этнография

Vergrößerung (нем. фэргрэ́ссэрунг) — увеличение, расширение

Vergrößerungskanon (нем. фэргрэ́ссэрунгсканóн) — канон в увеличении

verhalten (нем. фэрхáллен) — затачивать, замирать

verhalten (нем. фэрхáльтэн) — сдержанный; **mit verhaltenem Ausdruck** (мит фэрхáльтэнэм а́усдрук) — со сдер-

жанной выразительностью [Малер. Симфония № 8]
Verkleinerung (нем. фэркляйнэрунг) — уменьшение
Verkleinerungskanon (нем. фэркляйнэрунгсканон) — канон в уменьшении
verklängen (нем. фэрклинген) — затихать; **verklängen lassen** (фэрклинген лассэн) — дать отзвучать
Verkürzung (нем. фэркюрцунг) — сокращение
Verlag (нем. фэрлаг) — 1) издание; 2) издательство
Verlängerung (нем. фэрлэнгерунг) — увеличение, расширение
Verlangsamung (нем. фэрлангзамунг) — замедление
verlöschend (нем. фэрлэшэнд) — затухая
vermindert (нем. фэрминдэрт) — уменьшенный [интервал, аккорд]
vers (фр. вэр), **Vers** (нем. фэрз), **verse** (англ. вэс), **verso** (итал. вёрсо) — стих
verschieden (нем. фэршидэн) — разный, различный
verschleiert (нем. фэршляйерт) — завуалированно
verschleifen (нем. фэршляйфэн) — филировать [звук]
verschwindend (нем. фэршвиндэнд) — исчезающий [Малер. Симфония № 2]
Versetzung (нем. фэрзэтцунг) — 1) перемещение [голосов]; 2) перенесение темы в др. голос; 3) секвенция
Versetzungszeichen (нем. фэрзэтцунгсцайхэн) — знаки альтерации
verstimmt (нем. фэрштйммт) — расстроенный; **Verstimmung** (фэрштйммунг) — нарушение настройки [инструм.]
Vertauschung (нем. фэртаушунг) — 1) перемещение [голосов в сложном контрапункте, аккорде]; 2) замена [главных функций, энгармонич.]
vertical flute (англ. вээтикал флют) — продольная флейта
Vertiefung (нем. фэртйфунг) — понижение [ступени лада]
Vertiefungsbogen (нем. фэртйфунгсбоген) — крона
vertiginoso (итал. вэртиджинозо) — головокружительно [Метнер]
vertönen (нем. фэртонэн) — положить на муз., воплотить в муз.
Verwandschaft (нем. фэрвандшафт) — родство, соотношение; **tonale Ver-**

wandschaft (тонале фэрвандтшафт) — родство тональностей
very (англ. вэри) — очень; **very broadly** (вэри брööдли) — очень широко; **very freely** (вэри фрийли) — очень свободно
Verzierung (нем. фэрцйрунг), **Verzierungen** (фэрцйрунгэн) — украшения, орнамента
verzögern (нем. фэрцөггерн) — замедлять, затягивать; **Verzögerung** (фэрцөггерунг) — замедление
vezzoso (итал. вэццозо) — грациозно, ласково
via (итал. виа) — прочь
via sordini (виа сордини) — снять сурдины
vibrafono (итал. вибрафóно), **Vibraphon** (нем. вибрафóн), **vibraphone** (фр. вибрафóн, англ. вайбрэфоун) — вибрафон (ударн. инструм.)
vibrando (итал. вибрандо), **vibrato** (вибратó) — исп. с вибрацией, вибрируя
vibration (фр. вибрасьóн, англ. вайбрэйшн), **Vibration** (нем. вибрацйóн), **vibrazione** (итал. вибрацйóне) — вибрация
vicenda (итал. вичéнда) — смена, замена, чередование; **a vicenda** (а вичéнда) — по очереди, поочередно, попеременно
victorieux (фр. викторьё) — победоносно
vide (лат. вйдэ) — смотри; **vi-de** — обознач. в нотах начало и конец купюры; **vide sequens** (вйдэ сёкуэнс) — смотри нижеследующее
vide (фр. вид) — открытая, пустая [струна]
vidula (лат. видула), **vistula** (вйстула), **Vitula** (витула) — старин. смычков. инструм.; то же, что Fidel
viel Bogen (нем. филь бóген) — широким движением смычка; **viel Bogen wechseln** (филь бóген вэксьэлн) — часто менять смычок
vièle, vielle (фр. вьель) — виелла (старин. смычков. инструм.); то же, что Fidel
viella (итал. вйелла), **vielle** (англ. виёлле) — виелла (старин. смычков. инструм.); то же, что Fidel
v. à roue (в. а ру) — лира с вращательным колесом
v. organisée (в. организэ) — шарманка; то же, что Drehorgel, или Orgel leir

viel Ton (нем. филь тон) — большим звуком
Vierertakt (нем. фйрэртакт) — 4-дольный размер
vierhändig (нем. фйрхэндих) — 4-ручный
viertaktig (нем. фйртактих) — считать по 4 такта
Viertelnote (нем. фйртэльнотэ) — 1/4 нота
Viertelpause (нем. фйртэльпаузе) — 1/4 пауза
Viertelton (нем. фйртельтон) — 1/4 тона
Vierteltonmusik (нем. фйртэльтонмузик) — четвертитоновая муз.
Vierundsechzigstelnote (нем. фирундзэхцихстэльнотэ) — 1/64 нота
Vierundsechzigstelpause (нем. фирундзэхцихстэльпауза) — 1/64 пауза
Viervierteltakt (нем. фйрфйртэльтакт) — размер на 4/4
vif (фр. виф) — живо, быстро, пылко, горячо
vigore (итал. вигóрэ) — бодрость, энергия; **con vigore** (кон вигóрэ), **vigoroso** (вигорóзо) — бодро, энергично
vihuela (испан. вйуэла) — вйуэла (шипков. инструм., распространенный в Испании 16 в.)
villancico (испан. вильянсйко) — 1) песенный жанр в Испании 15—16 вв.; 2) род кантаты; *бука*. деревенская песня
villanella (итал. вилланёлла) — вилланелла (песенный жанр в Италии 16—17 вв.); *бука*. деревенская песня
viol (англ. вайёл) — виола (старин. смычков. инструм.)
Viola (нем. виóла) — 1) виола (старин. смычков. инструм.); 2) альт (смычков. инструм.)
viola (итал. виóла) — 1) виола (старин. смычков. инструм.); 2) (итал. виóла, англ. вибулэ) — альт (соврем. смычков. инструм.)
v. bastarda (итал. в. бастáрда) — разновидность виолы до гамба
v. da braccio (в. да бра́ччо) — плечевая в.
v. da gamba (в. да гáмба) — коленная в.
v. d'amore (в. д'амóрэ) — виоль д'амур (инструм., популярный в 18 в.)
v. da spalla (в. да спáлла) — пле-

чевая в. (занимает место между альтом и виолончелью)
v. di bardone, v. di bordone (в. ди бардóне, в. ди бордóне) — смычков. инструм.; то же, что Baryton
v. pomposa (в. помпóза) — 5-струн. виола тенорово-бас. тесситуры
v. soprano (в. сопράно) — дискантов. в.
viole (фр. виóль) — виола (старин. смычков. инструм.); **viole d'amour** (виóль д'аму́р) — виоль д'амур (смычков. инструм., популярный в 18 в.)
violent (фр. виолáн), **violente** (итал. виолéнтэ), **con violenza** (кон виолéнца) — буйно, неистово
violetta (итал. виолéтта) — виола малого размера (16—17 вв.)
violin (англ. вайэ́лин), **Violine** (нем. виоли́нэ), **violino** (итал. виоли́но) — скрипка
Violinabend (нем. виоли́набэнд) — концерт скрипача-солиста
violin-clef (англ. вайэ́лин клеф) — скрипичный ключ
violini primi (итал. виоли́ни прими) — 1-е скрипки, **violini secondi** (виоли́ни секóнди) — 2-е скрипки
Violinmusik (нем. виоли́нмузик) — скрипичная муз.
violino piccolo (итал. виоли́но пй́кколо) — малая скрипка (четвертного размера)
violino primo (итал. виоли́но примо) — концертмейстер орк. (1-й скрипач)
Violinschlüssel (нем. виоли́ншлю́с-сель) — скрипичный ключ
violon (фр. виолóн) — скрипка
Violoncell (нем. виолончэль), **violoncelle** (фр. виолонсэль), **violoncello** (итал. виолончёлло) — виолончель
v. piccolo (в. пй́кколо) — старин. 5-струн. виолончель (применялась И. С. Бахом)
violone (итал. виолóне) — виолоне (контрабасовая виола)
virelai (фр. вирелé) — виреле (старин. фр. песенно-танц. жанр)
virga (лат. вйрга) — один из основных невенных знаков
virginal (англ. вэджинл) — верджинель (старин. клавишн. инструм.)
Virtuos (нем. виртуóз), **virtuose** (фр. виртуóз), **virtuoso** (итал. виртуóзо, англ. вэтьюбузоу) — виртуоз
virtuosità (итал. виртуозитá), **Virtuosität** (нем. виртуóзитэт), **virtuosité** (фр. виртуозитэ́), **virtuosity** (англ.

вѣтхуобѣсти) — виртуозность, мастерство
vista (итал. виста) — взгляд, зрение;
a prima vista (а прима виста) — читать с листа; *бука*: с первого взгляда

vistamente (итал. вистамэнтэ), **visto** (висто) — скоро, быстро

vite (фр. вит), **vitement** (витмэн) — скоро, быстро; **vitesse** (витэс) — скорость; **sans vitesse** (сан витэс) — не быстро

vittoriosamente (итал. виторриозамэнтэ) — победно, победоносно; **vittorioso** (виторриозо) — победный, победоносный

vivace (итал. виваче), **vivamente** (вивамэнтэ), **vivo** (ви́во) — быстро, живо; скорее, чем **allegro**, но менее скоро, чем **presto**; **vivacissimo** (вивачиссимо) — в высшей степени скоро

vocal (фр. вокаль, англ. воукл), **vocale** (итал. вока́ле) — вокальный
vocalise (фр. вокализ), **vocalizzo** (итал. вокализзо) — вокализ

voce (итал. вóче) — 1) голос; 2) партия голоса; **a due voci** (а дүэ вóчи) — на 2 голоса; **a mezza voce** (а мѣдза вóче, традиц. произ. а мѣцца вóче) — вполголоса; **a molte voci** (а мольтэ вóчи) — многоголосный; **a voce piena** (а вáче пѣ́ена) — полным голосом

v. di testa (в. ди тѣста) — головной регистр (голоса)
v. inferiore (в. инфэрибрэ) — нижний г.

v. superiore (в. супэрибрэ) — верхний г.

voces aequales (лат. вóцэс э́куа́лес) — однородные г. (только мужские, женские, детские)

voces inaequales (лат. вóцэс инэ́куа́лес) — разнородные г.

voces musicales (лат. вóцэс музика́лес) — сольмизационные слоги (ut, re, mi, fa, sol, la)

Vogelstimme (нем. фогельштиммэ) — птичий голос; **wie eine Vogelstimme** (ви-айнэ фогельштиммэ) — наподобие птичьего пения [Малер. Симфония № 2]

voglia (итал. волья) — желание; **a voglia** (а волья) — по желанию; **con voglia** (кон волья) — страстно, пылко

voice (англ. вóйс) — голос; **voice of great compass** (вóйс оф грэйт кáмпэс) — голос обширного диапазона

voice leading (англ. вóйс лй́динг) — голосоведение

voilé (фр. вуалé) — глухо, приглушенно, завуалированно

voix (фр. вуа́) — голос; **à demi-voix** (а дэми вуа́) — вполголоса; **à pleine voix** (а плэн-вуа́) — полным голосом

v. blanche (в. бланш) — белый г. (без тембра)

v. de poitrine (в. дэ пуатрин) — грудной регистр [голоса]

v. de tête (в. дэ тэт) — головной регистр [голоса]

v. inférieure (в. инфэрьёр) — нижний г.

v. mixtes (в. микст) — смешанные г.

v. sombreée (в. сонбрэ) — сомбированный г.

v. supérieure (в. сюперьёр) — верхний г.

vokal (нем. вока́ль) — вокальный
Vokalmusik (нем. вока́льмузик) — вок. муз.

volando (итал. волáнте) — летая, мимолетно порхая; **volante** (волáнтэ) — летающий, порхающий

vol joyeux (фр. воль жуайё) — радостный полет [Скрябин]

Volkslied (нем. фóльксли́д) — нар. песня

Volksmusik (нем. фóльксмузик) — нар. муз.

volkstümlich (нем. фóлькстю́мlich) — нар., популярный

Volkswiese (нем. фóльксвайзэ) — нар. мелодия

voll (нем. фоль) — полный

volles Zeitmaß (нем. фóллес цайтмас) — строго в темпе и ритме

volltönig (нем. фóльтэ́них) — полнозвучно

volonté (фр. волонте́) — 1) воля; 2) желание, каприз; **à volonté** (а волонте́) — по желанию, как угодно

volta (итал. вóльта) — 1) раз; **prima volta** (прима вóльта) — 1-й раз; **seconda volta** (сэкóнда вáльта) — 2-й раз; **a due volte** (а дүа-вóльтэ) — 2 раза

2) парный прованс. танец

voltare (итал. вольта́рэ), **voltate** (вольта́тэ) — перевернуть, переверните;

voltare la pagina (вольта́рэ ла пáджина) — перевернуть страницу; **volti** (вóльти) — переверните [страницу];

volti subito! (вóльти субито) — переверните немедленно!

volteggiando (итал. вольтэ́джáндо) —

volteggiato (вольте́джáто) — быстро, гибко, легко

volubile (итал. волюбиле, фр. волюбилé), **con volubilità** (кон-волюбилитá) — гибко, извилисто

voluptueux (фр. волюптуэ́) — с наслаждением

voluta (итал. волю́та), **volute** (фр. волю́т) — завиток колкового ящика

vom Blatt spielen (нем. фом-блат-шпйлен) — играть с листа

von hier an (нем. фон хир ан) — отсюда [играть]

Vorausnahme (нем. фора́уснамэ) — предъём

vorbereiten (нем. фóрбэрайтэн) — готовить, подготавливать

Vorbereitung (нем. фóрбэрайту́нг) — приготовление (задержание диссонанса)

vorgetragen (нем. фóргетра́ген) — исполнять; напр. **innig vorgetragen** (инних фóргетра́ген) — исп. задущебно

vorhalt (нем. фóрхальт) — задержание

vorher (нем. фóрхэр), **vorhin** (фóрхйн) — прежде, перед этим; **wie vorher** (ви фóрхэр), **wie vorhin** (ви фóрхйн) — как прежде

vorig (нем. фóрих) — прежний; **voriges Zeitmaß** (фóригес цайтмас) — прежний темп

Vorschlag (нем. фóршлаг) — форшлаг

Vorspiel (нем. фóршпиль) — прелюдия, вступление

Vortanz (нем. фóртанц) — в паре танцев первый, обычно медленный

Vortrag (нем. фóрттраг) — интерпретация, исполнение

vorwärts (нем. фóрвэртс) — вперед, с напором; **vorwärts drängend** (фóрвэртс дрэ́нгэнд) — ускоряя

Vorzeichen (нем. фóрцайхэн) — 1) знаки альтерации; 2) ключевые знаки

vox (лат. вокс) — голос; **vox acuta** (вокс аку́та) — высокий голос; **vox humana** (вокс хумáна) — человек. голос

voyez (фр. вуайе́) — смотрите (страницу, том)

vue (фр. вю) — взгляд; **à première vue** (а прэмьёр вю) — [играть] с листа;

бука. с первого взгляда

vuota (итал. вуо́та) — пустая (указание играть на открытой струне);

vuota battuta (вуо́та батту́та) — генеральная пауза; *бука*. пустой такт

W

Wagner-Tuba (нем. ва́гнер-ту́ба) — вагнеровская труба

Waldhorn (нем. вальдхорн) — 1) валторна; 2) натуральная валторна

waltz (англ. уóлс), **Walzer** (нем. вальцэр) — вальс

warble (англ. уóбл) — трель

warm (нем. варм), **mit Wärme** (мит вэ́рмэ) — тепло, мягко

wechselgesang (нем. вэ́ксэльгэ́занг) — антифонное пение

wechseln (нем. вэ́ксэ́льн) — сменить;

Bogen wechseln (бóген вэ́ксэ́льн) — сменить смычок

Wechselnote (нем. вэ́ксэльнотэ), **Wechselton** (вэ́ксэльтон) — камбиата

weg (нем. вэг) — прочь, снять; **Dämpfer weg** (дэ́мпфэр вэг) — снять сурдину

wehmütig (нем. вэ́мю́тих) — грустный, грустно

weich (нем. вайх) — мягкий, нежный; **weich gesungen** (нем. вайх гезу́нген) — мягко и нежно

Weise (нем. вайзэ) — мелодия, напев

wenig (нем. вэ́них) — немного, мало;

weniger (вэ́нигер) — меньше, менее

Werk (нем. вэ́рк) — сочинение, произведение

whip (англ. уип) — кнут (ударн. инструмент.)

whole tone (англ. хо́ул то́ун) — целый тон; **whole-tone scale** (хо́ул то́ун скэйл) — целотонная гамма

Widerhall (нем. вй́дэрхаль) — эхо

Widmung (нем. вй́дмунг) — посвящение

wie (нем. ви) — как

w. zu Anfang (ви цу а́нфанг) — как в начале

w. aus der Ferne, aber deutlich hörbar (ви а́ус дэр фэрне, а́бэр до́йт-лих хэрбар) — как бы издали, но отчетливо [Берг. «Воццеки»]

w. nachhorchend (ви нáххорхэнд) — как бы подслушивая

w. wütend dreinfahren (ви вю́тэнд драй́нфарен) — как бы яростно врваться [Малер. Симфония № 6]

w. zuletzt (ви пулэцт) — исп. как перед этим
wieder (нем. видэр) — снова
w. breiter werden (в. брайтэр вэр-дэн) — с. расширяя
w. früheres Zeitmaß (в. фрюэрэс цайтмас) **w. Tempo** (в. тэмпо) — с. в прежнем темпе
w. lebhafter (в. леххэфтер) — с. оживленнее
w. schneller (в. шнэллер) — с. скорее
Wiederholung (нем. видэрхолунг) — повторение; **Wiederholungszeichen** (видэрхолунгсцайхэн) — знак повторения
wiegend (нем. вигенд) — укачивая, убаюкивая; **wiegenlied** (вигенлид) — колыбельная песня
Wiener Walzer (нем. вйнэр вальцер) — венский (скорый) вальс
wild (нем. вильд) — дико, буйно, яростно
wind (англ. уинд) — духовой [инструм]; **wind band** (уинд бэнд) — дух. орк.; **wind-instrument** (уинд инструмэнт) — дух. инструм.
Windlade (нем. виндладэ) — виндлада (воздухораспред. камера в органе)
Wirbel (нем. вирбэль) — 1) колок у струн. инструм.; 2) дробь на барабане; 3) тремоло на литаврах; **Wirbelkasten** (вирбелькастен) — колоковый ящик
Wirbeltrommel (нем. вирбельтроммэль) — цилиндрический барабан
wire brush (англ. вайэ браш) — метелка
with (англ. уиз) — с
with feeling (уиз фйлин) — с чувством

with mute (уиз мьют), **with muted strings** (уиз мьютид стринс) — с сурдиной

with the heavy end of a drum stick on the edge (уиз дэ хэви энд ов э драм стик он ди эдж) — тяжелым концом палочки от барабана [ударить] по краю [тарелки]
with the thick end of the side drum stick (англ. уиз дэ тик энд ов дэ сайд драм стик) — толстым концом палочки от малого барабана [указание для исп. на тарелке] [Барток. Концерт для орк.]

wohlklingend (нем. вольклингенд) — благозвучный, консонирующий
wohltemperiertes Klavier (нем. вольтэмпэриртэс клавир) — хорошо темперированный клавир
womöglich (нем. вомэглих) — по возможности

woodwind instrument (англ. уудуинд инструмэнт) — дерев. дух. инструмент
wood-sticks (англ. ууд стикс) — дерев. палочки (для ударн. инструм.)

work (англ. уэк) — произведение, сочинение

work song (англ. уэк сон) — трудовая, рабочая песня

Wort (нем. ворт) — слово; **Worte** (вортэ) — слова, текст

wuchtig (нем. вухтих) — тяжело

Wut (нем. вут) — ярость; **mit wut** (мит вут), **wütend** (вютэнд) — яростно

wysokość nieokreślona (польск. высóкощч неокрэщлэна) — неопределенная высота [звука] [Пендерецкий]

X

xilofono (итал. ксилофоно) — ксилофон

Xylophon (нем. ксилофён), **xylophone**

(фр. ксилофён, англ. зэйлефоун) — ксилофон

xylorimba (англ.-амер. зайлеримба) — ксилоримба (ударн. инструм.)

Z

Zählzeit (нем. цэльцайт) — доля (метрич.)

zamba (испан. самба) — танец аргентин. происх.

zambacueca (испан. самбакуэка) — чилийский нар. танец и песня

zampogna (итал. цампóнья) — свирель

zapateado (испан. сапатэáдо) — исп.

панский танец (от слова **zapato** — сапог)

Zarge (нем. цáрге) — обечайка у струн. инструм.

zart (нем. царт), **zärtlich** (цэртлих) — нежно, тонко, слабо; **zart drängend** (царт дрэ́нгэнд) — слегка ускоряя; **zart leidenschaftlich** (царт лйэдэншафт-лих) — с чуть заметной страстностью

zarzuela (испан. сарсуэла) — сарсуэла — (распространенный в Испании жанр нар. оперы с разговорными сценами)

Zäsur (нем. цэзур) — цезура

zeffiroso (итал. дзэффирóзо) — легко, воздушно

Zeichen (нем. цайхэн) — знак; **bis zum Zeichen** (бис цум цайхэн) — до знака

Zeit (нем. цайт) — время; **Zeit lassen** (цайт ляссэн) — повременить (дать отзвучать)

Zeitmaß (нем. цайтмас) — 1) темп; 2) размер; **im Zeitmaße** (им цайтмас-се) — в первонач. темпе

Zeitungslied (нем. цайтунгслид) — жанр нем. нар. песни (15—17 вв.)

zelo (итал. дзэ́ло) — усердие, рвение; **con zelo** (кон дзэ́ло), **zelosamente** (дзэ́лозамэ́нтэ), **zeloso** (дзэ́лозо) — с усердием, рвением

ziehen (нем. цйэн) — прием игры на дух. инструм. (типа глиссандо)

Ziehharmonika (нем. цйхармóника) — ручная гармоника; то же, что **Handharmonika**

ziemlich (нем. цймлих) — довольно; напр. **ziemlich langsam** (цймлих ланг-зам) — довольно медленно

z. bewegt, aber gewichtig (нем. ц. бэвэгт, абэр гевйхтих) — довольно подвижно, но тяжело

zierlich (нем. цйрлих) — изящно, грациозно

Zimbal (нем. цймбал) — цимбалы

Zimbeln (нем. цймбэ́льн) — античные тарелочки

zingaresca (итал. цингарэ́ска) — муз. в цыганск. духе

Zink (нем. цинк) — цинк (дух. инструм. из дерева или кости 16—17 вв.)

Zirkelkanon (нем. цйркэлькáнон) — бесконечный канон

zischend (нем. цйшэнд) — шипящим звуком (указание для исп. на тарелках)

Zither (нем. цйтэр, англ. зйдзэ) — цитра (струн. инструм.)

zögernd (нем. цегернд) — 1) замедляя; 2) нерешительно

zoppa (итал. цóппа) — итал. танец с синкопированным ритмом; **alla zoppa** (áлла цóппа) — в характере танца (с синкопами)

zornig (нем. цóрних) — гневно

zortziko (испан. сóрсико) — баскский нар. танец

zu (нем. цу) — 1) к, по, в, для, на; 2) слишком; **zu 2** — вдвоем; **zu 3 gleichen Teilen** (цу 3 глйэхэн тй́лен) — на 3 разные партии; **nicht zu schnell** (нихт цу шнэль) — не слишком скоро

Zueignung (нем. цу́айгнунг) — посвящение; **zugeeignet** (цугеайгнет) — посвящено

zuerst (нем. цуэрст) — сначала, сперва

zufahrend (нем. цуфарэнд) — грубо, резко [Малер. Симфония № 4]

Zug (нем. цуг) — кулиса

Zugposaune (нем. цугпóзэунэ) — тромбон без вентиля

Zugtrompete (нем. цугтромпéте) — труба с кулисой

Zukunftsmusik (нем. цукунфтмузйк) — муз. будущего

zunehmend (нем. цунэмэнд) — возрастающая, усиливая

Zunge (нем. цунге) — 1) трость у дерев. дух. инструм.; 2) язычок в трубах органа

Zungenpfeifen (нем. цунгенпфай-фэн) — язычковые трубы в органе

Zungenstoß (нем. цунгенштос) — удар языком (при игре на дух. инструм.)

zurück (нем. цурюк) — назад, обратно; **zurückkehren** (цурюккэрэн) — вернуться; **zurückhalten** (цурюкхальтэн) — замедлить; **zurückgehalten** (цурюкгехальтэн) — задерживая; **zurücktreten** (цурюктрэтэн) — дать прозвучать др. инструм.; *букв.* отступить

zusammen (нем. цузáммэн) — вместе, в унисон

Zusammenklang (нем. цузáммэн-кланг) — созвучие

zuvor (нем. цуфóр) — раньше, перед тем

Zweiertakt (нем. цвайэ́ртакт) — 2-дольный размер

Zweistimmigkeit (нем. цвайштиммик-кайт) — 2-голосие
zweiteilig (нем. цвайтайлих) — 2-част-
 ный
Zweiunddreißigstel, Zweiunddreißigstel-
note (нем. цвайунддрэйссяхстэль, цвай-
 унддрэйссяхстэльно́тэ) — 1/32 нота
Zweierteltakt (нем. цвайфёртель-
 такт) — размер на 2/4
Zwischensatz (нем. цвйшензац) —
 1) интермедия (в фуге); 2) ср. часть
 3-частной формы

Zwischenspiel (нем. цвйшеншпиль) —
 1) интерлюдия; 2) интермедия (в фуге),
 3) эпизод (в рондо)
Zwitscherharfe (нем. цвйтшэрхарфэ) —
 арпанетта
Zwölftonmusik (нем. цвэльфтонмузик),
Zwölftonsystem (цвэльфтонсистэм),
Zwölftontechnik (цвэльфтонтэхник) —
 додекафония
Zylinderventil (нем. цилиндрвэн-
 тиль) — вентиль сдвигающимся пор-
 шнем у медн. дух. инструм.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

A. — 1. Alto; 2. Arpa
 abb. — abbassamento, abbassando
 acc., accomp. — accompagnamento, ac-
 compagnato, accompagnement
 accel. — accelerando
 ad lib., ad libit. — ad libitum
 Ad-o, Ad^o — Adagio
 a 2 — a due
 a f. — al fine
 all-o, All^o — Allegro
 allarg. — allargando
 all'ott., all'8-va — all'ottava
 All-to, All^{to} — Allegretto
 And., And-te — Andante
 And., And^{ino} — Andantino
 Anim. — Animato
 a piac. — a piacere
 arp., arpeg. — arpeggio
 ass. — assai
 a t. — a tempo
 att. — attacca
 B. — Basso, Contrabasso
 B. c. — Basso continuo
 Bck. — Becken
 B. D. — Bass Drum
 B. f. — Basso fondamentale
 Bkl. — Baßklarinette
 B. o. — Basso ostinato
 Bog. — Bogen
 B^{on} — Basson
 B-Pos., Bps. — Baßposaune
 Br. — Bratsche
 brill. — brillante
 Bsn. — Basson
 Btb. — Baßtuba
 Btr. — Baßtrompete
 C., c. — 1. Canto; 2. Cantus; 3. con
 Cad. — 1. Cadence; 2. Cadenza
 cal. — calando
 Camp. — Campanelli
 C. á p. — Cornet á pistons
 Cast. — Castagnette, Castagnettes
 Cb., C. B., C.-B., C-b. — Contrabasso,
 Contrebasse
 c.b. — col basso
 C B^{on}, C. Bn. — Contrebasson

Cbsn. — Contrabassoon
 C. cl., Casse cl. — Caisse claire
 c. d. — colla destra (diritta)
 Cel., Cél. — Celesta, Célesta
 C. f. — Cantus firmus
 C.-f., C.-fag., Cfg., C-fg. — Contra-
 fagotto
 c. fl. — col flauto
 C. i., C ingl., Cor. ingl. — Corno inglese
 c. l. — col legno
 Cl., Clar., Clar-tto — Clarinet, Clari-
 nette, Clarinetto
 Cl. b., Cl. B. — Clarinetto basso,
 Clarinette basse
 CH. — Clarinet
 Cmb. — Cimbale
 Cmp. — Campana
 conc. concertant, concertato
 con sord. — con sordino
 Contr. — Contralto
 Cor. — Corno
 Cor. A. — Cor anglais
 cres., cresc. — crescendo
 c. s. — 1. colla sinistra; 2. come sopra
 Cym., Cymb. — Cymbales
 c. v. — colla voce
 d. — da
 dal s., D. s. — dal segno
 D. B. — Double bass
 D. bsn — Double bassoon
 D. C. — da capo
 decresc. — decrescendo
 dim., dimin. — diminuendo
 div. — divisi
 dol. — dolce
 Dpf. — Dämpfer
 E. H., Engh. — english Horn, englishes
 Horn
 espr., espress. — espressivo
 Fag., Fg. — Fagott, Fagotto
 f, ff, fff — forte, fortissimo, forte for-
 tissimo
 Fl — Flauto, Flûte, Flöte
 fl. — flautando
 Flag. — Flageolett, Flageoletto
 Flh. — Flügelhorn

Fl. picc. — Flauto piccolo
 Flzg. — Flatterzunge
 fp. — Fortepiano (мустр.)
 Fr. — 1. Frosch; 2. frullato
 fz — forzando
 G. B. — gansen Bogen
 G. C., Gr. C. — Gran Cassa, Grosse Caisse
 G^{de} fl. — Grande Flûte
 Ges. — Gesang
 gest. — gestopft
 get. — geteilt
 gew., gewöhnl. — gewöhnlich
 gliss. — glissando
 Gick. — Glocke
 Glock., Gicksp., Glsp. — Glockenspiel
 G. O. — Grande Orgue
 G. P. — Generalpause
 graz. — grazioso
 Gr. Fl. — Große Flöte
 Gr. Tr. — Große Trommel
 Hb. — Hoboe
 Hfe, Hrf. — Harfe
 Htb., H^b — Hautbois
 Intr. — Intrada, introduction, introduction
 J. de T. — Jeu de Timbre
 Kasgn. — Kastagnetten
 Kb. — Kontrabaß
 Kbp. — Kontrabaßposaune
 Kbtb., Ktb. — Kontrabaßtuba
 Kfg. — Kontrafagot
 Kl. — 1. Klarinette; 2. Kleine
 leg. — legato
 legg. — leggiero
 l. H. — linke Hand
 M., Man. — Manual
 m. — 1. meno; 2. mezzo
 mag., magg. — maggiore
 maj. — majeur
 marc. — marcato
 m. d. — main droite, mano destra
 m. D., m. Dpf. — mit Dämpfer
 mf — meno (mezzo) forte
 m. g. — main gauche
 min. — mineur, minore
 M. M. — метроном Мельцеля
 Mod., Mod-to — Moderato
 mor., moren. — morendo
 Mouvt — Mouvement
 mp — mezzo piano
 m. s. — mano sinistra
 m. v. — mezza voce
 O., Orch. — Orchestra
 o. — 1. ohne; 2. ossia
 Ob. — Oboe
 obl. — obbligato, obligat, obligé
 o. D. — ohne Dämpfer
 Op. — opus
 Op. (posth.) — opus (posthumum)

ord. — ordinaire, ordinario
 Org. — Orgel, Organo
 Org. pl. — Organo pieno
 Ott., O-va — Ottava
 P. — 1. Piatti; 2. Piccolo; 3. Piano;
 4. Pedal
 p. — 1. page, pagina; 2. più; 3. poco;
 4. proposta
 p, pp, ppp — piano, pianissimo, piano
 pianissimo
 p. a p. — poco a poco
 pass. — passionato, passionné
 Ped., ped. — pedal
 perd. — perdendo, perdendosi
 pf — 1. piano forte; 2. più forte;
 3. poco forte
 Pfte — Pianoforte
 Picc. — Piccolo
 pizz. — pizzicato
 Pk. — Pauke
 pont. — ponticello
 port. — portamento
 Pos. — Posaune
 p^{te} Fl. — Petite Flûte
 P-tti — Piatti
 p. v. — prima volta
 r. — risposta
 Rag. — Raganella
 rall. — rallentando
 rec., recit. — recitativo
 rf, rfz, rinf., rinfz. — rinforzando
 r. H. — rechte Hand
 rip. — ripieno
 rit., riten. — ritenuto
 ritard. — ritardando
 Rtr. — Rührtrommel
 rull. — rullante
 S., s. — 1. segno; 2. Seite; 3. senza;
 4. sinistra; 5. solo; 6. soprano;
 7. sotto
 Sax. — Saxophone
 Sch. — Schelle
 scherz. — scherzando
 S. D. — Side Drum
 seg. — segue
 sem., semp. — sempre
 sf, sfz — sforzando, sforzato
 sfp — sforzato piano
 sim. — simile
 smorz. — smorzando
 Sop., Sopr. — Soprano
 sord. — sordino
 sost. — sostenuto
 spicc. — spiccato
 s. r. — senza replica
 s. s. — senza sordino
 s. t. — senza tempo
 stacc. — staccato
 str. — stretto
 string. — stringendo

sub. — subito
 s. v. — 1. seconda volta; 2. si volte; 3.
 sotto voce
 T., t. — 1. talon; 2. tasto; 3. tempo;
 4. tenore; 5. tutti
 Tamb. — 1. Tambour, Tamburo; 2. Tam-
 bourin, Tambourine, Tamburin
 Tb. B. — Tuba Bassa
 T. c. — tutte corde
 T. D. — Tenor Drum
 T. de B. — Tambour de basque
 Ten. — 1. Tenore; 2. tenuto
 Timb. — Timbale
 Timp. — Timpani
 Tmb. B. — Tamburo Basco
 Tmb. M. — Tamburo Militare
 Tmbn. — Tamburin
 T. Mil. — Tambour Militaire
 T-Pos., Tps. — Tenorposaune
 tr. — trille, Triller, trillo
 Tr. — 1. Tromba, Trompette, trompette,
 Trumpet; 2. Trommel
 Trb. — 1. Tromba; 2. Trombone
 Tr-ba (b) — Tromba (bassa)
 Trbne, Tr-ne — Trombone
 trem. — tremolando, tremolo
 Trg., Trgl. — Triangle, Triangel
 T-rino. — Tamburino

Tr-lo — Triangolo
 Tr-ne, Tromb. — Trombone
 Tromp., Trp. — Trompette
 T-ro (r-te) — Tamburo (rullante)
 Trpt. — Trumpet
 t. s. — tasto solo
 T-T. — Tam-tam
 Ttb. — Tenortuba
 u. c. — una corda
 unis. — unisono
 V., v. — 1. verte; 2. Violino; 3. voce;
 4. voll; 5. volta; 6. volume
 var. — variante, Variation, variazione
 Vbr. — Vibrafono
 Vc., V-nc., V-cello, Vlc. — Violoncello,
 Violoncel
 V^{elle} — Violoncelle
 vib., vibr. — vibrato
 viv. — vivace
 Vl., Vln., V-no, Viol. — Violino
 Vla, V-la — Viola
 V-le — Viole
 Vln. — Violin
 V^{on} — Violon
 v. s. — 1. vide sequens; 2. volti subito
 W. — Werk
 Xil. — Xilofono
 Xyl., Xylo — Xylophone
 zus. — zusammen

Татьяна Семеновна Крунтяева
Наталья Владимировна Молокова

**Словарь
иностранных
музыкальных
терминов**

Издание 7-е

Редактор Г. А. Соловьева

Художник Н. И. Васильев

Худож. редактор Р. С. Волховер

Техн. редакторы О. А. Сунгурова, Г. С. Мичурина

Корректоры Г. В. Романычева, Т. Львова

ИБ № 3665

Сдано в набор 04.02.87. Подписано в печать с пленок 21.06.88. Формат 60×90¹/₁₆. Бумага книжно-журнальная. Гарнитура литературная. Печать высокая. Усл. печ. л. 8,5. Усл. кр.-отт. 8,75. Уч.-изд. л. 12,76. Тираж 55 000 экз. Изд. № 3557. Заказ 1088. Цена 1 р. 20 к.

Издательство «Музыка», Ленинградское отделение
191123, Ленинград, ул. Рылсеев, д. 17.

Ленинградская типография № 2 головное предприятие ордена Трудового Красного Знамени Ленинградского объединения «Техническая книга» им. Евгения Соколовой. Союзполиграфпрома при Государственном комитете СССР по делам издательства, полиграфии и книжной торговли. 198052, г. Ленинград, Измайловский проспект, 29.